Pocket Terminologiordboken

Svensk-arabiska fackordbok

قاموس الجيب للمصطلحات

سويدي - عربي

سبعة آلاف مصطلح وعبارة تقريبا

قانون، سياسة، حرب، لجوء، اقتصاد

CA 7000 TERMER OCH FRASER

JURIDIK, POLITIK, KRIG, ASYL, EKONOMI

حسام القبلاوي

Hussam Alkoblawi

Pocket Terminologiordboken

Svensk-arabiska fackordbok

قاموس الجيب للمصطلحات سويدي - عربي

حسام القبلاوي

Hussam Alkoblawi

NBL - Bokförlag

Nordiska Bok & Litteratur

Första upplagan
Första tryckning
2016

النسخة الأولى
الطبعة الأولى
2016

För beställningar للحجز
bestallning@nbl-bokforlag.se

Pocket Terminologiordboken
Svensk-arabisk fackordbok
av HUSSAM ALKOBLAWI
Upplaga 1:1

رقم التسلسل العالمي
ISBN: 978-91-983335-0-3

Förord till första upplagan

Det har gått ca 25 år sedan jag började jobba som svensk-arabisk tolk. Redan från början stötte jag på stora svårigheter när det gällde översättning av facktermer. Det rådde stor brist på utbildningsmaterial, översättningsarbeten och ordlistor mellan de båda språken. Här får jag dock absolut inte glömma det enda tillängliga lexikonet som fanns då, Achours, som trotts sina svaga sidor var till stort hjälp i början av vägen.

Jag började redan då göra små försök att skriva en ordlista. Det var bara en idé, och jag trodde inte riktigt att den skulle förverkligas. När jag senare under tolkutbildningskurser träffade Achour, uppmuntrade han mig att på allvar ta steget att skriva en omfattande ordlista, då behovet av en sådan var stort.

Jag gav 1996 ut min första ordlista, Al Wisam, på ca 40 000 ord, vilken då var mest omfattande inom området. Det var en ära för mig att få så mycket uppskattning och beröm, i synnerhet av mina lärare och kolleger inom tolkyrket. År 2007 gav jag ut två ordlistor, nämligen Terminologiordboken och våra svåra ord. 2011 gav jag ut Sveriges då mestomfattande, Referensordlista på ca 70000 ord som enligt BTJ Sverige var marknadens mest ackurata och bästa användbara ordlistan mellan svenska och arabiska.

Nu har det gått ca 10 år sedan jag gav ut min första ordlista, och därför måste jag erkänna att min erfarenhet, mina kunskaper och färdigheter i båda språken grundligt har förbättrats. Naturligtvis har jag insett och förstått de brister och misstag jag gjorde när jag skrev Al Wisam. Därför kan jag idag bestämt påstå att ordlistan, Terminologiordboken, är utarbetad på så sätt att fel och misstag helt ska kunna uteslutas. Min förhoppning är att den uppfyller alla era förväntningar.

Ordlistan är utarbetad efter de modernaste riktlinjer och rekommendationer i lexikologin och översättningsteorier. Källan till svenska facktermer och fraser är bland annat svenska juridiska ordlistor och lagböcker, som nämns separat, termer som förekom under mina tolkuppdrag och termer som jag samlade från domstolarnas protokoll, tidningsartiklar och juridiska föreskrifter.

Naturligtvis har jag som erfaren tolk utarbetat ordlistan efter tolkars och översättares behov, i synnerhet för mina kolleger som förbereder sig inför Kammarskollegiets prov och de som aktivt arbetar med tolkuppdrag inom rättsväsendet, asylfrågor, och arbetsmarknadsfrågor.

Därför har jag läst oerhört många juridik- och lagböcker från arabvärlden, samt använt mig av flera olika vetenskapliga metoder i översättningsarbetet. I många fall har jag vänt mig till advokater, juridiska rådgivare och andra personer verksamma inom rättsväsendet och juridikvärlden både i Libanon och Egypten för att kunna vara säker på motsvarande termer som används i arabiskan. Jag har även använt mig av arabiska juridiska ordlistor och av Kammarskollegiets tidigare prov.

Jag hoppas att jag verkligen har lyckats samla ihop de termer som ni förväntar er hitta i ordlistan med rätt översättning. Jag är mycket glad att ni finns för annars hade detta verk inte tillkommit.

Malmö, september 2016

Hussam Alkoblawi

Bakgrund

Att denna ordlista blev en verklighet berodde först och främst på all uppmuntran jag fick av mina kolleger som trodde på mina kunskaper och min förmåga, i synnerhet efter mitt deltagande i Kammarskollegiets prov om specialkompetens som rättstolk. Där visade jag stora kunskaper i terminologin och fick 96% respektive 98% rätt. Ordlistan var nästan klar innan provet och var faktiskt det material jag använde i förberedelsen inför provet.

Nu när det har gott cirka tio år sedan jag blev rättstolk och min erfarenhet och kunskaper blivit bredare, bestämde jag mig för att avstå från allt annat jag sysslade med, förutom tolkning och översättning, och enbart satsa på att ge ut en ny välbearbetad, mer omfattande och lätthanterad terminologiordbok. Resultatet blev denna Pocket terminologiordbok.



Författaren المؤلف

Hussam Alkoblawi palestinier från Libanon, grundskoleutbildning från Libanon, ، gymnasialskolutbildning från Egypten,، kandidatexamen från naturvetenskapliga fakulteten Egypten, forskarutbildning i geologi، geologiska institution, Lunds Universitet, doktorandtjänst vid geologiska institutionen, Lunds Universitet, auktoriserad rättstolk, tolkhandledare, språkexpert och översättare, frilans föreläsare om mellanösternkunskap, författare i synnerhet inom språk, kultur- och samhällsfrågor, en av huvudgrunderna tillsammans med filmregissören Mouhamed Kiblawi till Skandinavisk-arabiska kulturcentret och Malmö Arab Filmfestival, som nu expanderats och blivit en Europas största arabiska filmfestivaler efter Mouhammed Kiblawis stora flit och insatser.

Just nu arbetar på heltid som rättstolk, översättare, frilans föreläsare och författare.

حسام القبلاوي فلسطيني الأصل من مواليد بيروت. حصل على شهادة التعليم الأساسي من مدرسة الفاروق التابعة للمقاصد الإسلامية في بيروت، وشهادة الثانوية العامة من مصر، حاصل على بكالوريوس علوم من كلية العلوم جامعة عين شمس في القاهرة. عمل معيدا وباحثا لدى الدراسات العُليا في قسم الجولوجيا التابع لكلية العلوم بجامعة لوند في السويد. يعمل كمترجم قانوني ذو كفاءة خاصة في الحقل القضائي. عمل مدرسا في الترجمة وخبيرا لغويا ومحاضرا حرا في قضايا الشرق الأوسط. مؤلف خاصة في مجال اللغة والقضايا الثقافية والمجتمعية. كان واحدا من المؤسسين الرئيسيين مع الأستاذ المخرج السينمائي محمد قبلاوي للمركز الثقافي العربي الإسكندنافي ومهرجان الفيلم العربي في مالمو والذي توسع على يد المخرج محمد قبلاوي وبفضل مجهوداته أصبح أحد أكبر المهرجانات السنيمائية للفيلم العربي في أوروبا. في الوقت الحالي يعمل المؤلف فقط في مجال الترجمة والتأليف وكمحاضر حر.

Aa

Absolut majoritet الأغلبية المطلقة
Abstrakt fara خطر نظري (لم يحدث فعليا لكن ممكن حدوثه)
Abstrakt fel خطأ نظري (لم يحدث فعليا لكن ممكن حدوثه)
Abstrakt skada ضرر نظري (لم يحدث فعليا لكن ممكن حدوثه)
Accept قبول
Acceptans قبول
Acceptfrist مهلة القبول
Accis رسوم أو ضرائب إضافية (على بعض السلع مثل ضريبة التبغ)
Acklamation تصويت تهليلي (بالصياح بـ نعم أم لا)
Ackommodationsväxel سند مجاملة، كمبيالة تواطؤية
Ackord تسوية مالية، تسوية بين المعسر ودائنيه، صلح واق من إفلاس
Offentligt ackord تسوية علنية أو إجبارية (بين المعسر ودائنيه)
Underhandsackord تسوية طوعية (بين المعسر ودائنيه)
Ackreditering اعتراف، اعتماد (سفير مثلا)
Ackumulerad inkomst مجموع الدخل
Ackusatorisk princip مبدأ تعادل أو تكافؤ الأركان
ADB Automatisk databehandling معالجة أوتوماتيكية بالحاسوب
Adjungerad ledamot عضو منتدب (بصورة مؤقتة في جلسة)

Administrationsavgifter رسوم إدارية
Administrationskorruption فساد إداري
Administrativ korruption فساد إداري
Administrativt frihetsberövande حجز إداري، حبس إداري
Adoptant المتبني
Adoptivbarn ابن بالتبني
Adoptivföräldrar والدين بالتبني
Adresskort بطاقة سكن، بطاقة سكنية
Advokatarvode أجرة المحامي، رسوم المحاماة
Advokatkostnader نفقات المحاماة، مصاريف المحاماة، أتعاب المحاماة
Advokatkår سلك المحاماة
Advokatmonopol احتكار مهنة المحاماة، الانفراد بمهنة المحاماة
Advokatsamfundet نقابة المحامين
Advokatsamfundskort بطاقة عضوية في نقابة المحامين
Advokattvång الإلزام بتوكيل محامي
Advokatväsendet جهاز المحاماة
Advokatyrkets etik آداب مهنة المحاماة
Affektionsvärde قيمة وجدانية ليست ذو قيمة في السوق فلا يمكن بيعها أو تحويلها إلى أموال سائلة (مثلا رسائل شخصية)
Affektiv منفعل
Affliktiva straff عقوبة مؤلمة أو مؤذية (هدفها تسبيب أذى أو معاناة جسدية للشخص المعاقب)
Affärsdrivande verk مصلحة حكومية تجارية، مصلحة قابضة، مصلحة حكومية تدير نشاط تجاري (مثل مصلحة البريد، هيئة السكك الحديدية)
Affärsjurist مستشار قانوني في الشؤون التجارية، محامي الشؤون التجارية

Agentavtal اتفاقية منح توكيل
Aggressiv عدواني، عدائي، هجومي
Aggressiv marknadsföring تسويق عدائي
Akt ملف، إضبارة
Aktbilaga ملحق الملف
Aktie سهم
Aktiebok سجل الأسهم
Aktiebolag شركة مساهمة
Aktiebrev شهادة أسهم
Aktiebörs بورصة الأسهم
Aktiekapital رأس مال الأسهم
Aktieägare حامل الأسهم، مالك الأسهم
Aktionär حامل الأسهم، مالك الأسهم
Aktivist ناشط، نشط
Hamasaktivister نشطاء حماس
Aktivitetsstöd دعم النشاط: دعم مادي لإنجاز نشاط أو عمل معين
Aktsamhet حيطة، حذر
Alibi حصر النفس، الادعاء بالغيبة (حقيقة أن المتهم كان بعيدا عن مكان الجريمة عند وقوعها بحيث يشهد شهود الحصر بذلك مما لا يعقل معه أنه ارتكبها)
Alla och envar الجميع وكل فرد
Allegat قسيمة، مستند، وصل مخالصة
Allemansrätt الحق العام (حق الأفراد في التمتع بكنف الطبيعة)
Allmän advokatbyrå مكتب محاماة رسمي/عمومي
Allmän domstol محكمة عادية أو عامة (غير متخصصة)
Allmänfarliga brott جرائم تعريض العامة للخطر، جرائم تشكل خطر عام
Allmänfarlig vårdslöshet استهتار يشكل خطر على العامة، استهتار يعرض العامة للخطر
Allmänfarlig ödeläggelse تخريب يعرض العامة للخطر، تخريب يشكل خطر عام
Allmän folkrätt قانون الشعوب العام (جزء من القانون الدولي)
Allmän förmånsrätt حق الأولوية العام
Allmän försäkringskassa صندوق الضمان الاجتماعي العام
Allmän förvaltningsdomstol محكمة إدارية عامة
Allmängiltig عمومي السريان، عام، ساري على الجميع دون استثناء
Allmän handling وثيقة عامة
Allmän laglydnad طاعة القانون العامة، انصياع عام للقانون
Allmän process دعوى عامة، قضية عامة
Allmän rättshjälp مساعدة قضائية عامة، مساعدة قضائية على نفقة الدولة
Allmän rättslära علم القانون العام، فلسفة التشريع العام
Allmän sammankomst لقاء جماهيري أو شعبي، لقاء عام
Allmän tilläggspension معاش التقاعد الإضافي العام
Allmän underrätt محكمة عامة دُني، محكمة عامة أدنى
Allmän åklagare المدعي العام
Allmänheten العامة، عامة الناس
Allmänhetens pressombudsman وكيل العامة في شؤون الصحافة
Allmänna arvsfonden صندوق الإرث العام
Allmänna medel أموال عامة، موارد مالية عامة
Allmänna ordningsstadgan قانون النظام العام

Allmänna pensionsfonden صندوق التقاعد العام

Allmänna reklamationsnämnden اللجنة العامة للشكاوى الاستهلاكية

Allmänna rättsmedel الوسائل القضائية العامة

Allmänna val انتخابات عامة

Allmänprevention رادع عام، وقاية عامة من الجريمة، جزاء رادع للعامة

Allmänt förvar حجز قضائي عام، حبس إداري عام

Allmänt kriminalregister السجل الجنائي العام

Allmänt ombud نائب أو ممثل عام أو رسمي

Allmänt vatten منطقة مائية عامة (عمومية)

Allmänt åtal دعوى(جنائية) عامة، دعوى حق عام

Allriskförsäkring تأمين شامل

Alltjämt باستمرار، مازال

Allvarlig psykisk störning اضطراب نفسي جدّي أو خطير

Allvarliga konsekvenser عواقب خطيرة، عواقب وخيمة

Alternativpåföljd عقوبة بديلة

Alternativstraff جزاء أو عقاب بديل، قصاص بديل

Ambassadråd قنصل

Ambivalens تضارب

Amfetamin أمفيتامين: مادة مُنشطة

Amnesti عفو عام

Amortera يدفع بالتقسيط يُقسط

Amputation بتر

Analog strafftillämpning تطبيق العقاب القياسي

Analogisk lagtolkning تفسير القانون القياسي

Anbud عرض، عطاء

Anbudsgivare مقدم العرض أو العطاء

Anbudskartell مزايدة أو عطاء تواطئي

Andel نصيب، حصة

Andelslägenhet شقة بالمحاصصة (تايم شير)

Andrahandskontrakt عقد باطني، عقد من الباطن، عقد ثان

Andrahandslägenhet شقة مؤجرة بعقد من الباطن

Anförtro sig åt någon يعطي ثقته لـ

Anförtrodd egendom ممتلك مؤتمن عليه، ممتلك عُهدة

Ange ett brott till åtal يبلغ عن جريمة للإدعاء

Ange inställning till käromål يبين موقفه من الدعوى أويدلي بمرافعته في الدعوى (دعوى مدنية)

Ange inställning till åtal يبين موقفه من الدعوى أو يدلي بمرافعته في الدعوى (الجنائية)

Ange skäl يبلغ الأسباب، يصرح عن الأسباب، يقدم أو يدلي بالأسباب

Angivare واشي، مبلغ

Angivelse بلاغ

Falsk angivelse بلاغ كاذب

Angivelsebrott جريمة تقام فيها الدعوى بعد التبليغ: جريمة مدرجة تحت الإدعاء العام ويستطيع المدعي العام إقامة الدعوى بها فقط بعد التبليغ من المجني عليه

Angivelseåtal إدعاء تبليغي: دعوى تقام بناء على بلاغ من المجني عليه

Angrepp på egen rättssfär اعتداء بتطبيق القانون الشخصي، اعتداء بتطبيق القانون باليد، ياخذ حقه بيده
Angränsande محاذ، مجاور
Anhållen معتقل أو موقوف
Anhållande اعتقال، توقيف
Anhållningsbeslut قرار اعتقال أو توقيف
Anhängare مؤيد، مناصر، متعاطف، موالي
Anhängiggöra rättegång يرفع قضية للمحكمة، يبدأ بالمقاضاة القانونية
Anhängigt mål قضية معلقة، قضية غير مبثوث فيها
Anklagelse اتهام
Anknytning صلة، علاقة، رابطة
Anlita advokat يوكّل محامي
Anläggningsarrende استئجار مبنى أو منشأة
Anmana يطلب، يناشد، يلتمس
Anmaning مطالبة، مناشدة
Anmodan مطالبة، مناشدة
Anmälan بلاغ
Anmälning تبليغ
Anmälningsavgift رسم التسجيل أو التبليغ
Anmälningsplikt واجب التبليغ
Anmälningsskyldighet واجب التبليغ
Anmärkning تعليق، نقد، ملاحظة
Annotation ملاحظة
Annuitetslån دين بأقساط دورية متساوية
Annullera يلغي، يبطل
Anonym مجهول
Anpassning تكييف، ملائمة، تهيئ
Anrika uran يخصب اليورانيوم
Anse skäligt يراه أو يعتبره معقول
Ansluta sig till ett avtal يرتبط باتفاقية، يشارك في اتفاقية
Anslutningsbesvär طعن مقابل: يرفعه المطعون ضده على الطاعن
Anslutningsvillkor شروط الطعن أو الاستئناف المقابل
Anslutningsöverklagande استئناف مقابل: استئناف المُسْتأنف ضده على المستأنف
Anslå يخصص
Anspråk مطلب
Anstalt منشأة، إصلاحية، مؤسسة
Anstaltsvård رعاية في الإصلاحية أو في السجن
Anstiftan تحريض (على ارتكاب جريمة)
Anstiftare محرض
Anstånd تأجيل، مهلة
Anställning توظيف
Anställningsavtal اتفاقية توظيف، عقد توظيف
Anställningsintervju مقابلة التوظيف
Anställningsskydd حماية التوظيف
Anställningstrygghet الأمان الوظيفي
Anställningsvillkor شروط التوظيف
Anständig محترم، محتشم
Ansvarsdelen الجزء الخاص بتحميل المسؤولية (الجنائية)
Ansvarsfrihet الإعفاء من المسؤولية
Ansvarsfrihetsgrunder أسس الإعفاء من المسؤولية
Ansvarsfrågan موضوع أو مسألة المسؤولية (الجنائية)
Ansvarsförsäkring تأمين المسؤولية عن الأضرار: أي أن الشركة المؤمنة تقوم بدفع تعويض ضرر أحدثه المؤمّن
Ansvarsnämnd اللجنة التأديبية
Ansvarstalan دعوى لتحميل المسؤولية

الجنائية، دعوى للمسائلة الجنائية
Ansvarsyrkande مطالبة بتحميل المسؤولية الجنائية
Ansökan om stämning طلب بالمقاضاة
Ansökningsavgift رسم الطلب
Ansökningsblankett استمارة الطلب
Anta en lag يمرر قانون، يوافق على قانون
Anta resolution يأخذ قرار
Anta ett anbud يقبل عطاء
Antagande افتراض، فرضية
Antasta يتحرش
Antastande تحرش
Antedatera يؤرخ بتاريخ سابق (لتاريخ الإنشاء)
Antiflygmissil صاروخ مضاد للطائرات
Antimissilmissil صاروخ مضاد للصواريخ
Antipansarmissil صاروخ مضاد للمدرعات
Antitankmissil صاروخ مضاد للدبابات
Antyda يشير إلى، يبين
Anvisning توجيه، إرشاد، تعليمات
Appellationsdomstol محكمة الاستئناف
Arabförbundet جامعة الدول العربية
Arbetarskyddsstyrelsen المجلس المركزي لحماية العمال
(har bytt namn till arbetsmiljöverket år 2001)
Arbetsbeteckning رمز العمل
Arbetsbrist نقص في العمل
Arbetsdomstolen محكمة العمل
Arbetsfred السلام في العمل
Arbetsförhållanden ظروف العمل
Arbetsgivaravgift رسوم رب العمل
Arbetsgivarförening جمعية أو اتحاد أرباب العمل
Arbetsinkomst دخل من العمل
Arbetsinställelse توقيف العمل
Arbetsintyg شهادة عمل، شهادة خدمة
Arbetskonflikt نزاع على صعيد العمل، خلاف في العمل
Arbetskraft القوى العاملة
Arbetsledare قائد أو رئيس عمل
Arbetsledning الإدارة، إدارة العمل
Arbetslivserfarenhet خبرة عملية، خبرة في حياة العمل
Arbetslivsorientering توجيه الحياة العملية
Arbetslöshetsersättning تعويض البطالة
Arbetslöshetsförsäkring تأمين ضد البطالة
Arbetslöshetskassa صندوق البطالة
Arbetslöshetsunderstöd دعم البطالة (معونة مالية للعاطلين عن العمل)
Arbetsmarknad سوق العمل
Arbetsmarknadsdepartementet وزارة سوق العمل
Arbetsmarknadsförsäkringar تأمينات سوق العمل
Arbetsmarknadsinstitut معهد سوق العمل
Arbetsmarknadsparter أطراف سوق العمل
Arbetsmarknadsutskottet لجنة سوق العمل الفرعية
Arbetsmarknadsverket مصلحة سوق العمل
Arbetsmiljöbrott جريمة ضد بيئة العمل
Arbetsmiljölagen قانون بيئة العمل
Arbetsmiljöverket مصلحة بيئة العمل
Arbetsplatsintroduktion تمهيد أو إعداد للعمل

Arbetsredskap أدوات أو معدات عمل
Arbetsrätt قانون العمل
Arbetsskada إصابة عمل
Arbetsskadeförsäkring تأمين ضد إصابات العمل
Arbetstagarorganisation منظمة العمال أو المستخدمين
Arbetstillstånd تصريح عمل، إذن عمل
Arbetsträning تدريب أو تمرين عملي
Arbetstvist نزاع عمل، خلاف أو نزاع على صعيد العمل
Arbetsvillkor شروط العمل
Arbetsvård رعاية العمل
Arkitekter utan gränser مهندسون بلا حدود
Arkiv أرشيف
Arrangerad skada ضرر مُدبّر(مُعدّ لهُ)
Arrangerat äktenskap زواج مدبّر (عن طريق العائلة)، زواج تقليدي
Arrendator مستأجر
Arrende تأجير
Arrendeavgift رسم التأجير
Arrendekontrakt عقد التأجير
Arrendenämnd لجنة شؤون التأجير
Arresteringsorder قرار اعتقال، قرار بالقاء القبض، مذكرة توقيف
Art نوع، طابع، صنف
Artbrott جريمة نوعية (جريمة مقترنة بعقوبة السجن)
Artikel بند، فقرة، مادة (قانونية)
Artistskatt ضريبة الفن
Arvinge وارث، وريث
Arvlåtare مورّث
Arvlös محروم من الميراث
Arvode رسوم

Arvsavsägelse ترك حق الميراث
Arvsberättigad مُستحق للميراث
Arvsbeskattning ضريبة الإرث
Arvskifte توزيع الإرث
Arvsklass فئة الميراث، درجة الميراث
Första, andra, tredje arvsklassen فئة الميراث الأولى، الثانية، الثالثة
Arvslott حصة أو نصيب من الميراث
Arvs- och gåvoskattelagen (försvann 1/1-2005) قانون ضريبة الإرث و الهبات
Arvsordning تسلسل الميراث
Legal arvsordning تسلسل الميراث الشرعي
Arvsrätt قانون الإرث
Arvsskatt ضريبة الإرث، ضريبة التركات
Arvtagare وارث، وريث، آخذ الميراث
Asocial غير اجتماعي
Aspekt وجهه، ناحية
Aspirant طالب (علم أو وظيفة)، مرشح (لمنصب أو وظيفة)
Assessor قاضي مساعد
Assistentåklagare مدعي عام مساعد
Associationsrätt قانون المشاركة، قانون الشركات و الجمعيات
Astronomiska siffror أرقام فلكية
Asyl لجوء
Asylansökan طلب اللجوء
Asylansökningsenhet وحدة أو قسم تقديم طلبات اللجوء
Asylboende مساكن اللاجئين
Asylland بلد اللجوء، البلد المُلتجأ
Asylmottagande استقبال اللاجئين
Asylprövning دراسة قضية اللجوء
Asylrätt حق اللجوء

Asylskäl أسباب اللجوء
Asylström موجة لجوء، تدفق اللاجئين، سيل من اللاجئين
Asylsökande طالب اللجوء، مُقدم اللجوء
Attentat محاولة (قتل)، شروع
Attest شهادة
Auditör مستشار قانوني عسكري
Auktion مزاد
Auktionsförrättare منفذ المزاد، مأمور المزاد
Auktor مؤلف
Auktoriserad revisor محاسب معتمد، محاسب قانوني
Auktorrätt حقوق التأليف (أو الطباعة والنشر)
Automatmissbruk سوء استخدام المعدات الآلية، خداع المعدات الأوتوماتيكية (مثلا عند وضع قطعة معدنية بالهاتف الآلي بدلا من النقود)
Autonom ذاتي، مستقل
Avbetalningsgods سلعة بالتقسيط
Avbetalningskontrakt عقد شراء بالتقسيط
Avbetalningsköp شراء بالتقسيط
Avbrytande av havandeskap قطع الحمل، إبطال الحمل
Avdelningsdirektör مدير القسم
Avdikningslån دين تصريفي، دين استنزافي
Avdrag حسم، خصم، اقتطاع
Avdragsgill قابل للحسم/الخصم/الاقتطاع
Avge slutredovisning يقدم أو يصدر تقرير الحسابات النهائي
Avgå يستقيل، يتنحى
Avgångsbidrag معونة إنهاء الخدمة
Avgångsvederlag معونة إنهاء الخدمة
Avgäld رسم الإيجار
Avgöra يحسم
Avgörande قرار، حسم، فصل/حاسم، فاصل
Avhandla يفاوض، يناقش، يداول
Avhandlingsprotokoll محضر المفاوضة أو المناقشة
Avhysning طرد من المسكن
Avhängig تابع، لاحق، متكل على غيره
Avisoväxel كمبِيالة تدفع بعد مدة معينة من الاطِّلاع أو التقديم
Avistaväxel كمبيالة تدفع عند الاطِّلاع
Avkastning أرباح، عوائد
Avkastning av enskild egendom عوائد الأملاك الخاصة
Avkastningsskatt ضريبة العوائد أو الأرباح
Avkomling نسل
Avkomma ذرية
Avkomsträtt حق انتفاع
Avkunna dom ينطق بالحكم
Avkunnande av dom النُطق بالحكم
Avla حمل، حبل (المرأة)
Avliva يقتل، يُميت، يزهق
Avlyssningsanordning جهاز تنصت
Avlägga ed يؤدي القسم أو اليمين
Avlämna يُسلم، يترك
Avlöna يدفع المرتب
Avregistrera يحذف من السجل، يلغي التسجيل
Avreglera يجعله غير منظم أو غير منضبط
Avråda ينصح أن لا يفعل
Avräkning för anhållande- och häktningstid اقتطاع مدة الاعتقال والحبس على ذمة التحقيق من مدة العقوبة

Avräkningsförbehåll احتفاظ بحق الاقتطاع أو الخصم
Avräkningsunderlag الأرضية أو القاعدة أو الأساس الذي يُحسب على أساسه الإقتطاع
Avseende اعتبار، أهمية
Avsikt نية، قصد
Avsiktlig مقصود، متعمد
Avsiktsurkund وثيقة استدلالية: وثيقة لها صفة الدليل أو البينة تستخدم من أجل إثبات وقائع جوهرية (مثل المحضر أو العقد)
Avsked إقالة، إنهاء الخدمة
Avskedsansökan طلب إقالة
Avskrift نسخة، صورة، مستخرج من قيد أصلي
Avskriva ett mål يشطب قضية، يحذف قضية من السجل
Avskrivning شطب، حذف. تدني أو هبوط القيمة (بسبب الاستهلاك) نقص قيمة (الأصول)، إهلاك القيمة (اقتصاد)
Avskräcka يردع، يخيف
Avslag رفض
Avslöja يفضح، يكشف، يرفع النقاب
Avsnitt فقرة، جزء (من نص)، قطعة، فصل أو باب
Avstyckning تقطيع (الأراضي)
Avstå från يمتنع عن، يتراجع عن
Avstående تخل، تنصّل، تبرّؤ، ترك، تنازل
Avstämningsbolag شركة مساهمة (مع حق الاحتفاظ بالموازنة)
Avsägelse تَرْك، تَخَلٍ
Avtal اتفاقية
Standardavtal، اتفاقية قياسية أو معيارية، اتفاقية موحدة الصيغة
Avtalsbrott خرق اتفاقية
Avtalsenlig مطابق للاتفاقية، طبقا للاتفاقية

Avtalsfrihet حرية إبرام الاتفاقيات
Avtalsförhandling مفاوضات الاتفاقية، مفاوضات للتوصل لاتفاقية
Avtalsförpliktelse إلزام بابرام اتفاقية
Avtalslagen قانون العقود والاتفاقيات
Avtalspart طرف في العقد أو الاتفاقية (أحد طرفي العقد)، مُتعاقد
Avtalsperiod مدة الاتفاقية
Avtalsstridig متضارب مع العقد أو الاتفاقية، مناف للعقد
Avtalstid مدة الاتفاقية
Avtalstvist نزاع بخصوص اتفاقية
Avtalsvillkor شروط الاتفاقية، شروط العقد
Avtalsvite غرامة عدم أداء الاتفاقية، غرامة عدم الالتزام ببنود العقد
Avtjäna straff يؤدي العقوبة
Avträda ينسحب، يتخلى عن
Avveckla يلغي، ينهي
Avvecklingsackord اتفاقية إلغاء أو إنهاء، اتفاقية تصفية
Avvika يحيد، يختلف، يتخلف، يهرب
Avvikande från trafikolycksplats هروب من مكان وقوع حادث المرور
Avvikande mening جملة مختلفة أو خارجة (عن النص أو الاتفاق)
Avvisande av talan رفض الدعوى، عدم قبول الدعوى
Avvisning إبعاد
Avväga يوازن، يعادل
Avväpna ينزع السلاح، يخلص من السلاح، يجرد من السلاح
Avvärja brottsligt angrepp يمنع وقوع اعتداء إجرامي
Avvärjande منع وقوع
Avyttra يبيع، يتخلص من

Bb

Balanskonto حساب الميزانية، حساب الموازنة

Balansräkning حساب الميزانية العمومية، كشف حساب الميزانية، بيان الميزانية: سجل بأصول الشركة ومستلزماتها

Balk مجموعة قوانين أو مدونة قانونية: مجموعة قوانين وشرائع خاصة بمجال معين مثل القانون الجنائي حيث يشتمل فقط على القوانين والنظم التي تنظم الأصول الخاصة بالجريمة والأفعال الجنائية

Bandinspelning تسجيل على شريط (كاسيت)

Bandit قاطع طريق، فرد من عصابة، خارج عن القانون

Bankdirektör مدير البنك أو المصرف

Bankfack صندوق حفظ الودائع في البنك، صندوق أمانات بنكي

Bankgaranti ضمان بنكي، كفالة مصرفية

Bankgiro تجيير مصرفي

Bankgiroavi ايصال للدفع عبر التجيير المصرفي

Bankgirobetalning الدفع عبر التجيير المصرفي

Bankgirokonto حساب التجيير المصرفي

Bankjurist مستشار البنك القانوني، المستشار القانوني في الشؤون المصرفية

Bankkonto حساب مصرفي أو بنكي

Bankkontoutdrag كشف الحساب المصرفي

Bankkort بطاقة مصرفية، كارت بنك

Bankrutt إفلاس

Bankrån سطو على بنك أو مصرف

Banksekretess سرية البنوك، سرية مصرفية

Banktillgodohavande أرصدة مصرفية

Bankvalv خزنة البنك المحصّنة، خزنة المصرف المنيعة

Bankväsendet مجال الأعمال المصرفية، قطاع الأعمال المصرفية

Banköverföring تحويل مصرفي

Barnadråp قتل الأطفال بطريق الخطأ

Barnadödligheten موت الأطفال

Barnarov خطف الأطفال

Barnavård رعاية الأطفال، الاعتناء بالأطفال

Barndom طفولة

Barnpension تقاعد الطفل

Barnpornografibrott جريمة حيازة ونشر صور خلاعية للأطفال

Barntillägg علاوة الطفل، معونة الطفل الإضافية

Barrikad متراس، حاجز مؤقت

Basbeloppsregeln قاعدة المبلغ الأساسي

Beakta يعير انتباه، يراعي، يأخذ بعين الاعتبار

Bedragare مخادع، نصاب، غشاش

Bedrägeri خداع، غش (مالي)، نصب، احتيال

Bedrägerirotel فرع مكافحة النصب والاحتيال

Bedrägligt beteende تصرف أو سلوك مخادع

Bedöma يَحكم، يُقيّم، يُقدر

Bedömning تقييم، حكم

Beediga يؤكد بقسم اليمين

Beedigande التأكيد بقسم اليمين

Befalla يأمر

Befallning أمر
Befara يخشى
Befatta sig يضع نفسه، يُعني نفسه، يُورّط نفسه
Befatta sig med يتعامل مع
Befattning منصب، مركز، وظيفة
Befattningsbeskrivning وصف الوظيفة
Befattningshavare موظف، مستخدم، صاحب منصب وظيفي
Befintligt skick الحالة الراهنة
Befogad مُبرَّر، معذور، مُعلل، مُجاز، يقوم على سبب (يقبله القانون)
Befogenhet سلطة، حق، تصريح، تفويض، تخويل
Befordra يرسل، يوصل، ينقل
Befordringsgång نظام الترقية
Befordringssätt أسلوب أو طريقة النقل
Befrakta يشحن، ينقل
Befraktningsavtal اتفاقية شحن
Befruktningsperiod فترة الإخصاب
Befrämja يرقي، يعلي منزلته، يرفع، يعزز، يساند، يشجع
Befullmäktiga يعطي صلاحية أو سلطة، يخول
Befullmäktigat ombud نائب أو ممثل مخول، وكيل مفوض
Begravningsceremoni مراسم الدفن، مواراة الثرى، تأبين
Begreppsförvirring ارتباك أو تشوش الأفكار، اختلاط المفاهيم
Begränsad ansvarighet مسؤولية محدودة
Begränsad nyttjanderätt حق انتفاع محدود
Begå ett brott يرتكب جريمة
Begäran طلب، التماس
Behandlingshem دار العلاج
Behandlingsplan خطة المعالجة، خطة علاجية
Behovsprincipen مبدأ الحاجة، مبدأ العوز
Behovsprövning استطلاع الحاجة، فحص مدى العوز
Behäftad med fel ملصق بالعيوب، مليء بالأخطاء، معيب، مشوب
Behörig domstol محكمة مؤهلة (المحكمة المختصة لتناول قضية ما)
Behörig myndighet السلطة المؤهلة أو المخوّلة
Behörig ställföreträdare ممثل أو نائب مؤهل أو مخوّل
Behörighet أهلية، كفاءة، جدارة، سلطة
Behörighetsmissbruk سوء استعمال السلطة
Behörighetsvillkor شروط التأهيل
Beivra يعاقب، يتخذ الإجراءات القانونية
Beivra brott يعاقب على الجريمة
Bekräftelse تثبيت، تأكيد، تعزيز،إثبات
Bekräftelseed قسم التأكيد
Bekämpa يكافح
Bekämpningsmedel وسائل المكافحة
Bekämpningsmetod طرق المكافحة
Bekämpningsstyrka قوة المكافحة
Bekämpningssätt طرق أو وسائل المكافحة
Bekämpningsåtgärder إجراءات المكافحة
Bekännelse اعتراف
Belasta med skulder يُحمِّل أو يُثقل بالديون
Belastningsregister سجل السوابق، السجل الجنائي
Belåna يرهن أو يودع على سبيل الرهن

Besiktningsprotokoll محضر الفحص أو التدقيق، مُحَرَّر المعاينة
Besittning حيازة
Besittningsrätt حق الحيازة
Besittningsskydd حماية الحيازة
Beskatta يفرض الضريبة
Beskattningsbar خاضع للضريبة
Beskattningsbart förvärvsarbete عمل من أجل كسب الرزق خاضع للضريبة
Beskattningsmyndighet سلطة الضرائب
Beskattningsort مكان أداء التكليف الضريبي: البلدية التي تقوم بجباية الضريبة من الأفراد المكلفين بدفع الضرائب
Beskattningsår السنة الضريبية
Beskickning مفوضية، سفارة، تمثيل دبلوماسي
Beskrivning وصف، شرح
Beskydd حماية
Beskylla يتهم
Beslag مصادرة
Beslagta يصادر
Beslagtagen egendom ممتلك مُصادر
Beslut قرار
Beslut om besöksförbud قرار بمنع الزيارة
Beslutanderätt حق اتخاذ القرار
Beslutsfattare آخذ أو مصدر للقرار، صانع القرار، مُقرِّر
Beslutsform شكل القرار (الشكل القانوني أو الفني الواجب اتباعه)
Beslutsförhet النصاب القانوني لإصدار قرار
Beslutsprocess اجراءات اتخاذ القرار، عملية اخذ القرار
Beslutsunderlag أسس اقرار، الارضية التي اُتخذ عليها القرار

(للحصول على قرض)/يُقرض
Belåningsvärde قيمة القرض
Belägg إثبات، دليل، برهان، حجة
Belägga med kvarstad يودعه تحت الحجز المؤقت (لحين البت فيه)
Belägring حصار
Bemyndiga يمنحه سلطة، يرخص، يفوض
Bemyndigande ترخيص، تفويض، تزويد بسلطة
Bemäktiga sig يستولي على، يضع يده على، يستحوذ على
Beneficium منفعة، فائدة، امتياز
Benåda يعفو، يسامح، يصفح
Beredning تحضير، تجهيز/ لجنة
Beredningsorgan جهاز الإعداد، الهيئة أو اللجنة التحضيرية
Beredskapsarbete عمل مؤقت لمكافحة البطالة
Beredskapslagar قوانين الطوارئ
Beredskapsstyrkan قوة التأهب، قوة الطوارئ، قوة التدخّل السريع
Beredskapstillstånd حالة تأهب أو طوارئ
Bergsäker متأكد تماماً
Beriktiga يصحح
Beroendeställning اعتماد، اتكال، خضوع، تبعية، وضع اتكالي
Berusad ثمل، سكران
Berättigad مؤهل، مخول، مُرخص، مُجاز، يحق له
Berörd متأثر، منفعل
Beröva يحرم
Beröva sig själv livet ينتحر، يتخلص من أو يقضي على حياته بنفسه
Besatt av onda andar مسكون أو مركوب بالأرواح الشريرة

Besticka يرشو
Bestickning رشوة
Bestraffa يعاقب
Bestrida ينكر، يعارض، يعترض
Bestrida kostnaderna يرفض تحمل التكاليف
Bestridande اعتراض، معارضة، رفض، إنكار
Bestyrka يؤكد، يعزز، يثبت، يشهد
Bestå يستمر، يدوم/ يتكون من/ يتحمل النفقات
Bestående دائم، مستديم، باق، مستمر
Bestående men عاهة مستديمة
Bestämmelse لائحة (مُفرد لوائح، من اللوائح والقوانين)
Bestämt gods بضاعة معينة، سلعة بعينها، بضاعة محددة
Besvara يجيب، يرد
Besvär مضايقة، إزعاج/طعن، استئناف، اعتراض
Besvära sig يطعن، يستأنف، يعترض
Besvärshänvisning إرشادات الطعن، توجيهات الطعن
Besvärsrätt حق الطعن، حق الاستئناف
Besvärstid مدة تقديم كتاب الطعن، المهلة القانونية للطعن
Besöksförbud منع الزيارة
Betalbar vid anfordran واجب الدفع عند المطالبة
Betalkort بطاقة تسديد مصرفية، بطاقة دفع بنكية، بطاقة سداد
Betalningsanmaning مطالبة بالدفع، مناشدة بالسداد
Betalningsanmärkning ملاحظة (نقطة سوداء) بسبب سوء الدفع
Betalningsanstånd مهلة للدفع، تمديد أو تأجيل الدفع
Betalningsansvar مسؤولية الدفع
Betalningsföreläggande أمر قضائي بالدفع
Betalningsförmåga مقدرة الدفع
Betalningsförpliktelse التزام بالدفع
Betalningsinställelse إيقاف الدفع، تعليق الدفع
Betalningsmedel وسيلة الدفع
Betalningsmål دعوى للإلزام بالدفع
Betalningsort مكان الدفع
Betalningspåminnelse تذكير بالدفع
Betalningsskydd حماية الدفع، حماية السداد
Betalningsskyldighet واجب الدفع
Betalningsvillkor شروط الدفع
Betalningsvägran رفض الدفع، رفض السداد
Beteckning رمز او كود (القضية)
Beteckningsnummer رقم الرمز او الكود (للقضية او الملف)
Beteende سلوك، تصرف
Betona يؤكد، يشدد
Betrakta يتأمل/يعتبر
Betraktelsesätt طريقة النظر(للأمور والأشياء)
Betänketid فترة التفكير، مهلة التفكير
Bevaka يراقب، يحرس
Bevaka sin fordran يراقب أو يحرس مطلبه (المالي)
Bevakning مراقبة، حراسة
Bevakning av fordran مراقبة مطلب (بدين)
Bevekelsegrund سبب، تعليل، أساس، أرضية (للمطالبة مثلا)

Bevilja uppskov med straffverkställighet يوافق على تأجيل تنفيذ العقوبة، يوافق على إرجاء تنفيذ العقوبة

Bevillning وضع اليد على عقار أو أرض (لمنفعة عامة أو خاصة)

Bevis إثبات، دليل

Bevisbörda عبء الإثبات

Bevisfaktum وقائع استدلالية

Bevisföremål مواد الدليل، أدوات الدليل

Bevisföring محاجّة، إبراز الأدلة، تقديم الأدلة

Bevisförvanskning تدليس الأدلة، العبث في الأدلة، تحريف الأدلة

Bevismaterial مواد الإثبات، أدوات الإثبات

Bevismedel وسائل الإثبات

Bevismärke إشارات أو علامات استدلالية: مصطلح يرد في القضايا الجزائية إشارة لبطاقة الهوية للإيصالات أو للتذاكر أو ما شابهه ذلك

Bevisning till framtida säkerhet
حفظ أو صيانة الأدلة (من التلف أو الضرر أو الضياع أو صعوبة الحصول عليها من أجل الرجوع إليها في المستقبل)

Bevisningsskyldighet واجب الإثبات، واجب إثبات البينة

Bevisomedelbarhetens princip مبدأ الفورية للأخذ بالأدلة: أحد المبادئ الرئيسة في نظام القضاء السويدي بحيث يتم الأخذ بالأدلة التي يتم تقديمها في جلسة المحاكمة الرئيسية كأساس لإصدار الحكم

Bevisprövning اختبار الأدلة، فحص الأدلة، النظر في الأدلة

Bevisregel قواعد الإثبات

Bevisskyldighet واجب الإثبات، واجب إثبات البينة

Bevistalan دعوى إثبات السن عند وقوع الجريمة: دعوى يباشرها المدعي العام لمعرفة إذا ما كان المشتبه قد ارتكب الجرم قبل بلوغه سن الخامسة عشر

Bevistema مادة الدليل، موضوع الدليل

Bevisuppgift بيان أوجه الدليل، تقرير الأدلة

Bevisupptagning عرض الأدلة، تقديم الحُجَجْ، إبراز الإثباتات

Bevisvärde قيمة الدليل، قوة الدليل

Bevisvärdering تقييم الأدلة

Bevittna يشهد

Bevittnad namnteckning توقيع مصدّق (على صحته)

Beväpnad kamp كفاح مسلح

Beväpnat rån سطو مسلح

Bidrag إعانة، مساعدة، معونة

Bidragande faktor عامل مساعد

Bidragsförskott مقدم معونة النفقة (للطفل)، معونة النفقة المُسَبَّقة

Bifall موافقة، استحسان، مصادقة، قبول

Bifalla en begäran يوافق على مطالبة، يقبل المطالبة أو الدعوى

Bifalla ett lagförslag يصدّق على مقترح قانون

Bifalla käromålet يقبل دعوى المدعي

Bifirma شركة ثانوية/جانبية: شركة بجانب الشركة الرئيسية لنفس التاجر

Bifoga يرفق (مع الطلب مثلا)

Bigami زواج مثنى، المُضارّة، زواج على زواج، الزواج من شخصين

Bihanget مُلحق مجلّد التشريع البرلماني السويدي

Bilaga ملحق

Bilateral ثنائي، ملزم لطرفيه

Bilaterala förhandlingar مفاوضات أو مباحثات ثنائية

Bilateralt avtal اتفاقية ثنائية

Bilstöld سرقة سيارة

Biluppgifter بيانات السيارة

Bilägga يُرفق (مع الطلب)

Bindande ملزم (قانونيا)

Bisexuell ثنائي الجنس: من يُمارس الجنس مع المثيل والمغاير (مع الذكور والإناث)

Bisittare مساعد، معاون، مستشار أو قاضي مساعد

Bistånd مساعدة، دعم، معونة

Biträda يعاون، يساعد

Biträdande chef وكيل المدير، مدير بالوكالة، مدير مساعد

Biträdande jurist معاون محامي، وكيل محامي، مستشار قانوني مساعد

Biträdande läkare طبيب مساعد، وكيل الطبيب، طبيب العيادة بالوكالة

Biträde مساعد، معاون، وكيل

Biträde enligt rättshjälpslagen وكيل طبقا لقانون المساعدة القضائية

Blandat mål دعوى مُختَلطة: دعوى تحتوي على أجزاء ملزمة وأجزاء أخرى غير ملزمة

Blandat äktenskap زواج مُختلط

Blankettstöd دعم الاستمارات: معلومات توضيحية لشرح الاستمارات وكيفية ملئها

Blankofullmakt وكالة مفتوحة، توكيل شامل غير مُحدَّد الصلاحية

Blankokredit اعتماد مفتوح، ائتمان أو تسليف غير مُحدَّد، قرض ائتماني على بياض، ائتمان غير مُسمًّى

Blankoöverlåtelse تنازل مفتوح: تنازل يُوَقَّع دون تحديد اسم المُتَنَازَلْ له

Blocknummer رقم التجُّمع السكني، رقم التكتل، رقم المجمع

Blodskam زنا المحارم، سفاح، ممارسة الجنس مع المحارم (شقيق الخ)

Blodvite نزف خفيف

BNP: Bruttonationalprodukt الإنتاج القومي الإجمالي

Bo أملاك، تركة، موجودات، موارد وديون

Bodelning تقسيم الممتلكات بين الزوجين

Bodelningsförrättare مأمور تقسيم الممتلكات

Bodräkt سرقة الذات أو اختلاس النفس: السرقة من ممتلكات يكون السارق شريك فيها

Boendekalkyl حساب تكاليف السكن والمعيشة

Boförälder الوالد (او الوالدة) الذي يُقيم عنده الاطفال بصفة دائمة

Bohag متاع منزلي، أمتعة منزلية

Bokföring مسك الدفاتر

Bokföringsbrott جريمة التلاعب بمسك الدفاتر

Bokföringsplikt الالزام بمسك الدفاتر

Bokföringsskyldighet واجب مسك الدفاتر

Bokslut بيان مالي نهائي، كشف الحسابات النهائي

Bokstavstolkning ترجمة حرفية، تفسير حرفي (للقانون)

Bolagskonstruktion إنشاء الشركات، تشييد الشركات، تركيبة مؤسساتية

Bolagsman شريك في شركة

Bolagsordning النظام الأساسي للشركة

Bolagsstadgar القانون الداخلي للشركة

Bolagsstyrelse مجلس إدارة الشركة

Bolagsstämma الاجتماع السنوي لحملة أسهم الشركة، انعقاد الجمعية العمومية

Bolagsupplösning حل الشركة
Bolagsverket مصلحة تسجيل الشركات
Bombningar av Baghdad قصف بغداد
Bordlägga ett ärende يُؤجل النظر في القضية، يُرجئ القضية
Borgarråd مستشار البلدية
Borgen كفالة، ضمان
Enkel borgen كفالة بسيطة
Proprieborgen كفالة أصلية
Borgensansvar مسؤولية الكفالة، مسؤولية الضمان
Borgensförbindelse التزام بكفالة، ارتباط بضمان (فلان)
Borgensman كفيل، ضامن
Borgensåtagande التزام بكفالة
Borgenär دائن، مانح الدين
Borgenärsed قسم الدائن
Borgenärssammanträde اجتماع الدائنين: اجتماع الدائنين أمام المحكمة للتصويت على مقترح التسوية المقدم من المدين
Borgerlig vigsel زواج مدني
Borgmästare محافظ، رئيس مجلس بلدي، كذلك المختار أو عميد المحلة
Bortfallande av påföljd سقوط العقوبة
Bortföra يخطف، يأخذ بعيدا و يحتجز خلافا للقانون
Bortom allt tvivel بعيد عن أي شك، دون أدنى شك، لا يخامره الشك
Bortovaro غياب، تغيّب
Bortse يتجاهل، يغضّ النظر
Bortsett (från) بغضّ النظر
Boskillnad توزيع الممتلكات بين الزوجين
Bostadsanpassningsbidrag معونة تكييف المسكن
Bostadsbidrag معونة السكن
Bostadsdomstolen محكمة الإسكان
Bostadsrätt حق الحيازة مدى الحياة أو حق الحيازة المطلقة (لشقة)
Bostadsrättsförening جمعية مُلّاك الشقق، جمعية أصاحب حق الحيازة المطلقة للشقق
Bostadsrättslägenhet شقة تمليك، شقة ذو حيازة مطلقة
Bostadsstyrelsen مجلس الإسكان
Bostadstillägg علاوة سكنية
Bosättning إسكان، استقرار، استيطان
Bosättningslån قرض الإسكان
Bosättningstillstånd إذن أو تصريح إقامة
Bot غرامة، تغريم
Företagsbot تغريم الشركات
Ordningsbot غرامة الإخلال بالنظام
Botteninteckning الرهن الأول: الرهن الأول المترتب على عقار من حيث الترتيب الزمني أو الاعتباري لرهون تليه
Bottenlån قرض على أساس رهن أول(انظر الكلمة السابقة للإيضاح)
Bouppteckning حصر الإرث
Bouppteckningsföreläggande أمر بالغرامة لعدم أداء حصر الإرث،غرامة حصر التركة: تغرم بحالة عدم إجراء حصر الإرث في خلال الفترة القانونية أو بحالة وجود نقص فيه
Bouppteckningsförrättare مأمور حصر الإرث، منفذ حصر الإرث
Bouppteckningsprotokoll محضر حصر الإرث
Boutredning تحقيق التركة، تقصي ممتلكات المتوفي
Boutredningsman حارس قضائي لإدارة التركة
Boverket مصلحة الإسكان الوطنية

Brandsäkerhetsbestämmelser قواعد أو نظم الحماية من الحرائق
Brevcensur رقابة على البريد، مراقبة الرسائل
Bristfällig ناقص، غير مكتمل، غير كاف، لا يفي بالغاية
Bristfällig miljöinformation معلومات بيئية غير مكتملة
Brott جريمة، جناية، مخالفة (مرور)
Brott av krigsmän جريمة عسكرية: يرتكبها عناصر من الجيش
Brott mot allmän ordning جريمة ضد النظام العام
Brott mot allmän verksamhet جريمة ضد نشاط رسمي أو عام
Brott mot allmänheten جريمة بحق العامة (عامة الناس)
Brott mot enskild جريمة بحق الأفراد
Brott mot familjen جريمة بحق العائلة
Brott mot frihet och frid جريمة ضد الحرية و الحرمة،انتهاك الحرية والحرمة
Brott mot griftefrid انتهاك حرمة القبور
Brott mot liv och hälsa جريمة ضد الحياة و الصحة
Brott mot medborgerlig frihet جريمة ضد الحرية المدنية
Brott mot mänskligheten جريمة ضد الانسانية
Brott mot rikets säkerhet جريمة ضد أمن الدولة
Brott mot rösthemlighet (جريمة) خرق سرية التصويت
Brott mot staten جريمة ضد الدولة
Brottmål دعوى جنائية
Brottmålsdomstol محكمة الجنايات، المحكمة الجنائية
Brottmålsprocess دعوى جنائية
Brottsbalken القانون الجنائي
Brottsbeivrande مُقاضاة الجريمة، اخذ الاجراءات اللازمة عند حدوث جريمة
Brottsbeskrivning وصف الجريمة
Brottsetiologi علم أسباب الجرائم، علم البحث بمسببات الجريمة
Brottsförebyggande rådet مجلس الوقاية من الجريمة، المجلس الوطني للوقاية من الجرائم
Brottsgenetik علم أسباب الجرائم، علم البحث بمسببات الجريمة
Brottsgärning عمل اجرامي، فعل جنائي
Brottsklassificering تصنيف الجريمة، تبويب الجريمة
Brottskonkurrens تزاحم الجرائم، تراكم الجرائم
Brottslig verksamhet نشاط إجرامي
Brottslighet إجرام
Brottslighetens art نوع الإجرام، طبيعة الجرم
Brottsling مجرم
Brottsmisstanke شبهة جنائية
Brottsoffer ضحايا الجرائم
Brottsofferfonden صندوق ضحايا الجرائم
Brottsofferjour خفارة دعم ضحايا الجرائم، مكتب المناوبة المتواصلة لمساندة ضحايا الجرائم
Brottsoffermyndigheten سلطة مساندة ضحايا الجرائم، قلم (دائرة رسمية) مساندة ضحايا الجرائم
Brottsplats مكان وقوع الجريمة، مسرح الجريمة

Brottsplatsundersökning فحص مسرح الجريمة /مكان وقوع الحادث
Brottspreskription سقوط الجريمة بالتقادم
Brottspåföljd عقوبة الجريمة
Brottsskadeersättning تعويض ضرر ناجم عن جريمة
Brottsskadelagen قانون أضرار الجرائم
Brottsskadenämnden لجنة التعويضات عن أضرار الجرائم
Brottsrubricering تصنيف الجريمة، تسمية الجريمة، عنونة الجريمة
Brottsutredning تحقيق حول جريمة، التحقيق بالجريمة
Brottsutveckling تطور الجريمة، معدل نمو الجرائم
Brottsverktyg أدوات الجريمة، المعدات المستخدمة في الجريمة
Brottsåterfall العودة إلى الجريمة، ارتداد إلى الجريمة
Bruk استخدام، استعمال
Brukande av något förfalskat استخدام شيء مزور
Brukande av osann urkund استخدام وثيقة زائفة
Brukande av våld i nödvärn استخدام العنف للضرورة
Brukande av våld i självförsvar استخدام العنف للدفاع عن النفس
Brukanderätt حق الاستخدام
Brutal عنيف، عنفواني
Brutto إجمالي
Bruttoinkomst الدخل الإجمالي
Bruttolön الراتب الإجمالي
Bruttonationalinkomst الدخل القومي الإجمالي
Bruttonationalprodukt (BNP) الإنتاج القومي الإجمالي
Bruttonationalproduktion الإنتاج القومي الإجمالي
Bryta ut ينفجر، يثور (تقال أيضا عند شدة الغضب)
Brytande av post- och telehemlighet خرق سرية البريد والاتصالات السلكية، التعدي على سرية المراسلات والاتصالات الهاتفية
Brädbit قطعة خشب
Brännskada إصابات حروق، حروق
Bröstarvinge وارث صُلبي: وارث ينحدر من صلب المتوفى
Bud عطاء، عرض /رسول، مرسل
Budget ميزانية
Budgetreglering تعديل الميزانية
Budgetår سنة الموازنة، السنة المالية
Budgivning تقديم عطاء
Bullerbekämpning مكافحة الضجيج، إزالة الضجيج
Bulvan (شخص) صوري أو شكلي
Bundna aktier أسهم مربوطة، أسهم لا يمكن حرية التصرف بها
Buntband شريط تحزيم، شريط للربط أو التغليف
Byggentreprenad تعهدات مباني، مقاولات معمارية
Byggentreprenör مُقاول مباني، متعهّد عمار
Bygglov تصريح بناء
Byggnad å ofri grund بناء على أرض مملوكة للغير
Byggnadsentreprenör مقاول مباني
Byggnadsförbud منع البناء
Byggnadslov تصريح بناء، ترخيص بناء

Byggnadsnämnden لجنة شؤون البناء، لجنة البناء والتعمير
Byggningabalken قانون البناء والتعمير
Bytesrätt حق الاستبدال
Bärande av uniform ارتداء زيّ يرمز لتوجهه سياسي معين، ارتداء زي
Bärga إغاثة، إنقاذ
Bärgarlön مكافأة الإنقاذ أو الإغاثة
Bärgningsavtal اتفاقية إنقاذ أو إغاثة أو نجدة
Börs بورصة
Börsnoterad مُدْرَج بالبورصة
Böter غرامة
Dagsböter غرامة يومية
Normerade böter غرامة معيارية
Penningböter غرامة مالية
Bötesförvandling تحويل الغرامة (الغير مدفوعة لعقوبة السجن)
Bötespåföljd عقوبة الغرامة، عقوبة تغريم
Bötesverkställighetslagen قانون تنفيذ الغرامات
Bötfälla يُغرِّم، يفرض غرامة، يُعاقب بالتغريم

Cc

Casus حادث عارض، حادث غير متوقع
Censur رقابة، مراقبة
Central arbetstagarorganisation منظمة العمال المركزية
Central förvaltningsmyndighet سلطة إدارية مركزية
Centrala studiestödsnämnden اللجنة المركزية للدعم الدراسي
Centralbank البنك المركزي
Centralmakt قوة مركزية، سلطة مركزية
Centralnämnden för fastighetsdata اللجنة المركزية للمعلوماتالعقارية، اللجنة المركزية لمعالجة المعلومات العقارية بالحاسوب
Certifikat شهادة، رخصة
Cessionarie المُحال له أو المُتنازَلْ له: من آل له التنازل
Chefsrådman قاضي رئيس قسم في المحكمة الابتدائية
Chefsåklagar رئيس الإدعاء العام، رئيس النيابة العامة
Cirka pris سعر تقريبي
Civil avkastning عوائد مدنية، أرباح طبيعية أو عادية
Civil dolus قصد أو عمد مدني (له تأثير قانوني مدني و ليس جنائي)
Civil fordran مطالبة مدنية: يمكن المطالبة بها استنادا للقانون المدني
Civilbefolkning السكان المدنيون (ليس العسكريون)
Civilförsvar الدفاع المدني
Civillag قانون مدني
Civilmål دعوى مدنية
Civilpolis شرطة مدنية
Civilrätt القانون المدني
Civilstatus الحالة المدنية
Civilstatusavdelning قسم الأحوال المدنية
Civilstatusregister سجل الأحوال المدنية
Civilstånd الحالة الاجتماعية
Civiläktenskap زواج مدني
Courtage سمسرة، عمولة
Culpa الخطأ أو الإهمال
Culpaansvar مسؤولية الخطأ أو الإهمال
Culpös مهمل، مستهتر

Dd

Dagbok دفتر اليوميات
Dagordning جدول الأعمال
Dagsböter غرامة يومية: حيث يكون حجم الغرامة مرتبط بدخل الفرد
Dagteckna يؤرخ، يدون تاريخ اليوم
Dagsväxel كمبيالة واجبة الدفع باليوم المذكور
Databehandling معالجة المعلومات
Datainspektion سلطة الرقابة على التعامل مع المعلومات، تدقيق المعلومات، جهاز الرقابة المعلوماتية
Dataintrång اقتحام غير شرعي للحاسوب، قرصنة المعلومات
De facto-flykting لاجئ بحكم الأمر الواقع: لاجئ لأسباب شبيه بتلك التي ينص عليها القانون وبالتالي يحصل على لجوء بسلطان الواقع وحكمه
Debetsedel مذكرة تكليف بالضريبة، بيان ضريبة الدخل، بطاقة ضريبية
Debitera يفرض (ضريبة أو رسم)، يقيض (على حساب أو فاتورة)
De fem permanenta medlemmarna i säkerhetsrådet الدول الخمسة دائمة العضوية في مجلس الأمن
Deklaration إقرار أو تصريح (ضريبي)
Deklarationsblankett استمارة الإقرار الضريبي
Deklarationsskyldighet واجب تقديم الإقرار(التصريح) الضريبي
Dekret مرسوم، قرار، أمر محكمة، حكم
Dela flygblad يوزع منشورات
Delaktighet مشاركة
Delbetalning دفع جزئي
Deldom حكم جزئي
Delegation تفويض، مفوضية
Delgivning إبلاغ إشعار
Delgivningsbevis شهادة التبليغ، إثبات التبليغ
Delgivningsman مُحضر المحكمة، مأمور التبليغ، مندوب الإشعار
Delgivningskvitto إيصال التبليغ، وصل الإشعار
Delleverans تسليم جزئي (للبضائع مثلا)
Dellikvid دفع جزئي، تسديد جزء (من الأصل)
Delpension تقاعد جزئي
Dementera ينفي، ينكر
Varken bekräfta eller dementera لم يؤكد أو ينفي
Demolera يهدم، يسقط
Demonstrationsfrihet حرية التظاهر
Demonstrationsrätt حق التظاهر
Demonstrationskingring تشتيت المظاهرة، تفكيك المظاهرة، تفريق المظاهرة
Denationalisering إسقاط الجنسية، تحرير أو تخليص من الجنسية
Denotation دلالة، علامة، إشارة
Denuntiation إشعار، إخبار، إبلاغ
Departement وزارة، دائرة، مصلحة،إدارة
Departementschef وزير، رئيس المصلحة أو الدائرة
Departementsförordning مرسوم وزاري
Departementsråd مدير المصلحة أو الدائرة

Departementsärende قضية وزارية، قضية من اختصاص الوزارة: قضية إدارية بحيث يستطيع الوزير أو رئيس المصلحة الحسم فيها
Deponera يدفع عربون، يودع رهن
Deportera ينفي أو يُرحل أو يُبعد (خاصة عن البلد الام)
Deposition إيداع، عربون
Depossession استيفاء الحق شخصيا، تغيير وضع الحيازة باليد (أخذ أو استرداد حق أو تغيير وضع دون اللجوء للقانون)
Depå مخزن، مستودع
Dereliktion ترك متعمّد، تخل بطيب خاطر: ترك الأشياء والتخلي عنها من قبل صاحبها بمحض إرادته ودون النية في استرجاعها أو الرغبة في ذلك
Derivativt fång اكتساب مُستمَدّ أو استتباعي: بحيث يَستمد المُكتسب حقه في الاكتساب بأن يؤول له ذَلك الحق بالتتابع من المالك السابق
Desertera يفر أو يهرب (من الخدمة العسكرية أو من واجب رسمي)
Desertör فار أو هارب (من الخدمة العسكرية أو من واجب رسمي)
Destruktiva krafterna القوة الهدَّامة
Detaljhandlare تاجر تجزئة، بائع بالمفرَق، بائع قَطّاعي
Detaljpris سعر التجزئة، سعر التفرقة
Detentionsrätt حق إنصافي: حق يتماشى مع مبادئ الإنصاف مثل حق الاحتفاظ بممتلك خاص حتى يقوم المشتري بدفع كل ما يترتب عليه
Detonation انفجار، تفجير
Devalvera يخفض(قيمة العملة)
Devalvering تخفيض أو تقليل (قيمة العملة)

Diplomatiska förbindelser علاقات دبلوماسية
Diplomatisk immunitet حصانة دبلوماسية
Direkt effekt تأثير مباشر
Direkt skatt ضريبة مباشرة
Direkt tillämplighet تطبيق مباشر
Direkt uppsåt نية مباشرة، قصد أو عمد مباشر، سبق الإصرار ولترصد
Direktorat مديرية، ادارة
Utlänningsdirektorat ادارة او مديرية شؤون الاجانب
Direkttalan دعوى مباشرة، دعوى موجّهة
Direktiv أمر، توجيه
Dirimerande äktenskapshinder مانع حالّ لزواج قائم: مانع شرعي يحل الزواج القائم الذي تم عقده رغم وجود ذلك المانع
Disciplinförseelse جنحة خرق الانضباط
Disciplinmål قضية تأديبية
Disciplinnämnden لجنة الانضباط، اللجنة التأديبية
Disciplinpåföljd عقوبة تأديبية، عقاب تأديبي
Disciplinstraff عقوبة تأديبية، جزاء تأديبي
Diskontera en växel ينقص من قيمة الكمبيالة: إنقاص من قيمة الكمبيالة بمبلغ معين مقابل دفعها قبل حلول موعد أدائها
Diskonto حسم، اقتطاع، حطيطة: المقدار المُنقَصْ من قيمة الشيء
Diskrepans تباين، تفاوت، تغاير، فرق، اختلاف
Diskretionär تقديري، اجتهادي
Diskriminering تمييز، تفرقة، لا مساواة
Diskrimineringsombudsmannen

وكيل الجمهور في قضايا التمييز العنصري
Dispens إعفاء، استثناء
Dispensabla äktenskapshinder مانع شرعي للزواج قابل للاستثناء: مانع ممكن استثنائه عن طريق حصول إعفاء من السلطات (مثل قصر السن)
Dispensavdelning فرع الاستثناءات: القسم الخاص بالمحكمة العليا الذي يدرس طلبات إصدار إذن بالاستئناف لدى المحاكم العليا
Dispensklausul فقرة الإعفاء، بند الإعفاء
Disponentfullmakt توكيل عام، وكالة تصرف عامة
Disponera يتصرف بـ، يدير، يدبر
Disponibel ränta فائدة المبلغ المُستهلك: فائدة تُأخذ على حجم المبلغ المُستَهلك من قيمة قرض جاري حُرّ الحركة (تقترض شركة مثلا مائة ألف كرون وتستهلك منها خلال فترة معينة خمسين ألف فتُدفَع الفائدة فقط على قيمة المبلغ المُستهلك وليس على كل المائة ألف الواقعة تحت تصرّف الشركة)
Disponibla kvoten الحصة القابلة للتصرف: ذلك الجزء من التركة الذي يحق للموصي أن يوصي به لأحد ما (أي الجزء الغير خاضع للحصة القانونية طبقا لقانون الميراث و هو يعادل نصف التركة)
Disponibla tillgångar الموارد المتاحة أو المتيسِّرة، أصول سائلة، سيولة
Dispositionsprincipen مبدأ الاختيارية، مبدأ حق التصرف
Dispositionsrätt حق التصرف (في شيء مثل بيعه أو استعماله الخ...)
Dispositiv اختياري، غير ملزم بأمر للقانون
Dispositiva bestämmelser قواعد أو لوائح اختيارية (غير ملزمة)
Dispositivt mål دعوى اختيارية، دعوى غير ملزمة الحل بواسطة القضاء
Dispositivt tvistemål دعوى منازعة قابلة للحل خارج إطار القضاء
Distansavt اتفاقية من بُعد: إبرام اتفاقية عبر الهاتف أو الإنترنت، الخ...
Distansförbrytelse جريمة من بُعد: جريمة ترتكب في مكان ما بينما يظهر تأثيرها في مكان آخر مثل انتهاك حرمة شخص عن طريق رسالة
Distansköp الشراء من بُعد: شراء السلع عبر الهاتف وما شابه
Distrikt منطقة، ناحية، جهة، قضاء
Distriktsåklagare مدعي عام المنطقة، المدعي العام الجهوي
Djurplågeri تعذيب الحيوانات
DNA-analys تحليل الحمض النووي (حامل المورّثات)
Dobbleri قمار، ميسر
Dokument وثيقة، مستند مكتوب
Dokumentation توثيق
Dokumenterad موثّق (مزود أو مدعوم بمستندات مكتوبة)
Dokumentärfilm فيلم وثائقي
Dold äganderätt حق امتلاك خفي أو مُستتر
Dolda fel عيوب خفية
Dolus قصد، نية، عمد
Dom حكم
Domens administrativa betydelse الأهمية الإدارية للحُكم
Domens exekutiva betydelse الأهمية التنفيذية للحُكم
Domens judiciella betydelse الأهمية القانونية للحكم

Domare قاضي
Domared قسم القاضي (أداء القسم بالالتزام بشروط و آداب المهنة)
Domaremakten سلطة القاضي
Domarjäv انحياز القاضي
Domarkår سلك القضاة
Domarämbete القضاء، منصب القاضي
Dombok دفتر الأحكام، سجل الأحكام
Domför مؤهل لإصدار حكم، تتوافر فيه الشروط القانونية لإصدار حكم
Domförhet اكتمال النصاب القانوني أو توافر الشرط القانوني لإصدار حكم
Domicil مقر دائم، مستقر، موطن، محل إقامة دائم، محل قرار
Domicilprincipen مبدأ المقر الدائم، مبدأ مقر الإقامة الدائم: ذلك الفرع من القانون الدولي الذي يحدد أي من قانون البلدين سيتبع في حالة النزاع بين مواطنين لبلدين مختلفين ،ينص على أن قانون بلد مكان الإقامة واجب الاتباع
Dominerande medlem عضو مهيمن
Dominerande ställning وضع مهيمن أو مسيطر، مركز سيادي
Dominium حق الامتلاك
Domkapitel هيئة المحكمة الكنسية، تجمع قضائي كنسي
Domkrets دائرة قضائية
Domsaga منطقة قضائية، مركز قضائي، منطقة نفوذ المحكمة
Domsbilaga مُلحق أو مُرفق الحكم
Domskäl أسباب الحكم، حيثيات الحكم
Domslut حكم نهائي
Domstol محكمة
Domstolsbeslut قرار محكمة
Domstolsförhandling جلسة المحكمة
Domstolspraxis عرف سائر في المحاكم، عادة متبعة في المحاكم، إجراء متبع في المحاكم، ممارسة متبعة في المحاكم، ما جرت عليه العادة في المحاكم
Domstolsprotokoll محضر المحكمة، مُحَرّر المحكمة
Domstolsverket مصلحة المحاكم، دائرة المحاكم، دار القضاء
Domstolsväsendet جهاز المحاكم
Domstolsärende قضية من اختصاص المحكمة (تُفصل فقط في المحكمة)
Domvilla خطأ جسيم في إجراء المحاكمة، خطأ إجرائي جسيم، خطأ قانوني جسيم في إجراءات المحاكمة
Domvillobesvär استئناف بسبب خطأ قانوني جسيم في إجراءات المحاكمة
Domvärjo حق الاختصاص القضائي/ الحق الذي يمارس بموجبه الولاية القضائية: القضاة سلطتهم القضائية، الحدود التي تمارس فيها المحكمة سلطتها القضائية
Donator واهب، مانح، متبرع
Dopningsbrott جريمة استخدام المواد المخدرة بصورة غير مشروعة
Dossier ملف، دوسيه، اضبارة
Dossiernummer رقم الملف او الإضبارة
Dotterbolag شركة تابعة: شركة فرعية تابعة للشركة الأم المالكة لها، شركة منبثقة عن الشركة الأم، شركة فرعية
Driftbudget ميزانية التشغيل(مصنع أو شركة، الخ...)
Driftförlust خسائر التشغيل
Drivande i planeringen مُشغّل التخطيط، مُفعّل التخطيط، النشط في التخطيط
Drog مخدرات
Drogbrott جريمة مخدرات

Droghandel تجارة المخدرات
Drogmissbruk إدمان المخدرات
Drogpåverkad تحت تأثير المخدرات، مُتعاطي للمخدرات
Drogsmuggling تهريب المخدرات
Dråp قتل بالخطأ أو بدون قصد، قتل غير مشروع دون سبق إصرار
Dränka يُغرق
Dräpa يقتل، يميت، يُجهز على
Dröjsmål تأخير
Dröjsmålsränta فائدة تأخير
Dublinförfrågan استعلام في بنك معلومات اتفاقية دبلين
Dublinkonvention معاهدة او اتفاقية دبلين
Dubbelbeskattning ضريبة مزدوجة، ضريبة مضاعفة
Dubbelbeskattningsavtal اتفاقية الضريبة المضاعفة
Dubbelförsäkring تأمين مزدوج
Dubbelöverlåtelse تنازل مزدوج: التنازل عن نفس الممتلك لشخصين
Dubblett نسخة مكررة، صورة طبق الأصل، صورة معتمدة من أصل (تختلف عن الصورة المستنسخة بالماكينة في إنها كالأصل تماما من حيث الصحة و النفاذ و الاعتبار، يمكن استخراجها لتحل محل بدل ضائع)
Dumpa يُغرق (السوق بسلعة ما ...)
Dåd عمل، فعل
Terrordåd أعمال إرهابية
Våldsdåd أعمال عنف
Därvidlag بهذا الخصوص، فيما يتعلق بذلك
Dödlig مميت، قاتل، فتّاك
Dödsattest شهادة وفاة
Dödsbevis شهادة وفاة، إثبات وفاة
Dödsbo تركة، أملاك المتوفى
Dödsboanmälan إشعار حصر الإرث
Dödsbodelägare شريك بالتركة
Dödsboförvaltning إدارة التركة
Dödsboutredning تحقيق حول التركة، إدارة التركة: وظيفة منفذي التركات كجمع الأصول ودفع الديون وتوزيع ما تبقى على المستحقين لها
Dödsfall حالة وفاة
Dödsframkallande مسبب للوفاة، مؤدي للوفاة
Dödsförklaring إعلان الوفاة، إقرار الوفاة، تصريح بالوفاة، الاعتبار ميتا
Dödsgåva هبة مقترنة بالوفاة: هبة تؤول للموهوب له بعد وفاة الواهب
Dödshjälp القتل الرحيم، القتل الهادئ، تيسير الموت
Dödsolycka حادث قاتل، حادث مميت، حادث يفضي للموت
Dödsorsak سبب الموت، سبب الوفاة
Dödsstraff عقوبة الإعدام، عقوبة الموت
Döma يحكم، يصدر حكم
Dömande verksamhet عمل تحكيمي، نشاط تحكيمي

Ee

Ed قسم، يمين
Edgång أداء القسم أو اليمين
Editionsföreläggande أمر قضائي بتقديم مستند إثبات مكتوب، أمر قضائي بتقديم أدلة مُحرَّرة
Editionsplikt إلزام بتقديم مستند إثبات مكتوب أو أدلّة مُحررة

EEG: Europeiska ekonomiska gemenskapen السوق الأوروبية المشتركة، اتحاد الاقتصاد الأوروبي

EES-avtalet اتفاقية التعاون التجاري الأوروبي، اتفاقية منطقة التبادل التجاري الأوروبي الحر

Effektiv ränta الفائدة الفعلية

Effektivisera يُفعّل، يُنشّط

Efterarv ارث مؤجل، إرث آجل أو لاحق، ارث تعاقبي (يؤول بعد وفاة الوالد الآخر)

Efterarvinge وارث تعاقبي، وارث بالتعاقب، وارث آجل

Efterbeskattning ضريبة لاحقة، ضريبة آجلة

Efterbevakning مراقبة آجلة: مراقبة مطلب (مالي) في قضية إفلاس بعد انتهاء مدة المراقبة القانونية لهذا المطلب

Efterbildning تقليد، تزييف، استنساخ/ نموذج

Efterborgen كفالة تكميلية، كفالة إضافية، كفالة كفيل: كفالة إضافية يضمن من خلالها الكفيل الإضافي بأن يؤدي الكفيل الأصلي كامل واجباته

Efterfrågan طلب، مطالبة

Eftergift إسقاط (عقوبة)، إعفاء (من ضريبة)، إبراء (من دين)، تنازل أو تخل عن (تقديم بلاغ أو إصدار حكم)

Påföljdseftergift إسقاط العقوبة

Rapporteftergift تنازل عن تقديم بلاغ، تنازل عن رفع تقرير

Åtalseftergift إسقاط الدعوى

Efterlevande باق على قيد الحياة

Efterlevas يُطاع، يُتَقَيّد به، يُتّبع

Efterlysning إصدار قرار بالبحث والاعتقال، إصدار وصف عن شخص مطلوب، البحث عن (شخص مطلوب أو شيء مفقود وذلك بنشر وصفه)

Efterlyst مطلوب (للشرطة)، جار البحث عنه

Efterskänka en skuld يلغي دين، يتخلى عن المطالبة بدين

Efterspana يبحث عن، يفتش عن، ينقب

Eftertaxering ضريبة لاحقة، ضريبة آجلة:قرار بإعادة النظر في الرسوم الضريبية المفروضة على المكلّف تصدره مصلحة الضرائب للتأكد من صحة ما تقدم في الإقرار الضريبي و ذلك خلال خمس سنوات من موعد تقديمه

Efterträdare خلف، خليفة

EG: Europeiska gemenskapen الاتحاد الأوروبي (هذا المصطلح كان ساريا حتى عام 9002)

EG-domstolen محكمة العدل الأوروبية، محكمة الاتحاد الأوروبي

EG-rätt قانون الاتحاد الأوروبي

Egenavgifter رسوم التأمينات الاجتماعية الذاتية (يدفعها صاحب العمل عن نفسه)

Egendom ملك، ممتلك

Egendomsavträde التخلي عن الممتلكات، إلزام المستدين التخلي عن ممتلكاته في حالة الإعسار المالي وإشهار الإفلاس

Egendomsbrott جريمة ضد الممتلكات

Egendomsgemenskap مشاركة الأملاك (عدة أشخاص يملكون نفس الشيء)

Egenföretagare صاحب عمل خاص، صاحب شركة خاصة

Egenhändig namnteckning توقيع بخط اليد

Egenhändiga brott جرائم من ارتكاب اليد: جرائم يشترط فيها مشاركة المرتكب الفعلية وبنفسه مثل جرائم الجنس

Ekvivalensprincipen مبدأ المساواة أو الإنصاف
Elektronisk blankett: استمارة الكترونية: استمارة طلب تُرسل الكترونياً عبر الانترنت
Elektroniskt dokument وثيقة إلكترونية: وثيقة معالجة بالحاسوب
Elementär أساسي، جوهري، أولي
Eliminera يزيل، يبعد، يقصي
Emancipation تحرر من قيود الولاية، سقوط أو زوال الولاية، تحرر
Embargo حظر بحري، منع حركة السفن
Emellertid على أية حال، مع ذلك
Emittera يصدر(أمر أو لائحة)
Emotse ينتظر، يتوقع
EMU: den europeiska monetära unionen اتحاد النقد الأوروبي
Engifte وحدانية الزواج: الزواج من شخص واحد
Engångsbelopp مبلغ مقطوع: مبلغ إجمالي يدفع مرة واحدة لا مطالبة بعده
Enhetsnummer رقم الوحدة، رقم الوحدة السكنيَة
Enhetsstraff عقوبة موحدة
Enhällig إجماعي (بإجماع الآراء)
Enhällighet إجماع، اتحاد الآراء، تطابق الآراء
Enig موحد، إجماعي
Enkammarriksdag برلمان أحادي المجلس (ذو مجلس تشريعي واحد)
Enkel borgen كفالة عادية، ضمان بسيط
Enkelriktad أُحادي الاتجاه، أحادي المسار
Enkelt bolag شركة بسيطة، شركة غير تجارية
Enkelt skuldebrev سند دين بسيط، سند دين غير قابل للتداول

Egenmäktighet تحكم، تعسف، استبداد، (تصرف ناتج عن هوى أو استبداد في الرأي)
Egenmäktighet i förhandling med främmande makt تصرف استبدادي بالتفاوض مع قوة أجنبية
Egenmäktighet med barn تصرف استبدادي أو تعسفي مع الأطفال
Egenmäktigt förfarande تصرف استبدادي
EU-domstolen محكمة العدل الأوروبية، محكمة الاتحاد الأوروبي
EU-rådet مجلس وزراء الاتحاد الأوروبي
Ekobrottsmyndigheten سلطة الجرائم الاقتصادية، سلطة مكافحة جرائم الأموال العامة، (نيابة الأموال العامة)
Ekobrottsåklagare مدعي عام الجرائم الاقتصادية، وكيل نيابة الأموال العامة
Ekonomiska förbindelser روابط اقتصادية، علاقات اقتصادية
Ekonomiska intressen مصالح أو اهتمامات مالية أو مادية أو اقتصادية
Ekonomiska sanktioner عقوبات اقتصادية
Ekonomisk brottslighet إجرام مالي، إجرام اقتصادي
Ekonomisk förening جمعية اقتصادية، جمعية اقتصادية تعاونية
Ekonomisk skada ضرر اقتصادي، ضرر مادي، إصابة مادية
Ekonomiskt förtal افتراء اقتصادي: افتراء أو تشهير لا يؤثر على سمعة الفرد مباشرة إنما على مهنته أو نشاطه التجاري مما يؤدي لخسائر مادية
Ekonomistyrningsverket مصلحة إدارة الشؤون المالية، سلطة الإدارة المالية، سلطة الإدارة الاقتصادية، مصلحة إدارة الأموال

Enmansbolag شركة الرجل الواحد: شركة يمتلك جميع اسمها فرد واحد

Enmansdomstol محكمة القاضي الواحد: مؤهلة لإصدار الأحكام بوجود قاضي واحد فقط مؤهل قانونا

Ensamkommande قادم وحيدا او منفردا، قادم دون ذويه

Ensamkommandebarn طفل قادم وحيدا او منفردا (للبلد دون رفقة بالغ او دون ذويه)

Enskild شخصي، فردي، خاص

Enskild egendom ممتلك فردي أو شخصي، ملك خاص (لفرد)

Enskild firma شركة شخصية خاصة، شركة الرجل الواحد

Enskild överläggning تداول على انفراد، مداولة خاصة

Enskilt anspråk مطلب شخصي، مطالبة خاصة

Enskilt mål قضية شخصية، قضية خاصة، قضية فردية

Enskilt åtal دعوى شخصية، دعوى خاصة، دعوى فردية

Enstaka gånger مرات متفرقة، بضع مرات

Entlediga يقيل أو يفصل من الخدمة، يرد (طلب أو دعوى)

Entreprenad مقاولة

Entreprenadavtal اتفاقية مقاولة، عقد مقاولة

Entreprenadarbete اعمال مقاولات

Entreprenör مُقاول، مُتعهّد

Entydig واضح، جلي

Erforderlig ضروري، حتمي، مطلوب

Erforderlig vård inom socialtjänsten رعاية حتمية أو ضرورية ضمن الشؤون الاجتماعية، رعاية ملحّة من خلال مكتب الخدمة الاجتماعية

Erinra يذكر، ينبّه/يعترض، يلوم، ينتقد

Erinran تذكير، تنبيه، لفت انتباه، تحذير/ اعتراض، انتقاض، لوم، احتجاج

Erkännande اعتراف

Ersättning تعويض

Ersättningsanspråk مطلب بالتعويض، ادعاء للمطالبة بالتعويض

Ersättningsgill خاضع للتعويض، قابل للتعويض، يمكن تعويضه

Ersättningsskyldig ملزم بالتعويض، مسؤول أو مجبر بدفع تعويض

Ersättningsskyldighet واجب التعويض، مسؤولية دفع التعويض

Ersättningstalan قضية تعويض، دعوى للمطالبة بتعويض

Ertappa يفاجئ، يلقي القبض أو يمسك (متلبسا)

Ertappa någon på bar gärning يلقي القبض أو يمسك متلبسا

Eskort حماية، حراسة، مرافقة، مواكبة

Etablera يشيّد، يقيم، يؤسس، يوطّد، يرسخ، يثبت

Etableringsfrihet حرية التشييد أو التأسيس

Etik آداب أو أخلاق المهنة

Etnicitet عرق، إثنية، قومية

Etnisk عرقي، (من العرق البشري مثل كردي، عربي، تركماني الخ...)

Etniska folkgrupper فئات عرقية، مجموعات عرقية

Eurodac بنك البصمات الأوروبي: بنك لبصمات اللاجئين فوق سن 41 سنة ممن طلبوا اللجوء في الدول الأعضاء

Europadomstolen محكمة أوروبا

Europakonventionen معاهدة أوروبا

Europaparlamentet البرلمان الأوروبي
Europarådet مجلس الوزراء الأوروبي
Europarätt القانون الأوروبي
Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna المحكمة الأوروبية لحقوق الإنسان
Europeiska centralbanken البنك المركزي الأوروبي
Europeiska enhetsskatten الضريبة الأوروبية الموحدة
Europeiska gemenskapen الاتحاد الأوروبي
Europeiska gemenskapernas domstol محكمة الاتحاد الأوروبي
Europeiska kommissionen المفوضية الأوروبية
Europeiska rådet مجلس وزراء الاتحاد الأوروبي
Europeiska unionen الاتحاد الأوروبي
Europeiska valutaunionen اتحاد النقد الأوروبي
Europol البوليس الأوروبي
Evasion الالتفاف على القانون
Eventuellt uppsåt قصد أو عمد محتمل، نية ممكن توافرها
Ex officio بحكم الوظيفة أو استنادا إليها، من تلقاء نفسه
Excess إفراط، إسراف
Nödvärnsexcess الإفراط بالدفاع عن النفس
Exculpera يبرّئ، ينفي تهمة
Exekution تنفيذ
Exekutionsfordran مطالبة (مادية) أساس لتنفيذ الحجز
Exekutionskraft وجوب النفاذ، قوة النفاذ
Exekutionsmyndighet سلطة تنفيذية، سلطة الحجز التنفيذي
Exekutionsrätt قانون تنفيذ الحجز (القهري)
Exekutionstitel قرار تنفيذ (إجباري)
Exekutionsväsendet الجهاز التنفيذي
Exekutiv تنفيذي
Exekutiv auktion مزاد تنفيذي
Exekutiv försäljning بيع تنفيذي: بيع قهري لممتلكات محجوز عليها
Exekutivt förfarande إجراءات تنفيذية قهرية، منهج التنفيذ
Exekutivofficer ضابط تنفيذي، ضابط أو مأمور التنفيذ
Exekutivåtgärd إجراء تنفيذي (قهري)
Exekutor منفذ، مأمور تنفيذ
Exekvatur براءة تنفيذ، براءة اعتماد (سفير لدى دولة الخ...)
Exemplar نسخة
Exheredera يحرم من الميراث
Exhibitionsföreläggande أمر قضائي بإبراز مواد الدليل
Exhibitionsplikt واجب إبراز أو عرض الأدلة
Exigibilitet وجوب النفاذ، سريان المفعول
Exil منفى
Existensminimum الحد الأدنى للمعيشة
Exkludera يستثني، يستبعد
Exklusion استثناء (من حق الحصول على اللجوء)
Exklusivavtal اتفاقية خاصة (بشخص بعينه)، اتفاقية تقتصر على شخص أو شيء بعينه دون سواه
Exklusive ماعدا، بدون، غير شامل
Exklusivt bevis إثبات خاص، إثبات بعينه دون غيره

Exkusationsrätt حق الامتناع أو الاعتذار عن أداء الشهادة
Expedition مكتب خدمات: مكان الاستقبال وتقديم الخدمات
Expeditionsavgift رسم الخدمة
Expeditionschef مدير عام الدائرة، رئيس المكتب الإداري، المدير العام للشؤون الإدارية
Expeditionsministär حكومة تسيير أعمال
Expertutlåtande تقرير الخبير، رأي الخبير
Exploatera يسخّر، يستغل
Exportkreditnämnden لجنة اعتمادات التصدير، لجنة ائتمانات التصدير
Expressbrev رسالة عاجلة
Expromission تحميل اختياري للدين (تحويل الدين من شخص لآخر)
Expropriation نزع الملكية للصالح العام، الاستيلاء على الملكية للمصلحة العامة
Extensiv واسع، شامل، مديد
Extensiv lagtolkning تفسير واسع أو شامل للقانون
Exterritorialrätt حق الحصانة من القانون المحلي: حق يُمنح للملوك والرؤساء والسفراء الخ للإعفاء من قانون الدول الزائرين لهم لأداء مهامهم الدبلوماسية
Exstinktion سقوط (حق أو مفعول)، انقضاء، انعدام القوة و التأثير (لقرار)
Extradition تسليم المجرمين الفارين (بالذات بين الدول)
Extrajudiciell مستثنى من الإجراءات القضائية، خارج نطاق القضاء
Extraordinär فوق عادي، غير عادي، خارج عن المألوف، استثنائي
Extraordinär dispens ترخيص استثنائي، تصريح غير عادي
Extraordinär process إجراءات قضائية استثنائية أو غير عادية
Extraordinära rättsmedel وسائل قضائية استثنائية أو غير عادية
Extraordinära åtgärder إجراءات استثنائية أو غير عادية
Extraterritorium خارج حدود البلاد، خارج أراضي الدولة
Extratillägg زيادة إضافية، علاوة إضافية
Extremist متطرف
Högerextremist يميني متطرف
Islamiska extremister متطرفين إسلاميين

Ff

Fabrikspris سعر المصنع، سعر التكلفة، سعر التصنيع
Fackförbund اتحاد نقابات العمال
Fackförening نقابة، رابطة، اتحاد عمال، جمعية مهنية
Fackföreningskort بطاقة نقابية
Fackföreningsrörelse حركة نقابية
Facklig centralorganisation منظمة نقابية مركزية
Facklig förtroendeman ممثل نقابي مؤتمن
Fackligt veto معارضة نقابية، رفض أو اعتراض نقابي
Fackman خبير مهني، مهني محترف
Fackmannamässig undersökning فحص مهني محترف
Faderskap أبوّة

Faderskapsbekräftelse تأكيد أو تثبيت الأبوّة
Faderskapserkännande اعتراف بالأبوّة
Faderskapsfastställande تحديد الأبوّة
Faderskapsmål قضية تحديد الأبوّة
Faderskapstalan دعوى تحديد الأبوّة
Faderskapsutredning تحقيق حول الأبوة
Faktisk حقيقي
Faktiska omständigheter الظروف الفعلية أو الحقيقية
Faktiska räntan الفائدة الفعلية أو الحقيقية
Faktum حقيقة
Faktura فاتورة
Fakturaunderlag أساس لتحرير فاتورة، أساس تُبنى عليه الفاتورة
Fakturera يصدر أو يحرر فاتورة
Fakultativ اختياري (عكس إجباري)
Fallande ränta فائدة تراجعية، فائدة تناقصية
Falsifikat تزوير، تزييف، تقليد
Falsk كاذب، خاطئ، باطل، زائف
Falsk angivelse بلاغ كاذب
Falsk tillvitelse اتهام باطل أو كاذب
Falsksylta يضع لوحات (للسيارة) مُضللة أو زائفة
Falskt larm إنذار كاذب
Falskt åtal ادعاء باطل أو كاذب
Familjeanknytning ارتباط عائلي، لم شمل
Familjebidrag معونة عائلية، معونة العائلة
Familjeföretag شركة عائلية
Familjehem بيت العائلة البديلة
Familjehemsplacering وضع أو ايداع عند عائلة بديلة
Familjekort دفتر العائلة
Familjepension تقاعد العائلة، معاش تقاعد عائلي
Familjepersonbevis اخراج قيد عائلي
Familjerådgivare مستشار عائلي، موجه أو مرشد الشؤون العائلية
Familjerådgivning إرشاد العائلة، توجيه العائلة
Familjerätt قانون الأحوال العائلية
Familjerättsbyrå مكتب الشؤون القانونية للعائلة، مكتب الشؤون الأسرية
Familjerättsmål قضايا الأحوال العائلية، قضايا الشؤون الأسرية
Fara för brottets fullbordan خطر اكتمال الجريمة، خطورة إتمام الجريمة
Fara i bevishänseende خطر من الناحية البرهانية
Fareökning تزايد الخطر، تصاعد الخطر، ارتفاع نسبة أو حدة الخطر
Farofyllda operationer عمليات محفوفة بالخطر (مفعمة بالخطر)
Fartbegränsning تحديد السرعة
Fartyg سفينة، مركبة، باخرة
Fraktfartyg باخرة شحن
Oljefartyg باخرة نقل نفط
Transportfartyg باخرة نقل
Fast driftställe منشأة ثابتة، منشأة تشغيل ثابتة
Fast egendom أملاك ثابتة، أملاك غير منقولة، أملاك عقارية
Fastighet عقار
Fastighetsavstyckning تقطيع العقار: تقسيم العقار لعدة عقارات منفصلة
Fastighetsbeskattning ضريبة عقارية
Fastighetsbestånd حالة العقار

Fastighetsbeteckning رمز العقار
Fastighetsbildning تكوين عقارات، تقسيم الأرض إلى عقارات منفصلة
Fastighetsbok دفتر التسجيل العقاري، دفتر السجل العقاري
Fastighetsdeklaration الإقرار الضريبي للعقار
Fastighetsdomstol المحكمة العقارية
Fastighetsförvaltare مسؤول إدارة العقار، القائم على إدارة العقار، مدير إدارة العقار
Fastighetsinteckning رهن عقاري، تكليف محمّل على عقار
Fastighetslånebelastning الديون المحملة على العقار
Fastighetsmäklare سمسار عقارات
Fastighetsskatt ضريبة عقارية
Fastighetsskötare عامل صيانة العقارات
Fastighetsregister السجل العقاري
Fastighetsregistrering التسجيل العقاري
Fastighetsreglering تعديل العقار
Fastighetstaxering فرض الضريبة العقارية
Fastställelsedom حكم إيضاحي أو تحديدي: يقتصر فقط على توضيح أو تحديد رأي المحكمة في مسألة قانونية أو نزاع معين دون الإلزام بذلك الرأي
Fastställelsetalan دعوى إيضاحية أو تحديدية (أنظر الكلمة السابقة)
Fatal قاتل، مهلك، مميت
Felaktig خاطئ
Felaktig bedömning تقييم أو تقدير خاطئ
Felaktigt beslut قرار خاطئ
Felbedöma يسيء التقييم أو الحكم، يسيء التقدير
Felfri خالي من الأخطاء أو العيوب، كامل، تام
Felläsning قراءة خاطئة
Felskrivning كتابة خاطئة
Feltolkning تفسير خاطئ، ترجمة خاطئة، سوء الترجمة أو التفسير
Fickstöld سرقة من الجيوب، نشل
Ficktjuv حرامي الجيوب، لص المحافظ، نشّال
Figurera يظهر، يبرز
Fiktiv villkorlig frigivning اخلاء سبيل مُشترط وهمي أو خيالي أو غير واقعي
Fil. dr درجة الدكتوراه
Filial فرع (شركة، مكتب، جامعة...)
Fil. kand. شهادة البكالوريوس
Fil. lic. شهادة الليسانس
Fil. mag. درجة الماجستير
Finansdepartementet وزارة المالية، وزارة الخزانة
Finansinspektion سلطة الرقابة المالية، التفتيش المالي
Finansrätt قانون الأموال العامة، القانون المالي
Fingerad وهمي، كاذب، خيالي
Fingeravtryck بصمة إصبع
Fingeravtryckslyftning رفع البصمات
Fingeravtrycksspår أثر البصمات
Fingeravtrycksundersökning فحص البصمات
Fingerspår أثر إصبع
Finna utrett يجده واضحاً أو جلياً، يراهُ مثبتاً
Firmatecknare صاحب حق التوقيع باسم الشركة، الموقع نيابة عن الشركة
Firmateckningsrätt حق التوقيع باسم الشركة أو نيابة عن الشركة
Fiskelagen قانون صيد الأسماك، قانون تنظيم صيد السمك

Flyttningsbidrag معونة الانتقال، معونة الترحال
FN-ambassadör سفير الأمم المتحدة
FN:s Barnkonvention معاهدة الأمم المتحدة لحقوق الطفل
FN:s vapeninspektörer مفتّشو الأسلحة التابعين للأمم المتحدة، مفتّشو الأسلحة الأممين
Folkbildning تعليم الناس، تعليم البالغين
Folkbokföring قيد النفوس، سجل النفوس، السجل المدني
Sista instans يوم التسجيل في النفوس، يوم القيد في سجل الاحوال المدنية
Folkhögskola مدرسة شعبية عليا
Folkigt stöd دعم شعبي
Folkkommitté لجنة شعبية
Folkmord جريمة قتل جماعية، إبادة جماعية للشعوب
Folkomröstning استفتاء شعبي
Folkpartiet حزب الشعب
Folkpension معاش التقاعد الشعبي
Folkräkning تعداد السكان، إحصاء النفوس
Folkrätt قانون الشعوب (فرع من القانون الدولي)، القانون الدولي العام
Folkrättsbrott جريمة ضد القانون الدولي، خرق القانون الدولي
Folkrörelse حركة شعبية
Folkstyre حكم الشعب
Folksuveränitetens princip مبدأ استقلالية الشعوب، مبدأ سيادة الشعوب
Fondbörs سوق البورصة، سوق الأوراق المالية
Fondemission إصدار مستندات مالية
Fondkommissionär سمسار بورصة أو أوراق مالية
Fondmäklare سمسار بورصة أو أوراق مالية

Fiskeriverket مصلحة شؤون صيد الأسماك
Fiskerätt حق صيد الأسماك
Flagrant فاضح، سافر/واضح، علني/غاشم
Flerbarnstillägg علاوة تعدد الأطفال، معونة إضافية لتعدد الأطفال
Fly يهرب، يفر
Flygförband سرب طيران
Flygförbud منع الطيران، منع التحليق
Flygplanskapare خاطف الطائرة
Flygplatssabotage تخريب المطارات، تخريب الموانئ الجوية
Flygstab طاقم الطائرة
Flykt هروب، فرار
Flyktförsök محاولة هروب
Flykting لاجئ
Flyktingförklaring منح صفة لاجئ، اعلان الشخص لاجئاً
Flyktingförläggning معسكر إيواء اللاجئين
Flyktingkvot حصة من اللاجئين (حصة بلد معين من اللاجئين)
Flyktingläger مخيم للاجئين
Flyktingmottagning استقبال اللاجئين
Flyktingsamordnare منسّق شؤون اللاجئين
Flyktingsluss مجمّع مؤقت لإقامة اللاجئين، مجمع إقامة انتقالية للاجئين، معسكر مؤقت لفرز اللاجئين
Flyktingstatus صفة اللجوء، الوضع كلاجئ
Flyttanmälan بلاغ الانتقال، إشعار بتغيير العنوان
Flyttbidrag معونة الانتقال، معونة الترحال
Flyttningsanmälan بلاغ الانتقال، إشعار بتغيير العنوان

Fondpapper أوراق مالية، سندات أسهم
Fordonsskatt ضريبة المركبات
Fordran مطالبة(بدين أو نقود)
Fordring مطالبة بدين
Fordringsbevis شهادة المطالبة بدين، إثبات حق المطالبة بدين
Fordringsägare صاحب الدين، صاحب المطالبة (بدين أو نقود)
Fordringsägare med förmånsrätt دائن ذو أولوية، دائن مميَّز
Form شكل(قانوني أو فني واجب عند صياغة المحررات)، نموذج،صيغة
Formalavtal اتفاقية محددة الصيغة: تسري فقط بوجود صيغة بعينها
Formalitet شكليات
Formell شكلي، صوري، تقليدي
Formell rättegång محاكمة شكلية
Formkrav مطلب الشكل (القانوني أو الفني)، شرط الصيغة
Formulär نموذج، استمارة
Forsknings- och utvecklingsarbete
أعمال التنمية والأبحاث
Fortifikationsverket مصلحة التحصين الوطنية
Fortkörning قيادة سريعة
Forumregel قاعدة الأهلية أو الاختصاص، قاعدة الولاية القضائية
Fosterbarn ربيب/ربيبة، ابن أو ابنة بالتربية (من نشأ وربى بأحضان المُربي لهُ)
Fosterdotter ربيبة، ابنة بالتربية (من نشأ وربى بأحضان المُربي لهُ)
Fosterfördrivning إجهاض(غير شرعي)
Fosterhem دار الربائب أو بيت التربية العائلية: يُربى به الأطفال ذوي المشاكل الاجتماعية

Fosterson ربيب، ابن بالتربية (من نشأ وربى بأحضان المُربي لهُ)
Fotboja كلبشة القدم، غلّ أو قيد القدم
Fotodokumentation توثيق بالصور
Framkallande av fara för annan تسبيب الخطر لآخر
Framprovocera يستفز، يثير الاستفزاز
Framstå يبدو
Framställa klagomål يرفع شكوى
Framställan طلب، التماس
Framtida men عاهة مستديمة
Franchising امتياز أو حق استغلال الاسم التجاري
Fredsbevarande operationer عمليات حفظ السلام
Fredsbevarandestyrkor قوة حفظ السلام
Multilaterala fredsbevarandestyrkor
قوة حفظ السلام متعددة الأطراف
Multinationella fredsbevarandestyrkor
قوة حفظ السلام متعددة الجنسيات
Fredsbyggande operationer عمليات مؤسسة للسلام
Fredsstyrka قوة السلام
Fredstraktat معاهدة سلام أو اتفاقية سلام
Fria aktier أسهم حرّة، أسهم غير مقيّدة
Fria bevisvärderingsprincipen مبدأ تقييم الأدلة الحر
Friande dom حكم مبرّئ
Fridlysa يحمي، يصون، يحفظ (بأمر القانون)؛ يضع تحت الحماية أو الوقاية
Fridskränkning انتهاك الحرمة
Frige يطلق سراح، يخلي سبيل، يفرج عن
Frigivning إطلاق سراح، إخلاء سبيل، إفراج

Frivillig تطوعي، طوعي، اختياري، إرادي، غير إلزامي
Frivillig vård رعاية طوعيه
Frivilligt ackord تسوية طوعيه(بين الدائن ودائنيه)، اتفاق أو صلح طوعي
Frivård رعاية المجرمين الطليقة، رعاية المجرمين خارج السجن
Frivårdsinspektör مفتش الرعاية الوقائية للمجرمين خارج السجن
Frivårdsmyndigheten سلطة رعاية المجرمين الطليقة أو خارج السجن
Frivårdspåföljd عقوبة طليقة، عقوبة خارج السجن تحت اشراف الرعاية الجنائية الطليقة
Frontalkollision تصادم أمامي
Frontalkrock تصادم أمامي
Frusna ekonomiska tillgångar موارد اقتصادية مجمَّدة
Frysa banktillgodohavanden i utlandet يُجمِّد الأرصدة في الخارج
Frånhända يحرم، يجرد، ينتزع
Frånskild مطلق
Frånvaro تغيُّب، غياب
Främja ett brott يساند أو يشجع أو يمهد لجريمة، يُسهل لجريمة
Främja med råd och dåd يشجع بالنصيحة و الفعل
Främjande av flykt مساعدة على الهرب، تسهيل الهرب
Främjandelagen قانون دعم التوظيف، قانون تشجيع التوظيف
Främlingspass جواز سفر للأجانب
Främmande makt قوة أجنبية
Främmande stat دولة أجنبية
Full förfoganderätt حق التصرف التام
Fullborda يتم، ينجز، يكمل
Frigång انتقال حرّ أو مرور حرّ: امتياز يعطى للسجناء بحيث يسمح لهم بمزاولة نشاط ما خارج السجن لفترة معينة أثناء النهار
Frihandel تجارة حرة
Frihetsberövande حرمان من الحرية، حجز الحرية
Frihetskamp كفاح تحرري، كفاح من أجل الحرية
Frihetsstraff عقوبة السجن أو الحبس، عقوبة الحرمان من الحرية
Frikallad مُعفى من الخدمة العسكرية
Frikänd بريء
Frikänna يبرّئ، يعفي من المسؤولية القضائية
Frikännande تبرئ، براءة
Friköpa يُخالص: يخلص بالشراء، يفتك رهن أو دين بأن يدفعه، يستعيد الشيء بشرائه
Frilans حُرّ (غير موظف يعمل لحسابه)
Frilansjournalist صحافي حُرّ (غير موظف يعمل لحسابه)
Friskrivning إخلاء الطرف أو المسؤولية
Friskrivningsklausul فقرة إخلاء الطرف أو المسؤولية
Frist مهلة
Fristad ملتجأ، ملاذ، مأمن، مأوى
Fristdag أيام امهالية: أيام إضافية تعطى على سبيل التيسير للمدين أو المكلّف بعد تاريخ الاستحقاق كي يفي الالتزام دون أخذ إجراء قانوني
Fritagningsförsök محاولة تحرير أو تخليص
Fritidsstraff عقوبة أوقات الفراغ: عقوبة تكديرية مقتصرة على أوقات الفراغ

Fullbordat brott جريمة تامة، جريمة مكتملة
Fullbordanspunkt نقطة الإتمام أو الاكتمال أو الإنجاز
Fullfölja يتابع
Fullfölja talan يستأنف الدعوى
Fullföljdshänvisning إرشادات الطعن أو الاستئناف
Fullföljdsrätt حق الاستئناف
Fullgöra ينفّذ
Fullgörelseorder أمر بالإنجاز أو الإتمام (لأداء دين أو عقد الخ...)
Fullgörelsetalan دعوى للإلزام بالإنجاز: لإلزام شخص بإتمام عقد أو دين مثلا
Fullmakt توكيل، وكالة، تفويض
Allmänfullmakt توكيل عام، وكالة عامة
Genaralfullmakt توكيل عام، وكالة عامة
Privatfullmakt توكيل خاص
Begränad fullmakt توكيل محدد، وكالة مُقيّدة
Fullmaktsgivare مانح الوكالة، المُوكِّل
Fullmaktstagare المُوَكّل له، المُوكّل
Fullmäktig المُوْكَل لهُ، مُفوَّض، مُخوَّل، ذو نفوذ أو سلطة
Fullständig تام، كامل
Fulltalig كامل العدد، مكتمل عدديا
Full visshet معرفة تامة، علم تام
Fullvisshet معرفة تامة، علم تام
Fundamentalist أصولي
Islamiska fundamentalistiska grupper جماعات إسلامية أصولية
Fundamentalistregim نظام أصولي
Funktionshinder اعاقة وظيفية، اعاقة في وظيفة الأعضاء
Funktionsnedsättning انخفاض الكفاءة الوظيفية (للأعضاء الجسدية)
Funktionär موظف رسمي، مساعد ذو مهام معينة
Fusion اندماج، التحام
Fylleri سُكر، ثمالة
Fyllnadsavtal اتفاقية تتميمية، اتفاقية تكميلية
Fyllnadsinbetalning دفع تكميلي أو تتميمي
Fyllnadsval انتخاب تتميمي
Fyndförseelse جنحة عدم التبليغ عن لقيه
Fysisk person فرد،شخص، شخص عادي، شخص طبيعي (إنسان)
Fång اكتساب، إحراز، امتلاك،تملك، مكسب
Fångdokument وثيقة الأسرى
Fånge سجين، أسير
Fångenskap أسر، سَجن
Fångeshandling مخالصة ملكية مكتوبة، سند ملكية، حجة ملكية
Fångesman المُحيل: المُتنازل للغير(عن مال أو ممتلك...)
Fångläger معسكر أسرى، معتقل
Fångutväxling تبادل الأسرى
Fälla مصيدة، فخ
Fälla till ansvar يدين، يدين بتحميل مسؤولية عمل ما، يعتبره مذنب
Fälld مُدان
Fällande dom حكم مُدين، حكم بالإدانة
Fältsjukhus مستشفى ميداني
Fängelse på livstid سجن مدى الحياة
Fängsligt förvar تحفّظ حبيس، حبس تكديري، حجز حصري
Färdskrivare مقياس تسجيل السرعة، مُسجّل السرعة
Färdtjänst خدمة نقل العجزة و المسنين

Färdväg طريق السفر
Födelseattest شهادة ميلاد
Födelsebevis شهادة ميلاد
Födelsedatering تأريخ المواليد
Födelseort مكان الولادة
Födelsetal معدّل المواليد، عدد المواليد
Föga قليل
Fögderi قضاء ضريبي: منطقة جغرافية محددة يحق لمصلحة الضرائب المحلية جباية الضرائب من سكانها
Följd تابع (مفرد توابع)، عاقبة (مفرد عواقب)، نتيجة (تابعة)
Följesedel مذكرة تسليم، كشف بالبضائع المسلمة، كشف مُرفق
Följa spåren يُتابع الأثر
För skens skull بهدف الزيف أو الخداع
Föra talan يُباشر دعوى، يقود دعوى، يسير بالدعوى
Föra protokoll يُعدّ محضر، يدوّن محضر، يفتح محضر
Förarbeten أعمال تحضيرية
Förargelseväckande beteende سلوك مثير للغضب، تصرف مزعج
Förbandsofficer ضابط ارتباط
Förbehåll تحفّظ، احتفاظ، شرط
Förbehållslöst دون تحفظ، بدون شروط، غير مشروط
Förberedelse تحضير، تجهيز، إعداد
Förbindelse التزام، ارتباط
Förbiseende هفوة، سهو، خطأ غير مقصود، غضّ النظر
Förbrytare مجرم، خارج عن القانون، مارق
Förbrytelse إجرام، فعل خارج عن القانون
Förbudsföreläggande أمر قضائي بالمنع
Förbud mot flygtrafik، منع المرور الجوي، منع الملاحة الجوية
Förbund اتحاد
Förbundsstat دولة اتحادية
Förbundsstyrelse مجلس الاتحاد، هيئة الاتحاد
Fördel ميزة، امتياز، منفعة، فائدة
Fördelaktig مفيد، نافع، ذو مميزات، جيد، حسن
Fördelning تقسيم، توزيع
Fördelningssammanträde اجتماع التوزيع (للأرباح، للتركة...)
Fördom حكم مسبق، رأي مسبق، حكم أو رأي مجحف
Fördrag معاهدة، اتفاقية
Fördragsslutande stat دولة ملتزمة بمعاهدة، دولة منضمة لمعاهدة
Fördragsbrott خرق المعاهدة، نقض العهد، الإخلال ببنود الاتفاقية
Fördyrade levnadskostnader تكاليف معيشة مرتفعة
Fördöma يشجب، يدين
Förebyggande straff عقوبة وقائية، جزاء احترازي
Förebyggande åtgärder، إجراءات وقائية، إجراءات احترازية
Föredra ett ärende يعرض أو يقدم قضية
Föredragning تقديم أو عرض (قضية)
Föredragningslista قائمة عرض القضايا، جدول القضايا
Förefalla يبدو
Föregivande av allmän ställning انتحال منصب رسمي
Föregivande av ställning såsom advokat انتحال منصب محامي
Förelegat كان متوافراً

Föreligga يتوفر، يتوافر
Förelägga يأمر أو يلزم قضائيا
Förelägga någon att inställa sig يأمره بالامتثال (أمام المحكمة مثلا)
Föreläggande أمر قضائي
Föremål أداة، شيء، غرض
Förening اتحاد، جمعية
Föreningsfrihet حرية الانتساب لجمعية، حرية تأسيس الجمعيات
Föreningsrätt حق الانتساب لجمعية، حق تأسيس الجمعيات
Förenklat rättegångsförfarande إجراءات محاكمة مبسّطة
Förenlig متفق، منسجم، متطابق، متماش، متلائم، متناسب
Förenta Nationerna الأمم المتحدة
Föreskrift تعليمات، إرشادات، لوائح
Föreskriva ينص
Förespegla يوهم
Föreställa sig يتخيل
Företagsbeskattning فرض الضرائب على الشركات
Företagsbot تغريم الشركات
Företagsekonomi اقتصاد الشركات
Företagsförsäkring تأمين الشركة
Företagshypotek رهن شركة كضمان (لدين)، رهن تجاري، تعويم شركة
Företagshypoteksbrev سند رهن شركة، سند تعويم الشركة
Företagsinteckning رهن شركة كضمان (لدين)، تعويم شركة
Företagskoncentration اتحاد شركات، تجمّع شركات
Företagskonstruktion تأسيس الشركات
Företagslikvidation تصفية الشركات
Företagsnedläggelse إغلاق الشركة، سدّ الشركة، إقفال نهائي للشركة
Företagsrekonstruktion إعادة تأسيس شركة، إعادة تشكيل شركة، إعادة هيكلة الشركة
Företagsupplösning فض الشركة، حلّ الشركة، إنهاء الشركة
Förete يقدم، يبرز، يبيّن، ينتج
Företeelse ظاهرة
Företrädare ممثل، نائب، وكيل، سلف
Företräde أولوية، أسبقية
Företrädesordning ترتيب الأولويات
Företrädesrätt حق الأولوية أو الأسبقية
Förfall مانع، عائق، عذر
Förfalla till betalning يستحق الدفع، يحلّ ميعاد دفعه، يحين أجل أدائه
Förfallodag تاريخ الاستحقاق، يوم حلول الدفع، يوم الاستحقاق
Förfalloklausul فقرة تعجيل الاستحقاق (عند الإخلال بخطة الدفع مثلا)
Förfallotid وقت الاستحقاق، وقت حلول الأجل أو الأداء
Förfalloränta فائدة مستحقة
Förfalska يزوّر، يزيّف
Förfalskningsbrott جريمة تزييف أو تزوير
Förfalskningsredskap أداة تزوير أو تزييف
Förfara يقاضي، يرفع دعوى، يسير في قضية، يتبع الطريق القانوني
Förfarande إجراء، السير (في شأن)، الطريق القانوني المتبع، نهج أو منهج
Förfaranderegler قواعد الإجراءات
Författarrätt حقوق التأليف
Författning دستور، تشريع، قانون أساسي
Författningsdomstol محكمة دستورية
Författningsenlig دستوري، يتماشى مع الدستور، يتفق مع الدستور

Författnings- och lagskydd حماية الدستور والقانون
Författningssamling كتاب الدستور، مجلد مجموعة الدساتير
Författningsstridig غير دستوري، متناف أو متعارض مع الدستور
Förfluten tid زمن ماض، زمن غابر، وقت منصرم
Förfoga över يدير، يشرف على، يسيطر على
Förfogande في المتناول، تحت التصرف
Förfoganderätt حق التصرف
Förfråga استفسار
Förfång أذى، ضرر
Förfäkta يحامي، يدافع عن، يحاج عن
Förfärlig شنيع، فظيع
Förföljelse ملاحقة
Förfördela يؤذي، يسيء إلى
Förföra يغوي، يغرر
Förförelse av ungdomar تغرير الأحداث، إغواء الشباب
Förhandlingsrätt حق التفاوض
Förgripelse mot tjänsteman اعتداء على موظف
Förhala يماطل، يؤخر
Förhandling مفاوضة، مباحثات، مناقشة، مداولة، مشاورة، جلسة المحاكمة
Förhandlingshinder عائق لإجراء المفاوضات، مانع لعقد الجلسة
Förhandling inom stängda dörrar جلسةمغلقة،جلسةسرية،جلسةمحاكمةخلف الأبواب المغلقة،مفاوضاتخلفالأبوابالموصدة
Förhandling bakom lykta dörrar أنظر الكلمة السابقة
Förhandsavtal اتفاقية مسبقة، اتفاقية سالفة، عقد سابق
Förhandsbesked إجابة مسبّقة، ردّ سلف، جواب مُقدّم أو معجّل
Förhinder مانع، عائق
Förhör تحقيق، استجواب
Förhörsdomare قاضي التحقيق
Förhörsledare قائد التحقيق
Förhörsprotokoll محضر التحقيق
Förhörsvittne شاهد استجواب، شاهد على التحقيق
Förkasta يرفض، ينفي
Förkastlig مرفوض، غير صالح
Förklaringsmisstag خطأ تفسيري
Förklädd متنكر
Förkommen مفقود، ضائع، تائه
Förkommen handling مستند مفقود، مستند فاقد
Förköpsrätt حق الأولوية في الشراء
Förlag مقدّم، دفعة عاجلة / دار نشر
Förlaga أصل، أصل محرر، نسخة أولى
Förlagsavtal اتفاقية نشر، عقد بإيجاز الطباعة والنشر
Förlagsrätt حقوق النشر
Förleda يضلل
Förledande av borgenär تضليل الدائن
Förledande av ungdomar تضليل الأحداث، تضليل الشباب
Förlikning مصالحة، تسوية
Förlikningsförhandlingar مفاوضات صلح أو تسوية
Förlikningskommission لجنة التسوية، لجنة الصلح
Förlikningsman وسيط الصلح
Förlikningssammanträde جلسة الصلح، جلسة تسوية
Förlustavdrag خصم بسبب الخسارة

Förlust av arvsrätt فقدان الحق في الميراث
Förlustutjämning تسوية الخسارة
Förläggare الناشر (دور النشر)
Förlängning تمديد
Förmedlingsköp شراء بالوساطة
Förmildrande omständigheter ظروف مخففة
Förmodan افتراض، فرضية
Förmyndare وصي
Förmynderskap وصاية
Förmån ميزة، فائدة، منفعة
Förmånsrätt حق الأولوية أو الأسبقية، حق الأفضلية
Förmånstagare المستفيد من المزايا، المنتفع
Förmögen ثري، غني، مقتدر
Förmögenhet ثروة، ممتلكات
Förmögenhetsbrott جريمة ضد الممتلكات
Förmögenhetsrätt قانون الثروات، قانون الثروة و الملكية
Förmögenhetsskatt ضريبة الثروات، ضريبة الثروة و الملكية
Förneka ينفي، ينكر
Förnekande نفي، إنكار
Förnekande av underskrift إنكار التوقيع
Förnya يُجدد
Förnyelse تجديد
Förnärma يهين، يحقّر، يسيء، يجرح شعور
Förolämpning إهانة، تحقير
Förordna ينصّب، يعيّن، يُسمي (لـ منصب)/ يقرر، يصدر مذكرة رسمية
Förordnad معيّن أو منصّب
Förordnande تعيين، تنصيب، تسمية(لـ منصب)، مذكرة رسمية، قرار
Förordning مرسوم، تشريع حكومي
Förorena يلوّث
Förplikta يُلزم، يُرغم، يُجبر، يلزم
Förplikta sig يلتزم، يُلزم نفسه، يرتبط، يتكفّل بـ، يتعهّد
Förpliktelse التزام، ارتباط، تعهّد، إرغام، إجبار، إلزام
Förringa يقلل، يُصغّر، يقلل من شأنه
Förrädare خائن
Förräderi خيانة
Förrätta ينفذ، ينجز، يتمم، يؤدي، يعقد (القران)
Förrättare منفّذ (وصية) مأمور تنفيذي، مأذون (زواج)، منجز (مهمة رسمية)
Förrättning تنفيذ، إنجاز، مهمة، نشاط، عمل إداري أو رسمي، مراسم، تشريف
Förrättningsman مأمور التنفيذ، موظف تنفيذي، موظف إداري تنفيذي
Förrättningsofficer ضابط تنفيذي، ضابط التشريفات
Församling تجمّع، تجمّهر، طائفة، أبرشية، دائرة نفوس جهوية
Församlingsfrihet حرية التّجمهر أو التجّمع
Församlingsrätt حق التجمهر أو التجمّع
Förseelse جنحة، مخالفة قانونية خفيفة
Förseningsavgift رسم التأخير
Förseningsböter غرامة التأخير
Försiktighet حذر، حيطة، احتراز، حرص
Försiktighetsåtgärder إجراءات احترازية، إجراءات احتراسية
Förskingring اختلاس/ تبعثر أو تشتت، تشتيت، بعثرة
Förskjuta يغيّر، يبدّل
Förskott مقدّم، دفعة عاجلة
Förskott å arv مقدم الميراث أو معجّل

الميراث (تهب و المورّث حيّ)

Förskottera يدفع مقدما، يدفع دفعة عاجلة (عكس آجلة)

Förskottshyra إيجار مُسبَق، إيجار عاجل، إيجارٍ مقدّم

Förskottsvis مقدماً، مسبقاً، بشكل مسبق

Förskrivning تعهّد محرر، التزام أو ارتباط مكتوب، سند التزام، كمبيالة

Förslag اقتراح، مقترح

Försnilla يختلس

Försoning مصالحة (بين طرفين)، تسوية أو إنهاء نزاع

Försoningsförhandlingar مفاوضات الصُلح، محادثات للمصالحة

Försoningsförsök محاولات للمصالحة، محاولات للتوصل لصُلح

Försoningskommitté لجنة المصالحة

Försoningsmedling وساطة للمصالحة

Försoningsrådet مجلس الصُلح

Första asylland بلد اللجوء الأول (أول بلد يدخله اللاجئ بعد فراره)

Förstahandskontrakt عقد رئيسي، عقد أول، العقد الأساس

Förstatliga يؤمم، يجعله ملك للدولة

Försträcka يُسلّف، يُقرض

Försträckning سُلفة، تسليف، قرض

Försumbar ممكن إهماله

Försumlig مهمل، مقصّر

Försumma يهمل، يقصّر

Försummelse إهمال، تقصير

Försutten tid وقت منقض،مهله منتهية، وقت نافد، مدة منتهية الأثر

Försvarsadvokat محامي الدفاع

Försvarsdepartementet وزارة الدفاع

Försvarsmakten سلطة الدفاع، قوة الدفاع، القوات المسلحة

Försvarsminister وزير الدفاع

Försvarsväsen جهاز الدفاع

Försvårande تصعيب، عرقلة، مصعّبة، معرقلة

Försvårande av miljökontroll عرقلة التفتيش البيئي

Försvårande av skattekontroll عرقلة التفتيش الضريبي، إعاقة إجراء التدقيق الضريبي، عرقلة المراجعة الضريبية

Försvårande omständigheter ظروف مصعّبة أو تصعيبيّة ظروف مشدّدة، ظروف تزيد من شدة الشيء أو خطورته

Försäkrad المؤَّمن عليه، مؤَّمَن

Försäkran تأكيد، إثبات، وعد، تعهّد، ضمان

Försäkran på heder och samvete تعهّد بالشرف والضمير، الإقرار أو التأكيد بالشرف والضمير

Försäkring تأمين

Försäkringsadvokat محامي التأمينات، محامي أخصائي بقضايا التأمين

Försäkringsavgift رسم التأمين

Försäkringsbar قابل للتأمين، ممكن تأمينه

Försäkringsbart intresse مصلحة تأمينية، منفعة تأمينية

Försäkringsbedräger احتيال أو نصب أو تلاعب على شركة التأمين

Försäkringsbesked كشف التأمين

Försäkringsbevis سند التأمين، شهادة تأمين، بوليصة أو وثيقة التأمين

Försäkringsbolag شركة تأمين

Försäkringsbrev سند التأمين، شهادة التأمين، بوليصة أو وثيقة التأمين

Försäkringsbrott جريمة التلاعب على التأمين

Försäkringsdomare قاضي التأمينات، قاضي مختص في قضايا التأمين
Försäkringsdomstolen محكمة التأمينات
Försäkringsersättning تعويض من التأمين
Försäkringsgivare مانح التأمين، المؤمّن لديه
Försäkringshavare المؤمّن، آخذ التأمين، مؤمّن له أو عليه
Försäkringsinspektör مفتش تأمينات، مفتش قضايا التأمين
Försäkringskassa صندوق التأمينات العامة، صندوق الضمان الصحي والاجتماعي
Försäkringspremie رسم التأمين، قسط التأمين
Försäkringsrätt محكمة التأمينات
Försäkringsskydd حماية تأمينية، تغطية من التأمين
Försäkringstagare المؤمّن، آخذ التأمين، مؤمّن له أو عليه
Försäkringsutredare محقق في قضايا التأمين
Försäkringsvillkor شروط التأمين
Försäkringsöverdomstol محكمة التأمينات العليا
Försäljningspris سعر البيع
Försätta i konkurs يعلن إفلاسه، يجعله يعلن إفلاسه
Försätta på fri fot يخلي سبيله، يطلق سراحه
Försättande i nödläge وضع (الآخرين) في موقف خطر، وضع (الآخرين) في حالة شدة أو ضيق أو مأزق أو موقف اضطراري
Försök till brott محاولة ارتكاب جريمة، شروع ارتكاب جريمة

Försörjning إعالة، تموين، تزويد
Försörjningsplikt واجب الإعالة
Förtal قذف، افتراء
Förteckning لائحة، سجل، قائمة، كشف، بيان
Förtiga يتكتم على، يخفي، يصمت
Förtroende ثقة/ مُؤْتَمَنْ
Förtroendeingivande محل ثقة، يدعو للثقة
Förtroendeman ممثل مؤتمن
Förtroendevald ممثل أو مندوب منتخب
Förtryck اضطهاد
Förtur أولوية، أسبقية
Förtvivlad يائس
Förtydligande إيضاح، توضيح
Förtidspension تقاعد مبكّر
Förundersökning تحقيق أولي
Förundersökningsledare قائد التحقيق الأولي
Förundersökningsprotokoll محضر التحقيق الأولي
Förutsätta يفترض، يشترط (مسبقا)، يتطلب
Förutsättningslös بدون شروط، بلا مطالب، غير مشترط
Förvalta يدير(أعماله أو أعمال إدارية أو أعمال الغير)
Förvaltare مسؤول إدارة أعمال أو أملاك، مدير أعمال و أملاك الغير
Fastighetsförvaltare مدير إدارة العقار
Förvaltning إدارة، إدارة أعمال، إدارة (حكومية)، أعمال إدارية
Förvaltningsberättelse تقرير إداري
Förvaltningschef مدير إداري، مدير الإدارة

Förvaltningsdomstol محكمة إدارية
Förvaltningsförvar حبس إداري
Förvaltningskorruption فساد إداري
Förvaltningslagen القانون الإداري
Förvaltningsmyndighet سلطة إدارية (عكس السلطة التنفيذية)
Förvaltningsrätt القانون الإداري
Förvaltningsstraff عقوبة إدارية
Förvaltningsuppdrag مهام إدارية، عمل إداري
Förvandling av böter تحويل الغرامة إلى سجن، تبديل الغرامة بسجن
Förvandlingsstraff عقوبة قابلة للتغير
Förvanskande av familjeställning تحريف وضع العائلة
Förvanskning av urkund تدليس الوثائق، العبث بوثيقة
Förvar تحفظ، وضع اليد، رعاية، حجز، حبس إداري، سجن تحفظي
Förvaringstjänster خدمات تخزين، خدمات حفظ أو إيداع
Förvarsbeslut قرار بالوضع قيد الحبس الاداري
Försvarsorder أمر بالوضع قيد الحبس الاداري
Förverka يخسر، يفقد، يخسر حقّه في (بسبب خطأ، إهمال، إخلال بشرط ...)
Förverka en handpenning يفقده حق استرجاع العربون
Förverkad مفقود الحق أو مصادر (جراء جريمة أو إخلال بشرط)
Förverkande فقدان أو زوال الحق (جراء جريمة أو إخلال بشرط) استيلاء لصالح الدولة
Förverkande av egendom مصادرة الأملاك (لصالح الدولة)
Förverkande av villkorligt medgiven frihet زوال قرارإطلاق السراح المشترط، الغاء قرار إخلاء السبيل المشترط
Förverkandeklausul فقرة فقدان أو زوال الحق، فقرة سقوط الحق
Förvirrad مرتبك
Förvärv i god tro اكتساب بسلامة نية
Förvärvsarbeta يعمل لكسب الرزق
Förvärvskälla مصدر دخل، مصدر رزق
Förvärvstillstånd تصريح شراء (عقار)
Föräldrabalken قانون الأبوّة والوصاية
Föräldraledighet إجازة الوالدين
Föräldralös يتيم
Föräldrapenning نقدية الوالدين
Förödmjukande behandling معاملة مهينة
Föröva يرتكب، يقترف
Förövare مرتكب، مقترف، مجرم

Gg

Garanti ضمان، كفالة
Garantibelopp مبلغ مضمون
Garantibevis شهادة الضمان
Garantiutfästelse تعهد بالضمان
Gatukravaller أعمال شغب الشوارع، اضطراب الشوارع
Gemensam besittning حيازة مشتركة
Gemensam inteckning رهن مشترك (عدة عقارات خاضعة للرهن)
Gemensam ståndpunkt موقف مشترك

Gemensam vårdnad حضانة مشتركة
Gemensamt bohag متاعٍ منزلي مشترك
Gemensamt och i samråd معاً وبالتشاور، بالمشاركة والتشاور
Generaladvokat محامي عام
Generalagent وكيل عام
Generaldirektör مدير عام
Generalexekution إجراء تنفيذي شامل (عام): تحصيل دين بإجراء قضائي تنفيذي يشمل كل ممتلكات المفلس
Generalentreprenör مقاول عام
Generalförsamlingen الجمعية العمومية
Generalsekreteraren الأمين العام
Generalsekreterarens representant ممثل الأمين العام
Generalsekreterarens sändebud مبعوث الأمين العام
Generalklausul فقرة عامة
Generalkonsul قنصل عام
Generalprevention وقاية عامة، رادع عام
Generalstrejk إضراب عام
Generaltullstyrelsen مجلس الجمارك العام، الهيئة العامة للجمارك
Genfordran دين مقابل، دين مضاد: دين لشخص مستدين لدى الدائن بحيث يتمم تصفية هذه الديون مقابل بعضها البعض
Genkäromål دعوى مقابلة أو دعوى مضادة: يرفعها المدعو عليه ضد المدعي
Genmäle إجابة أو جواب: من الناحية القضائية يقصد بها جواب كل من الطرفين على الطرف الآخر
Genmälesrätt حق الرد (مثلا الحق لمن هُوجم من صيحفة أن يرد عليها)
Genocidium جريمة قتل جماعية، إبادة جماعية للشعوب
Genoleta يُفتش او يبحث بدقة
Genstämning مُقاضاة مقابلة أو دعوى مضادة: يرفعها المدعو عليه ضد المدعي
Gentjänst خدمة مقابلة: خدمة رد على خدمة، خدمة مقابل خدمة
Genusköp شراء نوعي: شراء كمية محددة من سلعة معيّنة
Gerillaattack هجوم فدائي
Gerillakrig حرب فدائيين
Gerillasoldat فدائي
Giftermål زواج
Giftoman ولي أمر العروس أو العريس: والد أو والدة العروس (العريس) أو الوصي عليها بحيث تكون موافقته شرط ملح لعقد القران
Giftorätt حق الامتلاك بحكم الزواج: حق أحد الزوجين في نصف ممتلكات الزوج الآخر
Giftorättsgods ممتلك مكتسب بحكم الزواج
Gillt gods بضاعة صالحة (بدون عيوب)
Giltighet صلاحية
Giltighetsutgång انتهاء الصلاحية
Giltigt förfall عائق أو مانع شرعي، مانع مقبول أو ممكن الأخذ به
Givarinsemination تلقيح اصطناعي بمنح المنِى، تخصيب اصطناعي
Göra utfall med kniven يوزّع ضعنات هجومية بالسكين، يعمل حركات طعن هجومية بالسكين
Globaliseringen العولمة
God advokatsed حُسن خُلق المحامي، سلوك المحاماة الحسن
God man وصي مؤتمن او ولي لأمر منتدب (لقاصر او كبير السن... الخ)
God tro سلامة نية، حسن نية
Godkännande موافقة، قبول، إجازة الشيء أو اعتماده

Godtagbar ممكن قبوله، مقبول

Godtrosförvärv اكتساب بسلامة نية، امتلاك بحسن نية

Godtycklig تعسفي

Godtycklig arrestering القاء قبض او اعتقال تعسفي

Godtyckliga myndighetsåtgärder اجراءات تعسفية من قبل السلطات، اجراءات سلطوية تعسفية

Googla يبحث عبر مُحرك غوغل

Gottfinnande تقدير، تمييز، اجتهاد، حكمة، بصيرة

Gottgörelse تعويض

Gottskrivning تسليف، اعتماد، ائتمان

Grannelagsrätt قانون حق الجار

Granskningsberättelse تقرير التدقيق لتأسيس شركة مساهمة

Granskningsman مدقق، مفتش

Gratifikation منحة، هبة، مكافأة، إكرامية، عوائد

Gravation عبء أو تكليف (صادر بحق عقار)

Gravationsbevis شهادة الرهونات: شهادة تصدرها سلطة التسجيل العقاري بالرهونات الصادرة بحق ممتلك أو عقار ما

Gravationsfri خالي من الأعباء، غير مثقل بالديون و الرهونات

Gravera يُحمّل، يُثقل

Graverande omständigheter ظروف مُثقلة، ظروف مشدِّدة

Griftefridsbrott جريمة انتهاك حرمة القبور

Grov fridskränkning انتهاك جسيم للحُرمة

Grov kvinnofridskränkning انتهاك جسيم لحرمة النساء

Grov oredlighet mot borgenär سلوك غير نزيه وجسيم تجاه دائن، خيانة جسيمة للدائن

Grov vårdslöshet إهمال جسيم

Grovt lydnadsbrott جريمة عدم الإذعان أو الانصياع الجسيم

Grovt rån سطو جسيم

Grund för bestridande أساس النفي أو الإنكار

Grund för talan أساس الدعوى

Grundavdrag حسم أو خصم أساسي

Grundavgift رسم أساسي

Grundlag دستور

Grundlagsenlig طبقا للدستور، مطابق للدستور، متماش مع الدستور

Grundlagsstridig متعارض مع الدستور، مناف للدستور

Grundlagsändring تغيير الدستور

Grundläggande أساسي، جوهري، رئيسي

Grundläggande asylutredning تحقيق اللجوء الأساسي

Grundläggande bestämmelse قاعدة أساسية، شرط جوهري

Grundläggande friheterna الحريات الأساسية

Grundlön راتب أساسي

Grundpelare أساس، عِماد، رُكن (مثل أركان الدِين)

Grundregel قاعدة أساسية أو جوهرية

Grundrättigheter حقوق أساسية (مثل حق البقاء، حق الدفاع)

Grundärende القضية الاساسية، القضية الأولية

Gruppavtal اتفاقية جماعية، عقد جماعي

Gruppboende سكن جماعي

Gruppförsäkring تأمين جماعي
Gruppförsäkringsavtal اتفاقية أو عقد تأمين جماعي
Grupphem سكن جماعي للقُصَر القادمين دون ذويهم
Grupprättegång محكمة جماعية
Grupptalan دعوى جماعية
Gruppundantag استثناء جماعي
Gruvlagsstiftning قانون التنجيم: القانون المنظم لأعمال المناجم
Gryningsräd غارة تفتيشية مفاجئة، كبسة مفاجئة من أجل التدقيق
Gränd زقاق، حارة
Gränsfall حالة على الحافة، حالة على الحد، حالة حدودية
Gränslinje خط الحدود، الشريط الحدودي
Gränsvärde قيمة الحد، القيمة المحددة
Gränskontroll تفتيش الحدود، سيطرة حدودية
Gränspolis شرطة الحدود
Gränsutgång منفذ حدودي
Gränsövergång معبر حدودي
GUSP: Gemensam utrikes- & säkerhetspolitik السياسة الخارجية والدفاع المشترك، سياسة خارجية وأمنية مشتركة
Gåva هبة
Gåvobrev وثيقة الهبة، سند الهبة
Gåvoskatt ضريبة الهبة
Gåvotagare الحائز على الهبة
Gäld دين
Gäldenär مستدين، آخذ الدين، مدين، مديون
Gäldenärsbrott جريمة استدانة: جريمة المدين ضد الدائن
Gällande ساري، نافذ، قائم
Göra gällande يجعله ساريا، يجعله قائما، يجعله أمرا واقعا
Gängkrig حرب عصابات
Gärning فعل، جرم
Gärningsbeskrivning وصف الجرم، وصف الجريمة
Gärningsculpa المسؤولية عن الفعل، مسؤولية ارتكاب الجريمة
Gärningsman الجاني، مرتكب الجريمة
Gärningsplats مسرح الجريمة، مكان الجريمة
Gömställe مخبأ
Göra någon arvlös يحرم أحد من الميراث

Hh

Habilitet أهلية، صلاحية، قدرة التصرف
Partshabilitet أهلية الكون كطرف (في دعوى مثلا). المقصود هنا الأهلية القانونية
Processhabilitet أهلية إقامة دعوى (المقصود هنا الأهلية القانونية)
Handbojor كلبشات اليدين، غلّ اليدين، قيد اليدين
Handel تجارة
Detaljhandel تجارة المفرق، تجارة القطّاعي، البيع بالقطعة
Utrikeshandel تجارة خارجية
Handel med nukleära och radioaktiva ämnen التجارة بالمواد النووية و المشعّة
Handelsagent وكيل تجاري
Handelsanställd مستخدم أو موظف في قطاع التجارة

Handelsanställdas förbund اتحاد نقابات عمال المتاجر
Handelsattaché مُلحق تجاري (في سفارة مثلاً)
Handelsavtal اتفاقية تجارية
Handelsbalans الميزان التجاري
Handelsbanken بنك التجارة
Handelsbojkotten المقاطعة التجارية، قطع العلاقات التجارية، وقف العلاقات التجارية
Handelsbolag شركة تجارية متعددة الشركاء، شركة تجارية بالمشاركة أو بالمحصاصة
Handelsbruk ممارسة أو مزاولة التجارة
Handelsdepartementet وزارة التجارة
Handelsfullmakt وكالة تجارية، تخويل تجاري
Handelsförbindelse علاقات تجارية
Handelskammare غرفة التجارة
Handelskommission تجارة بالعمولة، تفويض تجاري، مفوضية أو لجنة تجارية
Handelskommissionär مفوض تجاري، تاجر بالعمولة، تاجر كمسيون
Handelsköp شراء تجاري: عملية شراء بين التجار
Handelslagen القانون التجاري
Handelsregister السجل التجاري
Handelsrätt القانون التجاري
Handelstraktat اتفاقية تبادل تجاري، معاهدة تجارية
Handelsstatistik الإحصاء التجاري
Handelstillstånd ترخيص بمزاولة التجارة
Handelsuppgörelse تسوية تجارية، صفقة تجارية
Handelsutbyte تبادل تجاري

Handelsutbytesavtal اتفاقية تبادل تجاري
Handelsvara سلعة تجارية
Handfängsel كلبشات اليدين، غلّ اليدين، قيد اليدين
Handhas gemensamt يُدَبَّر سوياً
Handikappersättning تعويض المعوقين
Handling تصرف، سلوك، أداء، وثيقة، مستند
Kriminell handling تصرف إجرامي
Offentlig handling وثيقة علنية
Rättshandling وثيقة قانونية، مستند شرعي
Handlingens beskaffenhet طبيعة التصرف أو السلوك
Handlingsfrihet حرية التصرف
Handlingsförlamning عجز عن التصرف
Handlingskapacitet مقدرة التصرف، استطاعة التصرف
Handlingsplikt واجب التصرف
Handlingssätt طريقة التصرف، طريقة التعامل، طريقة الأداء
Handläggare مُعالج القضية، الموظف المسؤول عن المعاملة
Handläggning معالجة أو دراسة (قضية)
Handläggningstid الفترة الزمنية المطلوبة لدراسة او معالجة القضية
Handpant رهن إيداعي أو رهن وفاء: إيداع رهن لدى شخص ما ضمانا لأداء دين أو القيام بالتزام ما
Handpenning عربون، مقدم الدفع، مقدم يد
Handräckning مساعدة قضائية تنفيذية
Hasch حشيش
Hastighetsbegränsning تحديد السرعة
Hastighetsbevakning مراقبة السرعة

Efterskotterad hemgift مؤخر المهر، الأَجل من المهر
Förskotterad hemgift مقدم المهر، العاجل من المهر
Hemland البلد الأصلي
Hemlig röstning تصويت سري
Hemlig kameraövervakning مراقبة سرية بالكاميرا
Hemlig teleavlyssning تنصّت سري على الهاتف
Hemlig teleövervakning مراقبة سرية للهاتف
Hemliga polisen البوليس السري
Hemlighålla يتكتم، يحفظه سرا
Hemligstämpel ختم السرية
Hemligstämpla en handling يُصنِّف وثيقة بأنها سرية
Hemligstämpling تصنيف (وثيقة أو معلومة) بأنها سرية
Hemligt testamente وصية سرية
Hemort مكان القيد
Hemortskommun بلدية المقر أو القيد المدني: البلدية التي يعتبر الشخص قانونا مسجلا بقيدها المدني وملزم بدفع الضرائب لها
Hemställa يلتمس
Hemställan التماس
Hemutrustningslån قرض تأثيث المنزل، قرض أثاث المنزل، قرض فرش المنزل
Hemvist مقر: مكان الإقامة الدائم
Heroin هروين
Herrelös egendom ممتلك بلا صاحب، ممتلك سائب، ممتلك شاغر
Hets mot folkgrupp إثارة الشعور العام ضد فئة من الناس، تحريض ضد مجموعة عرقية، تقليب الرأي العام ضد فئة من الناس

Hastighetskontroll مراقبة السرعة، تفتيش الالتزام بالسرعة المسموحة
Hastighetsöverträdelse تخطي السرعة، تجاوز السرعة المسموحة
Hastighetsövervakning مراقبة السرعة
Hederlig شريف، نزيه، عفيف
Hederligt levnadssätt طريقة عيش شريفة، اسلوب حياة نزيه
Hedersbegrepp مفهوم الشرف
Hedersmord جريمة شرف
Hedersord كلمة شرف
Hedersrelaterad مرتبط بالشرف، متعلق بالشرف
Hedersrelaterat mord جريمة مرتبطة بالشرف أو متعلقة بالشرف
Hedersrelaterat våld عنف مرتبط أو متعلق بالشرف
Hedersrentvättande غسل الشرف
Hederssak مسألة شرف، قضية شرف
Hedersskam تلطيخ الشرف، عار
Hedersskuld دين بضمان الشرف أو دين أخلاقي: غير ملزم قانونا
Hedersvedergällning انتقام أو ثأر للشرف
Hedersåterställande ردّ الشرف، استعادة الشرف، غسل الشرف، التخلص من العار
Hem för särskild tillsyn بيت الملاحظة الخاصة، بيت الرعاية الخاصة
Hembränningsapparat جهاز تحضير الخمور في المنزل
Hemfridsbrott جريمة انتهاك حرمة البيوت
Hemförsäkring تأمين المنزل
Hemförsäljningslagen قانون البيع في المنازل
Hemgift مهر (العروس)

Hinder مانع، عائق
Hindersprövning فحص عوائق الزواج، فحص الموانع الشرعية للزواج
Hindrande av förrättning إعاقة موظف رسمي من تأدية واجبه. إعاقة إنجاز مهمة رسمية
Hittebarn لقيط، طفل تم التقاطه من الشارع
Hittegods لقيّة: ما يجده الإنسان من مفقودات لأشخاص آخرين
Hittegodsförseelse جنحة عدم التبليغ عن لقيّة
Hittelön مكافأة تسليم لقيّة
Hjälpfaktum ظرف مساعد، حقيقة مساعدة: ظرف حقيقي يرفع أو يحطّ من قيمة الدليل
Hjälpmedel وسائل مساعدة
Tekniska hjälpmedel وسائل مساعدة فنية أو تقنية
Hjälpåtgärd إجراء مساعد
Holografiskt testamente وصية مكتوبة بخط الموصي: وصية تكتب على عجلة بخط يد منشئها
HomO وكيل الجمهور في شؤون التمييز بسبب الميل الجنسي
Homosexuell مشتهي المثيل (ممارس الجنس مع نفس جنسه)
Horisontal direkt effekt التأثير الأفقي المباشر
Hot تهديد
Hot mot tjänsteman تهديد موظف رسمي
Hovrätten محكمة الاستئناف
Hovrättsassessor قاضي مساعد في محكمة الاستئناف
Hovrättsfiskal كاتب شرعي في محكمة الاستئناف
Hovrättslagman قاضي رئيس فرع في محكمة الاستئناف
Hovrättsnämndeman عضو في هيئة المحلفين في محكمة الاستئناف
Hovrättspresident قاضي القضاة أو رئيس محكمة الاستئناف
Hovrättsråd مستشار أو قاضي في محكمة الاستئناف
Hugg طعنة
Huggsår جرح ناجم عن طعنة
Huk قرفصاء
Sitta på huk يجلس القرفصاء
Huka sig ينحني، يجثم
Humanitära skäl أسباب إنسانية
Humanitära organisationer منظمات أو جمعيات إنسانية
Hundskatt (togs bort i Sverige 1995) ضريبة اقتناء كلب
Husarrest اقامة جبرية
Hushållsgemenskap العيش تحت سقف واحد، مشاركة السكن والمعيشة
Husrannsakan تفتيش البيوت
Hustrumisshandel إيذاء الزوجة بالضرب، ضرب الزوجة
Huvuddrag ملامح رئيسية
Huvudförhandling جلسة المحاكمة الرئيسية، الجلسة الرئيسية
Huvudgäldenär المديون الرئيسي، المستدين الرئيسي
Huvudkontor المكتب الرئيسي
Huvudman المسؤول الرئيسي
Huvudorganisation منظمة رئيسية، اتحاد منظمات، اتحاد نقابات
Huvudregel القاعدة الرئيسية
Huvudskrift المستندالأصلي،النسخةالأصلية

Huvudstol مبلغ الدين الأساسي
Hypotek رهن ضامن: رهن على هيئة عقار أو ما شابه كضمان لدين...
Hypotekslån دين بضمان رهن، دين مقترن برهن ضامن
Hyra ut i andra hand يؤجر بعقد ثانوي، يؤجر من الباطن
Hyresavtal اتفاقية تأجير، عقد إيجار
Hyresgäst مستأجر
Hyresgästförening جمعية أو اتحاد المستأجرين
Hyreskontrakt عقد إأيجار
Hyreslägenhet شقة إيجار
Hyresnämnden لجنة شؤون التأجير
Hyresråd قاضي في لجنة شؤون التأجير
Hyresrätt حق الاستئجار
Hyresrättsbostad مسكن بالإيجار، شقة إيجار
Hyrestid فترة الاستئجار، مدة الإيجار
Hyresvärd المؤّجِّر
Hålla uppsikt يُراقب، يُلاحظ، يُبقي نظره على
Hålla vakt يُراقب، يمارس المراقبة
Häkte سجن الحبس على ذمة التحقيق، سجن الحبس الاحتياطي، نظارة
Häktning اعتقال على ذمة التحقيق، الحبس الاحتياطي، الحبس على ذمة القضية (بعد انتهاء التحقيقات)
Häktningsbeslut قرار الاعتقال على ذمة التحقيق أو على ذمة القضية (بعد انتهاء التحقيقات)
Häktningsframställan طلب الاعتقال على ذمة التحقيق
Häktningsframställning مذكرة توقيف على ذمة التحقيق، طلب الاعتقال على ذمة التحقيق
Häktningsförfarande إجراءات الاعتقال على ذمة التحقيق
Häktningsförhandling جلسة الاعتقال (الحبس) على ذمة التحقيق
Häktningsgrunder أسس الاعتقال (الحبس) على ذمة التحقيق
Häktningstid فترة أو مدة الاعتقال على ذمة التحقيق
Häleri الاتجار أو التعامل بالمسروقات، شراء المسروقات أو إخفائها
Penninghäleri التعامل بالأموال المسروقة
Penninghäleriförseelse جنحة التعامل بالأموال المسروقة
Häleriförseelse جنحة الاتجار أو التعامل بالمسروقات
Hälftendelningsprincipen مبدأ التقسيم بالمناصفة
Hälso- och sjukvårdens ansvarsnämnd اللجنة التأديبية في الشؤون الصحية و العلاجية، لجنة التحقيق الإداري في الشؤون الصحية و العلاجية
Hämndaktion عملية انتقامية
Hämningslöshet جموح
Hämtning احضار
Hämtningsorder قرار احضار، قرار قبض واحضار
Händelseförlopp مجرى الأحداث، سير الأحداث
Hänskjuta يترك (شأن) أو يسلم به للغير
Hänskjuta ett mål till annan instans يترك القضية لجهة أخرى
Hänsynslös عديم المراعاة، فظّ
Hänsynsprincipen مبدأ المراعاة
Härskande fastighet عقار مُسيطر، عقار مَخدوم، عقار مُرتَفَقْ: عقار يملك ارتفاق أو

تكليف على عقار آخر(مثلا استخدام طريق عبر العقار الآخر)

Hävande av faderskap إلغاء أو إبطال الأبوة

Hävd اكتساب ملكية عقارية بالتقادم: اكتساب حق التملك لعقار ما بسبب استمرار الحيازة منذ زمن بعيد دون انقطاع، اكتساب بوضع اليد

Hävning av avtal إلغاء أو إبطال اتفاقية

Högförräderi الخيانة العظمى

Högkonjunktur رخاء اقتصادي

Högmålsbrott جريمة عظمى، جريمة ضد أمن الدولة

Högre hand يد عُليا، قوة قاهرة

Högskola كلية جامعية، مدرسة عليا

Högsta beslutande organ الجهاز الأعلى لاتخاذ القرار

Högsta domstolen المحكمة العليا، محكمة النقض/الابرام/التمييز/التعقيب

Hörsägen شهادة سمعية: شهادة الشاهد بما سمعه عن الغير

Hövding زعيم (القبيلة أو شيخها)

Klanhövding زعيم أو شيخ العشيرة

Stamhövding زعيم أو شيخ القبيلة

Ii

I befintligt skick في الحالة الراهنة، كما هو، في الحالة القائمة

I den mån إلى الحد الذي

I detta avseende بهذا الخصوص

I egenskap av بصفة أن

I enlighet med طبقا لـ، وفقا لـ، بالتوافق مع

I god tro بحسن أو بسلامة نية

I ond tro بسوء نية

Icke-statliga styrkor قوات غير حكومية

Icke upplösande äktenskapshider مانع غير مُبطل للزواج، مانع غير حَالّ للزواج: مانع للزواج لكنه لا يبطل أو يُلزم بحلّ زواج قائم

Idealkollation إدخال مُقدَّم الميراث في الحسبان عند التقسيم: يحق للوارث الاحتفاظ بما حصل عليه من المورِّث أثناء حياته بحيث يُخصم من نصيبه ند تقسيم التركة

Ideell förening جمعية مثالية: جمعية تطوعية دون أهداف مادية

Ideell skada ضرر معنوي

Ideellt skadestånd تعويض عن ضرر معنوي

Identifikationsurkund وثيقة إثبات شخصية، وثيقة تعريف

Identitetshandlingar مستندات إثبات الشخصية، أوراق ثبوتيه

Illegal غير شرعي، غير قانوني

Illegal abort إجهاض غير شرعي

Illegal invandring هجرة غير شرعية

Illegitim غير قانوني

Illojal konkurrens منافسة جائرة، منافسة مجحفة

Illojal maktutövning ممارسة جائرة للسلطة، ممارسة ملتوية للسلطة

Ilsken غاضب، متهيّج

Imaginärt brott جريمة وهمية: فعل يعتقد مرتكبه بأنه يعرض للعقاب

Immaterialrätt قانون الحقوق المعنوية (مثل حقوق النشر، براءة اختراع)

Immateriell معنوي، غير مادي

Immateriell skada ضرر معنوي أو غير مادي

Indispositiv إلزامي، ضروري، لا غنى عنه
Indispositivt mål قضية ملزمة بحل قضائي: لا يمكن فيها للأطراف حل النزاع وديا وبالتالي فهي موجبة الحل بقرار قضائي مثل حضانة الأطفال
Individens integritet سلامة الفرد، استقلالية الفرد
Individualmyndighet سلطة فردية: سلطة تتكون من شخص أوحد
Individualprevention وقاية فردية، رادع شخصي (خاص بشخص)
Indossament تجيّر (كمبيالة أو سند مالي)
Indrivning تحصيل
Indrivning av fordran تحصيل دين
Indrivningsblockad عرقلة التحصيل، صد أو إيقاف التحصيل
Indrivningsmedel وسائل التحصيل، أساليب التحصيل
Indrivningsåtgärder إجراءات التحصيل
Industriländer الدول الصناعية
Infinna sig personligen يتواجد شخصيا، يمتثل شخصيا
Informationsbehandling معالجة المعلومات
Informationsbortfall سقوط المعلومات، فقد المعلومات
Informationsbyte تبادل المعلومات
Informationsfrihet حرية التعامل مع المعلومات
Informationsföreläggande أمر قضائي بإعطاء المعلومات
Informationshantering التعامل مع المعلومات
Informations- och erfarenhetsutbyte تبادل الخبرة و المعلومات

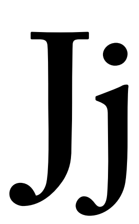
Immateriella tillgångar موارد معنوية، موارد غير مادية
Immission إزعاج دائم أو مستمر، إزعاج غير منقطع أو غير مؤقت: إزعاج مستمر من عقار مجاور مثل صوت المكيّفات أو ارتجاج الخ ...
Immunitet حصانة
Immutabilitetsprincipen مبدأ الثبات: مبدأ قضائي بحيث لا يمكن التنازل عن دعوى تمس الحق العام
Impediment أرض بلا قيمة، أرض تفتقد للقيمة، أرض محالة
Imperativ حتمي، قطعي، ملزم، لا خيار فيه
Imperativt mandat تفويض ملزم: تفويض مقترن بشروط ملزمة
Importkvot حصة استيرادية
Importlicens إذن استيراد، رخصة استيراد، تصريح استيراد
Imputation إسناد، حسبان، تحميل المسؤولية
Inbördes testamente وصية داخلية (بين شخصين)، وصية مشتركة، وصية تبادلية
Incest سفاح، زنا المحارم
Incident حادثة، واقعة، حادث عرضي
Incidentfråga مسألة أو قضية تابعة أو متصلة بالموضوع الرئيس
Indexlagen قانون المعيار النسبي للمتغيرات
Indicium قرينة، دلاله
Indirekt ansvar مسؤولية ضمنية، مسؤولية غير مباشرة
Indirekt effekt تأثير ضمني، تأثير غير مباشر
Indirekt uppsåt قصد أو عمد غير مباشر، عمد ضمني
Indispensabla äktenskapshinder موانع حتمية للزواج، موانع لاجدال فيها لعقد الزواج، موانع للزواج مُسلم بها و لا يمكن التغاضي عنه

Informationsutbyte تبادل المعلومات
Informatör مُخبر، مرشد، مُعلم
Informella konsultationer مشاورات غير رسمية
Informell möte لقاء أو اجتماع غير رسمي
Infrastruktur بُنية تحتية
Inflytande نفوذ، تأثير
Inflytelserik مؤثر، ذو نفوذ، ذو سلطة
Införa partiella sanktioner يفرض عقوبات جزئية
Införsel إدخال
Införsel i lön حجز جزء من الراتب
Ingående av äktenskap عقد القران
Ingående mervärdesskatt قيمة الضريبة المضافة الصادرة: نسبة قيمة الضريبة المضافة التي تم دفعها عند الشراء
Ingående moms أنظر الكلمة السابقة
Inhabilitet انعدام الأهلية، نقص الصلاحية
Inhibition وقف التنفيذ، إلغاء التنفيذ
Inhibitionsbeslut قرار وقف التنفيذ
Initiativrätt حقّ المبادرة
Ingrepp تدخّل
Inkassera يُحصّل (دين)
Inkassobyrå مكتب تحصيل الديون
Inkassoföretag شركة تحصيل الديون
Inkassolagen قانون تحصيل الديون
Inkassokrav مطالبة بتحصيل دين
Inkomst دخل
Inkomstavbrott انقطاع الدخل
Inkomstbaserad على أساس الدخل، مبني على الدخل، قائم على الدخل
Inkomstbortfall فقدان دخل
Inkomstprövning استطلاع الموارد المالية، استطلاع الدخل
Inkomststopp توقف الدخل
Inkonstitutionell متعارض مع الدستور
Inkorporering دمج (قانون أجنبي بالقانون السويدي)
Inkurans تخفيض أو تنقيص أو انحطاط (القيمة بمرور الزمن أو الاستعمال)
Inlag عربون، إيداع، وديعة
Inlaga مذكرة، كتاب، عريضة
Vadeinlaga عريضة أو مذكرة استئناف
Inledningsskede المرحلة الاستهلالية، المرحلة البدائية، في بدء الأمر، في البداية
Inledningsvis بدايةً، في البداية
Inlösa يفك رهن، يؤدي دين مترتب عليه، يخلص، يفتّك
Inneboende نزيل، مُقيم عند آخر
Innebörd معنى، فحوى، مقصد
Innehav av skärvapen حيازة سلاح جارح
Innehavarskuldebrev سند دين مجير لحامله
Innestående lön راتب مُستَحَقْ: راتب مستحق الدفع مازال بحوزة رب العمل يُدفع بشكل آجل
Inofficiell غير رسمي
Inre konflikter صراعات داخلية، نزاعات داخلية
Inreseförbud منع من دخول البلاد
Inresekontroll تفتيش او مراقبة دخول البلد
Inresetillstånd تصريح أو إذن دخول للبلد
Inresevisering تأشيرة دخول (للبلد)
Insatslägenhet شقة تمليك (مقترنة برسم شهري رمزي). شقة مطلقة الحيازة مقابل خلوّ
Insatt kapital رأس المال المساهم به
Insikt تبصّر، تفهّم، علم، معرفة، إطّلاع
Inskrivning تسجيل، قيد، تدوين في دفتر القيد

Inteckning رهن
Inteckningslån قرض على أساس رهن، قرض بضمان رهن
Integration اندماج
Integrations- och jämställdhetsdepartement وزارة الاندماج و المساواة
Intensivövervakning مراقبة مكثّفة، مراقبة كثيفة
Intensivövervakningsstraff عقوبة الوضع تحت الرقابة المكثفة: عقوبة بديلة بحيث يقضي المتهم العقوبة في منزله مع المراقبة بواسطة قيد إلكتروني في القدم
Interimistisk مؤقت، وقتي، آني، مرحلي
Interimistiskt beslut قرار مؤقت، قرار وقتي مرحلي، حيث يُتّخذ هذا القرار لمعالجة حالة آنية أو طارئة في دعوى مازالت معروضة أمام القضاء ولم يُفصل بها بصورة نهائية بعد
Interimistiskt förordnande قرار مؤقت، حسم مؤقت، تعيين مؤقت، تنصيب مؤقت، توصية مؤقتة
Internationell rätt القانون الدولي، قانون الشعوب الدولي
Internationell straffrätt قانون العقوبات الدولي، القانون الجزائي الدولي
Internationella domstolen المحكمة الدولية
Internationella handelsrätten قانون التجارة الدولية
Internationella hälsoorganisationen منظمة الصحة العالمية
Internationella köplagen قانون الشراء الدولي
Internationella privaträtten القانون الدولي الخاص (المتعلق بالأفراد)
Inskrivningsdomare قاضي التسجيل (في سلطة التسجيل العقاري)
Inskrivningsmyndigheten سلطة التسجيل العقاري، الشهر العقاري
Inskrivningsregister سجل التسجيل العقاري، سجل الشهر العقاري
Inskränkningar تحديدات، قيود
Insolvens عجز مالي، اعسار، نقص السيولة، انعدام القدرة على السداد
Insolvent مُعسر، غير قادر على السداد
Instans جهة، مرجعية
Första instans مرجع أول، جهة أولى
Högre instans مرجع أعلى
Sista instans مرجع نهائي أو أخير
Instansordning مبدأ ترتيب المرجعيات القضائية حسب السلطة، مبدأ تسلسل المراجع القضائية بالتصاعد التدريجي
Instegsjobb عمل مدخلي لسوق العمل، عمل لفتح المجال للأجانب لدخول سوق العمل
Institution منهج قانوني، مقرر في أصول القانون، مجموعة أعراف
Instruera يأمر
Instrument أداة، معدات
Regeringsinstrument أدوات الحكومة
Inställa förhandlingen يلغي الجلسة، يلغي جلسة المحاكمة
Inställa sig personligen يمتثل شخصيا
Inställa sig vid domstol يمثل أمام المحكمة
Insufficiens عجز أو إعسار مالي: ارتفاع حجم الديون عن حجم الموارد
Instämma يتوافق، يتفق مع، يتطابق
Inställning موقف
Inställningstagande أخذ موقف
Insyn تبصّر، اطلاع، ادراك، مراقبة

Intrång i förvar التعدي على محفوظات آمنة، التعدي على مستودع آمن
Intyga يشهد
Intygande شهادة
Osant intygande شهادة كاذبة، شهادة زائفة
Invaliditetsersättning تعويض الإعاقة أو العجز
Invaliditetsgrad درجة الإعاقة
Invanda miljön البيئة المعتادة (التي تعود عليها الشخص)
Invandrarbyrå مكتب شؤون المهاجرين
Invandrarservice مكتب خدمة المهاجرين
Inventarier معدّات أو تجهيزات، الأثاث ولوازمه
Inventera يجرد (البضائع)
Inventeringslista قائمة الجرد
Inverkan مفعول، تأثير
Investitur تقليد (زمام الأمور أو منصب)، تنصيب، توليه
Investmentbolag شركة توظيف أموال، شركة استثمارية
Invändning مأخذ، اعتراض
Invändningsförfarande منهج الاعتراض، إجراءات الاعتراض
Irriterad stämning جو مشحون بالغضب
I sin frånvaro في غيابه
I strid mot بالتعارض مع، بالتناقض مع، مخالف لـ
Isoleringscell زنزانة انفرادية، خلية انعزالية
Isoleringsstraff عقوبة انعزالية، عقوبة حبس انفرادي أو انعزالي
Istadarätt حق الوراثة بالإنابة عن وارث متوفى

Internationella processrätten القانون الإجرائي الدولي، قانون الإجراءات القضائية الدولي، قانون المحاكم الدولي
Internationella rättsförhållanden العلاقات القانونية الدولية
Internationella samförståndet التفاهم الدولي
Internationella sanktioner عقوبات دولية
Interneringsläger معسكر اعتقال
Internflykt نزوح داخلي، هروب داخل نفس البلد
Internuppgörelse تسوية داخلية
Interpellation سؤال استجوابي، سؤال يهدف لفتح نقاش أو محاسبة، مسائلة أو استجواب (في البرلمان)
Intestatarv ميراث بحكم القرابة (ليس بناءا على وصية)
Intjänande اكتساب، ربح
Intresse اهتمام، مصلحة، رغبة
Gemensamt intresse مصلحة مشتركة، اهتمام مشترك
Intresseanmälan بلاغ بالاهتمام، تبليغ بإبداء الرغبة
Intresseförening جمعية ذوي المصالح المشتركة: جمعية تعمل من أجل الدفاع والحفاظ على مصالح أعضائها
Intressekollision تصادم المصالح
Intressetvist تنازع على المصالح، اختلاف المصالح
Intryck انطباع
Intrång اقتحام، إقحام (النفس)، جور، تعدّ، تجاوز
Olaga intrång اقتحام غير مشروح
Olaga dataintrång اقتحام غير مشروع للحاسوب، قرصنة المعلومات



Jaktkort بطاقة الصيد: إثبات بدفع رسوم رعاية الصيد

JK: Justitiekanslern المدعي العام الأعلى

JO: Justitieombudsmannen الوكيل البرلماني للشؤون القانونية

Jobbansökan طلب وظيفة أو عمل

Jobbmässa معرض الوظائف أو الاعمال

Jordabalken القانون العقاري، قانون الأراضي والأملاك العقارية

Jordabrev سند ملكية الأرض، حُجة الأرض

Jordbruksarrende حيازة ايجارية لأرض زراعية، استئجار أرض زراعية

Jordbruksdepartementet وزارة الزراعة، وزارة الفلاحة

Jordbruksfastighet عقار زراعي

Jordbruksverket مصلحة الشؤون الزراعية، هيئة الإصلاح الزراعي

Jordfästning جنازة، مراسم الدفن، مواراة الثرى، تأبين

Jordreform إصلاح عقاري

Jordregister السجل العقاري، سجل الأراضي العقارية

Jordägare مالك العقار، صاحب الأرض

Jour خفارة، مناوبة، نبطشية، العمل على مدار الساعة

Kvinnojouren مركز خدمة النساء المتعرّضات العامل على مدار الساعة، خفارة النساء المتعرّضات، مأوى النساء دائم المناوبة

Jourdomstol محكمة مناوبة، محكمة عاملة في أوقات العمل غير الرسمية

Jourhavande المناوب، النبطشي، من عليه الخفارة

Journal صحيفة المريض، الملف الطبي

Journalblad صحيفة المريض، الملف الطبي

Journalanteckningar مذكرات صحيفة المريض، مدونات الملف الطبي

Journalister utan gränser صحافيون بلا حدود

Journalistkort بطاقة صحافية

Journalistsamfundskort بطاقة عضوية بنقابة الصحافيين

Journalistsamfundet نقابة الصحافيين

Journalutdrag مُستخرج من صحيفة المريض أو الملف الطبي

Jourtjänst خدمة الخفارة، خدمة العمل على مدار الساعة

Judiciell قضائي، عدلي

Judicium حكم، محكمة

Judikatur مرجع بالحالات القضائية للمحاكم

Jungfru عذراء

Jur. dr دكتور في الحقوق، حاصل على رسالة الدكتوراه في الحقوق

Juridik حقوق، قضاء

Juridisk حقوقي، قضائي

Juridiska fakulteten كلية الحقوق، كلية القانون

Juridisk betydelse أهمية قضائية، ثقل قانوني، معنى قانوني

Juridisk person شخص اعتباري

Juridisk rådgivning إرشادات قضائية، استشارات قانونية

Juridiskt biträde ممثل قضائي

Juridiskt ombud وكيل قانوني

Juridiskt språk لغة قانونية، اللغة القضائية
Jurist حقوقي: خريج كلية الحقوق
Juristdomare قاضي حقوقي
Jury هيئة المحلفين
Justering تعديل، تسوية
Justering av åtal تعديل الدعوى
Justitiekansler المدعي العام الأعلى
Justitiemord جريمة بحق القضاء (مثل إعدام بريء)، قتل العدالة
Justitieombudsmannen الوكيل البرلماني للشؤون القانونية
Justitieråd مستشار في المحكمة العليا، عضو في هيئة التحكيم في المحكمة العليا، قاضي في المحكمة العليا
Justitieutskottet اللجنة التحضيرية للقرارات البرلمانية، لجنة البرلمان الفرعية لتحضير القضايا القانونية، اللجنة التشريعية المنبثقة عن البرلمان
Jämförande rätt القانون المقارن
Jämförpris سعر المقارنة، السعر المقارن
Jämkning تسوية (ضريبية)، تعديل، تغيير
Skattejämkning تسوية ضريبية
Jämkning av avtalsvillkor تعديل شروط العقد أو الاتفاقية
Jämkning av skadestånd تعديل التعويض عن ضرر، تخفيض حجم التعويض عن عطل وضرر
Jämkningsmöjlighet إمكانية التعديل
Jämkningsregel قاعدة التناسب، قاعدة التقسيم التناسبي
Jämlikhet مساواة
Jämställdhet مساواة
Jämställdhetsnämnden لجنة شؤون المساواة، لجنة المساواة
Jämställdhetsombudsmannen وكيل شؤون المساواة

Jämvikt توازن، اتّزان
Ekonomisk jämvikt توازن اقتصادي
Politisk jämvikt توازن سياسي
Psykisk jämvikt توازن نفسي
Jäv انحياز، طعن، انعدام الأهلية القانونية
Domarjäv انحياز القاضي
Jäv mot fordran الطعن بصحّة دين
Jävig منحاز، مطعون فيه، معترض على أهليته أو نزاهته
Jävsinvändning اعتراض على الأهلية أو الصلاحية، اعتراض على أحد عوارض الأهلية القانونية، مأخذ على الأهلية القانونية
Jävsprocess دعوى طعن في صحة دين متنازع عليه

Kk

Kallelse استدعاء
Kameral مالي، متعلق بالشؤون المالية
Kammare غرفة، حجرة، مجلس، هيئة
Handelskammare غرفة التجارة
Åklagarkammare دار الإدعاء العام، غرفة الإدعاء، سرايا النيابة
Kammarkollegiet المجلس التشريعي والإداري لموارد الدولة العامة، المجلس القضائي للشؤون الإدارية والمالية
Kammarrätt محكمة الاستئناف الإداري
Kammarrättsassessor قاضي مساعد في محكمة الاستئناف الإدارية
Kammarrättsfiskal كاتب شرعي في محكمة الاستئناف الإدارية
Kammarrättslagman قاضي رئيس فرع في محكمة الاستئناف الإدارية

Kammarrättspresident قاضي القضاة في محكمة الاستئناف الإدارية أو رئيس محكمة الاستئناف الإدارية

Kammarrättsrådman مستشار أو قاضي في محكمة الاستئناف الإدارية

Kammaråklagare مدعي عام المنطقة (على المستوى المحلي)

Kandidat مرشّح، مقدّم (لمنصب أو وظيفة مثلا)

Kanonisk rätt القانون الكنسي

Kansli إدارة، مكتب إداري، قسم الشؤون الإدارية، قسم السكرتارية

Regeringskansliet مكتب الشؤون الإدارية للحكومة، سكرتارية الحكومة

Kanslichef مدير الشؤون الإدارية

Kanslipersonal موظفو الشؤون الإدارية، موظفوا السكرتارية

Kanslisekreterare موظف في السكرتارية، سكرتير في قسم الشؤون الإدارية

Kaos فوضى، تشوّش، اختلاط، هول

Kapitalförlust فقدان رأس المال، خسارة رأس المال

Kapitalmarknad سوق المال، سوق رأس المال

Kapitalvara سلعة رأسمالية أو سلعة معمّرة: سلعة لا تستهلك بسرعة بل تحتفظ بقيمتها المادية لفترة طويلة بحيث يمكن تحويلها لرأسمال

Kapitel فصل، باب، جزء (من كلّ)

Kapning خطف

Kapning av luftfartyg خطف طائرة، خطف سفينة جوية

Karenstid فترة انتظار، فترة الانتظار قبل الاستحقاق(لحق ما)

Kartell اتحاد أو تحالف منتجين، تجمع شركات للحد من المنافسة

Anbudskartell عطاء متفق عليه بين المتنافسين

Kasko جسم أو بدن المركبة أو الآلية (سيارة، سفينة، طائرة)

Kaskoförsäkring تأمين على جسم المركبة: تأمين يشمل فقط جسم السفينة مثلا ولا يشمل الركاب والحمولة

Kassation نقض حكم أو إلغائه

Kassationsdomstol محكمة النقض والإبرام، محكمة التعقيب، محكمة التمييز

Kat قات (نبات مخدر شائع الاستعمال في اليمن بواسطة المضغ)

Katastrof كارثة، مصيبة

Kausal سببي، دافعي

Kausal utfästelse تعهّد مبرر أو معلّل

Kausalitet سببية

Kausalitetsregeln قاعدة السببية

Kausalsammanhang علاقة الأسباب ببعضها، ترابط الأسباب

Klaga يشكو، يطعن، يحتج

Klagande شكوى، طعن، احتجاج

Klaganderätt حق تقديم شكوى، حق الطعن

Klagorätt حق تقديم شكوى، حق الطعن

Klan عشيرة

Klander اعتراض، احتجاج

Klagan över domvilla شكوى او اعتراض بسبب خطء قانوني

Klander mot testamente اعتراض على وصية

Klandertalan دعوى اعتراض، قضية احتجاج

Klandervärd مستحق الاعتراض عليه، يستحق الملامة

Klanhövding زعيم أو شيخ العشيرة

Klausul فقرة، بند، شرط

Dröjsmålsklausul بند التأخير
Friskrivningsklausul فقرة إخلاء المسؤولية، بند إخلاء الطرف
Förfalloklausul بند الاستحقاق، شرط موعد السداد
Straffklausul بند جزائي، شرط جزائي، فقرة جزائية
Kleptomani الدَّغَر: داء السرقة أو الجنون بالسرقة
Knep حيلة، خدعة
Knivhugg طعنة سكين
Knutpunkten نقطة ارتباط (حدودي)
KO: Konsumentombudsmannen
وكيل الجمهور في الشؤون الاستهلاكية، ناظر مظالم المستهلكين
Koalitionsregering حكومة ائتلافية
Nationalkoalitionsregering حكومة ائتلاف وطنية
Kodifiera يُدوّن القوانين في مجمّع، يجمع القوانين في مدوّنة
Kodifiering تجميع القوانين في مدوّنة
Kodifikation تدوين القوانين في مجامع، جمع القوانين في مدوّنة موحّدة
Kofot عتلة، سيخ حديدي معقوف الرأس
Kollaboratör عميل (للمحتل)
Kollaps انهيار
Kollektiv جماعي، مشترك
Kollektiv beslutsform نظام القرار الجماعي أو المشترك
Kollektivavtal اتفاقية جماعية، عقد جماعي
Kollektivavtalsförhandlingar مفاوضات لعقد اتفاقية جماعية
Kollektivförsäkring تأمين جماعي
Kollektivpass جواز سفر مشترك أو جماعي
Kollision تصادم
Frontalkollision تصادم أمامي
Kollusionsfara خطر إعاقة التحقيق
Kommanditbolag شركة تضامنية محدودة المسؤولية
Kommanditdelägare شريك متضامن محدود المسؤولية
Kommersiell تجاري
Kommerskollegium مجلس الدولة التجاري
Kommissarie مفوّض (شرطة)
Kommission لجنة/ عمولة، سمسرة
Förlikningskommission لجنة مصالحة، لجنة الصُلح
Valkommission لجنة الانتخابات
Medlingskommission لجنة وساطة
Kommissionär بائع بالعمولة، وكيل بيع بالعمولة، موظف في دائرة
Kommitté لجنة
Kommittébetänkande تقرير اللجنة
Kommittédirektiv توجيهات اللجنة، تعليمات اللجنة، أوامر اللجنة
Kommittérekommendationer تزكية اللجنة، نصائح اللجنة، توصيات اللجنة
Kommunalförvaltning ادارة الحكم المحلي، ادارة البلدية
Kommunalråd مستشار في البلدية، عضو في المجلس البلدي
Kommunalrätt قانون البلدية، قانون الحكم المحلي
Kommunfullmäktige مجلس البلدية
Kommunikationsdepartementet
وزارة المواصلات
Kommuniké بلاغ عام، بلاغ لعامّة الشعب
Kommunstyrelse مجلس إدارة المحافظة
Kompanjon شريك

Värdekonfiskation مصادرة القيمة (مصادرة المكسب الناجم عن شاط غير مشروع) مثل مصادرة المال الناجم عن بيع خمور محضّرة منزليا
Konfiskera يصادر، يحجز، يستولي
Konfiskering إتلاف جميع النسخ المعدّة للتوزيع لمطبوعة ما
Konfrontation مجابهة، مواجهة
Debattkonfrontation مواجهة جدلية
Militärkonfrontation مواجهة عسكرية
Vapenkonfrontation مواجهة مسلحة
Konjunktur الحالة الاقتصادية، الوضع الاقتصادي
Högkonjunktur رخاء اقتصادي
Lågkonjunktur ركود اقتصادي، كساد
Konjunkturuppgång تحسّن الحالة الاقتصادية
Konkret محدد، ملموس، حقيقي، واقعي
Konkurrens منافسة
Otillbörlig konkurrens منافسة غير شريفة، منافسة غير لائقة
Konkurrensbegränsande avtal اتفاقية مقيّدة للمنافسة
Konkurrensbegränsning تحديد أو تقيّد المنافسة، فرض قيود على المنافسة
Konkurrensförbud منع المنافسة
Konkurrenskraft قوة تنافسية، قوة المنافسة
Konkurrenslagen قانون المنافسة
Konkurrensskadeavgift غرامة خرق قانون المنافسة، رسم الإضرار بالمنافسة، غرامة المنفاسة الغير نزيهة
Konkurrensverket مصلحة شؤون المنافسة
Konkurs إفلاس

Kompanjonavtal اتفاقية شراكة، عقد مشاركة
Kompanjonskap شراكة
Kompensabel قابل للتسوية، قابل للتراضي
Kompetensbehörighetsexpert خبير التأهيل العلمي
Komplementär شريك متضامن غير محدود المسؤولة: شريك في شركة تضمانية يتلقى حصة من الأرباح كباقي الشركاء ولكن يكون مسؤولا عن ديون الشركة مسؤولية غير محدودة تمييزا له عن الشريك المتضامن محدود المسؤولية
Kompletterande förhör استجواب تكميلي
Kompletterande utredning تحقيق تكميلي
Komplext ägande امتلاك مركّب أو معقّد، امتلاك متعدد أو متشعّب
Komplott مؤامرة، تواطؤ، مكيدة
Kompromiss تسوية، تراض، اتفاق ودي، حل وسط
Kompromisslösning حل وسط
Koncentrationsprincipen مبدأ التركيز
Koncept مسودّة، كتابة إعدادية، مخطط تمهيدي/ مفهوم، فكرة
Koncern مؤسسة، مجموعة شركات
Koncession امتياز، حق استغلال، تصريح، ترخيص
Konfederation تحالف، اتحاد دول، عُصبة دول
Konferens مؤتمر
Konfession عقيدة، ملّة، مذهب
Konfidentiell سرّي
Konfiskation مصادرة، حجز
Sakkonfiskation مصادرة شيئية، مصادرة شيء (كل ما يعتبره القانون موضعا لحق أو ملكية)

Företagskonkurs إفلاس الشركات

Konkursansökan طلب إشهار إفلاس

Konkursbeslut قرار إشهار الإفلاس

Konkursbo ممتلكات المفلس

Konkursborgenär دائن المفلس، صاحب دين لدى المفلس

Konkursbouppteckning حصر ممتلكات المفلس(من موارد و ديون)

Konkursdomare قاضي الإفلاس

Konkursförfarande إجراءات الإفلاس

Konkursförklaring إعلان الإفلاس، إشهار الإفلاس

Konkursförvaltare حارس قضائي على ممتلكات المفلس، وصي مؤتمن لإدارة ممتلكات المفلس، أمين معيّن على ممتلكات المفلس

Konkursförvaltning إدارة ممتلكات المفلس

Konkursgäldenär مَدين مفلس، مُستدين مفلس

Konkurskostnader تكاليف الإفلاس، تكاليف إجراء وإتمام الإفلاس

Konkurslagen قانون الإفلاس

Konkursmässig مُعسر، على وشك الإفلاس

Konkurstillsyn مراقَبة الإفلاس، حراسة قضائية على الإفلاس

Konossement بوليصة شحن، وثيقة شحن

Konsekvens عاقبة، نتيجة

Allvarliga konsekvenser عواقب وخيمة، عواقب خطيرة

Konsensualavtal اتفاقية بمجرد القبول، عقد رضائي

Konspiration مؤامَرة

Konstituera grovt rån يكوّن او يُشكّل جريمة سطو جسيم

Konstituerande bolagsstämma الجلسة التأسيسية لحملة أسهم الشركة، الجلسة النظامية القانونية لحملة أسهم الشركة (تأسيسية أو افتتاحية)

Konstitution دستور

Konstitutionsutskottet اللجنة البرلمانية الدستورية

Konstitutionell دستوري

Konstitutionell ställning موقف دستوري

Konstruktiva samarbetet التعاون البناء

Konsulär قنصلي، استشاري

Konsulär tjänsteman موظف استشاري، موظف قنصلي

Konsulära ärenden شؤون قنصلية، معاملات قنصلية

Konsument مستهلك

Konsumentfrågor شؤون المستهلك

Konsumentförsäkring تأمين استهلاكي

Konsumentintressen مصالح المستهلك

Konsumentkooperation تعاونية استهلاكية، الجمعية التعاونية للمستهلكين

Konsumentkredit دين أو قرض استهلاكي

Konsumentkreditlagen قانون القرض الاستهلاكي

Konsumentköplagen قانون الشراء الاستهلاكي

Konsumentombudsmannen وكيل الجمهور في الشؤون الاستهلاكية، ناظر مظالم المستهلكين

Konsumentpris سعر المُستهلك

Konsumentprisindex المعيار النسبي للتسعير الاستهلاكي، متوسط مستوى الأسعار الاستهلاكية

Konsumentreklamation شكوى استهلاكية

Köpekontrakt عقد شراء
Kontraktsbrott خرق نصوص العقد، خرق العقد
Kontraktsenlig مطابق للعقد، متماشٍ أو متفق مع العقد
Kontraktspunkter بنود العقد
Kontraktstid مدة العقد، فترة سريان أو صلاحية العقد
Kontraktsvillkor شروط العقد
Kontraktsvård رعاية المدمنين المتفق عليها، رعاية طوعية
Kontraspionage تجسس مضاد
Kontroll تفتيش، تدقيق، مراقبة، سيطرة، تحكّم
Kontrollavgift رسم التفتيش
Kontrollbalansräkning تقرير حساب الموازنة، كشف تدقيق الموازنة
Kontrollfråga سؤال تدقيقي، سؤال للتأكد أو التحقق
Kontrollstämpel ختم التفتيش، ختم إجراء الاختبارات اللازمة: ختم يؤكد أن السلعة الحاملة للختم قد خضعت للفحوصات اللازم وتؤكد صفاتها وخلوّها من الغش مثل الدمغ الموجود على الذهب
Kontrolluppgift كشف بالدخل السنوي (يُعدّه رب العمل)
Kontrollverksamhet نشاط تفتيشي أو رقابي
Konvention معاهدة، اتفاقية دولية
Konventionell تقليدي، مألوف،معهود، عادي، اتفاقي
Konventionella vapen أسلحة تقليدية، أسلحة معهودة
Okonventionella vapen أسلحة غير تقليدية، أسلحة غير معهودة

Konsumentskydd حماية المستهلك
Konsumenttjänstelagen قانون الخدمات الاستهلاكية
Konsumenttjänster خدمات استهلاكية
Konsumenttvist نزاع في قضية استهلاكية، نزاع استهلاكي
Konsumentverket مصلحة الشؤون الاستهلاكية، مصلحة شؤون المستهلك
Konsumentvägledare مرشد أو موجّه استهلاكي
Konsumtionsvaror سلع أو بضائع استهلاكية
Kontaktförbud منع من التواصل (بكل انواعه)، منع من التعرَض
Kontaktperson مُنسّق، شخص اتصال، مُساعد شخصي
Kontaktuppgifter بيانات التواصل (مثل رقم الهاتف والبريد...الخ)
Konto حساب
Kontobetalning دفع من الحساب
Kontokort بطاقة مصرفية، بطاقة ائتمان
Kontokortsbedrägeri النصب باستخدام بطاقة الائتمان أو البطاقة المصرفية
Kontotransaktioner الحركات الجارية في الحساب المصرفي، العمليات أو الصفقات في الحساب المصرفي، حركات الحساب المصرفي
Kontoutdrag كشف الحساب المصرفي
Kontradiktoriska principen مبدأ التعارض أو التناقض أو التغاير
Kontrahent المتعاقد: طرف في العقد أو الاتفاقية (أحد طرفي العقد)
Kontrakt عقد
Anställningskontrakt عقد توظيف
Arbetskontrakt عقد عمل
Hyreskontrakt عقد إيجار

Konvertibel قابل للتحويل أو التبديل
Konvertibla skuldebrev سند دين قابل للتحويل أو التبديل
Kooperativ تعاوني
Kooperativ förening جمعية تعاونية
Kopia نسخة، صورة
Originalidentisk kopia صورة طبق الأصل
Originalkopia نسخة أصلية
Äkta kopia صورة أو نسخة حقيقية
Kopplare قوّاد
Koppleri قواده
Korrespondenter utan gränser مراسلون بلا حدود
Korruption فساد
Administrationskorruption فساد إداري
Administrativ korruption فساد إداري
Penningkorruption فساد مالي
Politisk korruption فساد سياسي
Korsad check شيك مشطوب، شيك مُسَطّر، (شيك مشطوب بعلامة إكس)
Korsförhör تحقيق مقابل أو تحقيق مضاد (يقوم به الطرف الآخر)
Kostnader stannar på staten تبقى التكاليف على كاهل الدولة، تُحمّل النفقات للدولة، على نفقة الدولة
Kostnadsbidrag معونة التكاليف أو النفقات
Kostnadsersättning تعويض التكاليف أو النفقات
Kostnadsersättningsanspråk مطالبة بتعويض التكاليف
Kostnadsersättningskrav مطلب بتعويض التكاليف
Kostnadsersättningsräkning فاتورة بتعويض التكاليف
Kostnadsfri مجاني، معفي من التكاليف
Kostnadsförslag مقترح التكاليف، اقتراح بالتكاليف
Kostnadsräkning فاتورة التكاليف
Kostnadsränta فائدة على التكاليف، الفائدة المترتبة على النفقات
Kraftlösförklaring إعلان بفقدان المفعول، إعلان بانعدام الصلاحية
Kravbrev رسالة مطالبة
Kreditansökan طلب ائتمان، طلب دين
Kreditgivning منح قرض، تسليف
Kreditivbrev أوراق اعتماد، سند اعتماد
Kreditkrav شروط الدين
Kreditkort بطاقة ائتمان
Kreditköp شراء بالدين، شراء ائتماني
Kreditor دائن، صاحب الدين، مانح الدين، المُسلِّف
Kreditupplysning معلومات ائتمانية: معلومات عن وضع الشخص المالي، استطلاع الجدارة للحصول على قرض، فحص سجل الفرد الائتماني
Kreditupplysningsbyrå مكتب التزويد بالمعلومات الائتمانية: مكتب للتزويد بالمعلومات الخاصة عن الأوضاع المالية للأفراد و الشركات
Kreditupplysningslagen قانون التعامل مع المعلومات الائتمانية (المعلومات الخاصة بالأوضاع المالية للأفراد و الشركات)
Krets محيط
Krigsanstiftan التحريض على الحرب
Krigsbrott جريمة حرب
Krigsfara خطر الحرب، خطر اندلاع حرب
Krigsförbrytare مجرم حرب
Krigskonsekvenser عواقب الحرب
Krigsman مُحارب، مقاتل، رجل حرب

Krigsmaterial مواد حربية، معدّات حربية
Krigsoffer ضحايا الحرب
Krigsregering حكومة حرب
Krigsrätt محكمة حربية أو عسكرية
Krigsvägrare رافض للحرب
Kriminalitet إجرام
Organiserad kriminalitet إجرام منظم
Kriminallag القانون الجنائي، القانون الإجرامي
Kriminallagstiftning التشريع الجنائي
Kriminalpolitiska området قطاع السياسة الجنائية
Kriminalpolis الشرطة الجنائية
Kriminalregister السجل الجنائي، سجل السوابق
Rikskriminalpolisen الشرطة الجنائية المركزية
Kriminalstatistik الإحصاء الجنائي
Kriminalvård الرعاية الجنائية، إصلاح المجرمين
Kriminalvård i frihet الرعاية الجنائية الطليقة، الرعاية الجنائية خارج السجن، رعاية المجرمين خارج القضبان
Kriminalvårdsanstalt منشأة الرعاية الجنائية، إصلاحية، دار رعاية المجرمين، دار الرعاية الجنائية
Kriminalvårdsnämnden لجنة الرعاية الجنائية أو رعاية المجرمين
Kriminalvårdsstyrelsen مجلس الرعاية الجنائية أو رعاية المجرمين
(fr.o.m. 2006 heter den Huvudkontoret)
Kriminell مجرم
Kriminolog أخصائي علم الإجرام
Kringgående av lag الالتفاف على القانون
Kriterium معيار، مقياس، ميزان
Kronofogde الجابي الحكومي، مأمور الجباية الجبرية
Kronofogdemyndigheten سلطة الجباية، سلطة الحجز الجبري، سلطة التحصيل القسري، سلطة التنفيذ القسري
Kroppsbesiktning فحص جسدي كامل
Kroppsskada إصابة جسدية
Kroppslikvidation تصفية جسدية
Kroppsstraff عقوبة جسدية
Kroppsvisitation تفتيش جسدي
Krossår رضّه أو كدمة ناجمة عن تحطّم، إصابة تهشّميه
Kränga med kroppen يتمايل و يتقلب بجسمه (في محاولة لتخليص نفسه)
Kränka يهين، يحقّر، ينتهك كرامة الغير، ينال من شرف الغير
Kränkning تحقير، إهانة، انتهاك كرامة الغير، النيل من شرف الغير
Kränkning av privatliv انتهاك الحياة الخاصة (للآخرين)، تعد على الحياة الخاصة (للآخرين)
Uppbörd يتطلب تخطيط جمّ او كبير
Kulturellt utbyte تبادل ثقافي
Kungörelse إعلان رسمي
Kupongskatt ضريبة قسائم أرباح الأسهم
Kuppförsök محاولة انقلاب، محاولة قلب نظام الحكم
Militärkupp انقلاب عسكري
Militärkuppförsök محاولة انقلاب عسكري
Kurir مُرسل، مبعوث، موصلاتي
Kurtage أتعاب السمسار، تكاليف السمسار، رسوم السمسرة
Kvalificerad majoritet الأغلبية المؤهّلة

Kvalificerad rådgivare مُستشار كفء
Kvalificerat godtrosförvärv اكتساب (امتلاك) مُجاز بسلامة نية
Kvalifikationsår سنة التأهيل، عام التأهل
Kvarboenderätt حق البقاء في المسكن
Kvarlåtenskap تركة، ميراث
Kvarsittning استمرار البقاء، دوام البقاء، يُذكر هذا المصطلح كثيرا في القضايا العائلية وبالتالي يفضل استعمال المعنى القضائي عند مروره في مثل هذه القضايا بحيث يُقال: التمكين من المسكن: و المقصود هنا أن تمكّن المحكمة أحد الطرفين فقط بحق البقاء في مسكن الزوجية و على الآخر الانتقال
Kvarskatt باقي الضريبة المستحقة (على صاحب الدخل ان يدفعها لمصلحة الضرائب)
Kvarstad حجز مؤقت على الممتلكات (بأمر قضائي)
Kvarstadsbelägga يوقع حجزا قضائيا مؤقتا، يخضع للحجز القضائي المؤقت
Kvarstående skatt الضريبة المتبقية، الضريبة الفاضلة
Kvinnofridskränkning انتهاك حرمة النساء
Kvinnojouren مأوى النساء دائم المناوبة، خفارة النساء المتعرضات، مركز خدمة النساء المتعرّضات العامل على مدار الساعة، خفارة النساء
Kvinnokränkning إهانة النساء، النيل من كرامة النساء، انتهاك حرمة النساء
Kvinnomisshandel إيذاء النساء بالضرب، ضرب النساء
Kvitta يُخالص: يسوي شيء مقابل شيء (مثلا يسوي دين مقابل دين)
Kvittens وصل استلام
Kvittera يوقّع على الاستلام
Kvittning تسوية الديون، إبراء الذمم، مخالصة، مقاصّة، مراجحة
Kvittningsgill قابل للتسوية، قابل للتراضي
Kvittningsrätt حق المخالصة، حق إبراء الذمم، حق تسوية الديون
Kvitto وصل، إيصال
Delgivningskvitto وصل بالإشعار، وصل باستلام التبليغ
Kvotdelning التقسيم بالحصص النسبية
Kvotflykting لاجئ بموجب الحصة (المنوطة بالبلد)
Kyrklig vigsel زواج كنسي
Källskatt ضريبة المصدر: تخصم مباشرة من الراتب الإجمالي قبل وصوله ليد الموظف (أي يخصمها مصدر الدخل مباشرة)، ضريبة المنشأ
Kärande المدعي
Käromål دعوى قضائية
Könsdiskriminering التمييز الجنسي، التمييز على أساس الجنس
Könshandel تجارة الجنس
Köparens undersökningsplikt واجب المشتري على الفحص والمعاينة، إلزام المشتري بفحص المُشترىَ والإلمام بحاله
Köparrätt حق المشتري باقتناء السلعة المُشتراة بالتقسيط قبل إتمام السداد
Köpeavtal اتفاقية شراء
Köpebrev سند شراء
Köpehandlingar مستندات الشراء
Köpekontrakt عقد شراء
Köpeskilling مبلغ الشراء، قيمة الصفقة، سعر الشراء
Köpkort بطاقة شراء، بطاقة ائتمان، بطاقة تسديد مصرفية

Köplagen قانون الشراء
Körförbud منع القيادة، منع من قيادة السيارة
Köpkraft قوة شرائية

Ll

Lag قانون
Laga befogenhet سلطة شرعية، أهلية شرعية، تخويل قانوني
Laga förfall مانع شرعي، عُذر شرعي
Laga kraft نفاذ قانوني، قوة القانون، وجوب النفاذ، سريان المفعول
Lagakraftsbevis إثبات نفاذ المفعول، شهادة سريان المفعول، حُجَّة النفاذ
Lagakraftvunnen ساري المفعول، نافذ، واجب النفاذ
Lagakraftvunnen dom حكم ساري أو نافذ المفعول، حكم واجب النفاذ
Lagberedning تجهيز أو تحضير القانون، اللجنة التحضيرية لسن القوانين
Lagbestämmelse بند قانوني، قاعد قانونية، نص شرعي
Lagboken كتاب القانون
Lagbrott خرق القانون، جريمة ضد القانون، جريمة بحق القانون
Lagbrytare خارق للقانون، خارج عن القانون، مارق
Lagbunden ملزم طبقا للقانون، محدد بقانون، منظّم قانونا
Lagenlig مطابق للقانون، متفق مع القانون، قانوني
Lagen med särskilda bestämmelser om vård av unga قانون الشروط الخاصة لرعاية الأحداث
Lagen om allmänna försäkringar قانون التأمينات العامة
Lagen om anställningsskydd قانون حماية التوظيف
Lagen om anställningstrygghet قانون الأمان الوظيفي
Lagen om offentlig anställning قانون التوظيف في القطاع العام
Lagen om offentlig upphandling قانون المناقصات العامة
Lagen om omhändertagande av berusade قانون التحفّظ على السّكَارى
Lagen om rättspsykiatrisk vård قانون الرعاية النفسية الشرعية
Lagen om tystnadsplikt قانون كتمان السر
Lagen om vård av missbrukare i vissa fall قانون رعاية المدمنين في بعض الحالات
Lagen om vård av unga قانون رعاية الأحداث
Lagfaren مؤهل قانونا، حقوقي، دارس لمادة الحقوق
Lagfaren domare قاضي مؤهل قانونا، قاضي حقوقي، قاضي متخصص في القانون
Lagfaren fastighet عقار مسجّل (في السجل العقاري)، عقار مطوّب
Lagfart تسجيل الملكية العقارية، تثبيت الملكية العقارية، تطويب
Lagfartsbevis سند الملكية العقارية، شهادة إثبات الملكية العقارية، حجّة الملكية العقارية
Lagfartsstämpel ضريبة تسجيل العقار، تمغة التسجيل العقاري
Lagföring محاكمة: النظر في القضية منذ

افتتاحها حتى صدور الحكم فيها

Lagförslag مقترح قانون، مشروع قانون

Lagharmonisering تجانس قانوني، تجانس القانون

Lagkedja سلسلة قانونية

Lagkonkurrens تزاحم أو تراكم القوانين

Laglig قانوني، شرعي

Lagligt betalningsmedel وسيلة دفع قانونية

Laglott حصة قانونية من الميراث

Laglydig خاضع للقانون، مُذعن للقانون، متقيّد بالقانون، مُمتثل للقانون

Laglydnad طاعة القانون، الإذعان للقانون، الانصياع أو الخضوع للقانون

Laglös لا يخضع لقانون، لا يخوله القانون، غير قانوني

Lagman الرئيس الإداري للمحكمة الابتدائية، قاضي القضاة في المحكمة الابتدائية

Lagmotiv مبررات إصدار قانون، المبررات والحجج وراء القانون

Lagparagraf فقرة قانونية، مادة قانونية

Lagprövningsrätt حق تدقيق القانون أو حق فحص القانون: تتمتع المحاكم بهذا الحق مما يعني أنه يحق للمحكمة أن ترفض إرشادات أو تعليمات تتضارب مع قانون في مرتبة أعلى

Lagrum فقرة قانونية، مادة قانونية، بند قانوني

Lagrådet المجلس التشريعي، المجلس القانوني

Lagsamling مدونة القوانين، مجموعة القوانين، مُجلّد القوانين

Lagstadgad دستوري، تشريعي، قائم على تشريع، خاضع لقانون، مُنظّم قانوناً

Lagstadgad tid الوقت القانوني، المدة أو الفترة القانونية، الميقات القانوني

Lagstiftande församling الهيئة التشريعية، المرجع التشريعي، المُجمّع التشريعي

Lagstiftande rådet المجلس التشريعي

Palestinska lagstiftande rådet المجلس التشريعي الفلسطيني

Lagstiftare مشرِّع

Lagstiftning تشريع، سنّ القوانين، وضع القوانين

Lagstiftningsarbete أعمال تشريع القوانين

Lagstiftningsförfarande منهج التشريع، مسار التشريع

Lagstiftningsprocess عملية التشريع او سن القوانين

Lagstridig متعارض مع القانون، منافي للقانون

Lagstöd إسناد قانوني، دعم قانوني

Lagsökning مطالبة بإصدار أمر قضائي بالدفع

Lagtext نص القانون

Lagtolkning تفسير القانون

Lagtrots انتهاك حرمة المحكمة

Lagutskottet اللجنة البرلمانية للتشريع المدني، لجنة تشريع القانون المدني

Lagvillfarelse الجهل بالقانون

Lagändring تحوير القانون

Lagöverträdare خارق للقانون، مارق على القانون، مخالف للقانون

Lagöverträdelse خرق القانون، تجاوز القانون، مخالفة القانون

Landssed عُرف أو عادة عامة (شائعة ومعروفة على مستوى الدولة)

Landsflykt منفى

Landsflyktig منفي

Landsförräderi خيانة البلد، التآمر على الدولة
Landshövding مُحافظ
Landsorganisationen i Sverige الاتحاد العام لنقابات العمال في السويد، تحالف نقابات العمال السويدية
Landsskadlig vårdslöshet إهمال ضارّ بالبلد
Landssvek خيانة البلد، خذلان البلد
Landsting المجلس النيابي للمحافظة
Landstingsråd عضو (نائب) في المجلس النيابي للمحافظة
Langare بائع غير شرعي للخمور أو المخدرات
Lantbruksnämnd لجنة الزراعة، لجنة الإصلاح الزراعي
Lantbruksstyrelsen المجلس الزراعي
Lantmäteriverket هيئة المساحة، سلطة أو مصلحة مسح الأراضي
Larmdosa عُلبة الانذار أو جهاز الإنذار المحمول: جهاز انذار يدوي صغير الحجم يكون بحوزة الشخص
Latent كامن، مُستتر، خفي
Latentenergi الطاقة الكامنة
Latent skatteskuld دين ضريبي مؤجل الدفع
Leasing تأجير (مرتبط بعوض معلوم ولأجل محدد)
Ledamot عضو (في لجنة)
Ledandefråga سؤال تلقيني، سؤال استدراجي
Ledningsrätt حق استخدام أرض الغير من أجل الإمدادات الكهربائية
Ledtråd خيط يوصول للحقيقة، خيط أو مفتاح (للمشكلة أو اللغز ...)
Lega اتفاقية حق استغلال مقابل تعويض
Saklega اتفاقية حق استغلال غرض بعينه مقابل تعويض
Tjänstelega اتفاقية حق استغلال قوى عاملة مقابل تعويض
Legal قانوني، شرعي
Legal acceptfrist مهلة القبول القانونية
Legal arvsordning تسلسل الميراث الشرعي، نظام التوارث الشرعي
Legal bevisteori النظرية القانونية لكيفية تقديم الأدلة، نظرية الإثبات القانوني، المبدأ القانوني لتنظيم شروط ووسائل تقديم الأدلّة
Legal panträtt حق الرهن الشرعي
Legaldefinition تعريف قانوني، تفسير أو تعريف شرعي
Legalisering تشريع، إضفاء الصبغة القانونية، جعل الشيء قانوني
Legalitetsprincipen مبدأ الشرعية
Legat هبة بوصيّة، ميراث بوصية، كل ما يورّث بوصية
Legatarie وارث بوصية
Legislatur السلطة التشريعية داخل الدولة
Legitim شرعي، مشروع
Legitimationshandling وثيقة إثبات الشخصية، مستند تعريف، أوراق ثبوتية
Legitimerad مُرخّص، مُجاز
Legitimrätt حق مشروع
Legitimitet åt väpnat våld شرعية للعنف المسلح
Legoavtal اتفاقية حق استغلال مقابل تعويض
Lekman علماني: شخص من العامة غير متخصص بالمهنة التي يؤديها
Lekmannadomare قاضي غير متخصص في القانون

Lekmannastyrelse مجلس العلمانيين، مجلس نُصح من عامة الناس

Lekmannaövervakare المراقب على القُضاة العلمانيين

Leuterationsrätt حق السلطة بمخالفة اللوائح في بعض الحالات من أجل الأرخص لصالح الفرد

Leveransvillkor شروط التسليم

Levnadsförhållanden الظروف المعيشية

Levnadskostnader تكاليف المعيشة

Levnadskostnadsindex معدل تغير الأسعار مع تغيّر مستوى المعيشة

Levnadsstandard مستوى المعيشة

Licensavgift رسم الترخيص

Licitation طرح مقاولة بالمزاد

Likabehandling معاملة بالمثل، معاملة متساوية

Likadelning تقسيم متماثل، تقسيم متساوٍ

Likbesiktning فحص الجثّة، معاينة الجثة

Likgiltig لا مبال، تافه، سيان

Likhetsprincipen مبدأ المعاملة بالمثل، مبدأ التعامل بالمساواة

Likstelhet تيبُّس الجثة، تخشُّب الجثة، التخشّب الموتي

Likvid دفع أو سداد

Likvida medel أصول سائلة، مواد قابلة للتداول والدفع، سيولة، أموال سائلة

Likvidation تصفية

Företagslikvidation تصفية الشركات

Kroppslikvidation تصفية جسدية

Lindrig beskaffenhet حالة طفيفة، وضع هيِّن، شكل خفيف أو غير حاد

Lis pendens قضية عالقة

Livförsäkring تأمين على الحياة

Livrem حزام

Livrädd خائف لدرجة الموت، خايف موت، ميت رُعب

Livränta عائد أو إيراد حياتي: إيراد يدفع طيلة حياة المستفيد منه

Livränteförsäkring تأمين العائد الحياتي: يدفع على شكل إيراد دوري أثناء حياة المُؤمِّن

Livstid مدى الحياة

Livstids fängelse سجن مدى الحياة، سجن مؤبد

Livstidsfängelse سجن مدى الحياة، سجن مؤبد

Livstidsstraff عقوبة مدى الحياة، عقوبة مؤبدة

Livvakt حارس شخصي، مُرافق (للحماية الشخصية)

LMA قانون استقبال اللاجئين

LMA-kontor مكتب استقبال اللاجئين (طبقا لقانون استقبال اللاجئين)

LMA-kort بطاقة او هوية اللاجئ (طبقا لقانون استقبال اللاجئين)

LOB قانون التحفّظ على السّكارى

Lockout إيقاف تكديري عن العمل، إغلاق تعجيزي عن العمل

Lojalitet وفاء، ولاء

Lojalitetsplikt واجب الولاء أو الوفاء

Lojalt handlande تصرف وفي، سلوك مخلص

Lottläggning توزيع الحصص

Luftfart ملاحة جوية، مرور جوي

Luftfartssabotage تخريب الطائرات

Luftfartsverket هيئة الطيران المدني، مصلحة الطيران المدني والملاحة الجوية، إدارة الطيران المدني والملاحة الجوية

Luftpistol مُسدس هوائي

Luftrum المجال الجوي

Luftterritorium المجال الجوي للدولة
LVM قانون رعاية المدمنين في بعض الحالات
LVU قانون الشروط الخاصة لرعاية الأحداث
Lydnadsbrott جريمة عدم الطاعة أو الإذعان أو الانصياع
Lydnadsplikt واجب الطاعة، واجب الإذعان، واجب الانصياع
Lykta dörrar أبواب موصدة، أبواب مقفلة، أبواب مغلقة
Lyte عيب
Bestående lyte عيب مستديم
Lyte och men عيب و عاهة (مستديمين)
Lågkonjunktur ركود اقتصادي، تراجع الوضع الاقتصادي، كساد اقتصادي
Lån mot säkerhet دين مقابل ضمان
Lånekort بطاقة استعارة (في مكتبة مثلا)
Låneköp شراء بالدين
Lånetak سقف الدين، الحد الأعلى للدين
Lägenhetsarrende تأجير أرض لغرض غير زراعي
Lägga ned utredning يقفل التحقيق، يحفظ التحقيق، يغلق التحقيق
Lägga ned åtalet يحفظ الدعوى، يسحب الدعوى، يعلق الدعوى
Läkare utan gränser أطباء بلا حدود
Läkarsamfundskort بطاقة عضوية في نقابة الأطباء
Läkarsamfundet نقابة الأطباء
Läkemedelsmissbruk إدمان العقاقير الطبية، سوء استخدام الأدوية
Lämplighetsintyg شهادة لياقة
Lämplighetsprövning اختبار اللياقة، كشف اللياقة
Länders delegationer البعثات الدبلوماسية للدول
Länsarbetsnämnd لجنة العمل (أو سوق العمل) في المحافظة
Länskronodirektör مدير سلطة الجباية في المحافظة
Länspolismästare رئيس شرطة المحافظة
Länsråd مدير إدارة المحافظة
Länsrätt محكمة المحافظة الإدارية
Länsrättsfiskal كاتب شرعي في محكمة المحافظة الإدارية
Länsrättsnotarie محرر المحاضر في محكمة المحافظة الإدارية
Länsstyrelse مجلس إدارة المحافظة، إدارة المحافظة
Lättillgänglig سهل المنال
Lättsinne قلة الإدراك، خفة الوعي
Löftesed قسم الوعد، يمين الوعد
Löftesman الكفيل، الضامن
Löneanspråk مطلب خاص بحجم الراتب
Löneexekution حجز تنفيذي لجزء من الراتب
Lönegarantilagen قانون ضمان الرواتب
Lönegrad درجة الراتب
Lönehöjning زيادة الراتب، ارتفاع الراتب
Löneklass فئة الراتب
Löneskydd حماية الرواتب
Löneutmätning حجز جزء من الراتب
Lönsam مُجدي، مُربح
Löpande band خط إنتاج متواصل
Löpande skuldebrev سند دين جاري، سند دين متداول
Löpande text نصّ جاري
Löpande år سنة جارية
Lös egendom أملاك منقولة
Löseskilling ثمن الشراء الجبري، المبلغ المدفوع ثمن لاسترداد المُباع

Lösningsrätt حق ردّ البيع، حق استرداد المُباع، حق شراء جبري
Lösöre منقولات (أموال منقولة)

Mm

Majoritetsbeslut قرار الأغلبية
Makt سلطة
Maktlös عديم السلطة، لا حول له ولا قوة
Maktmissbruk سوء استخدام السلطة
Mandat انتداب، تفويض
Riksdagsmandat تفويض برلماني
Mandatarie مُنتدب، مفوّض
Mandattid فترة الانتداب، مدة التفويض
Manifestation تظاهرة، مظاهرة
Manipulera يتلاعب
Mannamån mot borgenär محاباة المدين للدائن
Manuskript نص مكتوب
Marginalskatt ضريبة الحاشية: تدفع بنسبة مئوية تزداد طردا مع ازدياد الدخل
Marijuana مرجوانا (مادة مخدرة)
Marknadsdomstolen محكمة السوق، محكمة شؤون السوق
Marknadsföring تسويق
Marknadsföringslagen قانون التسويق
Marknadsrätt قانون السوق، قانون شؤون السوق
Marknadsstörningsavgift غرامة التسويق الجائر، رسم الإضرار بالسوق: رسم خاص يُلزم بدفعه من خالف آداب وشروط التسويق النزيه

Markvärdestegring ارتفاع قيمة الأرض
Markägare صاحب أو مالك أرض
Martyr شهيد
Martyrsjälvbombare استشهادي (من يُفجر بنفسه كبقاء لمعتقد ديني)
Martyrdom الشهادة
Martyrdomens konvoj قافلة الشهادة
Martyrdöd استشهاد، الموت شهيداً
Maskerad مُقنّع
Massaborgenär دائن ذو حق عيني في ذات موجودات الإفلاس
Massafordran دين ذو حق عيني في ذات موجودات الإفلاس
Massförstörelsevapen أسلحة الدمار الشامل
Massmediebevakning تغطية إعلامية
Massmöte اجتماع شعبي، لقاء جماهيري
Materiell skada ضرر مادي، إصابة مادية
Materiella tillgångar موارد مادية
MBL قانون المشاركة في القرار، قانون النفوذ المشترك
Medbestämmandelagen
MBL أنظر كلمة
Medborgarvittne شاهد مدني: شاهد على التحقيق منتخب من البلدية
Medborgerliga fri- och rättigheter الحريات والحقوق المدنية، حريات وحقوق المواطنة
Medborgerlig skyldighet واجب مدني
Medbrottsling شريك في الجريمة
Meddela en dom يُعلم بالحكم رسميا، يُصدر حكما
Meddelarfrihet حرية نشر المعلومات دون التعرض للعقاب
Medel أسلوب أو وسيلة، أموال

Allmänna medel أموال عامة
Bevismedel أساليب أو وسائل الإثبات
Rättsmedel وسائل شرعية
Tvångsmedel أساليب قسرية أو جبرية
Meddela beslut يُصدر قراراً
Medelbart relevant omständighet
ظرف ذو أهمية غير مباشرة في الموضع، ظرف ذو صلة غير مباشرة بالقضية
Medellös مُعدَمْ، شديد الفقر، بلا مال أو موارد
Medelst بواسطة، من خلال
Medger يعترف، يقرّ، يوافق
Medgivande إقرار، اعتراف، موافقة، قبول
Medhjälp مساعدة، مشاركة، اشتراك
Medhjälpare مساعد أو مشارك (في ارتكاب جريمة)
Medicinska utrustningar تجهيزات طبية
Medinflytande مشاركة في النفوذ، مشاركة بأخذ القرار
Medlemskort بطاقة عضوية
Medlemsland بلد عضو
Medlemsländers delegationer البعثات الدبلوماسية للدول الأعضاء
Medlemsstaterna الدول الأعضاء
Medling وساطة
Medlingskommission لجنة وساطة
Medverkan till brott مشاركة بالجريمة، مساعدة بارتكاب جريمة
Medverkan till skada مشاركة بإلحاق الضرر أو الأذى
Medveten culpa قصد متعمّد، قصد أو عمد مُدرَك
Medvållande شريك بالتسبّب
Mellandom حكم أوسط، حكم وسط (واقع في الوسط)

Mellankommande part طرف متدخِّل: طرف يتدخل باختياره في المحاكمة لجانب طرف آخر بعد سماح المحكمة بذلك
Mellanmärkeskonkurrens تنافس بين الماركات المتماثلة: تنافس بين الموردين لبضائع من نفس الماركة أو النوعية
Mellanstatlig بين الدول، دولي
Memorial مذكِّرة تحريرية
Mened شهادة زور، حنث اليمين
Menedare شاهد زور
Mental handikappad معاق ذهنياً
Mentalhandikappad معاق ذهنياً
Mentalsjuk مُختلّ عقلياً
Mentalreservation تحفظ مكتوم، تحفّظ مُضْمَرْ، تحفّظ ضمني
Metodpatent براءة اختراع وسيلة أو طريقة تصنيع
Meritförteckning لائحة الكفاءات والمؤهلات
Mervärdesskatt ضريبة القيمة المضافة
Mest sannolikt الأكثر ترجيحاً
Migrationsdomstol محكمة الهجرة، محكمة شؤون الهجرة
Migrationsverket مصلحة شؤون الهجرة، دائرة الهجرة، دائرة الهجرة و الجنسية، مصلحة الدولة لشؤون الوافدين والتجنيس
Mildrande تخفيف أو تخفيض
Militärbas قاعدة عسكرية
Militärfraktion جناح عسكري (لحزب)
Militärkort بطاقة عسكرية
Militärkupp انقلاب عسكري
Militärtjänstgöring الخدمة العسكرية
Militärtjänstgöringsbok دفتر الخدمة العسكرية
Militärtjänstgöringskort بطاقة الخدمة العسكرية

Miljöbalken قانون البيئة
Miljöbrott جريمة بيئية
Miljödepartementet وزارة البيئة
Miljödomstol محكمة البيئة
Miljökonsekvensbeskrivning وصف أو شرح العواقب البيئية
Miljökvalitetsnormer معايير الجودة البيئية
Miljösanktionsavgift رسم العقوبة البيئية، غرامة عدم الالتزام بقانون البيئة
Miljövård حماية البيئة، رعاية البيئة، العناية بالبيئة
Miljööverdomstolen محكمة البيئة العليا
Minderårig قاصر، تحت السن
Mindre sysslomannaskapet وضع عوائد العقار تحت الحراسة القضائية: أجراء تنفيذي بحيث يتم تعيين حارس قضائي لتحصيل الأرباح من عقار وُضعت عوائده تحت الحجز بينما ما زالت إدارة العقار بيد مالكه
Minimikrav الحد الأدنى للمطالب أو الشروط
Minimistraff الحد الأدنى للعقاب، أدنى عقوبة
Missbruk إدمان، تعاطي، سوء استعمال أو استخدام
Missbruk av dominerande ställning سوء استعمال وضع مُهيمن، سوء استعمال وضع سائد أو راجح ، سوء استعمال حالة الهيمنة والسيطرة
Missbruk av förmanskap سوء استعمال السلطة، ممارسة غير مشروعة للسلطة
Missbruk av larmanordning سوء استعمال جهاز الإنذار
Missbruk av urkund سوء استعمال وثيقة، استعمال غير مشروع لوثيقة

Missgärning جرم، فعل خاطئ، إثم
Misshandel تعذيب، ضرب، إيذاء بالضرب، سوء المعاملة
Fysisk misshandel إيذاء جسدي، تعذيب جسدي
Hustrumisshandel ضرب الزوجة، إيذاء الزوجة
Kroppsmisshandel تعذيب جسدي، إيذاء جسدي
Kvinnomisshandel ضرب النساء، تعذيب أو سوء معاملة النساء
Psykisk misshandel إيذاء نفسي، تعذيب نفسي
Missleda يضلل، يتوِّهه
Missnöjesanmälan بلاغ بعدم الرضى، بلاغ بنيّة الاعتراض أو الطعن
Misstanke اشتباه، شبهه
Misstankeregister سجل المشبوهين
Misstroendevotum تصويت حجب الثقة (عن الحكومة)
Misstänkt مشتبه به
Mobiltelefonpositioneringar مواضع الهاتف الجوال، اماكن تواجد الهاتف المحمول، مِواقع الجوال
Moderbolag الشركة الأمّ، الشركة الرئيسة
Moderskapsintyg شهادة الأمومة، شهادة إثبات الأمومة
Modifierad accept قبول محوَّر، قبول مُشترط
Moment عنصر، عامل، جزء
Moms ضريبة القيمة المضافة
Momsbefriad معفي من ضريبة القيمة المضافة
Monarkisk statsform دولة ذو نظام ملكي
Monetär نقدي، مالي، متصل بالعملة

Motsägelse تضارب الأقوال
Motsätta sig يُعارض، يُمانع
Motsättningar تعارض الأفكار، اختلاف الأفكار، عدم توافق الأفكار
Mottagningsbevis دليل بالاستلام، إثبات بالاستلام
Motvärn مقاومة
Motåtgärd إجراء مضاد
Multilateral متعدد الجوانب
Multilaterala fredsbevarande styrkor قوات حفظ السلام متعددة الأطراف
Multilaterala förhandlingar مفاوضات أو محادثات متعددة الجوانب أو متعددة الأطراف
Multilateralt avtal اتفاقية متعددة الأطراف
Multinationell متعدد الجنسيات
Multinationella fredsbevarande styrkor قوات حفظ السلام متعددة الجنسيات
Multinationella styrkor قوة متعددة الجنسيات
Muntlig bevisning إثبات شفوي، دليل شفوي، برهان لفظي
Muntlig fullmakt توكيل شفوي، توكيل لفظي، وكالة شفوية أو لفظية
Muntlig förberedelse جلسة تحضيرية شفوية
Muntlig handläggning مناقشة الدعوى شفويا
Muntlighetsprincipen مبدأ الشفوية (في الإجراءات القضائية)
Muntligt testamente وصية شفوية أو لفظية
Muta رشوة
Mutatis mutandis مع التغّييرات المناسبة

Monogami الزواج بشخص واحد، وحدانية الزواج
Monopol اَحتكار
Monopolfråga موضوع احتكاري
Monopolställning وضع احتكاري
Moratorieackord تسوية بتمديد مهلة الدفع: تسوية بين الدائن ودائنيه بتمديد مهلة الدفع
Moratorium تأجيل عام لسداد الديون رأفة بالمديونين
Mord قتل، جريمة قتل
Mordattentat اعتداء بالقتل، اغتيال، هجوم للقتل او الاغتيال
Mordbrand جريمة حريق متعمد
Mordbrott جريمة قتل
Mordförsök محاولة قتل، محاولة اغتيال، شروع بالقتل
Mordhot تهديد بالقتل
Mortifikation شطب أو إلغاء أو إبطال (وثيقة)، موت (وثيقة)
Motbevis إثبات مضاد، دليل معاكس، دليل مناهض
Motbok دفتر توفير
Motfordran مطلب مضاد، مطلب مقابل
Motförhör استجواب مضاد
Motgång فشل
Motion مقترح للبرلمان من عضو أوحد
Motorfordonsförsäkring تأمين مركبة آلية
Motkraft قوة مضادة
Motpart الطرف المقابل، الطرف المضاد
Motprestation تعويض مقابل، تعويض مضاد
Motstridig متضارب، متعارض، متناف
Motstånd مقاومة

Mutbrott جريمة رشوة
Mutförsök محاولة إرشاء
Myndig بالغ السن القانونية، راشد
Myndighet سلطة
Myndighetsbeslut قرار صادر عن السلطة، قرار سُلطوي
Myndighetsmissbruk سوء استعمال السلطة
Myndighetsutövning ممارسة السلطة
Myndighetsålder السن القانوني، سن الرُشد
Myndling مكفول أو مُوصى عليه (من يُعين له ولي أو وصي أو قيِّم)
Myteri تمرد (عسكري)، عصيان
Mål قضية، دعوى، هدف
Målet avskrives تُشطب الدعوى
Målgrupp الفئة المُستهدفة، المجموعة المقصودة
Målsman ولي الأمر، وصي، المسؤول عن قاصر
Målsägande مجني عليه، ضحية الجُرم
Målsägandebiträde الوكيل القانوني الرسمي للمجني عليه
Målsägandebrott جريمة تقام فيها الدعوى بطلب من المجني عليه
Målsägandefond صندوق المجني عليهم، صندوق ضحايا الجرائم
Målsägandeförhör استجواب المجني عليه، سماع اقوال المجني عليه
Mångfaldiganderätt حق إنتاج نسخ من عمل ما لغير صاحب الحقوق، حق التعدد، حق التنوع، حق الاستنساخ
Måtte لعل، عسى
Mäklararvode رسوم السمسرة، أجرة السمسار
Mäklare سمسار
Fastighetsmäklare سمسار عقارات
Människohandel تجارة البشر
Människorov خطف الأشخاص
Människorättigheter حقوق الإنسان
Människoöde مصير إنساني
Mänskliga rättigheter حقوق الإنسان، الحقوق الإنسانية
Mänskliga skäl أسباب إنسانية
Märkesförfalskning تزوير الطوابع أو التمغات أو العلامات أو الأختام
Mönsterregistrering تسجيل براءة التصميم
Mönsterskydd حماية حقوق التصميم
Mörktal العدد المظلم أو العدد الخفي، الإجرام الخفي: العلاقة بين الإجرام الفعلي والإجرام المُبلغ عنه أو المقيّد بالسجلات
Mörkertal أنظر الكلمة السابقة
Mötesfrihet حرية التجمع أو التجمهر، حرية التلاقي

Nn

Namnförväxling خلط الأسماء، لبس بالأسماء (تقال مجازا تشابه أسماء)
Namngiven person شخص مذكور بإسمه، شخص مُسمى، شخص بعينه
Namnsäkerhet ضمان أسمي أو شخصي (حيث أن الضامن شخص)
Namnväxling تغيير الأسماء، تبادل الأسماء
Narkotika مخدرات
Narkotikabrott جريمة مخدرات

Narkotikahandel تجارة المخدرات
Narkotikainförsel إدخال المخدرات
Narkotikainnehav حيازة المخدرات
Narkotikamissbruk إدمان المخدرات، تعاطي المخدرات
Narkotikasmuggling تهريب المخدرات
Narkotikastrafflagen قانون عقوبات جرائم المخدرات
Nationalisering تجنيس، توطين
Nationalitetsprincipen مبدأ الجنسية
Nationalpolisen الشرطة الوطنية
Natos flyg- och missilanfall هجوم قوات حلف شمال الأطلسي بالطيران والصواريخ
Naturaförmån انتفاع عيني، مزايا عينية، انتفاع مجاني أو بثمن بَخِس
Naturalisation تجنيس، توطين، منح الجنسية لأجنبي
Naturkatastrof كارثة طبيعية
Naturminne مَعْلَمْ طبيعي
Naturreservat محمية طبيعية
Naturresurser موارد طبيعية
Naturrätt القانون الطبيعي: ما يوحي به المنطق الطبيعي الصحيح
Naturvårdverket مصلحة رعاية الطبيعة، دائرة العناية بالطبيعة
Nedladdning تحميل، تنزيل
Nedladdningsprogram برنامج تحميل أو تنزيل
Nedrusta ينزع أو يجرد من السلاح
Nedrustning نزع السلاح
Nedrustningskommission لجنة نزع السلاح
Nedsmutsning تدنيس
Nedsättning تخفيض، تقليل، تنقيص، تخفيف، إيداع أو وديعة
Nedsättning av köpeskilling تخفيض قيمة الصفقة، تقليص سعر الشراء
Negotiabel قابل للتداول
Negotiabilitet القابلية للتداول
Negotiorum gestio التصرف لحساب شخص آخر دون تكليف، تصرف فضولي دون تخويل
Netto صافي
Nettolön الراتب الصافي (بعد حسم الضرائب)
Neutralitet حيادية، اللاانحياز
Neutralitetsbrott خرق الحياد
Neutralitetsförklaring إعلان الحياد
NJA: Nytt Juridiskt Arkiv الأرشيف القضائي الحديث
Nominera يُرشِّح، يُسمّي (لمنصب)
Nordiska ministerrådet مجلس وزراء دول الشمال
Normalt slitage اهتراء طبيعي، بَلىَ نتيجة الاستعمال الطبيعي
Normavtal اتفاقية معيارية
Normerade böter غرامة معيارية
Normhierarki معيار الترتيب حسب المنزلة أو القدر، التسلسل الهرمي، الترتيب حسب المنزلة
Normkontrakt عقد معياري
Notarietjänstgöring تأدية خدمة كاتب محكمة تحت التمرين
Notarius publicus كاتب العدل
Novation تجديد التزام قضائي: استبدال التزام قائم بالتزام جديد يحل محله
Nullitet بُطلان شرعي، عدم سريان قانوني، فقدان التأثير القانوني
Nykterhetsvård العلاج من إدمان الكحوليات، العلاج من المسكرات

Nystart بداية جديدة
Nystartjobb البدء بعمل جديد، استهلال عمل جديد
Nystartjobbsbidrag معونة استهلال عمل جديد، معونة البدء بعمل جديد
Nytt juridiskt arkiv الأرشيف القضائي الحديث، الأرشيف القضائي الأسبوعي
Nyttigheter منافع
Nyttjanderätt حق الانتفاع: حق المنتفع خاصة في الممتلكات أن يستفيد من أو يستعمل ما هو ملك للآخر دون أن يتلفه أو يستنفده أو يبدل من جوهره أو ينزل به ضرر
Nyttjanderättshavare المستفيد من الانتفاع
Nåd عفو
Nådeansökan طلب العفو
Nämnd لجنة
Nämndeman مُحلّف،عضو في هيئة المحلفين في المحكمة
Nämnvärd جدير بالذكر
Näringsfrihet حرية التجارة، حرية ممارسة نشاط تجاري
Näringsförbud منع من مزاولة (ممارسة) نشاط تجاري
Näringsidkare تاجر، رجل أعمال
Näringslivet عالم التجارة، عالم الصناعة والتجارة
Närings- och handelsdepartement وزارة الصناعة والتجارة
Näringstillstånd تصريح مزاولة (ممارسة) نشاط تجاري
Närmaste anhörig أقرب الأقارب
Närstående قريب، مُقرَّب
Närvarande حاضر، متواجد
Närvaro حضور، تواجد

Nätverk för illegal invandring شبكات الهجرة الغير شرعية
Nöd اضطرار، ضرورة، عوز
Nödfall حالة اضطرارية
Nödhjälpspolisen شرطة النجدة
Nödläge وضع اضطراري
Nödsituation حالة اضطرارية، حالة طارئة أو ملحّة
Nödtestamente وصية طارئة، وصية اضطرارية، وصية عاجلة
Nödvändig processgemenskap قضية مشتركة اضطرارية (طارئة)
Nödvändigt underhåll صيانة ضرورية، إعالة ضرورية
Nödvärn دفاع عن النفس
Nödvärnsexcess إفراط بالدفاع عن النفس، إسراف في الدفاع عن النفس
Nöjdförklaring إعلان بالرضى، إبداء الرضى، إعلان بتقبُّل الحكم

Oo

Oaktat بالرغم من
Oaktsamhet عدم الحيطة أو الحذر
Oansvarig غير مسؤول
Oavsiktlig غير مقصود، غير متعمد
Oavsättlig لا يمكن نقله أو عزله أو إزالته، مُتعذر طرده
Obduktion تشريح
Obefogad angivelse اتهام جائر، اتهام كيدي، اتهام ظالم، اتهام غير مُبرَّر
Obefogat åtal ادعاء جائر، ادعاء مُجحف، ادعاء ظالم، ادعاء غير مُبرَّر

Obehörig غير مؤهل، غير مرخص، غير مخول، غير كفء، غير مجاز
Obehörig befattning med hemlig uppgift تعامل غير مُجاز مع معلومات سرية
Obehörig vinst مكسب غير مُجاز، ربح غير مُرخَّص أو مُصرَّح
Obekräftad غير مُؤكد، غير مُثبت، غير مُعزَّز
Obekväm arbetstid وقت عمل غير مريح، وقت عمل مُتعب أو مُزعج
Obestridd لا خلاف عليه، غير مُتنازع عليه، لا جدل حوله
Obestyrkt غير مؤكد، غير مُثبت، غير مُعزَّز
Obestånd عجز مالي، إعسار، عدم القدرة على السداد
Obevakad غير مُراقب، بلا حراسة، غير مَحمي، غير مَصوَن، مُباح
Obillig غير مُنصف، جائر، ظالم، غير معقول
Objektiv موضوعي، مُجرَّد، لا ينطوي على ميل أو هوى، مُحايد، غير ذاتي، مُجرَّد من الغرض، لا يتناول سوى الوقائع والحقائق
Objektivitetsprincipen مبدأ الموضوعية، مبدأ التجريدية، مبدأ الحيادية
Objektivt ansvar مسؤولية صارمة بحتة، مسؤولية موضوعيَّة
Objektskatt ضريبة شيئية، ضريبة غَرَضيه
Obligation سند دين قابل للتداول، صك مُتداول
Obligationsrätt قانون إبرام العقود: القانون المنظم لإنشاء علاقة قانونية بين شخصين أو أكثر
Observatörsgrupp مجوعة مراقبين
Obsolet قديم، خارج الخدمة، لا يُستعمل، لا يُتبع
Ocensurerad غير مراقب، غير خاضع للرقابة
Ocker ربا
Ockerpantning رهن ربائي
Ockerränta فائدة ربائية
Ockrare مُرابي
Oeftergivligt krav شرط ضروري أو لازم، شرط أو مطلب لا غنى عنه
Oegentligheter شذوذ، خروج عن القاعدة، مخالفة الأصول
Oenigheten الاختلاف، الخلاف
Offentlig عام، عمومي، رسمي، علني
Offentlig auktion مزاد علني
Offentlig exekutiv auktion مزاد علني تنفيذي
Offentlig försvarare وكيل دفاع رسمي، محامي دفاع مُعيَّن، محامي دفاع على نفقة الدولة
Offentlig förvaltning ادارة عمومية
Offentlig handling وثيقة علنية
Offentlig rätt القانون العمومي
Offentlig stämning مقاضاة بإعلان رسمي، مقاضاة تعميمية، مقاضاة إشهارية (عن طريق إشعار أو إعلان المقاضاة ببيان رسمي معلن)
Offentlig tillställning لقاء عام، تجمُّع عام
Offentlig upphandling مناقصة عامة
Offentliga sektorn القطاع العام
Offentlighetsprincipen مبدأ العلنية
Offentligrättsliga avgifter رسوم قانونية عمومية
Offentligt ackord تسوية مالية قهرية، صلح إجباري واق من إفلاس
Offentligt biträde وكيل دفاع رسمي، محامي دفاع مُعين
Offer ضحية

Ogiltighetsgrunder أُسس البطلان
Ogiltighetsgrunder قواعد البُطلان (قواعد تجعل العقد مثلا باطلاً)
Ogrundad لا أساس له، خال من الصحة
Ohörsamhet mot ordningsmakt عدم الانصياع لسلطة الانضباط، عدم طاعة سلطة حفظ النظام، عصيان أوامر الشرطة
Ojävig حيادي، غير منحاز
Oklarhetsregeln قاعدة الغموض أو عدم الوضوح
Okulärbesiktning فحص أو معاينة عينية، معاينة مرئية أو بالرؤية
Okväda سوء استعمال، سوء تصرف، انتهاك
Olaga dataintrång اقتحام غير مشروع للحاسوب
Olaga frihetsberövande حجز الحريات بصورة غير قانونية، حجز الحريات الغير مشروع، حجز غير مشروع للحريات
Olaga handel med nukleära och radioaktiva ämnen التجارة الغير مشروعة بالمواد النووية و المُشّعة
Olaga hot تهديد غير مشروع
Olaga intrång اقتحام غير مشروع، تعد أوجور غير مشروع
Olaga spridande av efterbildning نشر غير مشروع لِمُقلَّدات (مثلا سلعة تقليدية غير اصلية)
Olaga tvång إكراه غير مشروع، إجبار أو إرغام غير قانوني
Olaga vapeninnehav حيازة غير مشروعة لسلاح، امتلاك سلاح بطريقة غير قانونية، حيازة سلاح دون ترخيص
Olaga våldsskildring وصف غير مشروع للعنف الجنسي
Olaglig غير قانوني، غير شرعي

Officialförfarande إجراء رسمي، نهج رسمي، إجراء بمبادرة من جهة رسمية
Officialprincipen مبدأ الرسمية: وجوب الصدور عن جهة رسمية
Officialprövning فحص رسمي، تمحيص رسمي، دراسة أو نظر رسمي (في قضية)، مبادرة رسمية للفحص و التدقيق، فحص بمبادرة من جهة رسمية
Officiell رسمي
Ofredande تحرش، مضايقة إزعاج، تكدير، تنغيص
Sexuellt ofredande تحرش جنسي
Ofördelaktig ضار، غير مفيد، غير ملائم
Oförenlig متضارب، متناقض، متنافر، مختلف، غير متطابق
Oförrätt أذى، ضرر، ظلم، جور
Oförsiktighet عدم الحيطة أو الحذر
Oförutsedd händelse حادثة غير مُتوقعة، حادث عَرَضي
Oförutsedda omständigheter ظروف غير مُتوقعة أو غير مُنتظرة
Oförvanskad غير مُشوه، غير مُدلّس، غير مُحرَّف، غير مُحوَّر
Oförvitlig لا يُلام، لا يؤاخذ، لا لوم عليه، لا عيب فيه، نزيه
Oförytterliga rättigheter حقوق غير قابلة للانتقال أو التصرف بها، حقوق غير قابلة للشك أو الجدل، حقوق قطعية أو حتمية، حقوق لا تُدحض
Oförändrat belopp مبلغ ثابت
Ogilla ett åtal يرفض الدعوى
Ogillande رفض، نبذ
Ogiltig باطل، لاغ، منتهي، غير سار
Ogiltighet بُطلان، انتهاء المفعول، انتهاء الصلاحية

Olaglig verksamhet نشاط غير مشروع
Oligopol ندرة التنافس في السوق
Olja mot mat programmet برنامج النفط مقابل الغذاء
Oljeembargo حظر على البترول، منع شحن و نقل البترول
Olovlig غير قانوني، غير شرعي، غير مشروع
Olovlig avlyssning تنصُّت غير مشروع
Olovlig befattning med falska pengar تعامل غير مشروع مع أموال مزوّرة أو مزيفة
Olovlig kraftavledning تحريف غير مشروع لمجرى التيار الكهربائي (سرقة الكهرباء)
Olovlig kårverksamhet نشاط فِرَقي غير مشروع، نشاط تكوين فرق سلطوية أو قوة ميليشية غير مشروعة
Olovlig körning قيادة غير مشروعة، سواقة غير قانونية
Olovlig stridsåtgärd إجراء شجاري غير مشروع، إجراء نزاعي أو خصامي غير مشروع، إجراء غير مشروع تجاه جدل أو نزاع قائم
Olovlig underrättelseverksamhet نشاط استخباري غير مشروع
Olovlig vinstutdelning توزيع غير مشروع للأرباح
Olovlig värvning تجنيد غير مشروع
Olovligt brukande استعمال أو استخدام غير مشروع
Olovligt brukande av urkund استخدام غير مشروع لوثيقة
Olovligt förfogande حيازة غير مشروعة
Olovligt ingående av äktenskap عقد قران غير مشروع

Olovligt innehav حيازة غير مشروعة، امتلاك غير مشروع
Olovligt partnerskap علاقة غير مشروعة، مُضّارة غير مشروعة
Olycksfallsförsäkring تأمين ضد الحوادث
Olyckshändelse حادث عرضي، حادث مفاجئ
Olägenhet مضايقة، إزعاج، متاعب
Ombud وكيل، نائب
Ombudsman ممثل منتدب
Ombudsmannen mot etnisk diskriminering وكيل الجمهور في شؤون التمييز العرقي، الممثل الحكومي المنتدب ضد التمييز العرقي
Omedelbar فوري
Omedelbar besittning حيازة فورية
Omedelbar verkställighet تنفيذ فوري
Omedelbarhetsprincipen مبدأ الفورِية، مبدأ المُباشَرَة
Omedelbart relevant omständighet ظرف ذو صلة مباشرة بالقضية، حقيقة ذو أهمية مباشرة بالموضوع
Omgift متزوج مرة أخرى
Olovligt innehav مُجدد حبسه على ذمة التحقيق، مُمدد حبسه الاحتياطي
Omhäktning تجديد الحبس على ذمة التحقيق او على ذمة القضية أو الحبس الاحتياطي
Omhäktningsförhandling جلسة تجديد الحبس على ذمة التحقيق او على ذمة القضية أو الحبس الاحتياطي
Omhänderta يتحفظ على، يضع تحت الرعاية أو العناية، يضع يده على
Omhändertagande تحفّظ، وضع تحت الرعاية، وضع اليد

مُسجل في قائمة البورصة

Onus ثقل، حمل، عبء

Onykter ثَمل، سَكران

Onykterhet ثَمَالَة، سُكر

Oordning فوضى، سوء نظام، مخالفة النظام و الآداب العامة

Opartisk غير منحاز، منصف، نزيه

Opiater مُستَحضَر أفيوني

Opinionsyttring التعبير عن الرأي، إبداء الرأي

Opponent غريم، خصم، معارض

Oprioriterad fordran مطلب غير مميّز، مطلب لا يتمتع بحق الأولوية

Optionsrätt حق الخيار

Ordagrant حرفيا، بالحرف الواحد

Orderskuldebrev سند إذني: سند دين مُجيَّر لشخص مُعين

Ordinära rättsmedel وسائل شرعية عادية

Ordnade forhållanden ظروف سويّة، ظروف منتظمة، ظروف مهيئة

Ordning نظام

Ordningsbot غرامة الإخلال بالنظام العام

Ordningsbrott جريمة الإخلال بالنظام العام

Ordningsförseelse جنحة الإخلال بالنظام العام

Ordningsmakt السلطة النظامية أو سلطة الانضباط (الشرطة)

Ordningspolis شرطة حفظ النظام، شرطة الانضباط

Ordningsstadgar لوائح، قرارات، نُظم، قوانين

Ordningsvakt حارس النظام

Oredlighet انعدام النزاهة أو الأمانة، خيانة، غش، خداع

Oredlighet mot borgenär خيانة الدائن، خداع الدائن، سلوك غير نزيه تجاه الدائن

Tvångsomhändertagande وضع تحت الرعاية القسرية أو الجبرية تحفظ قهري

Omhändertagande av pass حجز او التحفظ على جواز السفر

Omlastning إعادة التحميل، نقل الحمولة (مثلاً من شاحنة لأخرى)

Omnämnas يُعاد ذكره

Ompröva يعيد النظر في، يعيد تقييم أو دراسة (قضية)

Omprövning إعادة النظر، إعادة تقييم أو دراسة (قضية)

Omröstning تصويت، اقتراع

Sluten omröstning تصويت سري

Omröstningstema مادة التصويت، موضوع الاستفتاء

Omstörtningsverksamhet نشاط انقلابي، نشاط للإطاحة بالنظام، نشاط ثوري

Omsättning مبيعات، عوائد (الغلّة)

Bruttoomsättning اجمالي المبيعات

Nettoomsättning صافي المبيعات

Omsättningsskatt ضريبة المبيعات أو العوائد

Omsättningsstorlek حجم المبيعات، حجم العوائد

Omtolkning إعادة تفسير

Omtvistad fråga موضوع جدل، قضية جدلية، نقطة جدل (حولها جدل)،

Omval إعادة الانتخابات

Omvärlden العالم المحيط

Omyndig قاصر، تحت السن، غير راشد، فاقد الأهلية القانونية

Omyndigförklaring إعلان بفقدان أو انعدام الأهلية، إعلان بالقصور

Ond tro سوء نية

Onerös مُثقل بالأعباء، مُكلّف بالتزام

Onoterat värdepapper سند مالي غير

Oredlighetsbrott جريمة خيانة الأمانة، جريمة انعدام النزاهة و الشرف
Oredligt beteende سلوك غير شريف أو غير نزيه
Oredligt förfarande سلوك أو تصرف غير شريف أو غير نزيه
Organisationsnummer رقم قيد الشركة أو المنظمة، رقم سجِّل الشركة أو المنظمة، رقم القيد التنظيمي، رقم السجل التجاري
Organiserad brottslighet إجرام منظم
Organiserad kriminalitet إجرام منظم
Orsakssammanhang ترابط الأسباب، علاقة الأسباب ببعضها
Orätt خاطئ، غير صحيح
Orättvis ظالم، جائر، مجحف، غير عادل
Osann زائف، كاذب، غير صحيح
Osann försäkran تأكيد كاذب
Osann partsutsaga إفادة كاذبة لطرف (من أطراف الدعوى)
Osann utsaga إفادة زائفة، إفادة كاذبة
Osant intygande شهادة زائفة، شهادة كاذبة
Osjälvständig besittning حيازة غير مستقلة، حيازة تابعة
Osjälvständig stiftelse مؤسسة تابعة
Oskickligt beteende سلوك ليس في محلّه، سلوك غير لائق، تصرف غير سليم، تصرف غير مناسب
Oskiftat dödsbo تركة غير مقسمة، ميراث غير مقسم
Oskuld عذراء
Oskälig غير معقول، منافي أو مخالف للعقل، غير منطقي
Oskäliga avtalsvillkor شروط عقد غير منطقية أو مبالغ بها
Ostridig غير قابل للنزاع
Osäker fordran مطلب مشكوك في أمره، مطلب غير مضمون الصحة
Otillbörlig غير مناسب، غير ملائم، غير لائق، غير محتشم، فاحش
Otillbörlig konkurrens منافسة غير لائقة
Otillbörlig marknadsföring تسويق غير لائق
Otillbörlig utlämning av teknisk upptagning تسليم تسجيلات فنية فاحشة للقاصرين، تزويد القُصَّر بتسجيلات فنية غير لائقة
Otillbörligt verkande vid omröstning تأثير غير لائق على التصويت أو الاستفتاء
Otillräknelig غير مسؤول عن تصرفاته
Otillåtet förfarande med pornografisk bild تصرف محظور تجاه صورة خلاعية، سلوك غير مسموح به مع صورة خلاعية
Otjänligt försök محاولة غير مُجدية، محاولة لن تؤدي الغرض
Otuktigt beteende سلوك مُنحلّ، سلوك فاجر أو فاسق، تصرف داعر
OV: (organiserade aktiviteter) نشاطات منظمة
Ovarsam utsaga إفادة متهورة أو طائشة، إفادة غير مكترثة
Ovederhäftig غير جدير بالثقة
Overksamhet اللافاعلية، انعدام الفاعلية أو التأثير، خمول
Ovillkorlig غير مشترط
Ovädig عادل، منصف، غير متحيِّز
Oåterkallelig حتمي، نهائي، لا يمكن تغيّره، لا يُلغى أو يُحذف
Oöverlagd غير متعمد، غير مُبيَّت، غير مُدبَّر، غير مُسْبَقْ الترصُّد

Pp

Paketresa رحلة متكاملة، سفر شامل، رحلة سفر تشمل الطيران و الاقامة
Pant رهن
Pantbank بنك الرهن
Pantbrev صك الرهن، سند الرهن، شهادة الرهن العقاري
Panthavare صاحب الرهن، المرهون لأجله
Pantkvitto إيصال بالرهن
Panträtt حق الرهن
Panträtt i fast egendom حق الرهن في عقار
Panträtt i lös egendom حق الرهن في أملاك منقولة
Pantsätta يرهن
Pantsättare الراهن: صاحب الممتلك المرهون
Pappersblankett استمارة ورقية، استمارة طلب ورقية
Pappersexercis الإفراط باتباع الروتين، التمادي المنمق بتطبيق النظام
Paragraf جزء، مقطوعة، فقرة، مادة
Paragraf 7-intyg شهادة طبية طبقا للبند السابع من قانون العقوبات: شهادة طبية لفحص طبي بسيط للقدرات العقلية للمشتبه به بناءاً لطلب المحكمة
Parera يَصُد ضربة (بذراعه)
Parkeringsbot غرامة الركّن الخطأ، غرامة الوقوف في الممنوع (لمركبة آلية)
Partiell nyttjanderätt حق انتفاع جزئي
Partiellt dröjsmål تأخير جزئي
Partisk منحاز، متحيز
Partnerskap مشاركة، تشارك، علاقة مشاركة، علاقة (بين شخصين)، علاقة بين مثيلين
Partsautonomi استقلالية الأطراف، حرية التقرير الذاتي للمتعاقدين
Partsbehörighet أهلية الكون كطرف (في عقد أو قضية ...)
Partsförhör استجواب الأطراف (أو أحد الأطراف)
Partshabilitet أهلية الكون كطرف (في عقد أو قضية ...)
Partsinlaga مذكرة المرافعة للأطراف (أو أحد الأطراف)
Partsutsaga إفادة الأطراف (أو إفادة أحد الأطراف)
Passerkort بطاقة مرور او عبور (بادج)
Passkrav شرط حيازة او امتلاك جواز سفر
Passiv سلبي، جامد، غير فعال
Passiv delägare شريك نائم، شريك موص (له حصة بالأرباح دون أنً يشارك بالعمل)
Passiv roll دور سلبي، دور غير فعّال أو غير مؤثر
Patent براءة (اختراع، تمليك ...)، امتياز بحق ما
Patentbyrå مكتب إصدار البراءات
Patentera en uppfinning يسجل براءة الاختراع
Patentinnehavare حامل البراءة، صاحب الحق في البراءة
Patentintrång التعدي على البراءة (الاختراع)
Patentombud وكيل براءة (اختراع)
Patenträtt قانون تسجيل وإصدار البراءات، حق براءة الاختراع

Patentskydd حماية البراءة، حماية الحق في براءة
Patent- och upphovsrätt حق براءة الاختراع و الملكية الفكرية
Patrull دورية
Polispatrull دورية شرطة
Pekuniär مالي، نقدي
Penningböter غرامة مالية، غرامة نقدية
Penningfordran مطالبة مالية
Penningförfalskning تزوير أو تزييف العملة
Penningförpliktelse التزام مالي
Penninglån قرض مالي
Penningmyndigheten سلطة النقد
Penningskuld دين مالي
Penningsmuggling تهريب الأموال
Penningtransaktion عقوبة مالية، صفقة مالية
Penningtvätt غسيل الأموال
Penningtvättning غسيل الأموال
Penningsumma مبلغ مالي
Penningvärde قيمة العملة، قيمة النقد
Pensionsgrundande inkomst دخل مؤهل لمعاش التقاعد
Perfekt konkurrens منافسة مثالية، منافسة كاملة (دون أخطاء)
Perfektionspunkt نقطة الإتمام أو الاكتمال أو الإنجاز
Periodiskt understöd دعم دوري
Permanent دائم ، ثابت
Permanenta medlemmar الأعضاء الدائمين
Permanenta platser مقاعد دائمة
Permanent neutralitet حياد دائم
Permanent uppehållstillstånd تصريح إقامة دائم

Permission إذن بمغادرة مؤقتة للسجن، إجازة مؤقتة من السجن
Permittering تسريح مؤقت
Permitteringssedel كتاب تسريح (من الجيش)
Permutation مقايضة: استبدال شيء بآخر
Personaladministration إدارة شؤون الموظفين، قسم الذاتية
Personalavdelning قسم شؤون الموظفين
Personalchef رئيس شؤون الموظفين
Personalexekution تنفيذ موجه ضد شخص (ليس ضد ممتلكاته)
Personalia سيرة ذاتية أو حياتية، بيان بتاريخ أو بمراحل حياة شخص
Personalinskränkning الحد من الموظفين، تخفيض عدد الموظفين
Personalkredit قرض شخصي: دين بضمان شخصي أو ذاتي
Personbevis شهادة قيد النفوس، إخراج قيد، شهادة قيد بالسجل المدني
Personella tvångsmedel وسائل قسرية شخصية: وسائل إجبارية موجهة ضد شخص
Personförsäkring تأمين الأفراد، تأمين بشري
Personlig culpa مسؤولية شخصية
Personlig fordran مطلب(دين) شخصي: موجه ضد شخص
Personlig inställelse امتثال شخصي، التواجد شخصياً
Personnummer الرقم الشخصي، الرقم الوطني، الرقم القومي
Personregister سجل قيد الأشخاص
Personskada إصابة بشرية، إصابة جسدية
Personundersökning تحقيق حول الحالة الذاتية للشخص، دراسة الوضع الشخصي، تقرير حول الظروف الخاصة للشخص

Personuppgifter بيانات شخصية
Personuppgiftslagen قانون التعامل مع البيانات الشخصية
Personutredning
Personundersökning انظر كلمة
Perspektiv منظور، وجهة نظر
Pistolliknande föremål اداة شبيهة بالمسدس
Plakat لوحة إعلانات خشبية، يافطة (كتلك في المظاهرات)
Planka لوح خشبي
Planerings- och förvaltningsmyndighet سلطة الإدارة والتخطيط
Platsangivelse ذكر المكان
Platsansökan اِستمارة طلب عمل
Platsbanken بنك الوظائف الشاغرة او الخالية
Platsbestämning تحديد المكان او الموقع
Platscheck شيك مكاني(مرتبط بمكان الإصدار): لا يدفع إلا بمكان إصداره
Platsjournal صحيفة الوظائف الشاغرة او الخالية
Plikt واجب، التزام
Pliktexemplar نسخة إجبارية
Plädera يترافع
Plädering مرافعة
Poenalstipulation غرامة عدم أداء اتفاقية
Polisanmälan بلاغ للشرطة، بلاغ بوليسي
Polismästare مدير الشرطة، رئيس مديرية الأمن (الإقليمي أو المحلي)
Polisstyrka قوة من الشرطة
Polisstyrelse مجلس إدارة الشرطة (المحلي)
Länspolisstyrelse مجلس إدارة شرطة المحافظة
Rikspolisstyrelse مجلس إدارة الشرطة المركزي
Polisväsende جهاز الشرطة
Polisöverintendent الوكيل الأول أو النائب الأول لرئيس الشرطة
Politisk flykting لاجئ سياسي
Politisk fånge سجين سياسي
Politisk tvist منازعة سياسة، خلاف سياسي، نزاع سياسي
Politisk åskådning معتقد او رأي سياسي، وجهة نظر سياسية
Politiskt brott جريمة سياسية
Polygami تعدد الزوجات أو الأزواج
Positionerad مُمَركز، مُمَوضع، موجود، يأخذ موضعاً
Positiv fastställelsetalan دعوى إيضاحية مثبتة أو سارية
Positiv rätt القانون الساري (الفعال في تلك الفترة)
Postgiro تجيير بريدي
Postgiroavi ايصال دفع عبر التجيير البريدي
Postgirobetalning دفع عبر التجيير البريدي
Postgirokonto حساب التجيير البريدي
Postorderförsäljning البيع بأمر بريدي، البيع بحوالة بريدية
Postposition وضع لاحق، وضع تالٍ، وضع ما بعد (حدث معيّن)/ تخفيض الرهن
Postväxel حوالة بريدية، امر دفع بريدي
Pragmatisk واقعي، عملي
Praxis عادة أو عرف، تطبيق، ما جرت عليه العادة
Rättspraxis عرف قانوني
Precisera يُحدد بدقة، يُفصّل، يُوضح بالتفصيل

Preferensaktie سهم امتيازي، سهم أولوي، سهم ممتاز: سهم يعطي صاحبه الأسبقية في تقاضي نصيبه من الأرباح أو من أموال الشركة عند تصفيتها
Prejudikat سابقة قضائية
Prejudikatinstans مرجع السوابق القضائية
Preliminär självdeklaration إقرار أو تصريح ضريبي أولي
Premieobligation سند متفوق قابل للتداول
Presentationspapper سند مالي واجب الإبراز للمطالبة بالدفع
Preskriberas يسقط شرعا، يُعطّل قانونا، يحول القانون دون إنجازه
Preskription تقادم: سقوط الحق بأخذ إجراء قانوني بسبب مرور المدة القانونية المقررة لأخذ هذا الأجراء
Fordringspreskription سقوط مطلب الدين بالتقادم
Påföljdspreskription سقوط العقوبة بالتقادم
Åtalspreskription سقوط الدعوى بالتقادم
Preskriptionslagen قانون التقادم
Preskriptionstid الميقات القانوني للمقاضاة، المدة القانونية المقررة لرفع الدعوى خلالها، الزمن القانوني المشترط مروره لسقوط إجراء قانوني
Pressombudsmannen وكيل الجمهور في شؤون الصحافة
Presstalesman المتحدث الاعلامي أو الصحفي
Prestationslön راتب مُحفّز: راتب مغزاه دفع الموظف على الإنجاز
Presumerad fara خطر مُسلّم به
Presumtion قرينة، دلالة، استنتاج (يقتضيه القانون اقتضاء لا خيار فيه)
Pretendenttvist نزاع على حق مزعوم
Prevention وقاية، ردع
Preventionsarrest حبس وقائي
Preventionsåtgärd إجراء وقائي، إجراء رادع
Preventiv وقائي، احتياطي، رادع
Preventivt syfte هدف وقائي
Prickskyttar قَنّاص
Primär förhandlingsskyldighet واجب المبادرة بالتفاوض الأولي
Primärt ansvar مسؤولية أولية أو مسؤولية أساسية (عن دين)
Princip مبدأ، قاعدة أولية
Principalansvar مسؤولية بالإنابة (مثل مسؤولية رب العمل عن التعويض عن الأضرار التي يسببها موظفيه)، مسؤولية أساسية أو مبدئية
Principbeslut قرار مبدئي أو مبادئي: قرار مبني على مبدأ
Principöverenskommelse اتفاقية مبدئية، اتفاقية قائمة على مبدأ
Prioriterad borgenär دائن ذو أولوية، دائن مميز
Prioriterad fordran مطلب مميز، مطلب ذو أولوية
Prisdiskriminering تمييز الأسعار
Prisinformationslagen قانون بيان الأسعار
Prisreglering تنظيم الأسعار، مراقبة الأسعار، تحديد الأسعار
Privat aktiebolag شركة مساهمة خاصة
Privat sektor قطاع خاص
Privatprocess دعوى خاصة (دعوى مدنية)

Privaträtt القانون الخاص: القانون الذي ينظم علاقة الأفراد ببعضهم البعض/ القانون المدني (للأفراد)
Privilegier امتيازات
Procedurfråga مسألة أو قضية إجرائية، موضوع متعلق بالإجراءات
Process دعوى، قضية، مقاضاة، إجراء قضائي
Gemenskapsprocess دعوى تضامنية: يجتمع عدة أفراد كطرف واحد
Summarisk process إجراء فوري، دعوى مستعجلة
Processa يقاضي، يباشر بأخذ الإجراءات القانونية، يقيم دعوى
Processbehörighet أهلية المقاضاة، أهلية إقامة دعوى
Processformer أشكال الدعوى، أشكال إجراءات المقاضاة
Processföringsrätt حق إقامة دعوى
Processförutsättning شروط النظر في الدعوى، شروط إجراء المقاضاة
Processgemenskap تشارك أو تضامن أطراف الدعوى
Processhinder مانع من إقامة دعوى، عائق للمقاضاة
Processinvändning اعتراض على إقامة دعوى لوجود عائق
Processmaterial مواد الدعوى
Processprinciper مبادئ إجراء المحاكمات، مبادئ المقاضاة أو إقامة دعوى
Processrätten القانون الإجرائي، قانون المرافعات
Processubjekt المشاركين بالدعوى
Processuell إجرائي
Producentansvar مسؤولية الإنتاج، مسؤولية المُنتِج
Producentkooperation تعاونية المنتجين، الجمعية التعاونية للمنتجين
Produktansvar مسؤولية المُنْتَجْ: مسؤولية المُنتج عن الأضرار الناجمة عن المُنْتَجْ
Produktpatent براءة مُنْتَجْ (لمنتج جاهز وليس لطريقة التصنيع)
Produktionsmedel وسائل الإنتاج
Pro forma من أجل الشكل، من أجل الشكليات
Proformafaktura فاتورة شكلية
Proformarevers كمبيالة صورية
Proformaskuldebrev سند دين صوري
Proformaväxel كمبيالة صورية
Programmeringsfel خطأ في البرمجة
Progressiv beskattning ضريبة تصاعدية
Projektledare مدير مشروع
Proklama بيان عام، بلاغ عمومي، إعلان رسمي عام
Prokura توكيل، تفويض
Prokurist وكيل، المُوكَل له، حامل التوكيل أو التفويض
Prolongation تطويل، تمديد، إطالة
Promemoria مذكرة تحريرية
Promille بالألف (واحد بالألف)
Promulgation إصدار (قانون)
Promulgationslagen قانون إصدار القوانين
Proportionalitetsprincipen مبدأ النسبية
Proportionalbeskattning ضريبة تناسبية
Proportionell beskattning ضريبة تناسبية
Proposition مقترح قانون، مشروع قانون

Proprieborgen كفيل ذو مسؤولية شخصية مباشرة، ضامن أصلي
Prorataregeln قاعدة النسبية
Prorogationsavtal اتفاقية اختصاصية: اتفاق الخصوم على إسناد الفصل بالنزاع القائم بينهما لمحكمة متخصصة بشأن هذا النوع من النزاع
Prostitution دعارة، بغاء
Protokollförare كاتب المحضر، محرر المحضر
Protokollsutdrag مستخرج عن المحضر
Provanställning توظيف تجريبي، توظيف على سبيل التجربة
Provins إقليم، محافظة
Provision عمولة
Provisorisk مؤقت، وقتي
Provisoriskt pass جواز سفر مؤقت
Provocera يستفز
Provocerande مستفز
Provokation استفزاز
Prövningstid فترة دراسة (القضية)، مدة النظر (في القضية)
Prövningstillstånd إذن بالطعن أمام المحاكم العليا، تصريح باعادة النظر
Prövotid فترة تجريبية
Psykisk störning اضطراب نفسي
Psykiskt skör مكسور نفسياً، هش نفسياً
Publicitetsprincipen مبدأ الإشهار، مبدأ الإعلان أو التعميم
Publikationsbrott جريمة نشر معلومات أو مستندات سرية، جريمة الكشف عن معلومات أو مستندات سرية
Publikt aktiebolag شركة مساهمة عمومية أو عامة
Punktskatt ضريبة نوعية
Pyroman مهووس باشعال الحرائق
På bar gärning في حالة تلبس، بالجرم المشهود
På åklagarens begäran بطلب من المدعي العام، بناءاً على طلب النيابة
Påbud مرسوم، بيان، قرار، أمر محكمة
Påfallande ملحوظ
Påföljd عقوبة
Påföljdsbestämmande تحديد العقوبة
Påföljdseftergift إسقاط العقوبة
Påföljdspreskription سقوط العقوبة بالتقادم
Påföljdsunderlåtelse التخلي عن إصدار حكم (عقوبة)
Pågående mål قضية جارية
Påhittad مُلفّق
Påhoppa يقفز على، يعتدي على
Påhoppad bakifrån مُعتَدى عليه من الخلف، مقفوز عليه من الخلف
Påkalla يتطلب، يستدعي
Pålaga ضريبة، رسوم إلزامية، تكليف مالي إلزامي
Pålitlig موثوق به
Påseende تدقيق، فحص، معاينة، تفتيش
Påskrift توقيع، إمضاء
Påskriftsförnekande إنكار التوقيع أو الإمضاء
Påstående إدّعاء، زعم
Påtaglig واضح، ملموس
Påteckna يؤشر على (محضر مثلا)، يوقِّعه بيده
Påtryckning ضغط، إصرار
Påtryckningsmedel وسائل ضغط
Påverkan تأثير، مفعول
Påvisa يثبت، يظهر أو يوضح (بهدف الإثبات)



Radiopatrull دورية مُجهزة بلاسلكي
Rak ränta فائدة موحّدة، فائدة متساوية، فائدة ثابتة أو محددة
Ram إطار، نطاق، هيكل
Ramavtal اتفاقية هيكلية، اتفاقية شاملة أو جامعة
Rambeslut قرار هيكلي: قرار لا يخرج عن إطار معين
Ramlag قانون هيكلي، قانون شامل أو جامع
Rangordning ترتيب حسب المرتبة أو المنزلة أو المقام
Rannsakning تفتيش
Ransoneringskort بطاقة تموينية، بطاقة محاصصة
Rapporteftergift التنازل عن رفع تقرير، التنازل عن تقديم بلاغ
Ras جنس، سلالة، عرق
Rasdiskriminering تمييز عنصري، تمييز على اساس العرق او الجنس
Ratificerat مُقرّ به، مُصادق عليه، مُجاز
Ratificering إقرار، إجازة، إبرام، تصديق، مصادقة
Ratifikation إقرار، إجازة، إبرام، تصديق، مصادقة
Rationell عقلاني، عاقل، متّزن
Rattfylleri قيادة السيارة في حالة الثمالة
Razzia كبسة، غارة
Realanbud عرض حقيقي أو واقعي، عرض فعلي
Realavtal اتفاقية فعلية
Realexekution تنفيذ فعلي للحجز على الممتلكات، حجز تنفيذي فعلي
Realinjurie إهانة فعلية أو تحقير فعلي (بالفعل مثل البصق و ليس بالكلام)
Realisation بيع فعلي لمُمتلك مُصَادَرْ ضَامِن لدين
Realisationsförlust خسائر رأس المال: الخسائر الناجمة عن بيع أصول رأس المال ذو الطبيعة الغير تجارية أو مهنية (مثل بيع عقار خاص)
Realisationsvinst مكاسب رأس المال: الأرباح العائدة من بيع أصول رأس المال ذو الطبيعة الغير تجارية أو مهنية (مثل بيع عقار خاص)
Realisationsvinstskatt ضريبة أرباح بيع العقار/ ضريبة الأرباح العائدة من بيع أصول رأس المال
Reallön الراتب الحقيقي، الأُجرة الفعلية
Realservitut ارتفاق أو تكليف فعلي مترتب على عقار: بحيث يخدم هذا التكليف العقار المُسيطر(المخدوم) نفسه فتعود المنفعة على العقار وليس صاحب العقار
Realskada إصابة حقيقية، ضرر فعلي
Realsäkerhet ضمان عقاري، ضمان حقيقي أو واقعي (أي لشيء راسخ)
Realtillgångar موارد حقيقية، موارد محسوسة أو ملموسة (مثل المال)، موارد عقارية
Recidivfara خطورة تكرار الجريمة
Reciprocitet معاملة بالمثل، تجاوب، تبادل
Recit حيثيات (مستند)، سرد أو وصف (قانون)، تبيين دواعي إنشاء (وثيقة)
Redbar شريف، نزيه، مستقيم
Redbart och nitiskt بشرف و إخلاص (تأدية واجب مثل المحاماة)

إقليمية
Regionfilial فرع إقليمي
Regionkontor مكتب إقليمي
Regionalåklagarmyndigheten سلطة الإدعاء الإقليمية
Regionplan خطة إقليمية
Regionåklagarmyndighet سلطة الإدعاء الإقليمية
Registerfastighet عقار سجّلي: وحدة من عقار تُدرج في السجل العقاري على أنها عقار خاص مُستقل بذاته
Registrerat partnerskap علاقة شراكه مسجلة، علاقة مُسجلة بين مثليين
Registreringsbevis شهادة تسجيل (مؤسسة، شركة)، شهادة سجل تجاري
Regressiv skatt ضريبة تنازلية، ضريبة تراجعية
Regressrätt حق الاسترجاع أو حق الاسترداد
Regresstalan دعوى استرجاع أو استرداد حق
Reklamation شكوى
Konsumentreklamation شكوى استهلاكية
Reklamationstvist نزاع في شكوى استهلاكية
Rekommendation توصية، تزكية
Rekommenationsbrev خطاب توصية أو تذكية
Rekommenderat brev رسالة مُسجلّة، رسالة بالبريد المضمون
Rekonstruktion إعادة تأسيس، إعادة بناء
Rekonventionstalan دعوى رّد اعتبار: يرفعها من دُعي عليه أو أُتّهم كذبا وبهتانا ضد المدعي مطالبا بمعاقبته أو تكليفه بدفع تعويض

Redogöra يعرض، يقدم، يسرد، يصف، يشرح
Redogörelse عرض، تقديم، رواية، وصف، شرح، تقرير
Redovisning تقرير، عرض
Slutredovisning تقرير الحسابات النهائية أو الختامية
Årsredovisning تقرير الحسابات السنوي
Redovisningsrapport تقرير الحسابات
Redovisningsvaluta العُملة المستخدمة في التقرير
Reella tvångsmedel وسائل قسرية فعلية: تكون موجهة ضد الممتلكات
Reformarbete عمل إصلاحي أو تصحيحي
Reformrevolution ثورة تصحيح، ثورة إصلاح
Regering حكومة
Koalitionsregering حكومة ائتلافية
Nationalsamlingsregering حكومة وحدة وطنية
Samlingsregering حكومة تجمع أو وحدة أو ائتلاف
Regeringschef رئيس الحكومة، رأس الحكومة
Regeringsform شكل الحكومة، دستور شكل الحكومة
Regeringsinstrument أدوات الحكومة، آليات الحكومة
Regeringsråd قاضي في المحكمة الإدارية العليا
Regeringsrätten المحكمة الإدارية العليا
Regeringsrättens årsbok السجل أو المجلد السنوي للأحكام و القرارات الصادرة عن المحكمة الإدارية العليا
Regionala organisationer منظمات

Rekvisit شرط أساسي، شرط مطلوب توافره، شرط لازم أو ضروري

Relaxation تحرر جزئي من رهن

Religionsfrihet حرية الأديان، حرية الاعتناق

Religiössamfund طائفة دينية

Religiössamfundskort بطاقة انتماء لطائفة دينية، بطاقة طائفية

Relevans علاقة أو صلة بالموضوع، أهمية أو ثقل بالموضوع

Remburs خطاب اعتماد، اعتماد موثّق، اعتماد مستندي

Remissdebatt مناقشة الميزانية وسياسة الحكومة

Ren förmögenhetsskada إصابة ممتلكات بحتة أو خالصة: إصابة أو ضرر أصابت الممتلكات فقط و لم تلحق الأذى بأفراد

Rent strikt ansvar مسؤولية صارمة خالصة

Reparation تعويض عن معاناة الإصابة

Repressalier انتقام

Representation تمثيل

Diplomatisk representation تمثيل دبلوماسي

Representationsmiddag وليمة عشاء رسمية، حفل عشاء تكريمي

Representationsrätt حق الإنابة، حق التمثيل، حق الميراث بالإنابة عن وارث متوفى

Reprimand تأنيب أو توبيخ (عادة رسمي)

Resebyrå مكتب سفريات

Resecheck شيك سياحي

Reseersättning بدل سفر، تعويض السفر، بدل غربة

Reseförbud منع السفر، منع من مغادرة البلاد

Resekostnader تكاليف أو نفقات السفر، تكاليف التنقُّل، تكاليف المواصلات

Resekostnadsersättning تعويض تكاليف السفر أو التنقُّل أو المواصلات

Reservation تَحَفُّظ

Reservationsanslag إعلان أو إشعار بوجود شرط تحفظي. حصة ميزانية مقترنة بشرط تحفظي

Resning إعادة النظر في قضية (لحكم نافذ المفعول)

Resningsansökan طلب إعادة النظر في قضية (لحكم نافذ المفعول)

Resolution بيان، قرار

Säkerhetsrådets resolution قرار مجلس الأمن

Respektive خاص/ على التوالي

Respit تأجيل، إرجاء، مهلة

Respondent المدعى عليه، المجيب على الادعاء، المسؤول أو الضامن

Respondeat superior مسؤولية الأعلى أو الرئيس، مسؤولية المخدوم: أي وقوع المسؤولية على الرئيس أو المخدوم فيما فعله المرؤوس أو الخادم

Restavgift رسوم التخلّف عن تسديد الضرائب في موعدها

Restförd skatt ضريبة غير مدفوعة مسجلة في جدول المتأخرات لعدم السداد في الميعاد

Restituerad skatt ضريبة مُسترجعة، ضريبة مَردودة

Restitution استرداد أو استرجاع (نقود مدفوعة)

Restlängd جدول الضرائب المتأخرة، كشف بالضرائب الغير مسددة في الميعاد

Restriktioner قيود

Restriktiv användning av vetorätten استخدام محدود لحق النقض

Riksbanken البنك المركزي
Riksbankens referensränta الفائدة المرجعية للبنك المركزي
Riksdagens ombudsman وكيل البرلمان
Riksdagens revisor مراقب أو مدقق برلماني
Riksdagsledamot عضو برلماني، نائب في البرلمان
Riksdagsordning دستور البرلمان: القوانين المنظمة لعمل البرلمان
Riksdagsorgan جهاز برلماني
Riksdagsparti حزب برلماني، حزب ممثل في البرلمان
Riksdagstrycket التقارير و المحاضر المنشورة الصادرة عن البرلمان
Riksdagsutskott لجنة برلمانية فرعية، لجنة منبثقة عن البرلمان
Riksdagsval انتخابات برلمانية
Riksförsäkringsverket مصلحة التأمينات الاجتماعية العامة، مصلحة التأمينات المركزية
Riksgäldskontoret إدارة الديون الوطنية
Rikskriminalpolisen الشرطة الجنائية المركزية
Rikspolisstyrelse مجلس الشرطة العام، السلطة المركزية لجهاز الشرطة
Rikspolischef رئيس مجلس الشرطة العام، رئيس جهاز الشرطة المركزي
Riksrevisionen سلطة التدقيق و الرقابة العامة
Riksrevisionsverket سلطة التدقيق و الرقابة العامة
Riksskatteverket مصلحة الضرائب العامة
Riksåklagare المدعي العام الأعلى
Riktlinje خط أو مسار (يتبع أو يستدل به)، خط هاد، دليل، هدف أو مُبتغى

Resväg طريق السفر
Resultaträkning تقرير نتائج الحسابات، بيان الدخل (محاسبة و شركات)
Retarderad متأخر النمو، معوّق
Retentionsrätt حق الاحتفاظ بضمان: حق الدائن استبقاء ضمان في حوزته (رهن مثلا) حتى استيفاء الدين
Retinent دائن مرتهن: دائن صاحب رهن على مستدين كضمان لاستيفاء دينه
Retroaktiv ارتجاعي، رجعي، ذو أثر رجعي، ذو مفعول رجعي
Revers سند دين، صك دين
Revision تدقيق حسابات/الاستئناف للمحكمة العليا
Revisionsberättelse تقرير تدقيق الحسابات
Revisionsbyrå مكتب تدقيق الحسابات
Revisionsdomstol محكمة النقض، محكمة التمييز، محكمة عليا
Revisor مدقق حسابات
Revolt تمرد، عصيان، ثورة، انتفاضة
Revolution ثورة (مجتمع أو تغيير جوهري أو نضال تحرري)
RFV: Riksförsäkringsverket مصلحة التأمينات الاجتماعية العامة، مصلحة التأمينات المركزية
Ridande polis شرطة الفرسان، شرطة الخيالة
Rigorös صارم، قاس، دقيق
Rekonstruktion إعادة تأسيس أو تشييد، إعادة تمثيل أحداث الجريمة
Riksanstalt سجن عام، سجن مركزي (غير محلي)
Riksarkivet الأرشيف الوطني، الأرشيف المركزي

Rimligt tvivel شك معقول، شك ممكن توافره
Ringa förseelse جُنَح خفيفة
Ringaktning احتقار، ازدراء
Risktillägg علاوة المخاطر: علاوة تضاف على الراتب الرئيسي بسبب المخاطر المحتمل التعرض لها أثناء تأدية الواجب (مثل عمل الشرطة)
Rotel قسم، فرع، شعبة
Rubricera يُصنف، يُسمي، يُعنون
Rutinarbete عمل روتيني، عمل رتيب
Råd مجلس
Säkerhetsrådet مجلس الأمن
Rådighet تصرف
Rådman قاضي في المحكمة الإدارية
Rådrum فُسحة زمنية للتشاور، مهلة للتباحث أو التشاور
Rådsmedlemmarnas delegationer مفوضوا الدول الأعضاء في المجلس
Rådssalen قاعة المجلس
Råhet همجية، فظاظة، وحشية، غلاظة، خشونة
Rån سطو
Grovt rån سطو جسيم
Väpnat rån سطو مسلح
Rånbilen السيارة المُستخدمة بالسطو
Rånbrott جريمة سطو او تسليب او تشليح
Råndagen يوم حدوث السطو
Rånförsök محاولة سطو
Rånmord جريمة قتل و سطو
Räkenskaper حسابات (الشركة)
Räkenskapsrapport تقرير الحسابات
Räkenskapsskyldighet واجب إجراء وتقديم الحسابات
Räkenskapsår سنة مالية

Räkning فاتورة
Kostnadsräkning فاتورة التكاليف
Ränta فائدة
Bunden ränta فائدة ثابتة، فائدة مربوطة
Disponibel ränta فائدة المبلغ المُستهلك
Dröjsmålsränta فائدة تأخير
Effektiv ränta فائدة فعلية
Fallande ränta فائدة تراجعية، فائدة تناقصية
Förfallen ränta فائدة مُستَحَقّة
Förfalloränta فائدة مستحقة
Progressiv ränta فائدة تصاعدية
Rak ränta فائدة ثابتة، فائدة موحدة
Realränta فائدة حقيقية
Rörlig ränta فائدة متغيرة، فائدة متحركة
Straffränta فائدة جزائية
Upplupen ränta فائدة متنامية
Ränteavdrag خصم الفائدة
Räntebidrag معونة الفائدة
Ränteförlust خسائر الفائدة
Räntesats نسبة الفائدة
Rätt حق، قضاء، قانون، شرع، عدل، إنصاف
Rättegång مُحاكمة
Rättegångsbalken قانون أصول المحاكمات
Rättegångsbiträde وكيل قانوني أمام المحكمة (يُمثل موكّله أمام المحكمة)
Rättegångsfel خطأ في إجراءات المحاكمة، خطأ إجرائي
Rättegångsfullmakt توكيل أو تفويض للتمثيل أمام المحكمة
Rättegångsförseelse جنحة في إجراءات المحاكمة، جنحة إجرائية
Rättegångshinder مانع أو عائق لإجراء المحاكمة، مانع إجرائي

Rättegångsförhandling جلسة المحاكمة، مفاوضات المحاكمة

Rättegångshandling وثيقة أو مستند صادر من المحكمة

Rättegångskostnader تكاليف المحاكمة

Rättegångsprotokoll محضر المحاكمة، محضر أو تقرير المحكمة

Rättegångsombud وكيل قانوني أمام المحكمة (يُمثل موكّله أمام المحكمة)

Rättegångsmissbruk سوء استعمال إجراءات المحاكمة، سوء الإجراء

Rättelse تصحيح، تعديل

Rättigheter حقوق

Rättmätig شرعي، قانوني

Rättsanspråk مطالبة قضائية، مطلب شرعي أو قانوني

Rättsbanken بنك النصوص القانونية

Rättsbegrepp مفهوم العدالة، مفهوم قضائي

Rättsdatasystem نظام الحاسوب القضائي

Rättsfaktum حقيقة قضائية، واقع قضائي

Rättsfall قضية أو مسألة شرعية، حالة من اختصاص القضاء

Rättsfallssamling مجمع الحالات القضائية، مدونة القضايا الشرعية

Rättsfel خطأ قانوني، خطأ قضائي

Rättsfråga قضية شرعية، مسألة شرعية، مسألة قانونية

Rättsföljd نتيجة أو عاقبة قضائية، توابع قانونية

Rättsförfarande إجراءات قضائية أو قانونية

Rättsförhållande صلة شرعية، رابطة قانونية، ظرف قانوني

Rättsförmåga مقدرة قانونية، مقدرة أو أهلية شرعية

Rättsgrundsats مبدأ شرعي أو قانوني، أساس قانوني

Rättshabilitet أهلية قانونية أو شرعية

Rättshandling تصرف أو سلوك قانوني، مستند قانوني

Rättshandlingsförmåga قدرة على التصرف القانوني، أهلية التصرف القانونية

Rättshjälp مساعدة قضائية

Rättshjälpsavgiften رسم المساعدة القضائية

Rättshjälpsmyndigheten سلطة المساعدة القضائية

Rättshjälpsnämnden لجنة المساعدة القضائية

Rättshjälpslagen قانون المساعدة القضائية

Rättsinnehavare صاحب الحق

Rättsintyg شهادة طبية شرعية

Rättskapacitet أهلية قانونية، قدرة قانونية

Rättskipning إقامة العدل، نشر العدالة

Rättskonsekvenser عواقب قضائية

Rättskraft قوة القانون،قوة قانونية أو شرعية

Rättsliga åtgärder إجراءات قانونية أو شرعية

Rättsläkare طبيب شرعي، طبيب عدلي

Rättslös بلا حقوق قانونية أو شرعية

Rättsmedel وسائل قانونية، طرق شرعية، تدابير قانونية

Extraordinära rättsmedel وسائل قانونية غير عادية

Ordinära rättsmedel وسائل قانونية عادية

Rättsmedicin طب شرعي، طب عدلي

Rättsmedicinsk undersökning فحص طبي شرعي

Rättssociologi علم القانون الاجتماعي
Rättsstat دولة القانون، دولة قضائية، دولة قائمة على القانون
Rättsstatistik إحصاء قانوني، إحصاء قضائي
Rättsstridig متضارب أو متعارض مع القانون، مناف للقانون، غير قانوني
Rättsstridigt tvång إكراه أو إرغام أو قهر غير قانوني
Rättssubjekt موضوع قضائي، كائن قضائي: كل ما هو هدف أو خاضع للقضاء
Rättssystem نظام قضائي
Rättssäkerhet سلامة القضاء، السلامة القانونية، الأمن القضائي
Rättstandläkare طبيب الأسنان الشرعي
Rättstillstånd إذن قضائي
Rättstillämpning تطبيق القضاء، تطبيق القانون، تطبيق العدالة
Rättstvist نزاع قانوني
Rättsutövande ممارسة العدالة، مزاولة القضاء
Rättsverkan مفعول القضاء، أثر القضاء، نِتاج القضاء
Rättsverkningar عواقب قانونية، توابع قانونية أو قضائية
Äktenskapets ekonomiska rättsverkningar التوابع القانونية المادية للزواج
Rättsvetenskap علم الحقوق أو القضاء، فقه التشريع، فلسفة القانون
Rättsvillfarelse الجهل بالقانون، تصور أو فهم خاطئ للقانون
Rättsväsendet الجهاز القضائي
Rättsägare صاحب حق
Rättvisa عدل، إنصاف

Rättsmedicinskt intyg شهادة طبية شرعية
Rättsmedicinskt utlåtande تقرير طبي شرعي
Rättsmedvetande إحساس قضائي، معرفة قضائية، إلمام بالقانون
Rättsområde مجال أو حقل قضائي. منطقة قضائية أو مركز قضائي: مكان نفوذ النظام القضائي
Rättsordning النظام القضائي
Rättspraxis عرف القانون، أعراف قضائية، ما جرت عليه العادة في تطبيق القانون
Rättsprincip مبدأ قانوني، مبدأ القضاء
Rättspsykiatri طب نفساني شرعي
Rättspsykiatrisk behandling معالجة طبية نفسانية شرعية
Rättspsykiatrisk undersökning فحص أو معاينة طبية نفسانية شرعية
Rättspsykiatrisk vård رعاية طبية نفسانية شرعية
Rättspsykiatriskt intyg شهادة طبية نفسانية شرعية
Rättspsykiatriskt utlåtande تقرير طبي نفساني شرعي
Rättsregel قاعدة قانونية
Rättsrättigheter الحقوق القضائية أو القانونية
Rättssak مسألة قانونية أو قضائية
Rättssal قاعة المحكمة
Rättssamhälle مُجتمع قائم على القانون، مجتمع قضائي، مُجتمع يحكمه القانون
Rättsskipning اقامة العدالة
Rättsskydd حماية قانونية
Rättsskyddsförsäkring تأمين الحماية القانونية

Rörelse حركة أو نشاط أو عمل (سياسي أو اجتماعي أو تجاري...)
Rörelseidkare تاجر، رجل أعمال، صاحب نشاط تجاري
Rösträttsålder السن القانوني للتصويت

Ss

Sabotage تخريب
Saboterare مخرب
Sabotör مخرب
SAF: Svenska arbetsgivareförening اتحاد أرباب العمل السويديين
Sagesman مخبر، متحدث، ناطق، راوي
Sakerförklaring إعلان توضيح الدعوى (يصدره المدعي العام)
Sakens natur طبيعة القضية
Sakfel خطأ واقعي أو حقيقي
Sakfråga موضوع النزاع، وجه الخلاف، موضوع النقاش
Sakfälld مُدان (بالقضية موضوع الدعوى)
Sakframställan عرض القضية ، عرض وقائع الدعوى، تقديم الادعاء
Sakframställning عرض القضية ، عرض وقائع الدعوى، تقديم الادعاء
Sakförhållande ظروف أو وقائع القضية، وضع أو حال القضية
Sakförsäkring تأمين على الممتلكات، تأمين على الأشياء
Sakkonfiskation مصادرة شيئية، مصادرة شيء (كل ما يعتبره القانون موضعا لحق أو ملكية) مثل مصادرة جهاز تصنيع النبيذ في المنزل
Sakkunnig خبير
Sakkunnigförhör استجواب الخبير، سماع أقوال الخبير
Sakkunnigutlåtande تقرير الخبير، افادة الخبير
Sakkunningsed قسم الخبير (اثناء شهادته امام المحكمة مثلا)
Saklig موضوعي، واقعي
Saklös معفي من المسؤولية
Sakrätt حق في ممتلك، حق في فائدة أو منفعة
Sakrättsligt anspråk مطالبة بحق الملكية أو المنفعة
Sakägare صاحب الشأن، صاحب الموضوع أو القضية
Sakägarföreteckning كشف بأصحاب الشأن
Sakörelängd قائمة بالغرامات النقدية الصادرة
Samarbetsavtal اتفاقية تعاون (مشترك)
Samarbetsetablering ترسيخ أواصر التعاون
Samarbetsgrupp مجموعة التعاون المشترك
Samarbetssamtal محادثات تعاون، حوار من أجل التعاون المشترك
Samband علاقة، صلة، ارتباط
Sambandscentral مركز الارتباط
Sambandsgrupp مجموعة أو فرقة الارتباط
Sambandsofficer ضابط ارتباط
Sambesittning حيازة مشتركة
Sambeskattning دفع الضريبة بالمشاركة، ضريبة مشتركة
Sambo تعايش (شخصان يعيشان سويا كالازواج دون عقد قران)، مُعايشة

Samboavtal اتفاقية تعايش
Samboförhållande علاقة تعايش
Sambolagen قانون التعايش
Samdistributionsavtal اتفاقية توزيع مشترك
Samfordringsrätt حق مشترك بمطلب
Samfällighetsförening جمعية مُشارَكة
Samförstånd تفاهم متبادل، تفاهم
Samförståndslösning حل يقوم على أساس التفاهم المتبادل
Samhälle مجتمع
Samhälleliga organ أجهزة مجتمعية، مؤسسات المجتمع المدني
Samhällsgrupp فئة مجتمعية، قطاع من المجتمع
Samhällsklyfta شريحة مجتمعية، شريحة من المجتمع
Samhällskunskap التربية القومية أو المدنية، علوم المجتمع
Samhällsplanering تخطيط المجتمعات
Samhällstjänst خدمة المجتمع
Samhällstjänstspåföljd عقوبة خدمة المجتمع، عقوبة الخدمة الأهلية
Samhällsvetenskap علم المجتمع، التربية القومية
Samhällsvård رعاية أو عناية المجتمع
Samlevnadsfrågor قضايا العيش المشترك
Samlingsbegrepp مصطلح شامل، مفهوم جامع
Samlingsregering حكومة تجمع أو وحدة أو ائتلاف
Nationalsamlingsregering حكومة وحدة وطنية
Samliv عيش مشترك، حياة مشتركة
Sammanbrott انهيار
Sammandrag مُلخص، خلاصة، موجز
Sammanfattning ملخص، موجز، عرض إيجازي
Sammanföring av inteckningar دمج الرهونات (في رهن واحد)
Sammankomst اجتماع، لقاء
Sammanlevande متعايشين
Sammanlevnad i oskiftat bo إدارة مشتركة لميراث غير مقسم
Sammansvärjning مؤامرة
Sammanträffande av brott تزاحم أو تراكم أو تجمع الجرائم
Samordning تنسيق
Samordningsavtal اتفاقية تنسيق مشترك
Samordningsnummer رقم التنسيق، رقم تنظيمي
Samordningsofficer ضابط تنسيق
Samråd تشاور
Samröre med fiende تعاون مع عدو
Samtalslisa قائمة المكالمات (الهاتفية)
Samtalslängd طول او مدة المكالمة (الهاتفية)
Samtalstrafik حركة المكالمات (الهاتفية)
Samtycke موافقة، قبول، استحسان
Samverkan تعاون، مشاركة
Samäganderätt حق الامتلاك المشترك
Sanering تنظيف، تطهير
Saneringsförsäkring تأمين معالجة وإزالة الأضرار البيئية
Saneringsgrupp فرقة تطهير أو تنظيف
Saneringskampanj حملة تطهيرية، حملة تنظيف
Saneringsrörelse حركة تطهير أو تنظيف، حركة تطهيرية
Sanktion عقوبة، إجراء رادع/موافقة، تصديق، قبول

Sekretariatspersonal موظفو الأمانة العامة
Sekretessbelagd خاضع للسرية، سري
Sekretessbelagda uppgifter معلومات خاضعة للسرية
Sekretessbestämmelse قاعدة أو شرط حفظ السرية، لوائح أو تعليمات إخفاء السرية
Sekretesslagen قانون إخفاء السرية، قانون كتمان أو حفظ السر
Sekrettesskydd حماية السرية
Sekt طائفة
Sekterist طائفي
Sekterism طائفية
Sektfejd نعرة طائفية
Sekulär دنيوي
Sekunda växel كمبيالة مكررة أو مزدوجة
Sekundogäldenär دائن ثانوي
Sekundosuccessor وارث ثانوي أو وارث عقبي: يؤول له الميراث بعد وفاة الوارث الأصلي أو الأول أو في حالة عدم وجوده أصلا
Selektiv distribution توزيع انتقائي
Semesterersättning تعويض الإجازة أو العطلة السنوية
Semestertillägg علاوة الإجازة أو العطلة السنوية
Separationsrätt حق الفصل و الاسترجاع: حق صاحب ممتلك بحيازة مفلس بعزل هذا الممتلك عن أملاك المفلس و استرجاعه
Servicebox صندوق الإيداع المصرفي الذاتي أو الآلي
Servicehus دار المتقاعدين، دار خدمة العجزة والمسنين
Servicemärke علامة تجارية خدماتية
Servient عقار خادم (مترتب عليه تكليف لعقار آخر)

Ekonomiska sanktioner عقوبات اقتصادية
Sanktionsavgift رسم عقابي أو جزائي
Sanktionskommitté لجنة العقوبات (في الأمم المتحدة)
Sanktionssystem نظام العقوبات، نظام الإجراءات الرادعة
Sanningsbevis إثبات وقوع جريمة النيل من الشرف
Sanningsenlig صادق، حقيقي
Sanningsförsäkran تأكيد قول الحق، التعهد بقول الصدق
Sanningshalt محتوى الصدق أو الحقيقة، نسبة أو مقدار الصدق
Sanningssägare قائل الحق
Sanningssökare باحث عن الحقيقة
Sanningsvittne شاهد بالحق أو شاهد صادق، شاهد يقول الحقيقة
Sanningsvärde قدر الحقيقة أو الصدق
Sannolika skäl أسباب محتملة أو مرجحة
Schablonavdrag حسم شبلون:خصم عام، خصم معياري أو قياسي
Schablontillägg علاوة أو إضافة شبلون، إضافة معيارية أو قياسية
Schengenavtal معاهدة او اتفاقية شنغين
Schengen informationssystem SIS انظر كلمة
Schengenområde منطقة شنغين
Schengenstat دولة ضمن منطقة شنغين
Schengenvisering تأشيرة شنغين
Sedlighetsbrott جريمة أخلاقية
Sedvanerätt قانون متعارف عليه أو ناجم عن عُرف أو عادة، قانون عرفي
Sedvanliga betalningsmedel وسائل دفع متعارف عليها، وسائل الدفع المعروفة أو المعتادة

Sinnesfrånvarande مُغيّب العقل، فاقد الإدراك
Sinnesförvirring اضطراب نفسي أو عقلي
Sinnessjukdom مرض نفسي أو عقلي
Sinnestillstånd الحالة النفسية، الحالة العقلية
SIS: Schengen Information System نظام معلومات دول شنغين، المنظومة المعلوماتية لدول شنغين (عن الافراد الغير مرغوب بهم في دول شينغن)
SIS förfrågan استفسار عن فرد في بنك معلومات دول شينغن
Sista instans مرجعية نهائية
Sist nämnda المذكور مؤخراً
Sitta på huk يجلس القرفصاء
Själslig abnormitet شذوذ نفسي أو روحي
Självbestämmanderätt حق تقرير المصير
Självförsvar دفاع عن النفس
Självförsvar mot väpnat angrepp الدفاع عن النفس ضد اعتداء مسلح
Självförsörjning إعالة النفس، إعالة الذات
Självförvållad ذاتي التسبب، مُنزل بالنفس من النفس، مُحدث من الذات
Självkontrahering تعاقد ذاتي
Självmant تلقائي، طوعي، اختياري
Självmordsbombare استشهادي (انتحاري)
Självmordsbälte حزام ناسف (يلبسه الاستشهادي)
Självpantning رهن ذاتي
Självständig intervenient دخيل أو مُتَدخِّل مُستقل
Självtäkt استيفاء الحق شخصيا، أخذ الحق بالنفس
Sjöfartsverket مصلحة أو هيئة الملاحة البحرية

Servitut تكليف مترتب على عقار، ارتفاق (منفعة عائدة على عقار و هو أحد حقوق الانتفاع)
Sexualbrott جريمة اعتداء جنسي
Sexuella trakasserier مضايقة أو ملاحقة جنسية، إزعاج جنسي
Sexuellt ofredande تحرش جنسي
Sexuellt tvång إكراه جنسي
Sexuellt umgänge معاشرة جنسية
Sexuellt umgänge med avkomling معاشرة جنسية مع النسل
Sexuellt umgänge med syskon معاشرة جنسية مع الأشقاء/ الشقيقات
Sexuellt utnyttjande استغلال جنسي
Sexuellt utnyttjande av underårig استغلال جنسي لقاصر
SFS: Svensk författningssamling مدونة القوانين السويدية، مجموعة القوانين السويدية، مجلّد القوانين السويدية
Sidolöpare اتفاقية جانبية أو هامشية
Signalement وصف تفصيلي لشخص، وصف دقيق للملامح و الشكل الخارجي
Signaturförfalskning تزوير الإمضاء أو التوقيع
Signatärstat دولة موقّعة (على معاهدة أو اتفاقية)
Signum إمضاء أو تأشير، تأشير بالحروف الأولى من الاسم
Siktväxel كمبيالة تُدفع عند الاطّلاع، كمبيالة تدفع عند التقديم أو الطلب
Simulerad rättshandling مستند شرعي صوري
Simultantolkning ترجمة فورية
Singularsuccession توارث انفرادي، تعاقب فردي

الأضرار (في سياق الحديث أو المرافعات القانونية غالبا ما يُكتفى بالقول قانون التعويضات)
Skadeståndsprocess قضية أو دعوى التعويض عن ضرر
Skadeståndsrätt قانون التعويضات عن الأضرار (في سياق الحديث أو المرافعات القانونية غالبا
ما يُكتفى بالقول قانون التعويضات)
Skadeståndsskyldig مسؤول عن التعويض، ملزم بالتعويض
Skadeståndstalan دعوى التعويض عن ضرر
Skadeståndsyrkande مطالبة بالتعويض عن ضرر
Skalbolag شركة هيكلية، شركة غطاء
Skarpladdad مشحون بالرصاص، رصاصة في بيت النار، جاهز لإطلاق النار
Skatteavdragsbrott جريمة عدم اقتطاع الضريبة من الراتب
Skattebedrägeri غش أو خداع ضريبي، تدليس الضرائب
Skattebefrielse إعفاء ضريبي
Skattebetalningsbrott جريمة عدم دفع الضريبة
Skattebrott جريمة ضريبية
Skattebrottslagen قانون الجرائم الضريبية
Skatteeftergift إلغاء أو رفع الضريبة، تنازل عن فرض الضريبة
Skatteemigration هجرة ضريبية: تحويل الدخل أو الثروة من بلد تفرض به الضريبة بنسب مرتفعة لبلد ذو نسب منخفضة أو أقل
Skatteflykt تهرب ضريبي
Skattefri معفي من الضرائب، غير خاضع للضرائب

Sjöfylleri السكر أثناء الملاحة البحرية، ثمالة القبطان أثناء الإبحار
Sjöförhör استجواب بخصوص حادثة بحرية
Sjöförklaring جلسة محاكمة بحرية
Sjölagen قانون الملاحة البحرية، القانون البحري
Sjömil ميل بحري
Sjöpanträtt حق رهن بحري
Sjörätt القانون البحري، قانون الملاحة البحرية
Sjörättsdomstol محكمة بحرية
Sjöröveri قرصنة أو لصوصية بحرية
Sjöterritorium مياه إقليمية
Skadeanmälan تبليغ عن ضرر أو إصابة
Skadebringande egenskaper خواص مسببة للأذى أو الضرر
Skadeersättning تعويض عن ضرر
Skadeförsäkring تأمين ضد الإصابات والأضرار
Skadegörelse تخريب، إتلاف، إضرار
Skadegörelsebrott جريمة التسبب بضرر، جريمة إتلاف أو تخريب
Skadereglering تسوية الضرر
Skadestånd تعويض عن ضرر
Skadeståndsadvokat محامي التعويضات
Skadeståndsanspråk مطالبة بالتعويض عن ضرر
Skadeståndsansvar مسؤولية التعويض عن الضرر
Skadeståndsansvarig مسؤول عن التعويض
Skadeståndsberättigad مُستحق للتعويض عن ضرر
Skadeståndslagen قانون التعويضات عن

Skattefri inkomst دخل معفي من الضرائب
Skattefusk تلاعب ضريبي
Skatteförseelse جنحة ضريبية
Skatteindrivning تحصيل الضرائب
Skattejämkning تسوية الضرائب، تسوية ضريبية
Skattekonto حساب ضريبي
Skattekontoutdrag مستخرج أو كشف الحساب الضريبي
Skattekontroll تفتيش ضريبي
Skattelagstiftning التشريع الضريبي
Skattelängd القائمة الضريبية
Skattelättnad تحرير أو إعفاء من دفع الضرائب
Skattemedel ريع الضرائب، عوائد الضرائب
Skattemyndighet سلطة الضرائب
Skattenämnd لجنة الضرائب
Skatteplanering تخطيط ضريبي، رسم أو وضع خطة للضرائب
Skatteplikt واجب دفع الضرائب
Skattepliktig inkomst دخل خاضع للضرائب
Skatteredovisningsbrott جريمة التلاعب بالكشوفات الضريبية
Skatteregister السجل الضريبي، سجل الضرائب
Skatterevision تدقيق الضرائب، مراجعة وتدقيق ضريبي
Skattesats نسبة الضريبة
Skattespärr حاجز توقف الضريبة، حدّ الضريبة
Skattetabell جدول الضرائب
Skattetillägg إضافة ضريبية (زيادة فوق الحد)

Skatteuppbörd جباية الضرائب
Skatteutdrag مستخرج من السجل الضريبي، كشف ضريبي
Skatteverket مصلحة الضرائب
Skatteåterbäring مُرتجع فائض الضريبة، مردود الضريبة الفائضة
Skattsedel قسيمة الضريبة، مذكرة إشعار ضريبي
Skenavtal اتفاقية وهمية أو صورية، اتفاقية زائفة
Skenbar lagkonkurrens تزاحم ظاهري للقوانين، تجمع وهمي للقوانين
Skenkontrakt عقد صوري أو وهمي
Skenäktenskap زواج صوري، زواج وهمي، زواج زائف أو كاذب
Skevdelningsregeln قاعدة التقسيم المنحرف، قاعدة التقسيم اللامتساو
Skiftarbete عمل بالوردية أو بالمناوبة أو بالنبطشية
Skifte توزيع أو تقسيم/تبديل أو تغيير
Arvskifte توزيع أو تقسيم الميراث
Regeringsskifte تغيير أو تبديل الحكومة
Skiftesman منفذ التقسيم، مأمور تنفيذ التقسيم، حارس قضائي مؤقت على الميراث لحين التقسيم
Skiljaktig mening رأي مخالف أو مختلف
Skiljeavtal اتفاقية تحكيم، اتفاقية فصل النزاع بواسطة التحكيم
modejlikS قرار تحكيمي، حكم المحكّمين، حكم فاصل في نزاع
Skiljedomsförfarande إجراءات و منهج التحكيم
Skiljeförfarande إجراءات و منهج التحكيم، إجراءات الفصل في نزاع
Skiljeklausul فقرة التحكيم، بند التحكيم

Skrämskott طلقة تخويفية، تهديد فارغ
Skuldbelastad مُثقل بالديون
Skuldbörda عبئ الديون
Skuldebrev سند أو صك دين
Skuldförbindelse التزام دين، سند دين
Skuldsatt مديون
Skuldsanering تنظيف الديون، تخلّص من الديون
Skuldsedel سند أو صك دين
Skyddad identitet هوية محمية: جعل البيانات الشخصية سرية
Skyddande av brottsling التستر على مجرم
Skyddsanordning آلة أو أداة حماية، وسيلة حماية
Skyddsbehövande بحاجة للحماية، محتاج للحماية
Skyddsföreskrift قواعد الأمان، إرشادات الوقاية والحماية
Skyddskommitté لجنة الوقاية والحماية
Skyddskonsulent مستشار الرعاية والوقائية للمجرمين خارج السجن
Termen avskaffades 1991. Idag heter det frivårdsinspektör
Skyddslös بلا حماية، مكشوف الظهر، لا حام له
Skyddsombud مندوب التفتيش على نُظم السلامة والوقاية في العمل، مندوب شؤون الحماية والوقاية
Skyddsrum ملجأ، غرفة محصّنة أو منيعة
Skyddstid مدة ضمان حماية الحقوق: فترة معينة يُضمن خلالها لصاحب حق ما الاحتفاظ بهذا الحق دون المساس به (مثلا حق براءة الاختراع 20 سنة)
Skyddstillsyn رعاية وقائية، حراسة قضائية، رقابة وقائية

Skiljeman حَكَمْ، حَكَمْ للفصل في نزاع
Skiljenämnd لجنة التحكيم
Skilsmässoansökan طلب مكتوب لاستصدار حكم بالطلاق، التماس مكتوب لطلب الطلاق
(مجازا ممكن شفويا قول طلب الطلاق)
Skingringsförbud منع تبديد الأموال والممتلكات،منع هدر الأموال والممتلكات
Skipa rättvisa يقيم العدل
Skolminister وزير المدارس و تعليم البالغين، وزير المدارس
Skottlinje خط النار
Skottlossning إطلاق النار
Skriftlig form شكل مكتوب (الشكل القانوني لمستند)، هيئة محرّرة
Skriftlig handläggning معاجلة أو دراسة كتابية، معاجلة ورقية
Skriftlig utfästelse تَعهّد مكتوب
Skriftligt förfarande إجراءات قضائية كتابية (أو ورقية): إجراءات مقاضاة عن طريق تبادل المحررات و العرائض والمذكرات (أي بالكتابة)
Skriftligt bevis بينة مستنديه، دليل مادي بشكل مستند مكتوب، دليل وثائقي، دليل كتابي
Skriftväxling تبادل الخطابات أو الرسائل، تبادل المحررات
Skrivbordsutmätning حجز الممتلكات المكتبي: حجز الممتلكات دون قيام سلطة الحجز بزيارة للمكان موضوع الحجز إنما يتم ذلك بشكل إداري من مكتب سلطة الحجز عبر السجلاّت
Skrivelse خطاب، رسالة، مذكرة، عريضة
Skrivfel خطأ كتابي أو تحريري
Skrupler رادع خلقي

Skyddsåtgärd إجراءات السلامة والوقاية، إجراءات الحماية
Skälig som rimlig منطقي ومعقول
Skäligen misstänkt مشتبه به لأسباب معقولة أو مقنعة
Skällsord شتيمة، لفظ مشين، لفظ تحقيري، عبارات توبيخ
Skärsår ثلم، جرح ناجم عن قطع
Skönmässig تقديري، تخميني، اجتهادي
Sköntaxering ضريبة تخمينية أو تقديرية
Slagfält ميدان المعركة، ساحة القتال
Slag med knuten hand ضربة بقبضة اليد
Slag med öppen hand ضربة بكف اليد المنبسط (راحة اليد)
Slutanförande مرافعة ختامية
Slutbud عرض نهائي
Slutdom حكم نهائي
Sluten association جمعية مغلقة العضوية، اتحاد مكتمل الأعضاء
Sluten psykiatrisk vård رعاية نفسية مغلقة أو داخلية
Sluten ungdomsvård رعاية الأحداث المغلقة، إصلاحية الأحداث
Slutgiltig نهائي، قاطع، قطعي
Slutgiltigt beslut قرار نهائي أو قطعي
Slutlig skatt ضريبة نهائية
Slutlikvid تسوية نهائية، سداد نهائي
Slutplädering مرافعة ختامية
Slutsats استنتاج
Slutskede المرحلة الأخيرة، (في) نهاية الامر، (في) النهاية، (في) الآخر
Sluträkning حساب نهائي
Slutuppgörelse تسوية نهائية
Slutvarning إنذار نهائي
Släktklenod أمتعة أو منقولات موروثة
Släpa يشحط أو يسحب (شخصا على الأرض مثلا)
Smarta sanktioner عقوبات ذكية، عقوبات مُوجّهه
Smita يهرب، يتملص، ينسلّ، يفر (من مسرح الجريمة)
Smitning هروب، تملّص، فرار
Smuggelgods بضائع مهربة
Småmål قضايا صغيرة أو بسيطة: قضية منازعة لا تتجاوز قيمة المتنازع عليه نصف قيمة المبلغ الأساسي المعياري
Småmålslagen قانون القضايا الصغيرة أو البسيطة
Snabbhetsprincipen مبدأ السرعة
Snatteri نشل، سرقة خفيفة
Snyltningsbrott جريمة تطفّل، جريمة اتباع سلوك ملتو لإحراز مكسب
Social dumpning إغراق اجتماعي، خفض مستوى الضمان الاجتماعي
Sociala avgifter رسم التأمينات الاجتماعية، الرسوم الاجتماعية
Socialavgifter رسم التأمينات الاجتماعية، الرسوم الاجتماعية
Socialbidrag إعانة (معونة) الشؤون الاجتماعية
Socialdepartementet وزارة الشؤون الاجتماعية
Socialförsäkring التأمينات الاجتماعية، الضمان الاجتماعي
Socialförvaltning إدارة الشؤون الاجتماعية
Socialgrupp فئة اجتماعية، شريحة اجتماعية، طبقة اجتماعية
Sociallagstiftning تشريع الضمان الاجتماعي

Socialminister وزير الشؤون الاجتماعية
Socialnämnd لجنة الخدمات أو الشؤون الاجتماعية
Socialregister سجل الشؤون الاجتماعية: سجل بأسماء الحائزين على المعونة المادية في البلدية من الأموال العامة
Socialrätt قانون الضمان الاجتماعي، قانون الخدمات الاجتماعية
Socialstyrelsen مجلس الخدمات الاجتماعية، هيئة الشؤون الاجتماعية، مجلس الضمان الصحي و الاجتماعي
Socialtjänst الخدمة الاجتماعية
Socialvård الرعاية الاجتماعية
Solaväxel كمبيالة فردية أو انفرادية، كمبيالة وحيدة النسخة أو غير مكررة
Solennitetsvittne شاهد استيفاء الشكل القانوني: شاهد وجوده أحد الطقوس الرئيسية عند إنشاء الوثائق كي يكون لها الشكل القانوني المطلوب و تعتبر سارية المفعول قانونا
Solidariskt ansvar مسؤولية تضامنية، مسؤولية مشتركة
Solidariskt betalningsansvar مسؤولية تضامنية بالدفع، مسؤولية الدفع المشترك أو التضامني
Soliditetsupplysning معلومات عن الوضع المادي للشخص، فحص الجدارة للحصول على قرض، فحص المتانة المالية للشخص
Solvens يُسر مالي، القدرة على سداد الديون
Solvent موسر، مقتدر، قادر على سداد الديون
Sommarresidens مقر الإقامة الصيفي
Spaningsiakttagelser مشاهدات التحريات
Sparbank بنك التوفير أو الادخار
Sparbanksbok دفتر التوفير أو الادخار
Sparobligation سند توفير، شهادة توفير
Specialdomstol محكمة خاصة، محكمة مختصّة
Specialstraffrätten قانون العقوبات الخاصة
Specieskö p شراء نوعي أو محدد، شراء سلعة محددة
Specifikationsköp شراء تفصيلي، شراء مرفق ببيان وصفي للمُشترى
Speditionsavtal اتفاقية شحن أو نقل
Spelskuld دين مَيسر، دين بسبب القمار
Spjärna emot يقاوم
Sporadisk متفرّق
Spridande av gift eller smita نشر مواد سامة أو مُعدية
Spridningsfrihet حرية النشر
Springpojke مرمطون، خادم، مؤدي حاجات سيده
Sprängladdning شحنة متفجرة
Sprängämne مواد متفجرة
Spärr حد، حاجز، عائق
Vägspärr حاجز طريق
Flygande vägspärr حاجز طيار، حاجز طريق متنقل
Spärra banktillgodohavanden i utlandet يوقف الأرصدة خارج البلاد
Spärrad från Schengenområde ممنوع من دخول منطقة شنغين
Spärrat konto حساب موقوف أو مغلق
Spärrlinje خط منع التجاوز، خط حد المنع، خط الحاجز
Spärrlista قائمة الممنوعين، لائحة بأسماء الغير مرغوب بهم بدخول بلد ما
Spärregister سجل الممنوعين او الغير مرغوب بهم بدخول بلد ما

Stadfästa يثبِّت، يصدِّق، يقر
Stadfästelse تصديق، تثبيت، إقرار، اعتماد
Stadgar تشريع، قوانين، مراسيم، قانون داخلي، نظام داخلي
Stadgeändring تغيير القانون
Stadigvarande دائم، مستمر، بشكل دائم، بصورة مستمرة
Stadsdel حيّ، منطقة، مركز (جزء من مدينة)
Stadsdelsförvaltning إدارة الحي أو المركز
Stadshus دار البلدية
Stadsplan مشروع أو مخطط بناء مدني (داخل المدينة)
Stam قبيلة
Stamaktie سهم أصلي أو جذري، السهم الأصل، سهم ممتاز: سهم يعطي صاحبه الأسبقية في تقاضي نصيبه من الأرباح أو من أموال الشركة عند تصفيتها
Stamfastighet العقار الأم، العقار الأصل
Stampar يدوس بقوة
Standardavtal اتفاقية معيارية أو قياسية، اتفاقية موحدة الصيغة و النمط
Standardkontrakt عقد معياري أو قياسي، عقد موحد الصيغة و النمط
Startkapital رأس مال البدء، رأس المال الأول، رأس المال الأساس
Statens ansvarsnämnden اللجنة التأديبية للموظفين الحكوميين
Statens fastighetsverk مصلحة الدولة للشؤون العقارية
Statens haverikommission اللجنة الوطنية للتحقيق في الحوادث
Statens järnvägar الهيئة الوطنية للسكك الحديدية، مصلحة السكك الحديدية
Statens kriminaltekniska laboratorium المختبر الجنائي الفني، المعمل الجنائي الوطني
Statens kulturråd المجلس الوطني للشؤون الثقافية، مجلس الثقافة الوطني
Statens kärnkraftsinspektion مصلحة التفتيش النووي، الهيئة الوطنية لمراقبة الطاقة النووية
Statens lantmäteriverket هيئة المساحة الوطنية، مصلحة مسح الأراضي
Statens lönegaranti الضمان الحكومي للراتب
Statens räddningsverket وكالة الغوث الوطنية، مصلحة الإنقاذ الوطنية
Statistiska byrån مكتب الإحصاء
Statistiska centralbyrån مكتب الإحصاء المركزي
Statlig lönegaranti الضمان الحكومي للراتب
Statlig myndighet سلطة حكومية، دائرة حكومية
Statsbidrag معونة حكومية
Statschef رئيس الدولة
Statsfunktioner مهام أو وظائف الحكومة، أعمال الحكومة
Statsförbund عُصبة أمم، جامعة دول
Statsförvaltning إدارة حكومية
Statskassa خزينة الدولة
Statskontoret إدارة الدولة
Statskupp انقلاب
Statslös بلا وطن، بلا جنسية
Statsmakterna سلطات الدولة (ثلاث سلطات و هي كما مذكور أسفل)
Dömande makten السلطة القضائية (السلطة التحكيمية)

الأفرع المختلفة للورثة بغض النظر عن عدد أفراد كل فرع

Stockdålig سيئ للغاية

Stockkonservativ محافظ للغاية

Stockpassande مناسب للغاية

Stoppningsrätt حق التوقف

Stormakt قوة عظمى

Storstrejk إضراب عام، إضراب شامل، إضراب شاسع

Storsyrien سوريا الكبرى

Straff عقاب، عقوبة، جزاء، قصاص

Straffansvar مسؤولية العقاب، المسؤولية الجنائية (المؤدية للعقاب)

Straffarbete عقوبة الأشغال الشاقة، عقوبة السجن مع الأشغال الشاقة

Straffbar يؤدي للعقاب، يستحق العقاب أو القصاص، يعاقب عليه

Straffbar vårdslöshet استهتار أو إهمال يُعاقب عليه

Straffbarhetsålder سن العقوبة أو القصاص، سن تحمل المسؤولية الجنائية

Straffbelagd خاضع للعقاب، يُعاقب عليه

Strafflatitud مدى أو حدود العقوبة (الحد الأدنى و الأقصى للعقوبة)

Strafflängd طول مدة العقوبة

Straffmyndig بالغ السن القانونية للتعرض للعقاب، بالغ سن العقاب، بالغ سن تحمل المسؤولية الجنائية

Straffmätning تحديد أو تقرير العقوبة، قياس العقوبة

Straffnedsättning تخفيف العقوبة، تخفيض العقوبة

Straffrihetsgrund سبب الإعفاء من تحمل المسؤولية الجنائية، أساس أو سبب الإعفاء من العقوبة

Lagstiftande makten السلطة التشريعية

Verkställande makten السلطة التنفيذية

Statsman رجل دولة

Statsminister رئيس الوزراء

Statsministerkontoret مكتب رئيس الوزراء، مكتب رئاسة الوزراء

Statsministersekretariat سكرتارية رئاسة الوزراء، أمانة سر رئاسة الوزراء

Statsråd وزير

Statsrådsberedningen مكتب رئيس الوزراء، مكتب رئاسة الوزراء

Statsrätt قانون تسيير الدولة أو قانون إدارة الحكومة: ينص على كيفية تأسيس أجهزة الدولة وطريقة عملها وكفاءاتها وعلاقتها ببعضها البعض

Statssekreterare رئيس دائرة حكومية

Statsskick نظام الحكم، نظام الدولة

Statssäkerhetstjänsten مباحث أمن الدولة

Statstjänsteman موظف حكومي

Statsverket الإدارة المالية العامة

Statsverksproposition مقترح الميزانية العامة

Statsvälvning قلب نظام الحكم، انقلاب

Statsåklagare مدعي الدولة العام

Sterbhus (idag stavas oftast med stärbhus) ممتلكات المتوفى

Stick وخزه، لسعة، قرصة

Stickprov فحص عشوائي، عينة عشوائية

Sticksår جرح ناجم عن وخز

Stiftelseurkund وثيقة تأسيس شركة أو مؤسسة

Stimulera يحفز

Stirpaldelning توزيع الميراث حسب الفروع: توزيع الميراث بحصص متساوية بين

Straffpreskription سقوط العقوبة بالتقادم
Straffprocess دعوى جنائية، إجراءات محاكمة جنائية
Straffprocessrätten قانون إجراءات المحاكمة الجنائية
Straffregister سجل العقوبات (أُستبدل الآن بالسجل الجنائي)
Straffränta فائدة جزائية
Straffrätt قانون العقوبات، القانون الجزائي
Straffrättsvillfarelse الجهل بقانون العقوبات، الجهل الحقيقي بالقانون
Straffskala مقياس العقوبة، مدى العقوبة (بين مقدار أدنى و أقصى)
Straffskatt ضريبة جزائية
Strafftid مدة أو فترة العقوبة
Straffverkställighet تنفيذ العقوبة
Straffvite عقوبة غرامة عدم الأداء
Straffvärde قيمة أو قدر العقاب: مقياس لمدى خطورة الجرم
Strafföreläggande أمر بالعقوبة، أمر قضائي بالعقوبة، أمر بالعقاب المستعجل يصدره المدعي العام
Strejkbrytare مخالف أو خارق أو ناقض أو كاسر الإضراب
Strejkrätt حق الإضراب
Strejkvarsel إنذار أو إشعار بالإضراب
Stridsförsumlighet الإهمال أثناء الحرب، التقاعس بأداء الواجب العسكري أثناء الحرب
Stridsåtgärd إجراء تجاه جدل أو نزاع قائم، إجراء خصامي
Strikt ansvar مسؤولية صارمة
Strukturrationalisering إعادة تخطيط أو تنظيم البُنية، عَقلَنَة البُنية
Stulna fordon عربات أو مركبات مسروقة
Stycke قطعة، جزء، فقرة، بند، مادة
Styckningslott حصة أو نصيب نتيجة تقسيم العقار، نصيب القسمة
Styrelse مجلس، مجلس الإدارة
Styrelseberättelse تقرير المجلس، تقرير مجلس الإدارة
Styrelseledamot عضو مجلس، عضو مجلس الإدارة
Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll مجلس الاعتماد والتقييم الفني، مجلس الاعتماد و التفتيش الفني
Styrelseordförande رئيس المجلس أو الهيئة، رئيس مجلس الإدارة
Styrelsesammanträde اجتماع المجلس، اجتماع مجلس الإدارة
Styrka يثبت، يؤكد
Styrkande تثبيت، تعزيز، تأكيد
Styrkande av talan تثبيت الدعوى
Styrkt avskrift نسخة موثّقة أو مصدّقة
Styrkt utom rimligt tvivel مثبت دون أدنى شك (مكن)
Styvbarn ابن الزوج أو الزوجة (قد يكون ربيب أو لا يكون. لأن الربيب هو من تربى و نشأ بأحضان المُربي. كلمة رَبَى تعني نَشأ ورَبَّى تعني غذّاه و جعله يربو. لذلك اذا تربى ابن الزوج أو الزوجة بأحضان زوج الأم أو زوجة الأب أصبح ربيبا. وبالتالي ليس من الضروري أن يكون ابن الزوج أو الزوجة ربيب)
Ståndpunkt وجهة نظر
Ståndrätt محكمة عُرفية
Ställa in betalning يوقف الدفع
Ställföreträdare بديل/ممثل أو نائب شرعي أو قانوني (عن شخص اعتباري أو عادي يفتقد للأهلية القانونية كي يمثل نفسه في الشؤون القضائية)

allmän sammankomst إزعاج او تكدير نشاط عام أو اجتماع عام

Större sysslomannaskapet وضع الممتلكات العقارية تحت الحراسة القضائية، وضع إدارة العقار تحت وصاية حارس قضائي

Subjektiv kumulation تجمع الأطراف: تجمع بين أطراف مختلفة في قضيتين أو أكثر

Subjektiv rätt حق شخصي أو ذاتي، حق فردي

Subjektivt överskott: فياضة النية الباطنة: يكون هذا الوضع قائما عند توافر عمد أو قصد بإحداث أذى أو ضرر أكثر من ذلك الذي حدث عند ارتكاب الجريمة وذلك بسبب عائق أو ظرف ما حال دون إحداث ذلك الأذى المنشود

Sublokation تأجير من الباطن

Subsidiärt ansvar مسؤولية فرعية

Substantiellt värde قيمة مادية، قيمة حقيقية، قيمة ملموسة

Subvention إعانة أو دعم مالي

Subventionsmissbruk سوء استعمال الإعانة المالية

Subversiv ثوري، هدام

Succession توارث، تعاقب، تتابع، تدرّج

Successionsordning توارث العرش

Successionsrätt حق التوارث

Successiva relevansens princip مبدأ التعاقب بعرض الظروف ذات الصلة بالقضية

Successivt ansvar مسؤولية تعاقبية أو تسلسلية، مسؤولية تتابعيه

Successivt legat ميراث تعاقبي بناءا لوصية: ميراث مُوصى به بوصية بحيث ينتقل بالتعاقب بين شخصين أو أكثر

Summarisk process دعوى سريعة، دعوى مستعجلة، إجراء فوري، قضية مستعجلة

Summariskt mål قضية مستعجلة

Ställningsfullmakt توكيل وضعي غير مكتوب أو توكيل عرفي: أهلية بالتصرف لحساب شخص آخر دون تحرير وكالة لهذا الغرض إنما تؤول الوكالة لهذا الشخص طبقا للعرف بسبب وضع معين مثل موظف في متجر يبيع بالوكالة عن صاحب المتجر

Ställningstagande أخذ موقف، تحديد موقف

Stämma يقاضي، يرفع دعوى

Stämning مقاضاة، رفع دعوى، أمر بالمثول أمام المحكمة

Stämningsansökan طلب استدعاء (للقضاء)، طلب مقاضاة، طلب إصدار أمر للاستدعاء بالمثول أمام المحكمة

Stämningsman مُحضر المحكمة، مأمور التبليغ

Stämpelskatt رسم تمغة، طابع ضريبي، ضريبة تمغة

Stämpling till brott التآمر لارتكاب جريمة

Stängda dörrar أبواب مقفلة أو موصدة

Hålla förhandlingen bakom stängda dörrar إقامة الجلسة خلف الأبواب الموصدة، جعل الجلسة سرية

Stärka hotbilden يُعزز درجة الخطر، يرفع مستوى التهديد

Stödbrev رسالة مواساة، خطاب دعم

Stödperson شخص مواسي، سَنَد، شخص داعم أو مساند

Stöld سرقة

Stöldbegärlig egendom ممتلك يدعو للسرقة أو عرضة للسرقة

Stöldförsäkring تأمين ضد السرقة

Stöldgods بضائع مسروقة

Stöldmord جريمة قتل وسرقة

Störande av allmän förrättning eller

Suppleant بديل، احتياطي
Supplement مُلحق، إضافة، تكملة
Supranational فوق سلطة الدول، أعلى من سلطة الدولة، المسيطر على الدولة: يقصد به المنظمات الدولية التي تسمو بقراراتها على الدول الأعضاء
Surrogat بدل أو بديل
Suspendera يوقف بصفة مؤقتة، يوقف (دفع، موظف، محامي عن المزاولة) يعلق (جلسة)، يُرجئ، يؤجل
Suspension إيقاف، وقف، تعليق، إرجاء
Suspensivt villkor شرط معلّق، شرط واقف
Sutenör قوّاد
Suveränitet استقلالية، عدم التبعية، سيادة
Svarande المدعى عليه
Svarandesidan الطرف المدعى عليه
Svaromål ردّ المدعى عليه، جواب المدعى عليه على الادعاء
Svartlistad مُدرج على القائمة السوداء
Sveda och verk حرقة وألم، ألم ومعاناة
Svek غدر، خيانة، خذلان
Svenska arbetsgivarföreningen اتحاد أرباب العمل السويدي
Svenska författningssamlingen مجموعة أو مدونة القوانين السويدية
Svensk juristtidning المجلة القضائية السويدية
Svenskt näringsliv اتحاد رجال الأعمال السويديين، اتحاد رجال الصناعة والتجارة السويديين
Sveriges advokatsamfund نقابة المحامين السويديين
Sveriges riksbank البنك المركزي السويدي
Svikande av försvarsplikt التخاذل في أداء واجب الدفاع عن الوطن
Svindleri غش، خداع
Svågerlag مصاهرة
Svågerskap مصاهرة
Svågersläktskap قرابة مصاهرة
Svävande متأرجح، متردد
Sympatiåtgärd إجراء ودي أو تعاطفي
Syn فحص أو معاينة (الأدلة)
Syn å stället فحص أو معاينة مكان الجريمة (أو مكان موضوع الدعوى)
Synallagmatisk التزام متبادل
Synnerliga skäl أسباب خاصة جدا، أسباب فوق العادة، اسباب انسانية
Synnerligen ömmande omständigheter ظروف انسانية
Synskada إصابة في البصر، تضرر البصر، إعاقة بصرية
Systematisk terror إرهاب منظم
Systembolaget الشركة الحكومية المحتكرة لبيع المشروبات الكحولية
Sålunda كذلك
Säkerhet أمن، سلامة، ضمان
Namnsäkerhet ضمان اسمي (ضمان بفعل كفيل أو ضامن شخصي)
Realsäkerhet ضمان حقيقي أو ضمان عقاري
Säkerhetsanordning أداة أمنية، آلية أمنية، وسيلة أو تدابير أمنية
Säkerhetsföreskrift لوائح أو تعليمات أمنية، تعليمات الأمان
Säkerhetspolisen المخابرات، البوليس السري، المباحث
Säkerhetsremsa شريط أمني
Säkerhetsrisk خطر أمني
Säkerhetsrådet مجلس الأمن

Nationella säkerhetsrådet مجلس الأمن الوطني (القومي)

Säkerhetsrådets bemyndigande تخويل من مجلس الأمن

Säkerhetsrådets formella sammanträden اجتماعات مجلس الأمن الرسمية (المفتوحة)

Säkerhetsrådets informella sammanträden اجتماعات مجلس الأمن الغير رسمية (المغلقة)

Säkerhetsrådets permanenta medlemmar الأعضاء الدائمين في مجلس الأمن

Säkerhetsrådets resolutioner قرارات مجلس الأمن

Säkerhetsrådets slutna sammanträden اجتماعات مجلس الأمن المغلقة (الغير رسمية)

Säkerhetsrådets öppna sammanträden اجتماعات مجلس الأمن المفتوحة (الرسمية)

Säkerhetsrätt حق ضمان الحق: حق مانح الدين أن يضمن حقه بالدفع عن طريق ربط الدين بضمان معيّن مثل رهن أو كفالة

Säkerhetszon منطقة أمنية

Säkerhetsåtgärd إجراء أمني

Sälja i minut يبيع بالتجزئة أو بالمفرق أو بالقطعة

Sälja i parti يبيع بالجملة

Säljvillkor شروط البيع

Särboende العيش متباعدين او منفصلين

Särkullbarn ابن أحد الزوجين، طفل غير مشترك بين الزوجين

Särskild företagsstämma اجتماع فوق العادة لحملة أسهم الشركة

Särskild förmånsrätt حق أولوية خاص، حق تميّز خاص

Särskild personutredning تحقيق فيّاض حول أوضاع المشتبه به. تحقيق خاص حول الظروف المعيشية المختلفة للمشتبه

Särskild rättsverkan av brott عواقب استثنائية للجريمة، أثر قانوني خاص للجريمة، مفعول قضائي خاص للجريمة

Särskild utskrivning إذن خاص بالخروج، خروج استثنائي: في حالة إثبات أن الجريمة ارتكبت تحت تأثير اضطراب نفسي جدي تأمر المحكمة بخروج المتهم من المصحّة النفسية شرط خضوعه لفحص طبي نفسي شرعي

Särskild åklagare مدعي عام استثنائي أو خاص

Särskilda rättsmedel وسائل قانونية استثنائية أو غير عادية أو خاصة

Särskilt angivna fall حالات مخصوصة الذكر

Särskilt beslut قرار خاص، قرار منفصل

Särskilt varukännetecken علامة مميزة لبضاعة

Särskilt yrkande مطالبة خاصة، مطالبة منفصلة

Säsongsarbete عمل موسمي

Säsongsarbetslöshet بطالة موسمية

Säte مقر (المحكمة، الشركة...)

Sätta om en växel يُجدد كمبيالة

Sömnlöshet أرق، انعدام النوم

Tt

Ta sikte på يصوب نظرة على، يمعن النظر بـ

Tagande av muta استلام رشوة، أخذ رشوة

Tagande av olovlig väg سلوك طريق غير مشروع
Tagande av otillbörlig belöning vid röstning أخذ غير مشروع لمكافأة عند التصويت، استلام مكافأة غير مشروعة عند الانتخاب
Tagen på bar gärning ممسوك بالجرم المشهود أو في حالة تلبّس
Taka händer أيدي أمينة، أيدي محايدة
Talan دعوى (مدنية)، دعوى مقاضاة، إدعاء، مطالبة
Talerätt حق الإدعاء، حق رفع دعوى
Talionsprincipen مبدأ العين بالعين
Talman المتحدث (باسم البرلمان)
Tantiem عمولة، علاوة إضافية
Taxeringsbevis شهادة ضريبية
Taxeringslängd قائمة بأسماء دافعي الضرائب، لائحة ضريبية
Taxeringsrevision تدقيق ضريبي، مراجعة ضريبية
Taxeringsvärde القيمة الضريبية
Taxeringsår السنة الضريبية
Teckningsbevis شهادة أسهم
Teckningslista قائمة الأسهم
Teckningsrätt حق الاكتتاب أو المساهمة (في رأسمال الشركة)
Teckningsrättsbevis شهادة حق الاكتتاب أو المساهمة
Teknokratregering حكومة تكنوقراط
Telefonanalys تحليل المكالمات الهاتفية، تحليل حركة المكالمات الهاتفية
Telefonavlyssning تنصت على الهاتف
Telefontömning تفريغ الهاتف من محتواه او من المعلومات (مثل الرسائل و الأرقام)
Telehemlighet سرية الاتصالات

Teleologisk lagtolkning التفسير الغائي للقانون: تفسير يأخذ بعين الاعتبار الغاية المنشودة من القانون و ليس الظروف الشكلية المحيطة
Temporär مؤقت
Terminsaffär صفقة آجلة
Territorialgräns الحدود الإقليمية
Territorialvatten المياه الإقليمية
Territoriell begränsning اختصاص إقليمي: تمارسه الدولة المشرعة على الإقليم التابع لها والأشخاص المقيمين فيه و المسائل الناشئة ضمن حدوده
Territorium إقليم، قطر
Terroraktioner أعمال إرهابية
Terrorbekämpning مكافحة الإرهاب
Testamentarisk وصائي، متعلق بوصية
Testamente وصية
Testamentsbehörighet أهلية الإيصاء، أهلية إنشاء وصية قانونية
Testamentsexekutor منفذ الوصية
Testamentstagare وارث بوصية
Testamentsvittne شاهد على وصية
Testationsbehörighet أهلية الإيصاء، أهلية إنشاء وصية قانونية
Testationshabilitet أهلية الإيصاء، أهلية إنشاء وصية قانونية
Testationsrätt حق الإيصاء، حق إنشاء وصية
Testator المُوصي، منشئ أو صاحب الوصية
Tidelag ممارسة الجنس مع الحيوانات
Tidrymd (tidsrymd vanligare) فسحة من الزمن، مساحة من الوقت
Tidsbegränsad anställning وظيفة محددة المدة، وظيفة لأجل مسمى
Tidsfrist مهلة زمنية

Tidspillan (tidsspillan vanligare) ضياع الوقت، هدر الوقت
Tidsutdräkt تضييع الوقت
Tidtabell جدول مواعيد
Till påseende عند الموافقة (بعد المعاينة)
Till synes يبدو
Till övervägande del إلى حد كبير، في الأكثر، في الأغلب
Tillbakadragande انسحاب
Tillbakaträdande från brott التراجع عن ارتكاب جريمة
Tillbehör till fast egendom توابع أو مُلحقات العقار
Tillbörlig معقول، مناسب، لائق
Tilldela يمنح، يوزّع/ تأتي أيضا بمعنى يضرب أو يصيب بضربة
Tillerkänna يحكم لـ، يحكم لصالح فلان
Tillflyktsland بلد اللجوء، ملاذ، البلد المُلتَجَئ له
Tillfoga skada يلحق أذى أو ضرر، يسبب إصابة
Tillfredsställande مُرض
Tillfällig förvärvsverksamhet نشاطً مؤقت لكسب للرزق
Tillfälliga äktenskapshinder موانع مؤقتة للزواج
Tillfällighetsurkund وثيقة مؤقتة، مستند مؤقت
Tillfälligt omhändertagande تحفّظ أو وضع تحت الرعاية المؤقتة
Tillförordnad مُعيّن أو منتدب (بالوكالة)
Tillförordnad lagman قاضي منتدب (في المحكمة الابتدائية)
Tillförselblockad وقف الإمدادات
Tillförsäkra يضمن، يكفل
Tillgodohavande رصيد، ما يوجد تحت اليد أو التصرف
Tillgodose يسد الحاجة، يُلبي
Tillgrepp av fortskaffningsmedel سرقة عربة، سرقة وسيلة نقل سريع
Tillgreppsbrott جرائم السرقة
Tillgång موارد، أصول، موجودات، ممتلكات
Tillgång och efterfrågan عرض وطلب
Tillgänglig مُتاح، في المتناول، مُتيسِّر
Tillhandahålla يزوِّد، يموِّن، يجهِّز
Tillhygge سلاح، أداة أو آلة حادة (تستخدم كسلاح)
Tillitsteorin نظرية الثقة، مبدأ الثقة
Tillkommande skatt ضريبة مضافة
Tillkännagivande إعلان،إشعار، تصريح
Tillnärmning تقريب: توفيق بقدر المستطاع بحيث يكون مسايرا للعدالة
Tillräckliga skäl أسباب كافية (يُقال لاستيفاء أو توافر الأسباب)
Tillräknelig مسؤول عن تصرفاته، سليم العقل، تام الإدراك
Tillräknelighet سلامة العقل، تمام الإدراك
Tillskansa يستولي على
Tillstyrka يدعم، يساند، يؤيد، يوافق، يقدم توصية
Tillstå يعترف، يقر
Tillstånd إذن، تصريح، رخصة / حالة، وضع
Tillståndsbevis شهادة الترخيص، إجازة رسمية
Tillståndsmyndighet سلطة التراخيص
Tillsvidareanställning توظيف الى ما لا نهاية، وظيفة دائمة أو ثابتة
Tillsyn ملاحظة، مراقبة، إشراف، تفتيش

الابتدائية

Tingsfiskal قاضي مساعد في المحكمة الابتدائية، قاضي غير دائم في المحكمة الابتدائية:كاتب شرعي في محكمة الاستئناف منتدب كقاضي في المحكمة الابتدائية

Tingsnotarie كاتب المحكمة الابتدائية

Tingsrätt محكمة ابتدائية

Tingsställe مقر أو مكان المحكمة الابتدائية

Tjuvgods مسروقات، بضائع مسروقة

Tjänande fastighet عقار خادم، عقار مكلف بإرتفاق

Tjänsteanteckning مُلاحظات وظيفية: ما يُدونه الموظف من ملاحظات في قضية ما خلال وظيفته

Tjänsteavtal عقد خدمة، عقد توظيف

Tjänstebrott جُرم وظيفي، مخالفة وظيفية

Tjänstefel خطأ وظيفي

Tjänsteförslagsnämnden لجنة مُراجعة التعيينات المُقتَرَحَة

Tjänstekort بطاقة خدمة، بطاقة وظيفية

Tjänsteman موظف، مُستخدم

Tjänstemännens centralorganisation المنظمة المركزية للموظفين

Tjänsteplikt واجب الخدمة، الواجب الوظيفي

Tjänsteresa رحلة عمل

Tjänstesektorn قطاع الخدمات

Tjänsteuppdrag مهمة عمل، مهمة وظيفية

Tjänstgöring خدمة، عمل

Tjänstgöringsintyg شهادة خدمة

Tjänstgöringsskyldighet واجب أداء الخدمة

Tjänstgöringstid فترة أو مدة الخدمة

Tjänstledighet إجازة بدون راتب

Tobaksbil سيارة توزيع التبغ أو الأدخنة

Tillsynsman حارس قضائي على المفلس، حارس أو مراقب قضائي

Tillsynsmyndigheten سلطة المراقبة والتفتيش، سلطة الرقابة

Tillsätta يُعيِّن، ينصِّب

Tilltalad المدعى عليه

Tilltalande مقنع، مرض، مغر

Tillträdesdag يوم البدء، يوم التسلّم، يوم الاستلام، يوم الدخول،يوم التولي

Tillvita يتهم، يُحمل عبئ، يُحمل المسؤولية

Tillvitelse اتهام

Falsk tillvitelse اتهام كاذب أو باطل، اتهام كيدي

Tillväxt نمو

Tilläggsavgift رسم إضافي

Tilläggsbouppteckning جرد إضافي

Tilläggsklausul فقرة أو بند إضافي، ملحق أو ذيل تكميلي (للوثيقة)

Tilläggskostnader تكاليف إضافية

Tilläggspension تقاعد إضافي

Tillägsprotokoll محضر اضافي

Tillägna sig يستولي يكتسب، يحرز، ينال، على، يضع يده على

Tillägnelseuppsåt قصد أو نية الاستيلاء، غاية الاستيلاء

Tillvägagångssätt أسلوب الإجراء، طريقة الأداء، وسيلة أو نهج

Tillämpa lagen يطبق القانون

Tillämplig valuta العُملة المُتداولة أو المُستخدمة أو المُطبّقة

Tillämpningsföreskrifter قواعد أو نظم التطبيق، تعليمات ولوائح التطبيق

Tillämpningsområde مجال التطبيق، حقل التطبيق

Ting جلسة الاستماع الرئيسية في المحكمة

Tobaksgods بضائع تبغية، أدخنة
Tobakslagen قانون التبغ أو الأدخنة
Tobaksmängd كمية التبغ أو الأدخنة
Tobaksskatt ضريبة التبغ أو الأدخنة
Tobakssmuggling تهريب التبغ أو الأدخنة
Tolerans تسامح، تساهل، تحمّل
Tolked قسم المترجم
Tolkning ترجمة / تفسير
Lagtolkning تفسير القانون
Tolkningsföreträde حق الأولوية في التفسير أو التأويل
Tomtmätning مسح الأراضي
Tomträtt حق استئجار قطعة ارض
Tomträttsavgäld رسم استئجار قطعة أرض
Tomträttsbok سجل حقوق استئجار الأراضي، سجل العقارات المؤجرة
Topplån قرض سقف الرهن، دين الرهن الأخير: دين بضمان رهن من الربع الأخير من القيمة الضريبية للعقار وبالتالي يقع في المرتبة الأخيرة من حيث حق الأولية للدفع في حالة الإعسار أو الإفلاس
Toppmöte لقاء قمة
Tortyr تعذيب
Tortyrdrabbad مُتضرر من التعذب، يُعاني من التعذيب
Tortyrinstrument أدوات التعذيب، آلية التعذيب
Tortyrmetoder طرق او اساليب التعذيب
Tortyrskadad مُصاب او مُتضرر من التعذب
Tortyrskador اصابات او أضرار التعذيب
Totalförbud منع كامل، منع تام
Total isolering عزل تام
Tradition نقل أو تحويل الحيازة (من شخص لآخر)
Trafikbrott مخالفة مرور
Trafikbrottslagen قانون جرائم المرور، قانون مخالفات المرور
Trafikförseelse جنحة مرور
Trafikförsäkring تأمين حركة المرور، تأمين مروري
Trafikhinder عوائق حركة المرور، عائق مروري
Trafikolycksförsäkring تأمين ضد حوادث المرور
Trafikskadeersättning تعويض إصابات المرور
Trafikskadeförsäkring تأمين ضد إصابات المرور
Trafiksäkerhet أمن المرور، سلامة المرور
Trafiksäkerhetsverket مصلحة أمن المرور، مديرية أمن المرور
Trafikövervakning مراقبة حركة المرور
Trakasseri مضايقة، إزعاج، تنغيص، ملاحقة، اضطهاد
Traktamente بدل سفر، بدل معيشة، بدل غربة: تعويض مادي لتكاليف المعيشة عند أداء مهمة وظيفية في مكان آخر غير مكان العمل
Traktat معاهدة أو اتفاقية (بين دولتين)، مفاوضات أو حوار (الأديان مثلا)
Fredstraktat معاهدة سلام أو اتفاقية سلام
Handelstraktat اتفاقية تبادل تجاري
Traktatskompetens صلاحية عقد الاتفاقيات
Traktnamn اسم المنطقة
Transaktion صفقة، عملية،تعامل، مبايعة
Banktransaktioner عمليات مصرفية، صفقات بنكية
Kontotransaktioner عمليات أو حركات في الحساب المصرفي
Transferering نقل، تحويل، تنازل

Transitboende سكن مؤقت للاجئين بانتظار الفرز
Transitenheten وحدة التحويل أو الفرز (للاجئين عند وصولهم)
Transitorisk عابر، مار، انتقالي
Transitoriska styrrådet مجلس الحكم المؤقت او الانتقالي
Transportföretag شركة نقل
Transportmedel وسائل النقل
Transportministeriet وزارة النقل
Transport- och kommunikationsministeriet وزارة النقل والمواصلات
Transportstyrelse مجلس النقل، هيئة النقل
Transsexuell خنثي (له جسم الذكر وشعور الأنثى والعكس)
Transumt مستخرج من محرر، مستخرج من مستند مكتوب
Trassat المسحوب عليه: الشخص المسحوب عليه كمبيالة أو شيك وعليه أدائها للشخص المسمى بها
Trassera يسحب (كمبيالة أو شك)
Trasserad växel كمبيالة مسحوبة
Trauma صدمة نفسية، جرح في الروح أو النفس، جرح عميق/ رضه، جرح
Nationellt trauma صدمة قومية، جرح أو حزن عام (على مستوى الدولة)
Tredjeman طرف ثالث
Tredje pelaren الركن الثالث: الجزء الخاص بالتعاون البوليسي والأمني والعقاب القضائي بين دول الاتحاد الأوروبي
Tredska عدم الامتثال لأمر المحكمة، عصيان، امتناع، تمرد
Tredskodom حكم غيابي
Tredskodomsförfarande إجراءات المحاكمة الغيابية
Treinstansordning نظام ثلاثي المراجع أو الجهات، نظام المراجع الثلاثة
Trohetsed يمين الولاء
Troligen على الأرجح
Trolöshet mot huvudman خيانة المُكلف أو المُوكل أو المسؤول الرئيس
Trolöshet vid förhandling med främmande makt الخيانة أثناء التفاوض مع قوة أجنبية
Trolöshetsbrott جريمة خيانة الأمانة
Tronföljare ولي العهد، وارث العرش
Tronföljd تسلسل وراثة العرش
Trossamfund جمعية دينية أو عقائدية
Trots تحدي، عناد
Trovärdig مصداق، ذو مصداقية
Truppbidragande länder الدول المشاركة في القوة العسكرية
Tryckfrihet حرية الطباعة والنشر، حرية الصحافة
Tryckfrihetsbrott جريمة خرق قانون حرية الطباعة والنشر
Tryckfrihetsförordningen قانون حرية الطباعة والنشر
Tryckfrihetsmål قضية خرق قانون حرية الطباعة والنشر
Trygghetsförsäkring تأمين من أجل الأمان و الطمأنينة
Trångmål ضيقة مالية
Träda i kraft يصبح نافذا، يبدأ سريان مفعوله، يدخل حيّز التنفيذ
Träda i likvidation يدخل في مرحلة التصفية
Träffa ett avtal يعقد اتفاقا، يبرم عقدا، يتوصل إلى اتفاق

Trängande fara خطر طارئ، خطر مُلّح، خطر واقع لا محال
Tullavgift رسم الجمارك
Tulldeklaration تصريح الجمارك، إقرار جمركي
Tullfri معفي من الجمارك
Tullfrihet إعفاء جمركي
Tullkammare دار الجمارك، غرفة الجمارك (المحلية)، قلم الجمارك
Tullpliktig خاضع للجمارك
Tullregion إقليم جمركي، منطقة جمركية
Tullunion اتحاد جمركي
Tullverket مصلحة الجمارك
Turordningsregler قواعد النظام بالدور، قواعد الترتيب حسب الأولوية
Turpis causa سبب دنيء أو سافل
Tvegifte مُضارّة، الزواج من اثنين أو اثنتين في آن واحد
Tvesala بيع نفس السلعة مرتين
Tvetydig ذو معنيين، مزدوج المعنى
Tvingande إجباري، إلزامي، ملزم
Tvistefråga قضية جَدَل، موضوع نزاعي، موضوع خلاف أو مثير للنزاع
Tvisteföremål موضوع النزاع أو الخلاف، الموضوع المتنازع عليه
Tvistemål قضية منازعة، قضية نزاع مدني
Tvungen kvittning تسوية إلزامية لدين، تسوية جبرية
Tvång إرغام، إجبار
Tvångsackord تسوية مالية قهرية، صلح إجباري واق من إفلاس
Tvångsauktion مزاد قهري، مزاد إجباري
Tvångsbodelning تقسيم قسري للممتلكات
Tvångsförfarande إجراء قسري أو قهري
Tvångsfördrivning تهجير قسري
Tvångsförsäljning بيع قسري، بيع قهري، بيع إجباري
Tvångsförvaltning إدارة قسرية أو جبرية
Tvångskaraktär خصائص جبرية
Tvångslicens رخصة إجبارية، إذن قهري، تصريح قسري
Tvångsmedel وسائل قسرية، وسائل جبرية، وسائل قهرية
Tvångsomhändertagande وضع تحت الرعاية القسرية
Tvångsvård رعاية قسرية أو جبرية
Tvångsåtgärder إجراءات قسرية أو جبرية أو قهرية
Tvångsäktenskap زواج قسري أو قهري أو اجباري
Tvåpartsprocess قضية ثنائية الأطراف
Tvätta يغسل (الأموال)
Tyda på يدل على، يشير إلى
Tyst bolag شركة مُكتَتَمَة، شركة مُسْتَتِرَة، شركة نائمة
Tyst panträtt حق رهن مُسْتَتِرْ
Tyst partner شريك مُسْتَتِرْ، َشريك مُتكتِّم، شريك نائمِ
Tystnadsplikt واجب كتمان السرية
Tämligen إلى حد ما
Tätort منطقة آهلة بالسكان، منطقة كثيفة السكان، منطقة مزدحمة
Tätbebyggd مأهول، مزدحم، كثيف السكان

Uu

Umgänge رؤية، معاشرة
Umgängesförälder والد (أو والدة) مُتمتع

بحق الرؤية (للأطفال)
Umgängesrätt حق الرؤية أو المعاشرة
Undandrar sig يتهرب، يجتنب، يتفادى
Undandräkt اختلاس بسيط
Undanhålla يخفي، يكتم، يواري
Undanhållande امتناع، إحجام، إخفاء
Undanröja يزيل، يقصي، يبعد، يلغي، يبطل
Undanröjande av beslut يُبطل أو يلغي قرارا
Undanröjande av bevis طمس الأدلة، إزالة الأدلة، إخفاء الأدلة
Undantagen مُثتَثنى، مُعفى
Undantagsfall حالة استثنائية
Undantagsförmån ميزة أو منفعة استثنائية
Undantagslag قانون الطوارئ، قانون استثنائي
Undantagstillstånd حالة الطوارئ، حالة استثنائية
Under pistolhot تحت تهديد المسدس (يقال مجازا تحت تهديد السلاح)
Underborgen كفالة من الباطن
Underentreprenör مقاول من الباطن
Underförstådd مُدْرَك، مُضْمَرْ، مَفهوم ضمنا
Undergrävande av stridsviljan تقويض إرادة الحرب، اثباط عزيمة المحاربون، إضعاف الروح القتالية أثناء الحرب
Underhandla يتفاوض، يتباحث
Underhandsackord تسوية مالية طوعيه بين المعسر و دائنيه
Underhandsavtal اتفاقية من الباطن
Underhandsförsäljning بيع خصوصي، بيع غير رسمي أو من الباطن
Underhandskontrakt عقد من الباطن
Underhållsberättigad مستحق للنفقة، من حقه الحصول على النفقة
Underhållsbidrag معونة النفقة
Underhållsskyldighet واجب النفقة
Underhållsstöd دعم النفقة
Underkasta sig يخضع،يستسلم،يذعن
Underkontrakt عقد باطني
Underleverantör مورِّد من الباطن
Underlåta åtal för brott يتخلى أو يتنازل عن رفع دعوى جنائية
Underlåtenhet att avslöja ett brott الإغفال عن كشف جريمة
Underlåtenhet att avvärja allmänfara الإغفال أو الإهمال بدحر خطر عام، التقصير بمنع وقوع خطر عام
Underlåtenhet att avvärja rättsfel الإهمال أو التقصير بمنع وقوع خطأ قانوني
Underpant رهن فرعي، رهن جانبي
Underrubrik عنوان فرعي
Underrätt محكمة أدنى
Underrätta يُعلم، يُخبر، يبلغ
Underrättelse إعلام، إبلاغ، إشعار، تبليغ
Underrättelseavdelning شعبة الاستخبارات، فرع أو قلم المخابرات
Underrättelseofficer ضابط مخابرات
Underrättelsetjänst جهاز المخابرات
Underrättelseverksamhet نشاط استخباري
Underställd خاضع
Underställd justitiedepartementet خاضع لوازرة العدل
Understödsförening جمعية خيرية، جمعية احسانية
Undersåte تابع، رعيّة (أحد رعايا الدولة)
Undersökning فحص، معاينة، استطلاع، تحقيق، تقصي، دراسة

Fackmannamässig undersökning فحص مهني محترف
Undersökningsdomare قاضي التحقيق
Undersökningsledare قائد التحقيق
Undersökningsplikt واجب الفحص والمعاينة: مسؤولية الفحص والمعاينة الدقيقة للعقار عند الشراء يُلزمها القانون للمشتري بحيث يكون البائع معفي من المسؤولية عن تلك العيوب التي يتوجب اكتشافها بإجراء هذا الفحص
Undersökningsprotokoll محضر التحقيق، محضر المعاينة
Undertryckande av bevis إخفاء الأدلة
Undertryckande av urkund إخفاء وثيقة
Underårig قاصر، تحت السن
Ungdomsbrottslighet إجرام الأحداث
Ungdomsbrottslingar أحداث جانحون، مجرمون صغار السن
Ungdomstjänst عقوبة خدمة المجتمع للأحداث
Unilateral أُحادي الجانب، انفرادي، مُلزم لطرف واحد
Universalarvinge وارث عام: من يرث كل التركة باستثناء ما أوصي به لآخرون عبر وصية
Universell testamentstagare الموصى له بالزائد من التركة: موصى له بوصية بكل الزائد من التركة بعد أداء الديون وأنصباء الورثة الشرعيون. وارث صاحب الرَّد، الوارث بوصية الرَّد
UNRWA وكالة الأمم المتحدة لغوث وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى
UNRWA-kort كارت الأونوروا، كارت الإعاشة
Uppbörd جباية
Uppbörd av skatt جباية الضرائب
Uppbördslagen قانون الجباية
Uppbördsredovisning حساب الجباية الضريبية
Uppbördsår سنة جباية الضريبة، سنة التحصيل، عام الجباية
Uppdaga يكشف، يُخرج للنور
Uppdragsgivare المُنتَدِب، المُفَوِّض، المُكلِّف بالمهمة، مانح المهمة
Uppdragsmyndighet سلطة تفويضية أو تكليفية
Uppdragsorder أمر تكليف بمهمة
Uppdragstagare المُكلَّف بالمهمة، آخذ المهمة، منفذ المهمة
Uppehålla sig omkring يبقى حول
Uppehållsort مكان الإقامة، مكان التوقف (للاستراحة أو الإقامة المؤقتة)
Uppehållstillstånd تصريح الإقامة
Uppehälle معيشة
Uppenbar واضح، جلي
Uppfinnarrätt حق المخترع: حقه لاختراعه وبراءته
Uppfylla kraven يستوفي الشروط
Uppföljning متابعة
Uppgiftsskyldighet واجب تقديم المعلومات أو البيانات
Uppgivning تصريح تحريضي
Uppgörelse تسوية أو اتفاقية
Uppgörelse i godo تسوية دون تدخل القضاء
Upphandling مناقصة
Offentlig upphandling مناقصة عامة
Upphovsrätt حقوق التأليف أو الاختراع، الحقوق الفكرية
Upphäva يلغي (قرار)

Uppklaringsprocent معدل الإنجاز، نسبة النجاح
Upplopp شغب
Upplupen ränta فائدة متنامية أو متكاثرة، فائدة متجمعة (على أصل الدين)
Upplysningsplikt واجب البوح بالمعلومات أو الإطلاع عليها
Upplysningsvis على سبيل الإعلام، من أجل الإيضاح، بهدف التنوير
Upplåta يُحول (حق أو امتياز)، يمنح حق استخدام، يأذن باستخدام
Upplåtelse av nyttjanderätt منح حق الانتفاع، تخويل بالانتفاع
Upplåtelseavtal اتفاقية منح حق الانتفاع أو الاستخدام، اتفاقية حق الاستغلال مقابل عوض معلوم
Uppläggningskostnader تكاليف التحضير، رسوم الترتيب و التجهيز، تكاليف المُعاملة
Upplösa يحل، يفك، يفض، ينهي، يفرق، يفكك
Upplösa demonstration يفكك أو يفرق المظاهرة
Upplösa företaget يفض أو يحل الشركة
Upplösa ett förhållande ينهي علاقة
Upplösa äktenskapet يفض أو ينهي الزواج
Upplösande äktenskapshinder مانع يفضّ الزواج، مانع يحول باستمرار الزواج: يُلزم إلزاما حتميا لزواج قائم بالانفضاض والانتهاء
Upplösande av sammanslutning انحلال الشركة، تفكيك الشركة
Upplösning انحلال، تفكك، انفضاض، انتهاء، نهاية
Uppmaning مناشدة، مطالبة
Uppropslista لائحة أو جدول المناداة على القضايا
Uppror ثورة، عصيان، انتفاضة
Upprätta ett avtal ينشئ أو يصيغ أو يحرر اتفاقية أو عقدا
Uppsikt اشراف، مراقبة
Under uppsikt تحت اشراف، تحت النظر، تحت المراقبة
Uppskattad inkomst الدخل المُقدَّر أو المُخمَّن
Uppskjuta يؤجل، يُرجئ
Uppskov تأجيل، إرجاء، إمهال
Uppskovsränta فائدة إرجاء الدفع، فائدة تأخير الدفع، فائدة التأجيل
Uppsåt عمد، قصد،نية، غاية، إضمار
Direkt uppsåt نية أو قصد أو عمد مباشر، سبق الإصرار و الترصد
Eventuellt uppsåt نية مُحتملة، قصد مُحتمل
Indirekt uppsåt نية أو قصد غير مباشر
Uppsåtligen عمدا، قصدا
Uppsägning utan saklig grund
إقالة (من وظيفة) أو إلغاء(عقد) دون سبب موضوعي أو معقول
Uppsägningsklausul فقرة أو بند الإلغاء أو الإقالة
Uppta bevis يقدم الإثباتات، يعرض الأدلة
Upptrappning تصعيد
Våldsupptrappning تصعيد العنف
Uppträda inför domstol يَمثُل أمام المحكمة، يقف أمام المحكمة
Uppvigling تحريض (على العصيان أو التمرد)
Uppvigling mot regimen تحريض ضد النظام

Utebli يتغيّب، يتخلّف (عن الحضور)
Uteblivna protester غياب الاحتجاجات
Utelämna يترك(جانبا)، يُغفل،يُسقط، يحذف
Utesluta يستثني،يستبعد، يُبعد، يفصل
Utesluta ur advokatsamfundet يفصل أو يشطب من نقابة المحامين
Uteslutning av påföljd شطب أو إلغاء العقوبة، استبعاد العقاب
Utevaro تغيّب، غياب
Utformat avtal اتفاقية مُعدَّة
Utformat kontrakt عقد معدّ، عقد مجهَّز
Utfästa sig يوعد، يتعهد، يقطع على نفسه عهدا
Utfästelse وعد، عهد، تعهد
Utförsel تصدير
Utgift تكلفة، نفقة، مصروف
Utgivningsbevis براءة الإصدار و النشر
Utgivningsdom حكم بالدفع، حكم بإعطاء حصة من المنقولات لآخر
Utgivningsförbud منع من الصدور (لصحيفة)
Utgående mervärdesskatt أنظر الكلمة التالية
Utgående moms وارد(محصول) ضريبة القيمة المضافة، ضريبة القيمة لمضافة الواردة: ما تم جمعه من ضريبة القيمة المضافة عند البيع
Uthyrningsföretag شركة تأجير
Utjämning تعديل، توازن
Utjämningsbidrag: معونة تعديل الموازنة: معونة حكومية للبلديات في حالة العجز المادي في حزينة البلدية
Utgör risk mot statssäkerheten يُشكل خطر على أمن الدولة
Utkast مسودّة، ورقة أعمال أو تخطيط أولي
Uraktlåta يُهمل، يستهتر، يستخفّ بـِ
Urarva يحرم من الميراث
Urkund وثيقة
Urkundsförfalskning تزوير الوثائق
Urkundsförvanskning تدليس أو تحريف الوثائق
Urminnes hävd عادة من قديم الزمن، تقليد من قديم الأزل
Ursprungsbeteckning علامة المنشأ، رمز المصدر
Urtima riksmöte اجتماع فوق العادة للبرلمان (خارج دورته العادية)
Usans استعمال تجاري، عادة أو عرف تجاري، سلوك تجاري
Utan obligo دون ارتباط أو التزام
Utbildningsdepartementet وزارة التربية و التعليم، وزارة التعليم
Utbildningsfakulteten كلية التربية
Utbildningsminister وزير التربية و التعليم، وزير التعليم
Utbrott ثورة انفجار (عند فقد الأعصاب مثلا)، اندلاع، نشوب، تفشي
Utbud عرض
Utbyte استبدال، مقايضة
Utdebitera يُغرِّم، يُلزم بالدفع، يُصدر فاتورة
Utdelningsförfarande إجراءات التقسيم أو التوزيع (للميراث،للأملاك)
Utdelningsförslag اقتراح التقسيم أو التوزيع
Utdrag مستخرج، مقتطفات، مختارات
Utdöma ett straff يحكم بالعقاب، يفرض عقوبة
Utdömt skadestånd تعويض محكوم به، التعويض المقضي به أو المقرر

Utom rimligt tvivel دون أدنى شك، لا لبس فيه، لا محلّ فيه لشك معقول
Utom rätta خارج المحكمة، لا يُقبل أمام المحكمة، لا تلتفت له المحكمة
Utpressning ابتزاز
Utredande myndighet السلطة المُحققة
Utredare محقق
Utredning تحقيق ، بحث، دراسة، تقصي
Vårdnadsutredning تحقيق حول الحضانة
Utredningsdomare قاضي التحقيقات
Utrensning تطهير أو تنظيف (من الإرهابيين مثلا)
Utrensningskampanj حملة تنظيف، حملة تطهيرية
Utrensningsrörelse حركة تطهير أو تنظيف
Utresa مُغادرة (البلد)
Utreseförbud منع من المغادرة
Utresestämpel ختم المغادرة (للبلد)
Utrikesdepartementet وزارة الخارجية
Utrikesnämnden لجنة العلاقات الخارجية في البرلمان
Utrotning إبادة، استئصال، تطهير (عرقي)
Utrotningsgrupp فرقة التطهير أو الإبادة
Utrotningskrig حرب إبادة، حرب تطهير (عرقي)
Utrotningsrörelse حركة تطهير أو استئصال، حملة تطهيرية
Utsaga إفادة، رواية، شهادة شفوية
Utskott لجنة فرعية، لجنة منبثقة
Utskylder ضرائب، رسوم
Utskänkning تقديم (الخمور في المطاعم وغيرها)
Utskänkningsförbud منع تقديم الخمور (في المطاعم و غيرها)

Utlandsstyrka قوة التدخل في الخارج، قوة التدخل الخارجي(خارج البلاد)
Utlandsvistelse الإقامة خارج البلاد
Utlåningskostnader تكليف الإقراض أو التسليف (أو الإعارة)
Utlåningsränta فائدة الإقراض أو التسليف
Utlåningsvillkor شروط الإقراض أو التسليف (أو الإعارة)
Utlåtande تقرير
Sakkunnigt utlåtande تقرير الخبير
Utlämning av brottsling تسليم المجرم (لبلاده أو لجهة أخرى مثلا)
Utlännings- och medborgarskapsmål قضايا الأجانب والجنسية
Utlänningsförbehåll حظر أو منع التملُّك للأجانب
Utlänningslagen قانون الأجانب
Utlänningsnämnden لجنة شؤون الأجانب
Utlänningspolisen شرطة الأجانب
Utlösningsrätt حق فكّ الحجز عن الممتلكات
Utmaning تحدي
Utmätning حجز على الممتلكات
Utmätningsbar قابل للحجز، ممكن حجزه
Utmätningsbar egendom ملك أو ممتلك قَابل للحجز
Utmätningsbefriad egendom ممتلك معفي من الحجز
Utmätt egendom ملك أو ممتلك محجوز عَليه
Utnämning تعيين، تنصيب، توظيف، تسمية (فلان لمنصب)
Utom allt rimligt tvivel بعيد عن كل الشكوك، دون أدنى شك ممكن

Utskänkningstillstånd ترخيص بتقديم الخمور (في المطاعم و غيرها)
Utslag قرار، حكم، قرار إداري نهائي
Utslagsröst صوت ترجيحي
Utställa يُصدر (شيكا)، يحرر (كمبيالة)
Utsökning تحصيل (حق أو دين) بإجراء قضائي تنفيذي
Utsökningsbalken قانون تنفيذ الأحكام قسريا، قانون الإجبار على التنفيذ, قانون تحصيل الحقوق أو الديون بإجراء قضائي لتنفيذي
Utsökningsmål دعوى أو قضية تحصيل الدين بإجراء قضائي تنفيذي
Utsökningsrätt قانون تحصيل الحقوق أو الديون بإجراء قضائي تنفيذي، قانون تنفيذ الأحكام قسريا، قانون الإجبار على التنفيذ
Utvandring هجرة للخارج
Utvecklingsbistånd معونة التنمية
Utvecklingsersättning تعويض التنمية
Utvecklingsfond صندوق التنمية
Utvecklingsland دولة نامية
Utvisningsbeslut قرار بالطرد من البلاد
Utvisningsyrkande مُطالبة بالطرد من البلاد
Utvärdering تقييم، تقدير
Utöva praktisk juridisk verksamhet يزاول نشاط حقوقي عملي
Utövande ممارسة، مزاولة



Vad استئناف، طعن
Vadeanmälan بلاغ بالاستئناف
Vadeinlaga مذكرة الاستئناف، كتاب الطعن، عريضة الطعن
Vadhållning رهان
Vaga minnesbild ذاكرة ضعيفة أو غير واضحة أو مُشوشة
Vaga uppgifter معلومات غير واضحة أو غير مُحددة، معلومات مُأرجحة، معلومات مُشوشة
Vaginalsamlag مضاجعة مهبلية
Vakthavande المناوب، الموجود في الخدمة
Vallagen قانون الانتخابات
Vallning اصطحاب المجرم إلى مسرح (مكان) الجريمة
Vallgång بحث جماعي عن مفقود
Valmyndigheten سلطة الانتخابات
Valuta عُملة، نقد
Valutabrott جريمة عملة
Valutaförfalskning تزوير أو تزييف العملة
Valutakontroll السيطرة أو التفتيش على سوق الصرف
Valutakurs سعر الصرف، سعر صرف العملة
Valutareserv احتياطي العملة
Valutasmuggling تهريب العملة
Valutatvätt غسل العملة
Valutavärde قيمة العملة
Vandalisera يُخرب أو يُدمر (عمدا)
Vandel أسلوب حياة، سلوك، سير، تصرف
Vaneförbrytare مُدمن الإجرام، مُعتاد الإجرام، مارق مُعتاد
Vanhedrande مُلحق للعار، مخذ، شائن، مُلطخ للشرف، مُوَصم بالعار
Vanhelgande مُدنّس أو منتهك لحرمة المقدسات
Vanhävd إهمال، استهتار

Vanskötsel سوء الرعاية أو العناية، إهمال
Vanvård أنظر الكلمة السابقة
Vapenbrott جريمة التعامل بالسلاح
Vapenhantering استخدام السلاح، التعامل مع السلاح
Vapeninnehav حيازة سلاح
Vapenembargo حظر التسلح، حظر شحن الأسلحة
Vapenhot تهديد بالسلاح، تهديد مسلح
Vapeninspektörer مفتش سلاح، مفتش تسلح
Vapenlicens ترخيص بحمل سلاح، رخصة حيازة سلاح
Vapenstillestånd وقف إطلاق النار، هُدنة
Vapenvila أنظر الكلمة السابقة
Vapenvägrare رافض حمل السلاح
Varaktig دائم، مستمر
Varaktiga äktenskapshinder موانع مستديمة للزواج، موانع زواج غير قابلة للزوال، موانع زواج مستمرة أو دائمة البقاء
Varken bekräftar eller dementerar
لا يؤكد ولا ينفي
Varsel إنذار، إشعار، إخطار
Varselavgift رسم التحذير، ضريبة الإشعار، جزية التنبيه
Varubeskrivning وصف البضاعة
Varudeklaration وصف محتويات البضاعة، بيان بمحتويات البضاعة
Varulager مستودع أو مخزن بضائع، المخزون: الموجود من بضائع
Varumärke علامة تجارية
Varumärkesregister سجلّ العلامات التجارية
Varuprov عينة أو مَسطرة من سلعة
Varusmuggling تهريب البضائع
Varusmugglingslagen قانون التهريب، قانون تهريب البضائع
Vattendomstol محكمة المياه
Vattenlagen قانون المياه
Vattenreglering تنظيم المياه
Vattenskada ضرر بسبب الماء، ضرر ناجم من التعرض للماء
Vattenskyddsområde منطقة محمية المياه: منطقة يُمنع فيها استخدام المياه الجوفية أو السطحية
Veckovila راحة أسبوعية
Vederbörande المعني بالأمر
Vederbörande myndighet السلطة المعنية
Vederbörlig مناسب، ملائم
Vedergällning انتقام، ثأر، الرد بالمثل
Vedergällningsaktion عملية انتقامية
Vederhäftig موضع ثقة، مصداق، موثوق به
Vederlag تعويض
Avgångsvederlag تعويض نهاية الخدمة
Vederlägga يدحض، يفنّد
Verbalinjurie إهانة شفوية أو كلامية، تجريح بالكلام، أذى أو إساءة شفوية
Verifiera يثبت، يؤكد صحته، يتحقق من
Verifierad kopia صورة مصدّقة، صورة طبق الأصل أو مطابقة للأصل
Verifikation وصل، شهادة، إثبات
Verkan مفعول، تأثير، أثر، نتيجة، عاقبة
Chockverkan أثر الصدمة
Skadeverkan مفعول الأذى، نتيجة الإصابة
Verket för högskoleservice مصلحة التعليم العالي
Verklighet حقيقة، واقع
Verklighetsliknande مشابه للحقيقة أو الواقع

Verkmästare ملاحظ أو مراقب عمال، رئيس ورشة، كبير العمال
Verksamhet نشاط، عمل
Verksamhetsberättelse التقرير السنوي لسير العمل
Verksamhetschef رئيس العمل أو النشاط
Verksamhetsfält مجال أو حقل العمل أو النشاط
Verksamhetsår السنة المالية، سنة إنجاز العمل أو النشاط
Verkstadsarbetare عامل ورشة
Verkstadsförening اتحاد عمّال الورَش، اتحاد الورَش
Verkstadsindustri ورشة تصَنيع
Verkställa ينفذ
Verkställande direktör المدير التنفيذي
Verkställande myndighet سلطة منفذة، سلطة تنفيذية
Verkställande organ جهاز تنفيذي
Verkställbar قابل للتنفيذ، ممكن تنفيذه
Overkställbar غير قابل للتنفيذ، لا يمكن تنفيذه
Verkställighet تنفيذ
Tvångsverkställighet تنفيذ قهري، تنفيذ قسري، تنفيذ جبري
Verkställighetsbeslut قرار بالتنفيذ
Verkställighetsförfarande إجراءات التنفيذ، منهج التنفيذ
Verkställighetshinder موانع التنفيذ
Verkställighetsinstrument أدوات التنفيذ، آلية التنفيذ
Verkställighetsinställelse وقف التنفيذ
Verkställighetsmetod طريقة التنفيذ، أسلوب التنفيذ
Verkställighetsverktyg أدوات التنفيذ، معدات التنفيذ
Verkställighetsåtgärd إجراء تنفيذي
Verktyg عدّة، أداة، معدات
Regeringsverktyg أدوات الحكومة
Verkställighetsverktyg أدوات التنفيذ، معدات التنفيذ
Version نمط، طراز، رواية
Vertikal direkt effekt التأثير العامودي المباشر، التأثير الرأسي المباشر
Vetorätt حق الفيتو، حق النقض أو الرفض
Vetskap علم، معرفة
Vettskrämd مرعوب، مذعور
Vice نائب، وكيل
Vice direktör نائب المدير
Vice ordförande نائب رئيس الجلسة
Vice president نائب الرئيس
Vice statsminister نائب رئيس الوزراء
Vicevärd وكيل صاحب العقار، القائم بإدارة العقار
Vidarebefordra يحوّل (لمكان أو جهة أخرى)، يرسل، يبعث
Vid första påseende من الوهلة الأولى، لأول وهلة، من النظرة الأولى
Vid sina fulla sinnes bruk بكامل قواه العقلية، بكامل وعيه
Vid vite تحت طائلة غرامة عدم الأداء او الالتزام الانجاز
Vidgå يعترف، يقر
Vidhålla يُصّر (على أقواله)، يتمّسك (بموقفه)
Vidimera يوثّق أو يصّدق (وثيقة)
Vidimerad avskrift نسخة موثّقة أو مصدّقة
Vidta rättsliga åtgärder يتّخذ الإجراءات القانونية

Vidtala يُعلم، يُخبر
Vigsel زواج، قران
Vigselattest شهادة زواج أو عقد قران
Vigselbevis شهادة زواج أوعقد قران، عقد زواج
Vigseldokument وثيقة زواج، سند زواج
Vigselförrättare مأذون الزواج
Vigselförrättning انعقاد القران، مراسم الزواج
Vigselkontrakt عقد كتب الكتاب
Vigseltillstånd تصريح بالزواج
Vikarie موظف بديل، موظف بالإنابة
Vilandeförklara يوقف القضية، يعلن إيقاف أو تنييم القضية
Vilandeförklaring توقيف القضية، إعلان إيقاف أو تنييم القضية
Vilandeförslag مقترح نائم
Vild strejk إضراب غير قانوني
Viljelös مسلوب الإرادة
Viljeteorin قاعدة توافر الغاية أو التصميم، مبدأ توافر النية أو القصد
Villfarelse فهم أو تصور خاطئ، وهم، اعتقاد خاطئ (عن جهل)
Lagvillfarelse جهل بالقانون، تصور خاطئ للقانون
Villkorlig مشترط
Villkorlig dom حكم مع وقف التنفيذ، حكم مُشتَرَط، حُكم بتعليق عقوبة السجن مُقترن بفترة تجريبية
Villkorlig fordran مطلب مشترط، مطلب مقترن بشرط
Villkorlig frigivning إطلاق سراح مشترط
Villkorligt frigiven مُطلق السراح بشرط، مطلق سراحه تحت شرط
Villkorligt medgiven frihet منح الحرية المشترط
Vilseleda يخدع، يضلل
Vilseledande خادع، ضالّ، مخادع أو مضلل
Vilseledande reklam إعلان مخادع، دعاية مضللة
Vilseledande uppgifter معلومات مضللة
Vindicera يُطالب، يدّعي
Vindikationsrätt حق الاسترجاع أو الاستعادة لحق مغتصب
Vindikationstalan دعوى أو قضية استرداد حق مغتصب
Vinner laga kraft يكتسب الصبغة القانونية، يصبح نافذ أو ساريا، يصبح واجب النفاذ، يصبح ساري المفعول
Vinning مكسب، ربح
Vinst ربح، مكسب
Bruttovinst الربح الإجمالي
Nettovinst الربح الصافي
Totalvinst الربح الكلي، مجموع الربح
Vinstsyfte بهدف الرفع، بنية الكسب
Vinstutdelning تقسيم الأرباح، توزيع الأرباح
Visering تأشيرة، فيزا
Viseringsklistermärke لصقة التأشيرة، تصريح فيزا لاصق
Viseringskrav شرط الحصول على تأشيرة، وجوب حيازة فيزا
Viseringsstämpel ختم التأشيرة
Visitation تفتيش أو تدقيق
Kroppsvisitation تفتيش جسدي
Vistelseort مكان الإقامة
Visumansökan طلب تأشيرة دخول
Vite غرامة عدم الأداء
Vitesförbud منع فرض غرامة عدم الأداء

Vitesklausul بند أو فقرة غرامة عدم الأداء
Vitsorda يزكي، يؤكد، يصادق على
Vittne شاهد
Förhörsvittne شاهد على التحقيق
Medborgarvittne شاهد مدني: شاهد على التحقيق منتخب من البلدية
Ögonvittne شاهد عيان
Vittnesattest إقرار الشاهد بشهادته (بالتوقيع عليها)، تأكيد الشهادة بالتوقيع
Vittnesbås منضدة أو منصة الشاهد: مكان جلوس الشاهد في المحكمة عند الإدلاء بشهادته
Vittnesbörd شهادة
Vittnesed قسم الشهادة، يمين الشهادة
Jag lovar och försäkrar på heder och samvete أعد و أؤكد (أتعهد) بالشرف والضمير
Att jag ska säga hela sanningen أنني سأقول كل الحقيقة
Och inget förtiga, tilläga eller förändra ولن أخفي أو أضيف أو اغيّر شيئاً
Vittnesedgång أداء يمين الشهادة
Vittnesersättning تعويض الشاهد
Vittnesförhör استجواب الشاهد، سماع أقوال الشاهد
Vittnesförsäkran تأكيد الشاهد أو تعهد الشاهد بقول الحق
Vittnesinnebörd فحوى الشهادة
Vittnesjäv انحياز الشاهد، عدم الجدارة بالشهادة، شهادة مجروحة
Vittneskonfrontation مواجهة الشهود
Vittnesmening نصّ الشهادة (في وصية مثلا)
Vittnesmål شهادة (أمام المحكمة)
Vittnesplikt واجب الشهادة، واجب الإدلاء بالشهادة
Vittnesutsaga إفادة الشاهد أو رواية الشاهد (شفويا)
Vivisektion تشريح الأحياء
Vivre المأكل والمسكن
Votera يصوّت
Votering تصويت، اقتراع
Votum صوت أو رأي (مُدلى به في التصويت أو الاقتراع)
Vrakgods بضائع تالفة، بضائع محطّمة، حُطام
Vredesmod حالة غضب
Vräkning طرد (من السكن)
Våda حادث عارض، حادث غير مقصود، خطر أو بليّة
Vådaskott رصاصة طائشة، عيار ناري طائش
Våld عنف
Våld mot tjänsteman عنف ضد موظف
Våldsamt motstånd مقاومة عنيفة، مقاومة بشكل عنيف
Våldsamt upplopp شغب عنفواني، شغب مصاحب بأعمال العنف
Våldsanvändning استخدام العنف
Våldsbrott جريمة عنف
Våldsdåd أعمال عنف
Våldshandling تصرّف عنيف، عمل عُنف
Våldsman مرتكب أعمال العنف
Våldsverkare مرتكب أعمال العنف
Våldtäkt اغتصاب
Vållande تسبب، مسبب
Vållande till annans död تسبب في موت آخر، تسبب في موت شخص
Vållande till annans skada تسبب في ضرر أو إصابة آخر
Vållande till kroppsskada التسبب في

حدوث ضرر أو إصابة جسدية
Vållande till kroppsskada eller sjukdom تسبب في إحداث أذى جسدي أو مرض
Vållande till miljöförstörelse تسبب في خراب البيئة
Vållande till miljöstörning تسبب في تعكير أو تكدير البيئة
Vållande till olycka التسبب في وقوع حادث
Vård inom socialtjänsten رعاية لدى الشؤون الاجتماعية
Vårdbidrag معونة الرعاية، معونة رعاية المعاقين
Vårdintyg شهادة وضع تحت الرعاية النفسية القسرية
Vårdnad حضانة
Ensam vårdnad حضانة منفردة
Gemensam vårdnad حضانة مشتركة
Vårdnadsfråga قضية الحضانة، موضع أو مسألة الحضانة
Vårdnadshavare الحاضن
Vårdnadstvist نزاع حول الحضانة، نزاع بخصوص الحضانة
Vårdnadsutredning تحقيق حول الحضانة، دراسة حول أحقية الحضانة
Vårdslös försäkran تأكيد غير مكترث، تأكيد مُستهان به
Vårdslös myndighetsutövning تقصير في ممارسة السلطة
Vårdslös skatteuppgift إهمال بتقديم البيانات الضريبية
Vårdslös tillvitelse اتهام غير مكترث، اتهام دون مبالاة
Vårdslöshet إهمال، استهتار، تقصير، تهاون
Vårdslöshet i trafik إهمال أو استهتار في التعامل مع حركة المرور، إهمال أثناء القيادة، قيادة غير مكترثة، عدم المبالاة أثناء القيادة
Vårdslöshet med gift eller smittämne التهاون أو الإهمال في التعامل مع السموم أو المواد المُعدية
Vårdslöshet med hemlig uppgift التهاون أو الإهمال في التعامل مع المعلومات السرية
Vårdslöshet mot borgenär عدم الاكتراث بالدائن، استهتار بالدائن
Väcka talan يرفع دعوى (مدنية)، يرفع دعوى للمقاضاة أو للمطالبة
Väcka åtal يرفع دعوى (جنائية)، يرفع دعوى اتهام جنائي، يرفع دعوى بتحميل المسؤولية الجنائية
Vägledande ارشادي، استرشادي، توجيهي، دلالي
Vägledande åsikt رأي ارشادي أو توجيهي
Vägverket مصلحة الطرق
Välgörenhetsförening جمعية خيرية
Vängrupper المجموعات الصديقة
Vänländer الدول الصديقة
Väntetid فترة الانتظار
Väpnad kamp كفاح مسلح
Väpnat angrepp اعتداء مسلح
Väpnat hot تهديد مسلح
Väpnat hot mot laglig ordning تهديد مسلح ضد النظام الشرعي
Väpnat manskap فرقة مسلحة، مجموعة مسلحة
Väpnat motstånd مقاومة مسلحة
Väpnat våld عنف مسلح
Värdeersättning تعويض القيمة

Värdekonfiskation مصادرة القيمة (مصادرة المكسب الناجم عن نشاط غير مشروع) مثل مصادرة المال الناجم عن بيع خمور محضّرة منزليا

Värdeminskning تقليل القيمة، تخفيض القيمة

Värdepapper سندات مالية

Värdepapperscentralen مركز تسجيل الأوراق المالية، السجل المركزي للسندات المالية

Värderingsintyg شهادة تقييم أو تخمين، شهادة تقدير

Värderingsman مثمّن، خبير تثمين أو تقييم

Värdestegring ازدياد أو ارتفاع القيمة، ارتفاع القدر، ارتفاع الشأن

Världskonferens مؤتمر عالمي

Värnpliktstjänstgöring تأدية الخدمة العسكرية الإجبارية

Värnlös عديم الحيلة، غير قادر على حماية نفسه، لا حول له و لا قوة

Växel كمبيالة، سند إذني

Växelaccept قبول الكمبيالة

Växelblankett استمارة كمبيالة، استمارة سند إذني

Växeldiskontering حسم الكمبيالة أو استنزال قيمة الكمبيالة: دفع قيمة الكمبيالة نقدا لحاملها قبل حلول أدائها مقابل استنزال مبلغ معين من قيمتها

Växelduplett نسخة مكررة من كمبيالة، كمبيالة مكررة

Växelkurs سعر الصرف، سعر استبدال العملة

Växelprotest احتجاج على كمبيالة غير مدفوعة

Växelverkan تأثير متبادل

Växelvis boende سكن بالتبادل أو بالتعاقب، تناوب السكن

Växtförädlarrätt حق استولاد النباتات بالتحسين المخبري

Yy

Yrkande مطالبة

Yrkandegrunder أسس المطالبة

Yrkeshemlighet سر المهنة

Yrkesinspektionen التفتيش المهني

Yrkesskada إصابة مهنية

Yrkesskadeersättning تعويض إصابة المهنة

Yrkesskadeförsäkring تأمين ضد إصابات المهنة أو الإصابات المهنية

Ytterkläder ملابس خارجية

Yttrandefrihet حرية التعبير، حرية إبداء الرأي

Yttrandefrihetsbrott انتهاك حرية التعبير، جريمة خرق حرية التعبير

Yttrandefrihetsgrundlag دستور حرية التعبير

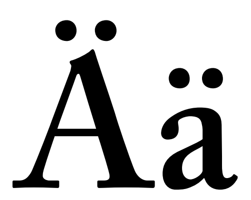
Åå

Åberopa ينوه، يشير إلى

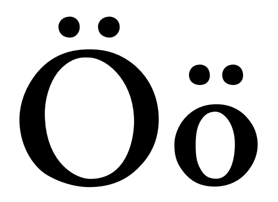
Åberopa som bevis يستشهد بـِ، يقدم كدليل

Åberopa som vittne يطلب كشاهد
Åberopande تنويه، إشارة
Åberopsbörda عبئ التنويه
Åborätt حق الحيازة بالتوارث
Ådra sig يجلب لنفسه، يسبب لنفسه
Ådöma böter يحكم بالغرامة
Ådöma fängelse يحكم بالسجن
Åklagarbrott جريمة إدعاء عام، جريمة يرفع دعواها المدعي العام
Åklagardistrikt منطقة الإدعاء العام، قضاء (جغرافي) الإدعاء العام
Åklagare المدعي العام
Chefsåklagare رئيس الادعاء، رئيس النيابة العامة
Distriktsåklagare مدعي عام المنطقة، المدعي العام الجهوي
Kammaråklagare مدعي عام المنطقة (على المستوى المحلي)
Riksåklagare المدعي العام الأعلى
Statsåklagare مدعي الدولة العام
Åklagarkammare غرفة الادعاء، سرايا النيابة العامة
Åklagarmyndighet سلطة الإدعاء العام، النيابة العامة
Åklagarregion إقليم الإدعاء العام
Ålderpension تقاعد الشيخوخة
Åldersbedömning تقييم او تقدير العُمر
Åldersberäkning حساب العُمر
Åldersbestämning تحديد العُمر
Åligga يُلزم، يُكلّف
Åliggande التزام، واجب
Ålägga يلزم بحكم القانون
Åläggande إلزام بحكم القانون
Ångerfrist مهلة مراجعة النفس (لإلغاء صفقة)، مهلة التراجع عن صفقة
Ångervecka أسبوع الندم: مهلة مراجعة النفس لإلغاء صفقة
Årsberättelse التقرير السنوي
Årsbudget الميزانية السنوية
Årsinkomst الدخل السنوي
Åsamka يسبب، يجلب
Åsiktsbildning تكوين الرأي
Åsiktsfånge سجين رأي
Åsätta يضع
Åtagande التزام، تعهّد
Åtal دعوى، إدعاء، دعوى جنائية، دعوى تحميل المسؤولية الجنائية
Åtalad مدعو عليه، المتهم (بالدعوى الجنائية)
Åtalet är styrkt الدعوى مُثبتة
Åtalseftergift إسقاط الدعوى
Åtalsförlängning تمديد فترة الإدعاء
Åtalspreskription سقوط الدعوى بالتقادم، سقوط الدعوى بمرور الزمن
Åtalspunkt بند الاتهام
Åtalsunderlåtelse التخلي عن رفع دعوى، التنازل عن رفع دعوى
Återbetalning إعادة الدفع
Återbetalningsansvar مسؤولية السداد أو اعادة الدفع
Återbetalningskrav مطلب باعادة الدفع، مُطالبة بالسداد
Återbetalningskrav خطة السداد او اعادة الدفع
Återbetalningsplikt واجب إعادة الدفع
Återbetalningsskyldig مُلزم بإعادة الدفع
Återbära يسترجع أو يسترد (فائض الضريبة)
Återbäring عوائد (الضرائب)، مردود أو مسترجع مما دُفع، إيراد

Återfall i brott ارتداد للجريمة، عودة للجريمة
Återfallsfara خطر تكرار الجريمة، خطر الارتداد للجريمة
Återfallsförbrytare محترف إجرام، مجرم معتاد الإجرام، مجرم أوّاب
Återförening إعادة الاتحاد، لمّ الشمل
Familjeåterförening لمّ شمل العائلة
Återförsäljningsavtal اتفاقية بيع و توزيع
Återförvisa يعيد إحالة الدعوى، إرجاع الدعوى لنفس المحكمة لإعادة النظر فيها
Återförvisning إرجاع الدعوى لنفس المحكمة لإعادة النظر فيها
Återgå يلغي، يبطل
Återgång إلغاء، إبطال
Återkalla يسحب، يسترد، يلغي، يبطل
Återkalla fullmakt يلغي التوكيل
Återkalla talan يسحب الدعوى
Återkalla testamente يُبطل الوصية
Återkalla tillstånd يلغي الترخيص
Återkallelig قابل للإلغاء أو السحب أو الشطب، ممكن العدول عنه
Återkallelse سحب، إلغاء، إبطال
Återkrav مطالبة بالاسترداد أو الاسترجاع
Återkräva يطالب باسترداد أو استرجاع
Återköpa يعيد شراء
Återpantsättning ارتهان الرهن أو رهن الرهن: إيداع رهن بحوزة الدائن لدى طرف ثالث كرهن لصالحه
Återresetillstånd منع من العودة، (للبلد)
Återresetillstånd إذن عودة، تصريح عودة (العودة لنفس البلد)
Återställa familjensheder يرُدّ شرف العائلة، يغسل شرف العائلة
Återställande av familjensheder ردّ شرف العائلة، غسل شرف العائلة
Återställande av försutten tid استحقاق الاستئناف بعد انقضاء المهلة القانونية، استرداد الحق بالاستئناف بعد انتهاء المدة القانونية
Återtagande استرداد أو استرجاع (سلعة)
Återtagandeförbehåll الاحتفاظ بحق الاسترداد
Återuppta ett mål يعيد فتح القضية
Återvinning استحقاق إعادة المحاكمة، استرداد الحق بإعادة المحاكمة
Återvinning i konkursboet استرداد حق لممتلكات المفلس
Återvändsgata طريق مسدود، طريق تحويدي، طريق للاستدارة
Återvändningsrätt حق العودة
Åtgärd إجراء
Åtgärder av internationell natur إجراءات ذو طبيعة دولية
Åtgärdsföreläggande أمر قضائي بأخذ الإجراءات
Åtkomst بلوغ أو نيل، إحراز، اكتساب
Åtkomsthandling سند ملكية، حجة ملكية
Åtstramning شدّ الحزام، تقشُّف
Åtstramningspolitik سياسة شدّ الحزام، سياسة التقشّف
Åtstramningsprogram برنامج شدّ الحزام، برنامج تقشُّفي
Åverkan إضرار أو إتلاف



Äganderätt حق الامتلاك، حق الملكية
Äganderättsbevis اثبات حق الملكية، شهادة حق الملكية
Äganderättsförbehåll الاحتفاظ بحق الامتلاك أو حق الملكية
Äganderättsförvärv genom hävd
امتلاك بوضع اليد منذ زمن، كسب حق الملكية بمرور الزمن أو بالتقادم، كسب الملكية باستمرار الحيازة
Äganderättsutredning تقصي حق الملكية، تحقيق حول حق الملكية
Ägarbyte نقل الملكية
Ägarförbehåll الاحتفاظ بحق الامتلاك أو حق الملكية
Ägarhypotek رهن لصالح مالك المرهون: دين يكون فيه الدائنَ المرتهن هو نفسه مالكا للمرهون
Ägodelar أملاك، ممتلكات
Äktenskapets ekonomiska
rättsverkningar التوابع او التأثيرات المادية القانونية للزواج
Äktenskapsbalken قانون الزواج
Äktenskapscertifikat شهادة عدم وجود موانع للزواج، شهادة عدم مُمانعة للزواج
Äktenskapsförord سند الزواج، قائمة الزواج: قائمة بتحديد ممتلكات كل من الزوجين عند عقد القران لحفظ حق الملكية الفردية عند حدوث الطلاق
Äktenskapshinder مانع للزواج، عائق للزواج
Äktenskapsregister سجل الزواج
Äktenskapsskillnad طلاق
Äldreomsorg رعاية المسنين
Ämbete دائرة رسمية
Ämbetsbrott جريمة وظيفية، جرائم الإهمال بأداء الوظيفة
Ämbetsman موظف رسمي
Ämbetsstraff عقاب وظيفي
Ämbetsverk مصلحة أو دائرة حكومية، مديرية
Ändamålet helgar medlen الغاية تبرر الوسيلة
Änka أرملة
Änkling أرمل
Ärekränkning تشهير، تشويه السمعة
Ärvdabalken قانون الميراث، قانون الميراث والوصيات
Äska يطلب، يلتمس
Äskande التماس، مطلب



Ödelägga يدمر
Ödeläggelse دمار، تدمير
Ögonvittne شاهد عيان
Ömmande omständigheter ظروف مؤلمة، ظروف موجعة
Ömsesidig متبادل
Ömsesidig överenskommelse اتفاق متبادل
Ömsesidigt avtal اتفاقية متبادلة

Ömsesidigt erkännande اعتراف متبادل
Öppen association جمعية مفتوحة، جمعية مفتوحة العضوية
Öppet fördrag معاهدة مفتوحة، معاهدة مفتوحة للانضمام
Öppet köp شراء مفتوح: شراء مقترن بحق الرد خلال فترة زمنية محددة
Öppna marknaden السوق المفتوحة، السوق الحرة
Örfil صفعة، لطمة، كف
Överbefälhavare القائد الأعلى للقوات المسلحة
Överbevis برهان قاطع، دليل كاف
Överbevisa يّثبت بإقناع، يثبت دون مجال للشك، يقطع الشك باليقين، يُثبت بطريقة قاطعة
Överenskommelse اتفاقية
Överensstämma يتوافق، يتفق، يتطابق
Överensstämmelse توافق،تطابق، اتفاق
Överfall هجوم، اعتداء
Överförmyndare كبير الأوصياء
Överförmyndarnämnden لجنة كبار الأوصياء، لجنة رئاسة الأوصياء
Överförsäkring تأمين مغالى به، تأمين أعلى من قيمة المؤمَّن عليه الفعلية
Överge يهجر، يترك
Övergrepp تعدي، اعتداء
Övergrepp i rättssak التعدي على سريان القانون
Övergripande سائد، غالب، عام، شامل
Övergående عابر، مؤقت، مرحلي
Övergångsbestämmelse قانون مؤقت، قانون مرحلي (مرحلة انتقالية)
Övergångspassage مَعْبر
Övergångsperiod مرحلة انتقالية، فترة انتقالية
Övergångsregering حكومة انتقالية
Övergångstid فترة انتقالية، مرحلة انتقالية
Överklaga يستأنف، يطعن، يحتج
Överklagande استئناف
Överkomlig معقول، ممكن تخطيه
Överlagd متعمّد، مقصود
Överlåta يتنازل، يترك
Överlåtelse تنازل، نقل (الملكية)
Fastighetsöverlåtelse تنازل عن عقار
Överlåtelse av fast egendom تنازل عن عقار
Överlåtelseavtal اتفاقية تنازل أو نقل (ملكية)
Överlåtelsehandling سند تنازل، وثيقة تنازل
Överlåtelsekontrakt عقد تنازل
Överläggning مداولة
Överläggningssammanträde جلسة المداولة أو المشاورة (المحكمة)
Överlämnande till särskild vård تسليم للرعاية الخاصة، تسليم للرعاية الفوق عادية
Överlämnande till vård تسليم للرعاية
Övermakt قوة عُظمى، قوة مهيمنة أو مسيطرة
Överordnad domstol محكمة أعلى (من حيث الصلاحية)
Överordnad åklagare مدعي عام أعلى (من حيث المرتبة أو التسلسل)
Överprövning إعادة النظر من جهة أعلى أو من مرجعية أعلى
Överrätt محكمة أعلى
Överskjutande skatt ضريبة فائضة
Överskott فائض
Överraska يباغت، يفاجئ

Överskrida يتخطى الحد
Överstatlig فوق الدول، أعلى من الدول، فوق الأمم (مثل الأمم المتحدة)
Övertalning إقناع
Övertidsersättning بدل وقت إضافي، تعويض عن الوقت الإضافي
Övertrassera يتجاوز أو يتخطى الحد، يسحب متجاوزا (للرصيد)، يكشف الحساب (بتخطيه للرصيد)
Övertrassering تخطي أو تجاوز الحد، السحب فوق المسموح من الرصيد، كشف الحساب، تخطي الرصيد
Överträda en bestämmelse يتجاوز اللوائح أو التعليمات، يكسر القاعدة، يخالف التعليمات
Överträda lagen يخالف القانون، يخرق القانون
Överträdelse تجاوز، تعد، تخط، خرق
Överträdelse av myndighets bud
خرق أمر رسمي، خرق قرار السلطات، خرق تكليف رسمي مفروض من السلطات
Överträffa يتفوق على
Övertygande مقنع
Övertygelse قناعة، اعتقاد، إيمان راسخ
Övervaka يراقب، يحرس
Övervakare مراقب، مراقب السلوك أثناء فترة الاختبار،مشرف على المحكومين رهن المراقبة
Övervakning مراقبة، إشراف، المراقبة رهن التجربة، مراقبة سلوك المُعلّقة عقوبتهم رهن الاختبار
Övervakningsbehov حاجة للراقبة، حاجة للوضع تحت المراقبة رهن التجربة
Övervakningsbehov inte föreligger
لا يُوجد حاجة للراقبة أو للوضع تحت المراقبة رهن التجربة
Övervakningsnämnden لجنة المراقبة، لجنة المراقبة والإشراف
Överviktsprincipen مبدأ الرجاحة، مبدأ رجاحة الإمكانية أو المعقولية
Överväga يفكر بترو أو مليا، يُمعن النظر، يزن(الأمور) ب
Övervägande تفكير، تمعّن، درس، بحث/ سائد، غالب، في الأغلب
Övervägande skäl أسباب راجحة أو غالبة
Överåklagare رئيس سلطة الإدعاء العام، رئيس هيئة الإدعاء العام
Överårig فوق السن
Övningskörning تمرين على السواقة

Förkortningar för vissa termer och begrepp

مختصرات لبعض المصطلحات والمفاهيم

AD: Arbetsdomstolen محكمة العمل
AB: Aktiebolag شركة مساهمة
ABL: Aktiebolagslagen قانون الشركات المساهمة
AP-fonden: Allmänna pensionsfonden صندوق التقاعد العام
ARN: Allmänna reklamationsnämnden
اللجنة العامة للشكاوى لاستهلاكية
AvtL: Avtalslagen قانون العقود والاتفاقيات
BrB: Brottsbalken قانون العقوبات
BO: Barnombudsmannen وكيل شؤون الأطفال

BRÅ: Brottsförebyggande rådet مجلس الوقاية من الجريمة
CECA: Europeiska Kol- och stålgemenskapen السوق الأوروبية المشتركة لأعمال الفحم و الصلب
CISG: Convention on Contracts for the International Sale of Goods Konvention om internationella köp av lös egendom معاهدة بيع المنقولات الدولية، معاهدة جنيف لبيع الأملاك المنقولة
Civilr.: Civilrätt القانون المدني
CORPER: De ständiga representanternas kommitté مجلس الممثلين الدائمين للدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي
DO: Diskrimineringsombudsmannen وكيل الجمهور في شؤون التمييز العنصري
ECB: Europeiska centralbanken البنك المركزي الأوروبي
ECOSOC: Ekonomiska och sociala kommittén لجنة الشؤون الاجتماعية والمالية في الاتحاد الأوروبي
EFTA: Europeiska frihandelssammanslutning المجموعة الأوروبية للتبادل التجاري الحر
EG: Europeiska gemenskapen الاتحاد الأوروبي
EG-domstolen محكمة الاتحاد الأوروبي أو محكمة العدل الأوروبية
EG-fördraget اتفاقية الاتحاد الأوروبي المعروفة بـ اتفاق روما
EGT: Europeiska Gemenskapernas Tidning المجلة الدستورية الرسمية للاتحاد الأوروبي
EKSG: Europeiska Kol- och stålgemenskapen السوق الأوروبية المشتركة لأعمال الفحم و الصلب
EMU: Den europeiska monetära unionen اتحاد النقد الأوروبي
EU: Europeiska Unionen الاتحاد الأوروبي
FB: Föräldrabalken قانون الأبوّة والوصاية
Finansr.: Finansrätt القانون المالي
FN: förenta nationerna الأمم المتحدة
FN:s Säkerhetsråd مجلس الأمن الدولي (التابع للأمم المتحدة)
FUP: förundersökningsprotokoll محضر التحقيقات او التحريات الأولية
FvL: Förvaltningslagen القانون الإداري
FörenL: lag om ekonomiska föreningar قانون الجمعيات الاقتصادية
Förvr.: Förvaltningsrätt القانون المدني
GUSP: Gemensam utrikes- och säkerhetspolitik التعاون الأوروبي المشترك في الأمن والسياسة الخارجية
HB: Handelsbanken بنك التجارة
HD: Högsta domstolen المحكمة العليا
HO: Handikappsombudsmannen وكيل شؤون المعاقين
HovR: Hovrätten محكمة الاستئناف
JB: Jordbalken قانون الأراضي
JK: Justitiekanslern النائب العام
JO: Justitieombudsmannen الوكيل البرلماني للشؤون القانونية
JuU: Justitieutskottet اللجنة التحضيرية للقرارات البرلمانية
JämO: Jämställdhetsombudsmannen وكيل شؤون المساواة
Kap. Kapitel باب، فصل
KFL: Konsumentförsäkringslagen قانون التأمين الاستهلاكي

KKL: Konsumentköplagen قانون الشراء الاستهلاكي
KkrL: konsumentkreditlagen قانون القرض الاستهلاكي
KL: Kommunalskattelagen قانون الضريبة البلدية (المحلية)
KO: Konsumentombudsmannen
وكيل الجمهور في الشؤون الاستهلاكية
KonkL: Konkurslagen قانون الإفلاس
KöpL: Köplagen قانون الشراء
KFM: Kronofogdemyndigheten
سلطة الجباية، سلطة التحصيل الجبري
LST: Länsstyrelse مجلس إدارة المحافظة، إدارة المحافظة
LPTV: Lagen om psykiatrisk tvångsvård قانون الرعاية النفسية الجبرية
LPPU: Lagen om rättspsykiatrisk undersökning قانون الفحص الطبي النفسي الشرعي
LRPV: Lagen om rättspsykiatrisk vård قانون الرعاية الطبية النفسية الشرعية
LUL: Lagen om unga lagöverträdare قانون الأحداث الجانحون قانون الأحداث المارقون
LVM: Lagen om vård av missbrukare i vissa fall قانون رعاية المدمنين في بعض الحالات
LVU: lagen om vård av unga قانون رعاية الأحداث
MBL: medbestämmandelagen قانون النفوذ المشترك
MD: Marknadsdomstolen محكمة السوق، محكمة شؤون السوق
NJA: Nytt juridiskt arkiv الأرشيف القضائي الحديث
NIA: Nämnden för internationella adoptionsfrågor لجنة شؤون التبني الدُوَلية
NO: Näringslivsombudsmannen
وكيل شؤون التجارة و الصناعة
NSL: Narkotikastrafflagen قانون العقوبات لجرائم المخدرات
PBL:Plan- och bygglagen قانون التخطيط و التعمير (البناء)
Paragraf 7-intyg (§ 7-intyg) شهادة طبية طبقا للبند السابع: فحص طبي بسيط للقدرات العقلية للمشتبه به بناءاً على طلب المحكمة
PO: Pressombudsmannen وكيل الجمهور في شؤون الصحافة
PreskrL: Preskriptionslagen قانون التقادم
Processr.: Processrätt القانون الإجرائي، قانون إجراء المحاكمات
RB: Rättegångsbalken قانون أصول المحاكمات
RF: Regeringsformen دستور شكل الحكومة أو الحكم
RPS: rikspolisstyrelsen مجلس الشرطة العام، السلطة المركزية لجهاز الشرطة
RÅ; Riksåklagare المدعي العام الأعلى
SamägL: Samäganderättslagen قانون الامتلاك المشترك
SFS: Svensk författningssamling
مجموعة القوانين السويدية، مجلد القانون السويدي الجامع
SkL: Skadeståndslagen قانون التعويضات
SkbrL: Skuldebrevslagen قانون صكوك الدين
SO: Successionsordning دستور توارث الحكم

Vissa förekommande förkortningar i texter

بعض المختصرات الواردة في المحرّرات

---

ang. angående بخصوص، فيما يتعلق بـ
betr. beträffande بخصوص، فيما يتعلق بـ
d.o. detta (dessa) ord هذه الكلمة / تلك الكلمات
dyl. dylikt مشابه، مثل
e.d. eller dylikt أو ما شابه، أو شابهه، أو مثله
el. eller أو
enl. enligt طبقا لـ
ev. eventuellt ربما، احتمال، محتمل
Fuprot. Förundersökningsprotokoll محضر التحقيق الأولي
i allm. i allmänhet بشكلٍ عام، بصفة عامة، عامةً
i st.f. i stället för بدلا من، عوضا عن
jfr jämför قارن
kap. Kapitel باب، فصل
M.b.p.a. med begränsad personligt ansvar ذو(مع) مسؤولية شخصية محدودة
M.h.p.p. med hand på pennna بوضع اليد على القلم، عندما يقوم شخص بوضع يده على القلم لمساعدة آخر لا يعرف الكتابة بالتوقيع على مستند
näml. nämligen في الواقع، يعني، لأن، أي، ألا
o.a. och annan (andra) و آخر (آخرون)
o.d. och dylikt و ما شابه، و ما شابهه
rör. rörande بخصوص، فيما يتعلق بـ

SOU: Statens offentliga utredningar تحقيقات الدولة العامة
Statsr.: Statsrätt قانون الدولة (بصفتها)
Straffr.: Straffrätt القانون الجزائي، قانون العقوبات
SvjT: Svensk juristtidning المجلة القضائية السويدية
SPK: Statens pris- och kartellnämnd لجنة الدولة لتحديد الأسعار و الحد من المنافسة
SÄPO: säkerhetspolisen المخابرات، الأمن، التحري، البوليس السري
TDS: Tullens riktstäckande datasystem نظام الحاسب الجمركي الشامل لأنحاء البلاد
TF: Tryckfrihetsförordning دستور حرية الطباعة والنشر، دستور حرية الصحافة
TR: Tingsrätten المحكمة الابتدائية
UNIFIL قوات الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان
UNOGIL FN:s observatörsgrupp i Libanon المراقبين الأمميِّن في لبنان
UNRWA وكالة الأمم المتحدة لغوث وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى
UNRWA-kort بطاقة الأنروا (كارت الإعاشة)
WHO: World Health Organisation; Världshälsoorganisation منظمة الصحة العالمية
ÄktB: Äktenskapsbalken قانون الزواج
ÄB: Ärvdabalken قانون الميراث

ss såsom كـ ، مثل
urspr. Ursprungligen في الأصل، أصلا، من البداية، أولا
ung. ungefär تقريبا، حوالي، ما يقارب
vanl. Vanligen عادة، في العادة، في أغلب الأحيان

Förteckning över vissa partier, organisationer, miliser, mm

سرد لبعض الأحزاب و المنظمات و المليشيات وغيرها

Palestina فلسطين

Al-Aqsa intifada انتفاضة الأقصى
Al-Aqsa lojalblocket كتلة الوفاء للأقصى
Al-Aqsa martyrernas brigader كتائب شهداء الأقصى
Al-Nasser Salah Addins brigader ألوية الناصر صلاح الدين
Ansarfraktionen, Ansarklick عصبةالأنصار
Arabiska befrielsefronten (ALF) جبهة التحرير العربية
Demokratiska fronten för Palestinas befrielse (DFLP) الجبهة الديمقراطية لتحرير فلسطين
Demokratiska frontkoalitionen تحالف الجبهة الديمقراطية
Fatahrörelsen حركة فتح
Folkfronten för Palestinas befrielse (PFLP) الجبهة الشعبية لتحرير فلسطين
Folkfronten för Palestinas befrielse – Generalkommando الجبهة الشعبية لتحرير فلسطين – القيادة العامة
Folkmotståndskommittéer لجان المقاومة الشعبية
Fångdokument وثيقة الأسرى
Förändring och reformblocket كتلة التغيير و الإصلاح
Hamasrörelsen حركة حماس
Intifadas förenade ledning قيادة الانتفاضة الموحدة
Islamiska Jihad الجهاد الإسلامي
Islamiska motståndsrörelsen حركة المقاومة الإسلامية
Israeliska väsen الكيان الإسرائيلي
Israelsväsen كيان إسرائيل
Jihadrörelsen حركة الجهاد
Militärfraktioner av motståndsfalanger الأجنحة العسكرية لفصائل المقاومة
Nationalhedersdeklaration ميثاق الشرف الوطني
Ordförandeskapet för PLO رئاسة منظمة التحرير الفلسطينية
Palestinska befrielsearmén جيش التحرير الفلسطيني
Palestinska nationaldeklarationen الميثاق الوطني الفلسطيني
Palestinska nationalackordsdokumentet وثيقة الوفاق الوطني الفلسطيني
Palestinas befrielsefront (PLF) جبهة التحرير الفلسطينية
Palestinska arabiska fronten (PAF) الجبهة العربية الفلسطينية

Palestinska demokratiska unionen الاتحاد الديمقراطي الفلسطيني
Palestinska falanger الفصائل الفلسطينية
Palestinska folkkampfronten(PPSF) جبهة النضال الشعبية الفلسطينية
Palestinska nationalbefrielserörelsen حركة التحرير الوطني الفلسطيني
Palestinska nationalkongressen المجلس الوطني الفلسطيني
Palestinas folks parti (PPP) حزب الشعب الفلسطيني
Qassambrigaderna كتائب القسام
Refuseringsfronten جبهة الرفض
Svarta september أيلول الأسود
UNRWA وكالة الأمم المتحدة لغوث وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى
UNRWA-kort بطاقة الأنروا (كارت الإعاشة)

Libanon لبنان

Al-Murabitun - självständiga Nasserister المرابطون- الناصريون المستقلون
Al-Mustaqbalblocket كتلة تيار المستقبل
Al-Mustaqbalrörelsen تيار المستقبل، حركة المستقبل
Amalmilis ميليشيا أمل
Amalrörelse حركة أمل
Cederväktarna, Cedergarden حُراس الأرز
Fria nationalister الوطنيين الأحرار
Fria nationalströmmen التيار الوطني الحر
Futurumtrenden, Framtidsströmmen تيار المستقبل
Hezbollah, Gudspartiet حزب الله
Kommunistiska handlingsorganisationen منظمة العمل الشيوعية
Libanesiska fria patriotiska rörelsen (LFPM) التيار الوطني الحر اللبناني
Libanesiska fronten الجبهة اللبنانية
Libanesiska förnyelsepartiet حزب التجديد اللبناني
Libanesiska kommunistpartiet الحزب الشيوعي اللبناني
Libanesiska nationalrörelse الحركة الوطنية اللبنانية
Libanesiska styrkorna القوات اللبنانية
Maradabrigaderna كتائب المردة (جيش التحرير الزغرتاوي)
Maronitmiliserna المليشيات المارونية
Nationalliberala partiet (NLP) حزب الوطنيين الأحرار
Progressiva socialpartiet (PSP) الحزب التقدمي الاشتراكي
Qurnet Shahwanssamling لقاء قرنة شهوان
Sydlibanesiska armén جيش لبنان الجنوبي
Syriska socialistiska nationalistiska partiet (SSNP) الحزب القومي الاشتراكي السوري
Säkerhetsrektangeln المربع الأمني
Säkerhetstriangeln المثلث الأمني
Taiföverenskommelse اتفاق الطائف
UNIFIL قوات الأمم المتحدة المؤقتة في لبنان
UNOGIL FN:s observatörgrupp i Libanon المراقبين الأمميِّن في لبنان

Irak العراق

Al-Qaida i flodernas land القاعدة في بلاد الرافدين
Al-Qaida i Irak القاعدة في العراق (في بلاد الرافدين)
Ansar al-Islam (Islams anhängare) أنصار الإسلام
Arabiska socialistiska partiet الحزب الاشتراكي العربي
Assyriska demokratiska rörelsen الحركة الآشورية الديمقراطية
Avgudadyrkansgardet الحرس الوثني
Baathpartiet حزب البعث
Baathist بعثي
Badrkåren فيلق بدر
Demokratiska nationalblocket الكتلة الوطنية الديمقراطية
Demokratiska samhällets rörelse حركة المجتمع الديمقراطي
Demokratistödskommittén i Irak لجنة دعم الديمقراطية في العراق
Folkunionen اتحاد الشعب
Förenade irakiska alliansen الائتلاف العراقي الموحد
Högsta rådet för islamiska revolutionen i Irak المجلس الأعلى للثورة الإسلامية في العراق
Inrikesministeriekommandostyrkor مغاوير الداخلية
Irakiska ackordsfronten جبهة التوافق العراقية
Irakiska demokratiska fronten الجبهة الديمقراطية العراقية
Irakiska demokratiska unionen الاتحاد الديمقراطي العراقي
Irakiska folkmobiliseringen التعبئة الشعبية العراقية
Irakiska fronten för nationaldialog جبهة الحوار الوطني العراقي
Irakiska kommunistpartiet الحزب الشيوعي العراقي
Irakiska liberaldemokratiska partiet الحزب الليبرالي الديمقراطي العراقي
Irakiska motståndsrörelsen حركة المقاومة العراقية
Irakiska nationalackordsrörelse حركة الوفاق الوطني العراقي
Irakiska nationalkonferenspartiet حزب المؤتمر الوطني العراقي
Irakiska nationalkongressen المجلس الوطني العراقي
Irakiska republikanska samlingen التجمع الجمهوري العراقي
Irakiska turkmeniska fronten الجبهة التركمانية العراقية
Islamiska DawaPartiet حزب الدعوى الإسلامي
Islamiska handlingsorganisationen i Irak منظمة العمل الإسلامي في العراق
Jund al-Islam (Islams soldater) جند الإسلام
Jund al-Sham (Al-Shams soldater) جند الشام
Kalifat statsarmé جيش دولة الخلافة
Kurdiska alliansen التحالف الكردي
Mahdiarmén جيش المهدي
Mahdimilisen ميليشيا المهدي
Muslimska lärdassociationen i Irak هيئة علماء المسلمين في العراق
Nationaldemokratiska alliansen التحالف الوطني الديمقراطي

Nationalgardet الحرس الوطني
Progressiva självständiga fronten الجبهة التقدمية المستقلة
Rahmansoldaters bataljon كتيبة جنود الرحمن
Republikanska gardet الحرس الجمهوري
Rättslärdväldetrend تيار ولاية الفقيه
Rättvisans och framtidens koalition ائتلاف العدالة والمستقبل
Saddamanhängare أنصار صدام
Självständiga demokraternas samling تجمع الديمقراطيين المستقلين
Sunnitriangeln مثلث السنة
Tjugonde revolutionens bataljoner كتائب ثورة العشرين
Trosbataljonen كتيبة الإيمان
Vetenskapsbesittningen (vetenskapliga Hawza) الحوزة العلمية
Ärliga gryningsbataljonen كتيبة الوعد الصادق

Andra organisationer
منظمات أخرى

Afrikanska Unionen (AF) الاتحاد الإفريقي
Allmänna folkkonferenspartiet حزب المؤتمر الشعبي العام
Arabförbundet الجامعة العربية
Arabiska nationalismen القومية العربية
Arabiska nationalister القوميين العرب
Arabiska avskräckandestyrkorna قوات الردع العربية
Arabiska Socialistiska Baathpartiet حزب البعث العربي الاشتراكي (سورية)
Arabiska Socialistika Rörelse الحركة الاشتراكية العربية، حركة الاشتراكيين العرب
Arabiska Socialistiska Unionen الاتحاد الاشتراكي العربي (سورية)
Demokratiska nationalpartiet الحزب الوطني الديمقراطي
Folkkommittén اللجان الشعبية
Fria Syriska Armén (FSA) الجيش السوري الحر (سورية)
Grönkrypningen: Tvångsnationalisering av egendom i Libyen الزحف الأخضر: التأميم القسري في ليبيا
Inhemska islamister الإسلاميين الوطنيين
Internationella Röda Korskommittén اللجنة الدولية للصليب الأحمر
Iranska revolutionen الثورة الإيرانية
Islamiska konferensorganisationen منظمة المؤتمر الإسلامي
Islamiska Staten (IS) دولة الاسلام (داعش)
Islamiska Staten i Irak & Syrien (ISIS) دولة الاسلام في العراق و الشام (داعش)
Kurdiska arbetarpartiet (PKK) حزب العمال الكردستاني
Muslimska broderskapet الإخوان المسلمين
Organisationen av islamiska konferensen منظمة المؤتمر الإسلامي
Progressiva Nationella Fronten الجبهة الوطنية التقدمية (سورية)
Röda halvmåneföreningen جمعية الهلال الأحمر

Shariaadomstolarnas unionen اتحاد المحاكم الإسلامية
Socialunionspartiet حزب الاتحاد الاشتراكي
Socialistiska Unionisterna الوحدويين الاشتراكيين (سورية)
Sudanesiska folkets befrielsearmé جيش التحرير الشعبي السوداني
Stadighets- och konfrontationsfronten جبهة التصدي والصمود
Syriska Socisla Nationalistiska Partiet الحزب السوري القومي الاجتماعي (سورية)
Åttonde Mars Kupp انقلاب الثامن من آذار (سورية)

Förteckning över vissa städer och ortnamn

مسرد باسماء بعض المدن والأماكن

Abadan (Iran) عَبَدان
Adana (Turkiet) أضَنَه
Aden (Yemen) عدن
Agadir (Marocko) أغادير
Ahvaz (Iran) الأهواز
Aleppo (Syrien) حلب
Alexandria (Egypten) الإسكندرية
Alger (Algeriet) الجزائر العاصمة
Al Qayrawan (Tunisien) القيروان
An Najaf (Irak) النجف
Aqabahviken (Jordanien) خليج العقبة
Arabiska viken الخليج العربي
Baydabo (Somalia) بيدوا
Bekaadalen (Libanon) سهل البقاع
Benghazi (Libyen) بنغازي
Casablanca (Marocko) الدار البيضاء
Damaskus (Syrien) دمشق
Döda havet (Jordanien, Palestina) البحر الميت
Fes (Marocko) فاس
Födelsekyrkan (Palestina) كنيسة المهد
Gazadistrikt (Palestina) قطاع غزة
Gazaremsan (Palestina) قطاع غزة
Gibraltarsundet (Marocko- Spanien) مضيق جبل طارق
Golanhöjderna (Syrien) مرتفعات الجولان
Hamah (Syrien) حماه
Hebron (Palestina) الخليل
Hims (Syrien) حمص
Hurgada (Egypten) الغردقة
Höga dammen (Egypten) السد العالي
Irbid (Jordanien) اربد
Iskenderun (Turkiet-Syrien) لواء اسكندرون
Jeriko (Palestina) أريحا
Jerusalem (Palestina) القدس
Jiddah (Saudi-Arabien) جدة
Kairo (Egypten) القاهرة
Khartoum (Sudan) الخرطوم
Karbala (Irak) كر بلاء
Kirkuk (Irak) كركوك
Klagomuren (Palestina) حائط البُراق
Klippans moské (Palestina) مسجد الصخرة
Latakia (Syrien) اللاذيقية

Luxor (Al Ugsur) (Egypten) الأقصر
Marrakech (Marocko) مراكش
Matruh (Egypten) مرسى مطروح
Mecka (Saudi-Arabien) مكة
Medina (Saudi-Arabien) المدينة المنورة
Mosul (Irak) الموصل
Mogadishu (Somalia) مقديشو
Nassersjön (Egypten) بحيرة ناصر
Nejd (Saudi-Arabien) نَجدْ
Nubien (Egypten-Sudan) النَوبة
Nubiska öknen (Egypten-Sudan) صحراء النوبة
Ockuperade områdena (Palestina) الأراضي المحتلة
Omanviken (Oman) خليج عُمان
Palestinska territorium الأراضي الفلسطينية
Persiska viken الخليج الفارسي
Port Said (Egypten) بور سعيد
Rabat (Marocko) الرباط
Röda havet (Egypten) البحر الأحمر
San´a (Yemen) صنعاء
Sawhaj (Egypten) سوهاج
Separationsmuren (Palestina) جدار الفصل
Separationsbarriären (Palestina) حاجز (جدار) الفصل
Sfax, Safaqis (Tunisien) صفا قس
Sidon (Libanon) صيدا
Sinai (Egypten) سيناء
Suez (Egypten) السويس
Suezkanalen (Egypten) قناة السويس
Säkerhetsbarriären (Palestina) الحاجز (الجدار) الأمني
Säkerhetsmuren (Palestina) الجدار الأمني
Ta´izz (Yemen) تَعز
Tel Aviv تلَ أبيب
Tempelberget (Palestina) جبل الهيكل، جبل المعبد
Tigris och Eufrat (Irak) دجلة و الفرات
Tripoli (Libanon) طرابلس
Tubruq (Libyen) تبرك
Tunis (Tunisien) تونس العاصمة
Tyr (Libanon) صور
Västbanken (Palestina) الضفة الغربية
Västsahara الصحراء الغربية
Västtripoli; Tripoli (Libyen) طرابلس الغرب

Förteckning över vissa ministerier, myndigheter och verk

مسرد بأسماء بعض الوزارات والسلطات والدوائر

Allmänna mobiliseringsverket مديرية التعبئة العامة (التجنيد)
Arbetsministeriet وزارة العمل، وزارة الأشغال
Bostadsministeriet وزارة الإسكان
Bostads- och byggministeriet وزارة الإسكان و التعمير
Civilflygministeriet وزارة الطيران المدني
Elektricitets- och energiministeriet وزارة الطاقة و الكهرباء
Emmigrationsministeriet وزارة

المهاجرين، وزارة المغتربين
Fideikommissministeriet وزارة الأوقاف
Finansdepartementet وزارة المالية
Flyktingministeriet وزارة اللاجئين، وزارة المهجرين
Flyg- och Luftfartsministeriet وزارة الطيران والملاحة الجوية
Flyg- och turismministeriet وزارة السياحة والطيران
Folkhälsoministeriet وزارة الصحة العامة
Förmyndarskapsrådet مجلس الوصاية
Förtroenderådet مجلس الأمناء
Försvarsministeriet وزارة الدفاع
Handelsministeriet وزارة التجارة
Hydroelektriskresursministeriet وزارة الموارد المائية والكهربائية
Härskarkammare, överhuset, senatorskammare مجلس الأعيان
Religionsdonationsministeriet وزارة الأوقاف (الدينية)
Religionsfideikommissministeriet وزارة الأوقاف (الدينية)
Idrotts- och ungdomsministeriet وزارة الشباب والرياضة
Informationsministeriet وزارة الإعلام
Islamdonationsministeriet وزارة الأوقاف الإسلامية
Islamfideikommissministeriet وزارة الأوقاف الإسلامية
Jordbruksministeriet وزارة الزراعة
Junta مجلس ثورة (عقب انقلاب)
Justitiedepartementet وزارة العدل
Kommunal- och inrikesministeriet وزارة الداخلية والبلديات
Kommunal- och landsbygdsministeriet وزارة الشؤون البلدية والقروية
Kommunikationsministeriet وزارة المواصلات
Konstituerande sammanträde مجلس أو اجتماع تأسيسي
Konsultationsrådet مجلس الشورى
Krigsministeriet وزارة الحربية
Krigsråd مجلس حربي
Kulturministeriet وزارة الثقافة
Malmbrytnings- och industri-ministeriet وزارة الصناعة والتعدين
Ministeriet för folkhälsan وزارة الصحة العامة
Militärindustri- och försvars-ministeriet وزارة الدفاع و التصنيع الحربي
Miljö- och utvecklingsministeriet وزارة التنمية و البيئة
Mufti: islamisk lagstiftningsuttolkare المفتي
Hans Eminens Mufti سماحة المفتي
Nationalekonomiministeriet وزارة الاقتصاد القومي (الوطني)
Nationalorienteringsministeriet وزارة الإرشاد القومي
Naturtillgångsministeriet وزارة الموارد الطبيعية
Offentligarbetsministeriet وزارة الأشغال العامة
Olje- och malmresursministeriet وزارة البترول والثروة المعدنية
Pilgrimsministeriet وزارة الحج

Planeringsministeriet وزارة التخطيط
Premiärministeriet رئاسة الوزراء
Premiärministerkansliet مكتب رئيس الوزراء، مكتب رئاسة الوزارة
Revolutionskommenderande rådet مجلس قيادة الثورة
Socialministeriet وزارة الشؤون الاجتماعية
Statsministeriet رئاسة الوزراء
Statsministerkansliet مكتب رئيس الوزراء، مكتب (ديوان) رئاسة الوزارة
Statssekreterare وكيل وزارة
Transportministeriet وزارة النقل
hco -tropsnarT
kommunikationsministeriet وزارة النقل والمواصلات
Underhuset مجلس العموم
Underminister وكيل وزارة
Understatsråd وكيل وزارة
Undervisnings- och
vetenskapsministeriet وزارة التربية والتعليم
Utbildningsministeriet وزارة التعليم (التربية والتعليم)
Utvandrarministeriet وزارة المغتربين
Vattenkraftsministeriet وزارة الطاقة المائية
Vetenskapsforsknings- och
högutbildningsministeriet وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Förteckning över vissa styrkor, fraktioner och vapen

مسرد بأسماء بعض القوات والفصائل والفرق والأسلحة

Allmänsäkerhet الأمن العام
Amfibiekår القوات البرمائية، فيلق الضفادع البشرية
Amfibiefordon عربة أو مركبة برمائية
Amfibieplan طائرة برمائية
Amfibiestridsvagn دبابة برمائية
Armé جيش: تشكيل عسكري يتكون من فيلقين
Armékår فيلق (من الجيش): يتكون الجيش من فيلقين ويتكون الفيلق من عدة ألوية
Artilleribrigad لواء المدفعية
Artilleriet المدفعية، وحدة المدفعية
Artilleripjäsbrigad لواء المدفعية الثقيلة
Artilleripjässtyrka فرقة المدفعية الثقيلة
Artilleriregemente فوج المدفعية
Artillerisoldat جندي في سلاح المدفعية
Artillerist مد فعجي، جندي في سلاح المدفعية
Artilleristyrkor قوات المدفعية
Artillerivapen سلاح المدفعية
Atombomb قنبلة ذرية
Attackflygplan طائرة هجومية
Avrättningsstyrka قوة الإعدام، فرقة الإعدام
Avskräckande säkerhet الأمن الرادع

Bataljon كتيبة: جزء من لواء تتألف من 2 إلى 7 سريات، قائدها مقدم أو رائد

Bombflygplan قاذفة، طائرة قاذفة

Brigad لواء: يتكون من 2 إلى 4 كتائب قائده عميد أو عقيد، أصغر من فيلق أو جيش. يساوي الفوج من حيث الحجم. لكن الفرق بينهما أن الفوج ثابت العدد بينما اللواء يتغير عدده بطبيعة المهمة

Centralsäkerhet الأمن المركزي

Civilförsvarsstyrkor قوات الدفاع المدني

Civilvärnet الدفاع المدني

Civilvärnstyrkor قوات الدفاع المدني

Division جيش: أكبر قسم في الجيش حيث يحتوي على عدة ألوية. (مثلا الجيش الخامس في مصر)

Dödsstyrka قوة الموت، فرقة الموت

Fallskärmsjägare مظلي، جندي في سلاح المظلات

Fallskärmsjägarstyrka قوات المظلات، فرقة المظلات

Fallskärmsjägarvapen سلاح المظلات

Fartygsförband أسطول

Fissionbomb قنبلة انشطارية

Flottan الأسطول البحري

Flygförband سرب طائرات

Flygvapen سلاح الجو، سلاح الطيران

Fältpolis الشرطة الميدانية (العسكرية)

Fältartilleribrigad لواء المدفعية الميدانية

Fältartilleristyrka فرقة المدفعية الميدانية

Fältkanon مدفع ميداني

Förband وحدة (جيش)، سرب (طيران)

Förebyggande säkerhet الأمن الوقائي

Försvarsområde منطقة عسكرية، إقليم أو مقاطعة عسكرية، منطقة دفاعية

Gerillastyrkor قوات الفدائيين، قوات حرب العصابات

Helikopterskvadron سرب الطوّافات، سرب المروحيّات

Hemvärnet الدفاع الوطني

Hemvärnstyrkor قوات الدفاع الوطني، قوات الدفاع عن الوطن

Infanteribrigad لواء المشاة

Infanteriet المشاة، وحدة المشاة

Infanteriregemente فوج المشاة

Infanteristyrkor قوات المشاة

Ingenjörstrupper جيش الهندسة، قوات الهندسة

Ingenjörsvapen سلاح الهندسة

Inrikesministeriekommandostyrkor مغاوير الداخلية

Inrikessäkerhet الأمن الداخلي

Jaktflygplan طائرة مطاردة، مقاتلة

Jägarstyrka قوات الصاعقة، قوات المغاوير

Kavalleriet الفرسان، سلاح الخيالة

Kavalleriförband سرية الخيالة أو الفرسان

Kommandostyrkor قوات الصاعقة، قوات المغاوير

Kompani سرية: جزء من كتيبة ذو تخصص معيّن و تتكون من 2 إلى 7 فصائل.قائدها رائد أو نقيب

Kustartilleri مدفعية السواحل

Kustartilleristyrka قوة مدفعية السواحل

Kustbevakningsstyrka قوات حرس السواحل

Kustgardet حرس السواحل

Landtrupper جيوش برية، القوات البرية

Likvideringsstyrka قوة التصفية، فرقة التصفية

Luftförsvarsstyrkor قوات الدفاع الجوي

Marinaförband أسطول بحري

Marinkommandoregemente فوج مغاوير البحرية
Markvärnet الدفاع الأرضي
Markvärnstyrkor قوات الدفاع الأرضي
Militärbas قاعدة عسكرية
Militärförläggning معسكر، ثكنة عسكرية
Multipelbomb قنبلة عنقودية
Nationalgardet الحرس الوطني
Nukleärbomb قنبلة نووية
Pansarbrigad لواء المدرعات
Pansarregemente فوج المدرعات
Pansarstyrka قوة المدرعات، فرقة المدرعات
Pansarvapen سلاح المدرعات
Patrullbåt خافرة، زورق خفارة، زورق دورية خفر السواحل
Pluton فصيل: جزء من سرية يحتوي على 52 إلى 54 جندي. يقسم إلى فرق أو مجموعات
Presidentsäkerhet أمن الرئاسة
Preventionssäkerhet الأمن الوقائي
Raketavfyringsramp راجمة صواريخ
Regemente Brigad فوج: قائده عقيد
Republikanska gardet الحرس الجمهوري
Signaltrupper جيش الإشارة، سلاح الإشارة
Sjömilitär البحرية، القوات البحرية، الجيش البحري
Sjöstridskraft القوات البحرية
Soldattransportfordon ناقلة جند، حاملة جند
Spaningsflygplan طائرة تجسس، طائرة استطلاع
Specialstyrkor القوات الخاصة
Stridsbåt زورق قتال
Stridsfartyg سفينة حربية، بارجة بحرية
Stridsflygplan طائرة مقاتلة
Stridsvagnsstyrka قوة الدبابات، فرقة الدبابات
Stridsvagnsvapen سلاح الدبابات
Stödstridsbåt زورق دعم قتال
Tankstyrka قوة الدبابات، فرقة الدبابات
Tankvapen سلاح الدبابات
Territorialtrupper الجيوش البرية
Territorialstyrkor القوات البرية
Träng فيلق
Trängtrupper فيلق جيوش الخدمة
Tungartilleribrigad لواء المدفعية الثقيلة
Utrensningsstyrka قوة التطهير، فرقة التطهير
Utryckningsstyrkor قوات التدخل السريع
Örlogsbas قاعدة حربية
Örlogsfartyg سفينة حربية
Örlogsflotta بارجة حربية

Förteckning över militärgrader

مسرد بأسماء الرتب العسكرية

تختلف الرتب العسكرية بين الدول باختلاف حجم الجيش وعدده ووحداته. في لبنان أعلى رتبة في الجيش عماد وهو رئيس الجيش. في مصر تكون أعلى مشير (وهذا في كثير من الدول العربية) بينما يكون رئيس الجمهورية هو القائد الأعلى للقوات المسلحة حتى إن كانت رتبته لم تصل لأعلى رتبة في تدرج الرتب في الجيش. في السويد يحمل الملك والقائد الأعلى

للقوات المسلحة نفس الرتبة العسكرية وهي رتبة فريق أول وبالتالي قمنا بتنظيم الرتب بما يضاهيها في سُلم الرتب السويدية لذلك يجب مراعاة الاختلاف باختلاف الدول.

Menig	جندي
Korpral	عريف
Furir	عريف أول
Överfurir	وكيل رقيب، مساعد رقيب
Sergeant	رقيب
Sergeant av första grad	رقيب أول
Adjutant	معاون، مساعد ضابط، نائب ضابط
Adjutant av första grad	معاون أول، مساعد ضابط أول
Fanjunkare	صف ضابط، مؤهل
Fanjunkare av första grad	مؤهل أول
Kadett första året	تلميذ ضابط سنة أولى، طالب في الكلية الحربية سنة أولى
Kadett andra året	تلميذ ضابط سنة ثانية، طالب في الكلية الحربية سنة ثانية
Kadett tredje året	تلميذ ضابط سنة ثالثة، طالب في الكلية الحربية سنة ثالثة
Fänrik	ملازم (ملازم ثان)
Löjtnant	ملازم أول
Kapten	نقيب
Major	رائد
Överstelöjtnant	مقدم
Överste	عقيد
Brigadgeneral	عميد
Generalmajor	لواء
Generallöjtnant	فريق
General	فريق أول، عماد
Marskalk	مُشير

Förteckning over andra militärgrader och liknande

مسرد بأسماء رتب عسكرية أخرى وما شابه ذلك

Anhängare	نصير
Befälhavare	قائد
Borgmästare	مختار
Brigadbefälhavare	قائد كتيبة أو لواء
Enhetsbefälhavare	قائد الوحدة
Flygmarskalk	رئيس أركان سلاح الجو، القائد الأعلى للعمليات الجوية
Fältbefälhavare	قائد ميداني
Fältmarskalk	مشير ميداني: قائد العمليات العسكرية
Fältofficer	ضابط ميداني
Infanterisoldat	جندي مُشاة
Kamrat	رفيق
Klanhövding	شيخ العشيرة، زعيم العشيرة
Kompanibefäl	قائد سرية
Kompaniofficer	ضابط سرية
Koordineringsofficer	ضابط تنسيق
Officer	ضابط
Partisan	نصير
Progressiv anhängare	نصير متقدم
Progressiv partisan	نصير متقدم
Progressiv supporter	مؤيد متقدم
Rekryt	مجنّد
Reservofficerare	ضابط احتياط
Sambandsofficer	ضابط ارتباط
Stab	أركان حرب

Stabschef	رئيس أركان
Stabsgeneral	عميد ركن
Stabsgenerallöjtnant	فريق ركن
Stabsgeneralmajor	لواء ركن
Stabsofficer	ضابط أركان
Stamhövding	شيخ القبيلة، زعيم القبيلة
Stödjare	مؤيد
Supporter	مؤيد
Underbefälhavare	مساعد قائد
Yrkesofficerare	ضابط مهني (أي ضابط موظف في الجيش)
Överbefälhavare	القائد الأعلى

Referenser المراجع

Nordstedts juridiska ordbok. Sven Martinger. Nordstedt juridikförlag, 1991
Juridikens termer. Sture Bergström med flera. Liber, nionde upplagan, 2004
Nordstedts svenska ordbok. Språkdata, Sture Allén och Nordstedts förlag, 1990
Nordstedts stora svensk-engelska ordbok. Nordstedt, andra upplagan, 1993
Introduktion till straffrätten. Suzanne Wennberg, Nordstedt, sjätte upplagan, 2001
Rättstolkning. Tolk- och översättarinstitut och utbildningsförlaget, 1989
Bokföring, Björn Lundén och Ann-Britt Smitterberg., Björn Lundén. Tolfte upplagan 2005
Bokslut & Årsredovisning, Lotta Dahlin, Björn Lundén m.fl., Björn Lundén. Femte upplagan 2006
Juridik för tolkar. Tolk- och översättarinstitut och CE Fritzes AB, 1995
Fakta om FN. Bengt-Göran Bergstrand och Claes Olsson, svenska FN-förbundet, 1991
Al Wisam svensk-arabiska ordbok. Hussam Alkoblawi, 1996
Al Wisam Referensordboken svensk-arabiska ordbok. Hussam Alkoblawi, 2011
Terminologiordboken svensk-arabiska ordbok. Hussam Alkoblawi, 2007
Lexin. Svenskt-arabiskt lexikon. Statens skolverk, 1995
Kammarkollegiets provsamling, 1990- 2006
Malmö tingsrättens protokoller, 1989- 2006
Sydsvenskans artikelsamling, 2001- 2006
The Times, Daily mirror and News week articles 2003- 2006
Domstolverkets broschyrsamling 2005 -2006
المورد، قاموس إنكليزي-عربي. منير بعلبكي. دار العلم للملايين، 1990
المعجم القانوني، إنكليزي-عربي. حارث سليمان الفاروقي. مكتبة لبنان 1996
قاموس النهضة للمصطلحات التجارية والمالية والاقتصادية. دكتور راشد البراوي. مكتبة النهضة المصرية، 1986
معجم الدبلوماسية والشؤون الدولية، إنكليزي-فرنسي-عربي. سموحي فوق .مكتبة لبنان، 1986
معجم مصطلحات الاقتصاد والمال وإدارة الأعمال، إنكليزي-عربي. المحامي نبيه غطاس. مكتبة لبنان، 1995
معجم العبارات السياسية الحديثة، إنكليزي-فرنسي-عربي. مجدي وهبة ووجدي غالي. مكتبة لبنان، 1992
الفريد في مصطلحات الأعمال والاقتصاد، عربي-إنكليزي، زهدي جار الله، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، 1983
المعجم القانوني، عربي-إنكليزي، حارث سليمان الفاروقي. مكتبة لبنان 1995
الوسام قاموس سويدي عربي. حسام القبلاوي. 1996
الوسام القاموس المرجع سويدي عربي. حسام القبلاوي. 2011
قاموس المصطلحات القانونية سويدي عربي. حسام القبلوي. 2007

NBL - Bokförlag

Nordiska Bok & Litteratur